



AU KATANGA Une menace de guérilla

Par la PRESSE CANADIENNE
LEOPOLDVILLE—Les soldats katangais et des civils armés ont continué aujourd'hui d'opposer une résistance sporadique à la prise d'Elisabethville par les Nations unies. La menace de guérilla au Katanga subsiste toujours.

Des informateurs se trouvant à Leopoldville ont déclaré qu'une colonne de secours avait été envoyée à Jadotville, où 150 soldats irlandais sont assiégés par 500 Katangais.

Un porte-parole de l'ONU a déclaré que, pendant la nuit, les combats ne s'étaient déroulés que dans des réduits isolés où des officiers blancs et des soldats alliés aux troupes katangaises. On croit que la plupart de ces officiers sont Belges, mais on rapporte qu'un certain nombre de Britanniques, de Rhodésiens et de Français se trouvent également parmi eux.

Jusqu'ici, a poursuivi le porte-parole, un officier suédois et un soldat indien ont été tués dans la bataille d'Elisabethville.

Un porte-parole des Nations unies, ici, a admis qu'il y avait eu des escarmouches entre les troupes de l'ONU et des forces

katangaises encore toute la nuit. Mais il a ajouté que les troupes de l'ONU s'étaient emparées de tous les points stratégiques de la ville.

La ville d'Elisabethville elle-même a été isolée du monde extérieur immédiatement après que les troupes de l'ONU s'en furent emparées hier.

Quant à Tshombé, qui est âgé de 41 ans, il lui a été offert un refuge dans le territoire de la Fédération centrale africaine dont le premier ministre est sir Roy Welensky. Ce dernier, qui a envoyé des troupes à la frontière, a donné l'assurance que la guerre de guérilla pourrait bien éclater au Katanga. Les rumeurs persistent à l'effet que Tshombé serait maintenant réfugié dans le territoire de la Fédération. Tshombé accuse les Nations unies de l'avoir trompé.

Un Congo uni
Le premier ministre du gouvernement central congolais, M. Cyrille Adoula, qui a invité Tshombé à revenir dans le giron du gouvernement de Leopoldville, a de nouveau proclamé le Congo uni et a nommé

(Suite à la page 3, col. 7)

DÉBAT SUR LA DÉFENSE

On exagère la capacité nucléaire de la Russie

98 morts sur l'île de Formose

TAIPEH, Formose (Reuters) — Les derniers rapports indiquaient hier, que 98 personnes ont perdu la vie lors du passage du typhon Pamela sur l'île de Formose, hier.

Le chiffre des morts a été annoncé alors que Formose se prépare à recevoir la visite d'un autre typhon, Nancy, attendu ce soir sur l'île.

En plus du nombre connu de morts, 47 personnes ont disparu et 485 ont été blessées. Le typhon Pamela a détruit 5,982 maisons, en a endommagé 12,995 autres, a laissé 50,000 personnes sans abri et a causé des dommages évalués à \$20,000,000.

On s'attend que le nombre connu des morts soit plus élevé quand les rapports des régions éloignées seront arrivés.



REFUGIES ANTICASTRISTES AU VENEZUELA — Un Cubain anticastro gesticule et crie à pleins poumons en arrivant à Caracas, capitale du Venezuela, accompagné de son épouse et de sa mère. Ils font partie du premier groupe de Cubains transportés par avion de La Havane où ils s'étaient réfugiés à l'ambassade du Venezuela.

(Photofax, PA)

de la Russie

"On tente de nous effrayer", dit Harkness

Le ministre de la Défense, M. Harkness, soutient qu'en tenant des propos exagérés sur les capacités nucléaires soviétiques, on tente d'effrayer les Canadiens pour qu'ils adoptent une attitude neutraliste ou pacifiste.

Les responsables de ces tactiques "transmettent au peuple canadien les tactiques de terreur" du premier ministre soviétique Khrouchtchev, a-t-il dit aux Communes.

M. Harkness a pris part à la seconde journée de débat sur les crédits de son ministère pour 1961-1962. Le débat se poursuit aujourd'hui.

Le ministre a confié avoir lu dans un journal que 1,000 bombes nucléaires pourraient être lancées sur le Canada par des missiles balistiques intercontinentaux.

"C'est une impossibilité complète, a-t-il poursuivi. Je crains que les gens qui parlent ainsi ne le fassent délibérément pour tenter d'effrayer la population pour que le Canada adopte une attitude pacifiste ou neutraliste."

"En d'autres mots, c'est encourager, auprès du peuple canadien, les tactiques de terreur de Khrouchtchev."

Nombre limité de missiles

M. Harkness a répété que l'important à retenir, en ce qui concerne les bombes nucléaires, "ce n'est pas le nombre total que vous avez entreposé quelque part, mais le moyen de les transporter". Et la Russie possède "un nombre très limité" de missiles balistiques intercontinentaux capables de transporter des bombes au-dessus de l'Amérique du Nord. Le principal moyen de transport devra être le bombardier piloté.

Le ministre de la Défense a dit que la tactique de terreur de Khrouchtchev, qui consiste à menacer de jeter des bombes de 100 mégatonnes sur l'Ouest, un bon nombre de gens dans ce pays qui prennent automatiquement pour acquis que si une bombe d'un mégatonne cause tellement de dégâts, une bombe de 100 mégatonnes en causera 100 fois plus."

"Tel n'est pas le cas et comme tous ceux qui sont familiers avec les explosifs le savent, la force de l'explosion se dissipe assez rapidement."

Le débat a porté sur une grande variété de sujets, dont

l'OTAN, le missile Bomarc et l'acquisition possible d'armes nucléaires pour les forces armées du Canada.

La défense passive

Il faisait suite à un débat sur la défense passive dans le cadre des dépenses du Conseil privé qui a la juridiction sur l'Organisation des mesures d'urgence.

En soumettant les crédits, le premier ministre Diefenbaker a déclaré que le gouvernement songe à entraîner un grand nombre de civils qui pourront servir advenant une attaque nucléaire. Ces civils viendront s'ajouter aux quelque 100,000 qui seront recrutés comme militaires.

(Suite à la page 3, col. 8)

Deux autres explosions russes

WASHINGTON (PC) — La Commission de l'énergie atomique rapporte que l'URSS a effectué hier deux autres explosions nucléaires, soit la huitième et la neuvième de la nouvelle série d'essais nucléaires soviétiques.

Tout comme les précédentes, ces explosions ont eu lieu dans l'atmosphère. Selon l'organisme américain, elles étaient de force moyenne ou faible.

L'une des explosions a été déclenchée en Asie centrale, dans la région Sempalatinsk, et l'autre non loin de l'île Novaya Zemlya, dans la région arctique.

Les Soviétiques ont repris leurs essais il y a 13 jours. Mardi, ils ont déclenché une explosion nucléaire d'une force équivalente à plusieurs millions de tonnes de TNT.

Règlement de Berlin CONFERENCE en vue des négociations

Le président Kennedy a révélé hier que leur présence là-bas fournira une occasion "d'avoir des entretiens sérieux à propos de l'Allemagne et d'autres problèmes que les Soviétiques seront désireux d'améliorer".

La conférence de trois jours sur la politique occidentale doit débuter cet après-midi au secrétariat d'Etat. Y assisteront MM. Rusk, le secrétaire britannique aux Affaires étrangères, lord Home, et le ministre français des Affaires étrangères, Maurice Couve de Murville.

M. Rusk doit avoir des entretiens préliminaires ce matin avec le ministre des Affaires étrangères Heinrich von Brentano, de l'Allemagne occidentale, et lord Home. M. von Brentano se joindra à la conférence principale demain et participera aux séances qui se poursuivront jusqu'à samedi.

Formule raisonnable

Lord Home a dit à son arrivée que les ministres des Affaires étrangères tenteront de trouver une formule de base raisonnable pour les discussions avec les Russes sur Berlin. Mais le règlement négocié du problème ne dépend pas seulement des alliés occidentaux; il faut deux parties pour que des négociations soient fructueuses.

WASHINGTON (PA) — Les ministres des Affaires étrangères des Quatre Grands trouveront une position commune sur le problème de Berlin. "Je suis venu ici pour parler à des amis sur des problèmes communs dans l'esprit de coopération croissante", a-t-il dit.

Trois sujets principaux feront l'objet de discussions: le problème de la négociation de Berlin entre la Russie et les puissances occidentales, la préparation de mesures d'urgence pour répondre à toute décision spécifique que les Russes pourraient prendre pour appliquer la pression à Berlin-Ouest et les questions qui pourraient être soulevées aux Nations unies. Le troisième sujet comprendrait les tactiques pour mettre un frein à la tentative russe, à laquelle on s'attend, pour faire accorder un siège à la Chine communiste aux Nations unies.

(Suite à la page 3, col. 8)

Déclaration de Fleming

Le ROYAUME-UNI "sur la pente glissante"

ACCRA (PC) — Le ministre des Finances du Canada, M. Donald Fleming, a déclaré hier que le Royaume-Uni est irrémédiablement "lancé sur la pente glissante" de l'appartenance au Marché commun. Par conséquent, le Commonwealth ne sera jamais plus ce qu'il était auparavant.

Dans un discours véhément qu'il a prononcé devant la conférence des ministres des Finances du Commonwealth, le ministre canadien a déclaré que le Royaume-Uni — libre et souverain — est le chef indispensable du Commonwealth.

Mais, selon M. Fleming, le Canada ne peut pas voir comment le Royaume-Uni, ayant entamé des négociations pour entrer dans le Marché commun, pourrait se retirer maintenant. Quel que soit le résultat des négociations, a poursuivi M. Fleming, les relations entre le Royaume-Uni et les autres membres du Commonwealth ne seront jamais les mêmes qu'autrefois.

"Si nous considérons avec quelque réalisme les possibilités de négociation, nous ne pouvons manquer de voir que les relations économiques et politiques dans le Commonwealth seront fondamentalement modifiées."

Dans son intervention qui a duré une heure devant la conférence à huis clos, M. Fleming a également dit: "Le Royaume-Uni ne peut avoir un pied dans chaque groupe et garder la liberté d'action nécessaire pour diriger le Commonwealth."

M. Lloyd

M. Selwyn Lloyd, chancelier de l'Echiquier, a critiqué les débats et a riposté à la principale idée exposée par M. Fleming. Le ministre britannique a déclaré qu'il ne pensait pas que l'appartenance du Royaume-Uni au Commonwealth et au Marché commun ne sont pas inconciliables.

"Si l'en venait à choisir, vous savez quelle serait notre réponse," a déclaré M. Lloyd au ministre de 12 autres pays du Commonwealth réunis à la Faculté de Droit du Ghana.

Des informateurs ont déclaré que le ministre n'a pas précisé quelle serait cette réponse, mais que sa déclaration indiquait nettement que ce choix consisterait à rester dans le Commonwealth.

M. Lloyd a également dit qu'il envisage une conférence des premiers ministres du Commonwealth avant la conclusion des

négociations du Royaume-Uni avec le Marché commun.

Prenant la parole avant M. Fleming, M. George Hees, ministre du Commerce, a énuméré les tristes conséquences qu'aura pour le Canada l'appartenance du Royaume-Uni au Marché commun.

Les déclarations faites par M. Fleming et Hees étaient les plus pessimistes jamais faites par des porte-parole canadiens sur les conséquences de

(Suite à la page 3, col. 8)

D'ici dix jours

Explosion nucléaire souterraine aux É.-U.

WASHINGTON (PA) — Les Etats-Unis s'attendent de reprendre leurs essais nucléaires souterrains d'ici un semaine ou 10 jours.

C'est ce qu'on a laissé entendre hier tandis que le comité conjoint du Congrès sur l'énergie nucléaire convoquait une réunion pour étudier les plans de la nouvelle série américaine et prendre connaissance d'une analyse hautement secrète des neuf détonations nucléaires soviétiques depuis le 7 septembre. Les deux dernières explosions soviétiques ont eu lieu hier.

Le représentant Chet Hoffield, démocrate de la Californie, président du groupe conjoint, a déclaré que les spécialistes de la Commission de l'énergie nucléaire et du secrétaire de la Défense travaillent "nuit et jour" en vue de la reprise des essais américains. Hoffield a dit que les essais de détonations souterraines de puissance relativement faible.

Explications diverses

On a fourni diverses explications pour la grande variété de puissance détectée des neuf détonations russes. Certaines explosions de la nouvelle série soviétique ont dépassé le 1,000,000 de tonnes de TNT. Certains scientifiques ont prétendu que les Russes experi-

mentaient un appareil de déclenchement pour une super-bombe que le premier ministre Khrouchtchev a dit qu'il fabriquerait avec une puissance de 100,000,000 de tonnes de TNT.

Il se peut aussi que les Russes tentent de rattraper les Etats-Unis afin de mettre au point un vaste assortiment d'armes nucléaires.

Par ailleurs, le service de santé aux Etats-Unis s'est rétracté hier soir et a déclaré qu'il y avait eu erreur plus tôt

(Suite à la page 3, col. 7)

Aux écoles séparées

On n'adhérera pas au plan d'achat central

Tout laisse croire présentement que la Commission des écoles séparées d'Ottawa n'est nullement intéressée à participer au "plan d'achat central" d'Ottawa. Ce faisant, elle veut protéger les contribuables des écoles séparées de la capitale, car rien n'assurerait que ces derniers seraient favorisés en vertu du plan proposé. Le dit plan centraliserait, en quelque sorte les achats faits tant par la ville d'Ottawa et tous les organismes municipaux que par les organismes publics, tels les écoles, les hôpitaux, etc.

La Commission des écoles séparées possède d'ailleurs son système d'achats éprouvé par l'usage. Elle procède toujours par voie de soumissions parmi ses contribuables. Bien qu'ayant certains avantages possibles, le plan d'achat central proposé à l'hôtel de ville serait indéniablement, dans les circonstances, au détriment des contribuables des écoles catholiques d'Ottawa, selon la Commission.

Cet effet, le secrétaire-trésorier adjoint de la Commission des écoles séparées, M. Raymond Groulx, rencontrera le directeur des achats de la ville, M. Ralph Boroman.

On se rappellera aussi qu'un plan d'assurance du même genre avait été précédemment proposé. Pour les mêmes raisons, la Commission des écoles séparées n'y adhéra pas.

Comme le disait Asselin ...

SOMMES-NOUS UNE RACE DE VOLEURS?

Par Gérard MORIN

Les journalistes de langue française à Ottawa entendent depuis des années et des années des remarques comme celles-ci: "Les Québécois volent le revenu national; les cultivateurs ne paient pas l'impôt, et au Québec on réclame trop en dons de charité".

Le ministère du Revenu national vient de publier son livre vert annuel sur la "taxation fiscale". Et une fois encore, l'on peut constater froidement, sans accuser personne de manquer d'intégrité, que les cultivateurs ne paient à peu près pas d'impôt, et que les réclamations de charité sont énormément plus élevées au Québec que dans le reste du pays.

Pour l'année 1959, selon les derniers chiffres disponibles, seulement 766 cultivateurs ont fait rapport au fisc. Ils ont accusé des revenus de près de trois millions et demi, et payé un impôt total de \$298,000.

Pour la même année, les cultivateurs d'Ontario ont fait rapport, au nombre de 18,809, accusant un revenu total de \$79 millions. Ils ont versé un impôt de près de \$6 millions. Et il y a des provinces pauvres comme le Manitoba, qui paient infiniment plus d'impôts agricoles que le Québec. Il en est de même en Saskatchewan, qui est considérée comme une province pauvre. Un observateur citadin du Québec faisait remarquer, à ce sujet que les salariés des villes paient leur impôt à la source. Ils paient pour les autres.

Au chapitre des déductions de charité on découvre qu'au cours du dernier exercice financier, les contribuables québécois auraient versé 73 pour cent de plus que les autres provinces aux oeuvres paroissiales et charitables, soit \$298 par année, en comparaison d'une moyenne de \$171 dans le reste du pays. Des officiels du fisc déclarent: "Quoi bien les Québécois sont plus généreux que les autres, ou bien, ils paient le fisc."

Il y a peut-être un quart de siècle, un journaliste célèbre, Olivier Asselin, qui était parfois d'une sincérité brutale, a dit de nous, les Canadiens français, que nous étions "une race de voleurs".

Pour la réputation de notre groupe ethnique, il faudrait que nous prenions l'habitude de réclamer à l'impôt les déductions qui nous reviennent sur le plan des dons de charité, disent les observateurs québécois, députés et journalistes. Il faudrait par ailleurs que les cultivateurs fassent rapport au fisc, même s'ils ne lui doivent que moins de cent dollars, en raison de leurs familles nombreuses.

Par ailleurs, les statistiques de la semaine dernière, sur le plan vital, disaient que la province de Québec vient après l'Ontario pour le nombre des naissances. La natalité baisse gravement au Québec, répètent les statistiques depuis près de dix ans, et cela relativement aux autres provinces qui étaient pour la plupart stabilisées, à part l'Ontario, qui reçoit énormément de jeunes immigrants. Or les

jeunes immigrants européens, italiens ou autres, ont plus facilement des familles nombreuses que les vieux Ontariens. Et voilà ce qui a créé la bascule des berceaux remplis.

Cet été, un journaliste du "Droit" a passé deux dimanches dans un village d'en bas de Québec. Il n'a pas vu un seul cheval se diriger vers l'église, venant des rangs, comme la chose se faisait couramment il n'y a pas tellement longtemps. Le père du journaliste, âgé de 82 ans, lui a dit: "C'est comme si les chevaux étaient morts. Il n'y a plus de forgeron au village ou au 'Canton', parce que les chevaux restent sur la terre, ne font plus la route. Ils n'ont plus besoin d'être ferrés. Tout le monde vient à la messe en voiture automobile. Ceux qui par hasard n'ont pas d'auto, viennent avec le voisin, ou bien ils appellent le taxi. Il y a, dans la paroisse, plus d'automobiles que de familles, et cela sans compter les tracteurs, etc."

Les cultivateurs du Québec, d'après maints observateurs qui connaissent la campagne, ne sont plus tellement misérables. Ils possèdent une télévision en grand nombre, à part la voiture à la porte, et les coûteuses machines aratoires à la moyenne. On pense qu'ils auraient le moyen de faire rapport au fisc, au lieu de laisser le fardeau de la taxe sur le revenu aux salariés des villes. Et l'honneur de la province de Québec n'en serait relevé à travers le pays, pensent les observateurs.

Dans Le Droit

Annonces classées	12-13-14-15
Articles éditoriaux	2
Bridge	15
Carnet mondain	6
Décès	15
Enfants	27
Finance	27
Horoscope	9
Hull	17-18-20
Mots croisés	15
Radio-Cinéma-TV	22
Sports	10-11-15
Votre monde, mesdames	5-6

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 7 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa.

Retour à la vie normale au Brésil

Trois semaines après l'ouverture de la crise déclenchée par la démission du président Quadros, le Brésil reprend son aspect normal après avoir, de justesse, évité la guerre civile.

M. Joao Goulart, successeur légal de M. Quadros, vu que, selon la constitution, dans le cas de la démission du président avant l'expiration de son mandat, le vice-président doit lui succéder, a accédé à la présidence, en acceptant toutefois la limitation de ses pouvoirs, comme le Congrès en avait décidé pour faciliter le règlement de la crise.

Le Brésil a également un nouveau gouvernement. En effet, le Congrès a approuvé par 259 voix contre 22, la nomination de M. Tancredo Neves comme président du conseil, c'est-à-dire premier ministre, et par 246 voix contre 10, la liste des ministres du gouvernement d'union nationale, dont la composition avait fait l'objet de délicates négociations.

Le nouveau cabinet se compose comme suit: président du conseil et ministre de la Justice, M. Tancredo Neves (parti social-démocrate); ministre des Affaires étrangères, M. Santiago Dantas (parti travailliste brésilien); ministre des Mines et de l'Energie, M. Gabriel Passos (Union démocratique nationale); ministre des Travaux publics, M. Virgilio Tavora (Union démocratique nationale); ministre de l'Education, M. Oliveira Brito (parti social-démocrate);

ministre de l'Agriculture, M. Arlindo Monteiro (parti social-démocrate); ministre du Commerce et de l'Industrie, M. Ulysses Guimarães (parti social-démocrate); ministre du Travail, Franco Motor (parti démocrate chrétien); ministre de la Santé publique, M. Souto Maior (parti travailliste brésilien); ministre des Finances, M. Walter Moreira Salles (appartenant au parti social-démocrate, ambassadeur à Washington); ministre de la Guerre, le général Segadas Vianna; ministre de la Marine, l'amiral Angelo Nonato de Almeida; ministre de l'Aéronautique, le général Clóvis Travassos.

Dans la crise brésilienne qui vient de se terminer, les militaires ont été battus, en définitive, par l'opinion

publique. A moins d'erreur, la chose se produisait pour la première fois en Amérique latine. Dans la plupart des pays de ce continent, sinon dans tous, l'Armée joue traditionnellement un rôle déterminant dans le choix des gouvernants ou dans leur maintien au pouvoir. Au début de la crise récente, les militaires ont voulu dicter qui serait le successeur de M. Quadros. Devant leur intransigeance, peu s'en est fallu que n'éclatât la guerre civile. Mais le Congrès, fort de l'appui de l'opinion publique, réussit à leur faire accepter le respect de la constitution, selon laquelle, dans le cas de la démission du président avant l'expiration de son mandat, le vice-président lui succède automatiquement. Pour résoudre la crise, il a cru bon, cependant, de modifier la forme du gouvernement brésilien, en substituant au régime présidentiel le régime parlementaire. Mais le peuple aura à se prononcer, avant l'expiration du mandat du nouveau président, sur la permanence de ce changement.

Ce qui nous frappe encore, dans cette crise, c'est la modération des propos du nouveau président avant et après son accession au pouvoir, ses appels réitérés à la réconciliation nationale et sa volonté exprimée de faire oeuvre de paix en s'appuyant sur tous les éléments de la population.

En certains milieux, l'accession de M. Goulart à la présidence du Brésil avait inspiré des craintes. Le nouveau président a maintenant l'occasion de prouver que ces craintes sont dénuées de fondement. Il est vrai qu'il ne possédait pas les mêmes pouvoirs que son prédécesseur. Mais, même avec son autorité restreinte, il a encore assez de pouvoir pour les dissiper entièrement. C'est à l'oeuvre que le monde le jugera.

Le nouveau gouvernement d'union nationale a une dure tâche à accomplir. Ainsi que son nom l'indique, c'est à une oeuvre de paix dans l'harmonie de tous les citoyens qu'il s'attèle. Il n'y réussira que s'il sait éviter les aventures en politique intérieure aussi bien qu'en politique extérieure.

Camille L'HEUREUX

Feu le sénateur Bradette

L'Ontario français vient de perdre l'un de ses éminents citoyens en la personne du sénateur Joseph-Alfred Bradette, décédé à l'âge de 75 ans. Sa mort est un deuil profond pour sa ville, son comté, et sa province à cause du rôle prédominant qu'il a rempli à différents échelons de la vie politique et de son dévouement pour la cause française.

Le défunt fit ses premières armes dans l'arène municipale. Son intérêt pour la ville de Cochrane lui mérita de la représenter pendant huit ans à titre de conseiller. Son dévouement pour le comté du même nom lui a valu l'honneur de siéger pendant plus de vingt ans à la Chambre des communes. Les électeurs de langue anglaise se joignaient à ses compatriotes pour lui assurer à chaque occasion une réélection. Il se mérita même le poste de vice-président de la Chambre. Sa nomination au Sénat fut ensuite un témoignage délicat de son zèle constant pour la cause du

parti libéral. Là encore, il se signala comme président du comité sénatorial des Affaires extérieures.

En dépit des multiples occupations de sa vie politique, feu le sénateur Bradette s'intéressa activement à la cause franco-ontarienne. A maintes occasions, il se fit le défenseur de ses compatriotes et fut toujours au poste pour leur rendre service.

Il convient de noter que le défunt eut le grand mérite de se perfectionner par lui-même, obtenant par exemple le titre de bachelier en arts de l'Université d'Ottawa après avoir été élu député. Homme affable, pondéré et sincère, il comptait de nombreux amis.

Feu le sénateur Bradette laisse après sa mort trois quarts de siècle bien remplis. A ses parents et à tous ceux qui ont eu le privilège de le connaître et d'apprécier ses qualités, le Droit offre ses plus sincères condoléances.

Gérard BERNIER.

Le problème de l'eau à Hull

Le problème de l'eau potable à Hull n'est pas nouveau. Il a fait le sujet de bien des discussions dans le passé. Il revient à la surface cette semaine. Hull pourrait s'approvisionner à Ottawa. Il semble bien cependant que cette solution n'est qu'une hypothèse et que le Conseil municipal de Hull n'a pris aucune décision encore en ce sens.

Il est indéniable que cette question est très importante et mérite une attention continue. Toutefois, même si l'eau de Hull n'est pas de première qualité, elle n'est pas moins salubre grâce au chlore. Surtout à un examen constant du ministère provincial de la Santé, elle demeure toujours sanitaire. Les autorités de la ville de Hull auraient donc tort de hâter la solution du problème et d'engourir des dépenses inutiles. Leur attitude d'étudier mûrement la question sous tous ses angles est donc sage et logique.

Il est évident que le projet voulant que Hull s'approvisionne d'eau potable à Ottawa ne saurait être que temporaire. Un jour ou l'autre, Hull devra avoir ses propres usines de filtration et d'épuration des égouts. L'expansion de la ville et la possibilité d'approvisionnement d'autres municipalités avoisinantes la forceront à

agir ainsi. C'est donc dire qu'il ne s'agit pas là d'un problème purement local. Il a une plus grande envergure et doit être étudié sur une base métropolitaine.

Même si le projet de s'approvisionner à Ottawa n'était que temporaire, il semble bien que Hull ne devrait l'adopter que si le coût financier n'était pas trop dispendieux. Dans le cas contraire, comme l'eau est présentement convenable, il serait préférable que Hull n'ait pas recours à ce moyen même si c'est une perte de revenus pour Ottawa. Cette ville pourra d'ailleurs approvisionner d'autres municipalités et comme le faisait si bien remarquer un commissaire, elle doit songer d'abord à elle-même avant autrui.

En définitive, le problème de l'eau à Hull est essentiel mais saurait attendre. L'argent dont dispose la ville pourra fort bien servir aux importants projets en marche: poste de police, casernes de pompiers et bibliothèque municipale. Plus tard, quand le rôle d'évaluation à Hull sera terminé et que son pouvoir d'emprunt sera supérieur, la ville pourra aller de l'avant avec le projet d'une usine de filtration, profitant alors de l'étude que fait présentement une firme d'ingénieurs.

Gérard BERNIER.

Petits films

Dans un monde en progrès

Vraiment le monde est en progrès. On fabrique aujourd'hui des bombes de plastique. C'est racé, c'est raffiné, c'est trans-lucide. Bientôt, chacun aura sa petite bombe portative qu'on offrira sans doute en une gamme de couleurs variées depuis le blanc pur jusqu'à l'émeraude, en passant par le grenat.

Il y aura sans doute aussi la bombe-stylo si commode à porter dans son gousset ou pour ces dames, dans leur réticule.

Ce sera alors la suiterie générale. En un clin d'oeil on fera disparaître les frères ennemis et même tout un pâté de maisons. Ces bombes ultra-modernes seront garanties contre les retombées radio-actives. De l'ouvrage propre, quoi!

Pour les professionnels, il y aura sans doute la bombe de luxe grand format régulier. Ah, l'atome. Ceux qui libèrent l'atome, enchaînent en même temps l'humanité.

Devant le mot atomique, tous ont perdu la boule. Le jeune homme devient atomique et le vieillard a la chaire de poule. Le barbier en parle au client, nouveau moyen de la raser. Le diplomate est réticent et ne sait comment en traiter. On craint fort pour la vaisselle.

Mais, s'il est un monde mille choses que cette bombe hallucinante fera remonter à leur cause, il y a aussi quelques petits irréductibles qu'elle ne fera pas éclater. Ainsi, deux ou trois mots d'esprit dans un discours sur les finances. Un large sourire sur la figure d'un puritain. Encore moins un beau vase de porphyre dans les bras de Séraphin.

La bombe atomique ne pourra jamais faire disparaître un compte d'impôt sur le revenu ou de nos crânes la cavité, ni d'un politicien la rouerie.

Consolons-nous. Même après la bombe atomique, il restera des discours aux Communes, des annonces de savon à la TV, et des déficits dans le trésor public.

VERGOR.

Brésil

L'opinion des Américains

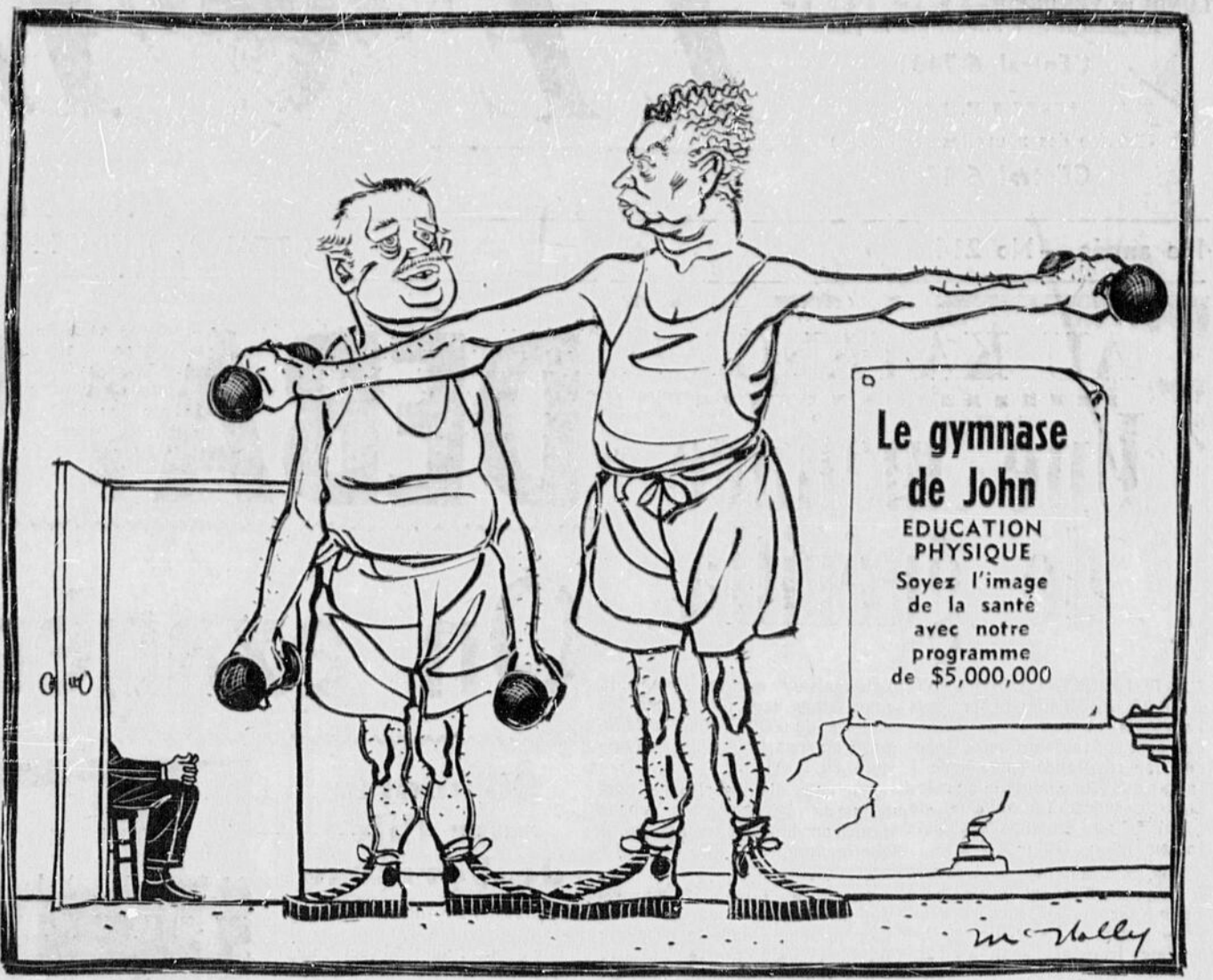
PHILADELPHIA INQUIRER: "Le choix du Brésil: Constitution ou chaos?"

Derrière la crise se pose l'importante question des futurs rapports du Brésil avec le communisme. Les louanges diatribiques du vice-président Goulart à l'égard des communistes chinois ne le rendent pas particulièrement cher aux partisans de la liberté. Il aurait assurément bien plus de raisons de démissionner que Quadros — auquel cas la Constitution exigerait de nouvelles élections dans les soixante jours pour pouvoir les deux postes vacants.

Tourner la Constitution, pour des motifs si bien intentionnés qu'ils soient, ne ferait que multiplier les difficultés au Brésil...

WASHINGTON EVENING STAR: "Fidel se mêle de tout". Le premier ministre, M. Fidel Castro, l'homme du Kremlin à La Havane, n'a pas perdu de temps pour tirer parti de la confusion qui règne au Brésil. Dans une autre de ses apparitions à la télévision, qui sont intéressantes du point de vue psychiatrique, il s'est mêlé d'une manière flagrante de la situation quand il a dit: "Si le peuple brésilien profite de l'expérience de Cuba et prend les armes pour se jeter dans la lutte dans les montagnes, la jungle et les forêts, les réactionnaires ne réussiront jamais à triompher."

Les citoyens avertis du Brésil... sauront tenir compte du fait que M. Castro, en dépit de toutes ses promesses antérieures, n'a nullement l'intention d'accorder à ses concitoyens les élections libres que les Brésiliens connaissent depuis un an. Dans ces conditions, la propagande "révolutionnaire" de La Havane ne devrait guère présenter de charme pour n'importe quel adulte éduqué en n'importe quel lieu des Amériques.



M. Fleming: "Il y a un type qui veut un octroi pour exercer les muscles situés entre ses oreilles".

Important message du Pape

Paix internationale: Paix sociale — Paix des coeurs

(De notre correspondant à Rome)

Un message de paix du chef de l'Eglise: ne serait-ce pas là l'indice que S. S. Jean XXIII croit à l'imminence de la guerre? Le Souverain Pontife ne partagerait-il pas les vœux de ceux qui tiennent pour inévitables un conflit armé entre les deux grands blocs qui prédominent sur la scène politique à l'heure actuelle?

Une occasion

Non, Jean XXIII ne croit pas à l'imminence d'une guerre. Son message n'est pas un S.O.S. pareil à l'exhortation de saint Pie X à la veille de la première conflagration mondiale ou à l'appel de Pie XII le 24 août 1939.

"Nous aimons croire qu'aucune menace sérieuse d'heures tristes, proches ou lointaines, ne sera mise à exécution. Le fait d'y avoir fait allusion, alors que la presse de tous les pays en parle, ne veut être qu'une occasion d'en appeler avec confiance à la sagesse seréne et sûre d'elle-même de tous ceux qui, hommes d'Etat et gouvernants, dirigent les affaires publiques de leur pays."

Les rumeurs de guerre sont pour le Pape une occasion de rappeler leurs devoirs aux hommes d'Etat et d'exhorter à la prière les fidèles.

Pastoral

Le message de Jean XXIII est surtout pastoral. La partie consacrée aux hommes responsables de la paix ou de la ruine du monde est relativement courte. Le Saint-Père s'étend surtout sur les devoirs des croyants. L'appel aux gouvernants lui-même a une note pastorale: le Chef de l'Eglise "invite à se mettre en face de ces terribles responsabilités qu'ils portent devant l'histoire et, ce qui compte davantage, devant le jugement de Dieu", et il les conjure "de ne pas subir de pressions trompeuses et fallacieuses".

Aux fidèles Jean XXIII rappelle une vérité qu'un monde tantôt affolé devant les menaces de guerre, tantôt en proie aux plaisirs ou aux futilités, risque bien de leur faire oublier: la force et le devoir de la prière, d'une prière jointe à une vie pure.

La prière du chrétien est une force capable d'infléchir le cours des événements. Elle agit sur Celui qui tient tous les coeurs et toutes les volontés dans sa main toute-puissante. Jean XXIII déclare que la prière est "l'arme la plus efficace" du chrétien.

En même temps il insiste avec saint Paul sur la pureté de vie dont doit s'accompagner une prière efficace. Il décrit la panoplie d'armes spirituelles du militant: vérité, justice, force, zèle, foi, force. Un chrétien ainsi équipé est capable de tenir bon et d'infléchir par la force de sa prière le cours des événements.

Vers un nouveau rassemblement spirituel?

Un appel du Saint-Père, l'annonce d'une Messe au cours de laquelle il adresserait au monde un message de paix, a suffi pour mobiliser les fidèles. Il semble que Jean XXIII, spécialement en vue du Concile oecuménique, se propose de renouveler cette heure de prière: "Cette rencontre de nos âmes dans sa forme simple et spontanée veut être le premier — pour quoi? — d'une série de rassemblements pacifiques, sans vaines clameurs, mais animés d'un sentiment sincère d'élevation et de paix..."

A la fin de son message, qui s'achève sur une prière émo-

vante à la Vierge, "Mère de Jésus et notre Mère", le pape renouvelle son appel à la prière, en étendant ses intentions, par-delà les relations entre les peuples, aux rapports sociaux et aux familles: "Priions tous ensemble le Père de la lumière et des grâces, pour qu'il éclaire les esprits et guide les volontés des grands responsables de la vie ou de la ruine des peuples; priions pour les peuples eux-

mêmes, afin qu'ils ne se laissent pas aveugler par des nationalismes exacerbés ou de funestes rivalités; priions, comme nous y exhortons tant dans notre Encyclique Mater et Magistra, pour que les rapports de la vie sociale se rétablissent dans la vérité, dans la justice et l'amour. Priions tous pour que l'esprit chrétien pénètre les moeurs, qu'il soit la force des familles chrétiennes, la source de nobles énergies, de prospérité joyeuse et bénie."

Enoncer ces intentions dans un message qui a pour objet la paix du monde, n'est-ce pas rappeler, comme d'autres passages du document, que la paix internationale suppose aussi, pour être solide et durable, la paix sociale, la paix des foyers, et la paix des coeurs?"

Georges HUBER

Défense et illustration de la langue française

(Spécial au DROIT)

On se rappelle que l'Office du Vocabulaire français a organisé un référendum auprès des auditeurs de la Radio-Télédiffusion française au sujet du mot *speaker*. Sous le titre "Il faut déboulonner 'speaker'", l'Office vient de faire connaître les résultats de ce sondage dans le dernier numéro de la revue *Vie et langage* (août 1961):

"Les avis favorables au maintien de 'speaker' ont été très peu nombreux.

"La majorité des voix s'est portée sur le mot de remplacement 'annonneur'. Le mot 'présentateur' arrive en seconde position. Ensuite vient une poussière de solutions diverses que nous recueillons chacune qu'un petit nombre de suffrages ou restent isolées.

"Messieurs les 'speakers' ont été consultés et ils ont déclaré devant le micro qu'ils ne tenaient pas du tout à conserver leur appellation actuelle. Ils aimeraient être nommés 'annonneurs' ou mieux 'annonneurs-présentateurs'. En effet, leur métier ne consiste pas seulement à lire des textes, mais aussi à 'présenter' des programmes. Cette formule mixte deviendrait leur titre officiel et 'speaker' serait remplacé, dans le langage courant, par 'annonneur' ou par 'présentateur' suivant le cas.

La situation est nette: l'opinion publique rejoint les principaux intéressés dans le désir qu'un anglicisme de mauvais aloi disparaisse de notre vocabulaire." (p. 418).

Plusieurs de nos compatriotes sont persuadés qu'ils parlent un meilleur français que leurs cousins de France parce qu'ils disent *annonneur*, *vioc*, *oléand*, *carré*, *fin de semaine*, etc. au lieu de 'speaker', 'living-room', 'pipe-line', 'square', 'week-end'. C'est là, faut-il le répéter, un jugement sommaire, car pas plus qu'une hirondelle ne fait le printemps, ce ne sont pas quelques vocables — ce n'est même pas le vocabulaire — qui constituent l'âme d'une langue.

Il n'empêche qu'on ne peut se défendre d'un certain sentiment d'irritation en constatant la présence dans la langue française métropolitaine d'anglicismes qu'il serait facile d'éviter. Le Canadien français qui vit dans un bain de culture anglo-saxonne s'efforce de trouver des équivalents aux termes anglais qu'il entend tous les jours. Certaines de ses solutions sont heureuses et il me semble que le franco-canadien, à l'instar des autres parlers provinciaux,

SPEAKER, ANNONCEUR

peut enrichir le patrimoine français dont jouissent tous les francophones. Ainsi il y a longtemps que les Canadiens font campagne pour *annonneur* (sans doute, la francisation de "annonneur" anglais) qui, par glissement de sens, comme l'indique *Vie et langage*, peut décrire la double activité du "speaker".

«Annonneur» vient donc de recevoir en France une consécration quasi officielle "mais", comme l'indique en guise de conclusion le rédacteur de *Vie et langage*, "l'essentiel" reste à faire: obtenir que le changement devienne effectif!

La bataille n'est pas encore gagnée mais nous, ici au Canada, nous formons le vœu qu'en France l'usage finisse par enterrer les résultats de l'enquête menée par l'O.V.F. Ce serait une belle victoire du "dirigisme linguistique".

* * *

Un lecteur m'envoie une pièce de choix pour mon "Musée des Horreurs": il s'agit de la notice en "langue française" que la Société Bell & Howell remet aux acheteurs de ses caméras et projecteurs. L'impression sur beau papier laisse croire que l'on a voulu soigner la présentation. Voici ce qu'on peut lire à la première page: "Les mêmes artisans qui produisent les films préférés par Hollywood ont ma-

nufacturé votre Appareil Bell & Howell à perfection. Ici, dans chaque pièce d'équipement, plus de 50 ans d'expérience sont incorporés pour votre plaisir. Prenez l'avantage de toute l'expérience de votre équipement. Premièrement lisez les instructions et lorsque vous aurez servi de chaque pièce de votre équipement vous aurez le plaisir et la joie qui est à vous en expérience vous en serez convaincus. Le reste est à l'avenir: "Votre nouveau Sunometer Camera est équipé avec un Mésureur très sensible qui vous donne l'exposition exact dans la maison ou en dehors". "Roulez le cadran sur le côté de votre Mésureur et dans la vitrail vous voyez une échelle numérotée 10, 16, 20, 25, 32 et 40". "Ces pellicules vont être obtenables à l'avenir". "Pour votre convenance, le Mésureur peut être enlevé de dessus de votre caméra". "En règle générale, les scènes montrent une action que se déroule très rapidement doivent avoir une durée un peu plus longue". "Ne panoramiques jamais lors de prises de vues rapprochées, vous vous exposeriez à un échec certain". "Visée votre caméra vers votre sujet". "La lentille frontale..." "le bouton frontal..." "grâce au dispositif spécial des bobines..." etc.

On me concédait que si, malgré l'orthographe, on devine le sens de certains de ces textes, d'autres sont rédigés dans un tel charabia qu'ils sont proprement incompréhensibles. On présume que c'est pour se rendre agréable à sa clientèle francophone que la société Bell & Howell se donne la peine de mettre à sa disposition une notice explicative en français. Or, à quoi aboutit cette bonne volonté? A un texte qui ne peut qu'irriter l'acheteur francophone et ce, à un double point de vue: il est choqué par la manière désinvolte dont on traite sa langue maternelle et sur le plan pratique, faute de connaître le petit négre dans lequel s'exprime l'auteur de la notice, il n'arrive pas à comprendre le sens des explications qu'on veut lui donner. Il lui faudra recourir au texte anglais!

Répetons-le une fois de plus: pour obtenir une bonne traduction, il faut s'adresser à un traducteur de métier. Chacun son métier...

René de CHANTAL. N.D.L.R. — La correspondance concernant cette chronique doit être adressée à M. René de Chantal, Défense et illustration de la langue française, LE DROIT, Ottawa.

Problème d'histoire

Quel est l'aumônier militaire canadien qui assista à la prise de Rome par les Piémontais?

Ce fut l'abbé Louis-Jules Piché. Il était l'aumônier militaire du sixième régiment des zouaves pontificaux canadiens. Né le 6 août 1838, de Pierre Piché et d'Elmire Gratton, il fit ses études au collège Ste-Thérèse et fut reçu prêtre à Montréal, le 20 mai 1865. Il était professeur à son Alma Mater quand il fut appelé à accompagner les zouaves pontificaux à Rome en qualité d'aumônier. Il était de retour au Canada en 1871 où il fut d'abord vicaire, puis curé, de 1873 à 1905, c'est-à-dire pendant trente-deux ans. Il y construisit l'église, le presbytère, un collège et un couvent. Satisfait d'une carrière aussi fructueuse, il prit sa retraite à Saint-Laurent en 1905, et mourut la même année.



CKCH
970Kc 5,000 watts

LE DROIT

OTTAWA, JEUDI 14 SEPTEMBRE 1961

TARIFS D'ABONNEMENT AU DROIT		
DOMICILE:	35c par semaine	\$17.00 par année
POSTE:	3 6 1	mois mois an
Canada:	\$2.50	\$4.75 \$8.00
États-Unis:	\$2.75	\$5.25 \$10.00
Étrangers:	\$6.00	\$11.00 \$20.00

PEARSON demande une politique plus PRÉCISE

M. Lester B. Pearson, leader du Parti libéral, a sommé mercredi le Gouvernement de définir de façon plus précise et plus nette sa politique internationale, surtout celle qu'il adoptera à l'Assemblée générale des Nations unies, dont les réunions vont débiter le 19 à New York. Nous voulons la paix aussi fermement que les autres nations du monde, dit-il, et un parti politique, même s'il est dans l'opposition, n'a pas le droit de manifester de fanatismes. Il n'a pas le droit non plus d'appuyer de lignes de conduite qui ne sont pas très précises, ou même obscures. Le parti libéral appuiera la politique du gouvernement si elle est non équivoque et clairement exprimée. M. Pearson parlait à l'issue d'un grand rassemblement dans Pontiac.

M. Pearson a été présenté aux convives en anglais et en français par M. McKechnie et Mme Eldon Keon, présidente des Femmes libérales du comté. Il a été remercié de même façon par M. H. Proudfoot, ancien député, et Mme Clifford Law.

Sur le plan international, M. Pearson a exposé dans les grandes lignes son point de vue exprimé à la Chambre ces jours derniers. Il insiste pour que le Canada adopte une attitude qui soit en harmonie avec le rôle immense qu'il peut jouer au grand forum des nations, à New York.

Le ministre de la Défense nationale ne se rend volontairement, ni autrement, coupable d'injustice envers ses employés à temps partiel ou encore payés à l'heure.

Le ministre associé de la Défense, M. Pierre Sévigny, a fait cette réponse, hier, aux Communes, au député libéral de St-Jean - Iberville - Napierville, M. Yvon Dupuis.

Le représentant libéral s'est plaint que plusieurs employés ne reçoivent pas de la Commission du service civil au Collège militaire royal de St-Jean et à la base de l'aviation royale canadienne au même endroit n'ont bénéficié d'aucune augmentation de salaire depuis 1957.

M. Dupuis a aussi affirmé que plusieurs de ces employés ne touchent que des salaires horaires de 87 ou 89 cents.

«Je trouve tout à fait anormal qu'en 1961 on paie des salaires aussi bas que 87 ou 89 cents», a-t-il dit.

«St-Jean, a-t-il dit, un aide-cuisinier ne reçoit que \$37 par semaine, soit seulement 11 de plus que le chômeur retraité des prestations d'assurance-chômage.

Il n'y a pas de raison, a encore dit M. Dupuis, un écart de 30 à 40 cents l'heure existe

Au collège militaire de St-Jean

Salaires insuffisants à certains employés

Le ministre de la Défense nationale ne se rend volontairement, ni autrement, coupable d'injustice envers ses employés à temps partiel ou encore payés à l'heure.

Le ministre associé de la Défense, M. Pierre Sévigny, a fait cette réponse, hier, aux Communes, au député libéral de St-Jean - Iberville - Napierville, M. Yvon Dupuis.

Le représentant libéral s'est plaint que plusieurs employés ne reçoivent pas de la Commission du service civil au Collège militaire royal de St-Jean et à la base de l'aviation royale canadienne au même endroit n'ont bénéficié d'aucune augmentation de salaire depuis 1957.

M. Dupuis a aussi affirmé que plusieurs de ces employés ne touchent que des salaires horaires de 87 ou 89 cents.

«Je trouve tout à fait anormal qu'en 1961 on paie des salaires aussi bas que 87 ou 89 cents», a-t-il dit.

«St-Jean, a-t-il dit, un aide-cuisinier ne reçoit que \$37 par semaine, soit seulement 11 de plus que le chômeur retraité des prestations d'assurance-chômage.

Il n'y a pas de raison, a encore dit M. Dupuis, un écart de 30 à 40 cents l'heure existe

M. Sévigny a dit que le ministère fait une révision des salaires tous les ans et que des augmentations sont accordées chaque fois que la chose est justifiée.

Tous les employés rémunérés à l'heure dans la région de St-Jean, ont reçu des augmentations en 1958, a souligné le ministre.

De plus, des augmentations furent approuvées en 1959 pour à peu près toutes les classes d'employés et d'autres augmentations encore ont été accordées en 1960 pour un certain nombre de classes.

M. Dupuis a répliqué qu'il ne voulait aucunement faire de la politique autour de cette question, mais qu'il veut tout simplement attirer l'attention du gouvernement sur les salaires injustes qui sont payés.

«Je trouve tout à fait anormal qu'en 1961 on paie des salaires aussi bas que 87 ou 89 cents», a-t-il dit.

«St-Jean, a-t-il dit, un aide-cuisinier ne reçoit que \$37 par semaine, soit seulement 11 de plus que le chômeur retraité des prestations d'assurance-chômage.

Il n'y a pas de raison, a encore dit M. Dupuis, un écart de 30 à 40 cents l'heure existe

entre le salaire payé à un chauffeur de camion du National-Canadien, qui est un organisme fédéral, et un chauffeur de camion à l'emploi de la base de l'ARC.

Le député libéral a incité le ministre à faire une enquête approfondie sur cette question.

M. Sévigny a alors invité le député à lui faire parvenir tous les renseignements qu'il possède afin qu'il puisse faire une étude de la situation et prendre les moyens voulus pour que tous et chacun, dans cette région, soient traités avec justice.

PROMOTION — Le conseil d'administration du journal "Le Droit" annonce la nomination de M. Gérard Bernier au poste d'adjoint au rédacteur en chef, M. Camille L'Heureux. M. Bernier a fait ses débuts dans le journalisme au "Droit" il y a 19 ans et a occupé successivement les postes de chef de la nouvelle locale et de chef de l'information pendant six ans. Il y a une dizaine d'années, il devenait rédacteur d'Hebdo-Revue, supplément illustré de fin de semaine du "Droit". Il fait partie du personnel de la rédaction depuis un an.

La rentrée solennelle en droit civil

La rentrée solennelle des cours de doctorat en droit civil, l'un des principaux événements académiques de l'année à l'Université d'Ottawa, aura lieu demain soir à 8h. 30, au Théâtre de l'édifice de la faculté de médecine, au 265, rue Nicholas.

La cérémonie, à laquelle le public est invité, sera rehaussée par la présence de M. Bernard Lasserre, membre du Conseil et délégué de l'Ordre des avocats près la Cour d'appel de Paris. M. Lasserre assistait récemment au congrès annuel du Barreau canadien à Winnipeg.

C'est en 1957 que l'Université instituait ses cours de doctorat en droit civil, les premiers du genre au Canada. Ils plaçaient alors la faculté de droit en tête d'un mouvement d'approfondissement du droit civil de Québec qui se développait actuellement au Canada français.

La leçon inaugurale sera donnée par M. Pierre Azard, professeur à l'Institut catholique de Paris et à la faculté de droit de l'Université d'Ottawa. Elle aura pour thème: l'introduction à l'étude de la puissance parentale dans le droit québécois. Bien connu dans les milieux juridiques québécois, M. Azard est l'instigateur de ces cours.

M. Lasserre présentera un message du Barreau de Paris et prononcera une causerie sur Truchet, défenseur de Louis XVI devant la Convention et l'un des responsables de la rédaction du Code civil. Au terme de la cérémonie, il remettra à M. Viateur Bergeron, professeur de la faculté, la médaille annuelle décernée par le Barreau de Paris au meilleur étudiant des cours de doctorat de l'Université.

Eric Larabie est condamné à la prison

Eric Larabie, 29 ans, 311, rue Kent, à Ottawa, devra passer une période de 1 an à l'isolement et 6 mois dans une institution de réforme d'Ottawa. Ainsi en a décidé le magistrat en Cour municipale d'Ottawa, après que Larabie eut été trouvé coupable sous cinq chefs d'accusation portés contre lui.

Il était accusé d'avoir pénétré par effraction dans la buanderie de la Société centrale d'hypothèques et de logement, 268, Goulburn Crescent, à Ottawa, les 21 et 22 juillet, et d'y avoir volé la somme de \$73. Il était également accusé de vol de bicyclette, et d'avoir fabriqué des faux chèques pour une valeur totale de \$50.

Nécrologie Michel Dufour

Le jeune Michel Dufour est décédé le jeudi 14 septembre, dans un hôpital de Toronto, à l'âge de 13 ans. Il était le fils de M. et Mme Jean-Claude Dufour (Germaine Lavolette), 394, rue Donald, à Ottawa.

Il laisse dans le deuil, outre ses parents, sa grand-mère paternelle, Mme Rose-Anna Dufour; ses grands-parents maternels, M. et Mme Valmore Lavolette, d'Ottawa; trois frères: François, André et Alain; trois sœurs: Francine, Rachel et Sylvie.

Le défunt était membre de la 15e troupe scout catholique, Notre-Dame-de-Lourdes, de Cyrville.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Racine et Robert, 300, rue Orléans, à Eastview, d'où partira le cortège funèbre le samedi 16 septembre à 8h. 40, pour l'église St-Sébastien, d'Eastview, où le service sera chanté à 9 heures. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Le président d'Ontario Cleaning est menacé

M. Edward M. Carroll, président de la compagnie Ontario Building Cleaning, a déclaré au "Droit", jeudi matin, qu'un homme «parlant un anglais fortement teinté de français» l'avait menacé au téléphone, vers minuit, mercredi soir, de lancer une bombe contre sa maison, «parce qu'il (M. Carroll) n'aimait pas les Canadiens français».

On se souvient que "Le Droit" de mercredi a rapporté que certains édifices fédéraux, dont l'Ontario Building Cleaning, chargé de l'entretien de ces édifices, ont été menacés de la part de certains employés qui ne parlaient pas l'anglais ou qui ne parvenaient pas à le parler avant vendredi.

M. Carroll avait déclaré mercredi: «La majorité des femmes de ménage sont de langue française. Certains de mes "con-facts" dans les édifices, dont l'Ontario Building Cleaning Co. Ltd. fait l'entretien, ont formulé la plainte qu'ils ne pouvaient pas converser en anglais avec certaines de leurs employées. J'ai alors donné des directives aux surveillants de n'engager que des personnes pouvant parler anglais. Ceci n'exclut pas les personnes françaises qui parlent l'anglais, mais il est permis, selon mes directives d'engager des personnes qui ne parlent pas le français.»

«Je n'ai pas voulu faire de discrimination contre les personnes de langue française, mais en affaires, il faut que le client

On attend la réponse de l'hon. Fulton

M. J. Lloyd Kinneard, secrétaire national de la Fédération des métiers de l'automobile (National Automotive Trades Association), actuellement en congrès à l'hôtel Town House, à Ottawa, a déclaré que la Fédération attendait ces jours-ci, une réponse à un mémoire présenté il y a quelque temps au ministre de la Justice.

Ce mémoire qui traite de l'exploitation de garages et postes de service au Canada, sera un atout précieux pour les opposants à la loi sur les pratiques restrictives du commerce, présentée en session à Ottawa.

Le congrès étudiera aussi les possibilités d'affiliation au Bureau international des métiers de l'automobile, dont le siège social est à La Haye, aux Pays-Bas.

«Cette affiliation, a déclaré M. Kinneard, nous donnerait un cachet international tant désiré par tous les directeurs de la Fédération.»

Une autre question qui sera à l'étude au cours du congrès est un mémoire sur l'émission de timbres-primés, préparé par un comité spécial qui a mené une enquête d'un océan à l'autre chez les garagistes, détaillants d'essence et vendeurs d'automobiles.

Ce mémoire sera présenté au gouvernement dès que les directeurs au congrès l'auront approuvé.

Le procès de Crispin se déroule en l'absence des membres du jury

Plusieurs policiers de la Sûreté municipale d'Ottawa, en l'absence du jury, ont rendu témoignage au cours du procès d'André Crispin, 23 ans, 438, rue Bay, Ottawa, accusé du meurtre de Mme Marie Parent, 39 ans.

Le juge Spence, qui préside les assises criminelles au Palais de justice de la rue Nicholas, a sommé les jurés de se retirer afin de permettre à la Cour d'étudier l'admissibilité des témoignages de cinq détectives. La loi défend de publier tout témoignage qui est fait en l'absence du jury.

Le procureur de la Couronne, Me John Cassels, a déclaré qu'il aura complètement présenté sa preuve d'ici la fin de la journée. Pour sa part, le procureur de l'accusé, Me Kenneth Binks, a dit qu'il ignore s'il fera appel à des témoins pour la défense.

Six employés coupables de vol chez Keyes

Un groupe de six jeunes gens dont les âges varient de 21 à 27 ans ont comparu en Cour municipale d'Ottawa sous l'accusation de vol. Ils étaient tous employés à la Keyes Supply Company Limited et ils sont accusés d'avoir volé des marchandises appartenant à cette compagnie. Il s'agit de Mervin A. Seymour, 25 ans, 414, rue Albert; Willard G. Smith, 21 ans, 55, rue McLeod; Lawrence Gaffney, 24 ans, 87, rue Rochester; Jacques Charette, 27 ans, d'Aylmer; David A. Woods, 27 ans, 1891, Maplewood, et Kenneth Cochlan, 24 ans, 1, rue Floride.

Ils ont tous reconnu leur culpabilité et leur sentence a été remise à jeudi prochain.

Le numéro d'urgence sera discuté avec la cie Bell

Le gérant d'Ottawa de la compagnie Bell, M. Joseph Shea, et deux de ses adjoints techniques rencontreront les membres du Bureau des commissaires, jeudi prochain, pour discuter de la question d'un numéro téléphonique d'urgence.

Le maire Charlotte Whitton, à la séance du Bureau des commissaires de jeudi matin, a déclaré que l'adoption du numéro d'urgence international, 999, comporte des difficultés techniques dans cette région. Elle a signalé que la présence de deux juridictions provinciales créait certainement des problèmes tout particuliers.

«Ce problème n'existe pas à Toronto et à Winnipeg, où ce système est en opération», a dit le maire à cet effet.

Le commissaire Francis a déclaré qu'il était important d'y trouver une solution et d'établir, aussitôt que possible, un bureau central pour recevoir tous les appels d'urgence de la région. Il a ajouté qu'à son avis les gouvernements des deux provinces touchées, l'Ontario et le Québec, devront se rencontrer pour en arriver à une entente réciproque.

Le maire a déclaré qu'il n'y aura pas de représentant de la ville de Hull à cette première séance avec les experts de la compagnie Bell.

"On lente..."

(Suite de la première page) lieux pour s'entraîner dans les opérations de secours.

Durant le débat sur la défense, M. Paul Martin, libéral d'Essex-Est, avait demandé à M. Harkness de dire à la Chambre, avant que la session ne soit prorogée il y a environ un mois, si le gouvernement avait l'intention de fournir des armes nucléaires à nos forces armées.

M. Harkness: «Je ne crois pas avoir de directives à recevoir de la part du député d'Essex-Est, sur ce que je dois dire et ne pas dire.»

M. Martin a demandé, sans obtenir de réponse, si le Canada accepterait des armes nucléaires des États-Unis, selon la même entente en vertu de laquelle la Grande-Bretagne, en reçoit.

Le Bomarc: de la ferraille
Le missile Bomarc terre-air, que le Canada recevra des États-Unis, a été qualifié par M. Paul Hellyer, libéral de Toronto-Trinity, de «ferraille d'inutile ferraille».

Le missile a un rayon d'action de 400 milles tandis que les bombardiers russes peuvent lancer des missiles transportés sous leurs ailes, et qu'ils sont encore à 1,000 milles de leurs cibles.

«C'est comme si l'on voulait combattre une épée avec un cure-dent», a dit M. Hellyer.

M. H.W. Hurd, P.S.D. de Kootenay-Ouest, a exprimé la crainte que les généraux allemands ne deviennent trop influents au sein de l'OTAN. Il a qualifié l'OTAN d'organisation militaire qui dicte la politique étrangère des États membres».

On suggère de faire un abri à l'ancien poste de police

et nous devons nous préparer en conséquence, a dit le maire.

Le commissaire Lloyd Francis, de qui relève le Service des mesures d'urgence de la région, a accepté le principe de l'aménagement d'un abri contre les retombées nucléaires.

«Je me demande cependant, a-t-il dit, si cet emplacement est propice. J'ai l'impression que cet abri est peut-être trop rapproché des édifices de parlement et que si une explosion nucléaire se produisait à Ottawa, l'abri ne servirait à rien.»

Dans le cadre de la discussion, le Bureau des commissaires a accusé réception d'une lettre de la compagnie Allied Building Supply, demandant la permission d'ériger un abri nucléaire pour maison privée, sur place de la Conférence. La compagnie a suggéré que ce serait un excellent moyen de renseigner le public sur cette question. On a remis à plus tard cette décision, tout en émettant l'opinion que le parc Lansdowne serait peut-être un endroit plus propice pour la réalisation d'un tel projet.

Les liens d'amitié cimentés

Les liens d'amitié qui existent entre les villes de Hull et d'Ottawa seront cimentés davantage le 11 octobre prochain. C'est à cette date que le Conseil de ville d'Ottawa offrira une réception en l'honneur des membres du Conseil de ville de Hull.

Il s'agira d'un dîner auquel les échevins des deux villes et leurs épouses se rencontreront «pour se mieux connaître». C'est la déclaration qu'a faite le maire Charlotte Whitton, lors de la séance du Bureau des commissaires, jeudi matin.

Debat possible sur les essais nucléaires

NATIONS UNIES (PA)—Des sources diplomatiques rapportent aujourd'hui qu'il est fort probable que l'Assemblée générale des Nations unies amorce un débat sur la reprise des essais nucléaires de la Russie peu après l'ouverture de la 16e session annuelle mardi prochain. Des informateurs font remarquer que le Pakistan a reçu un appui considérable dans sa tentative d'ouvrir un débat plénier sur la «reprise des expériences atomiques de l'URSS immédiatement après les élections».

Conférence...

(Suite de la première page) Washington est prêt Kennedy a déclaré hier, dans sa déclaration sur Berlin, que les États-Unis sont prêts à discuter de la crise de Berlin avec la Russie et d'autres gouvernements, afin de trouver des moyens de «préserver une paix honorable».

«Si l'Union soviétique refuse de discuter en cause, il n'y a aucune nécessité de recourir à la force.»

Kennedy a fait cette déclaration en commentant sa rencontre mardi et hier avec le président Sukarno, de l'Indonésie, et le président Mobido Keita, de Mali, qui sont venus lui rendre visite à Washington.

«C'est une excellente nouvelle», a déclaré Kennedy, «car elle nous permet de discuter avec les ministres des Affaires étrangères qui produiraient une base raisonnable pour assurer le succès au sommet.»

Trois dames blessées dans une collision

Mme Dorothy Hodder, 70 ans, du 19, rue Brant, à Paris, Ont., repose dans un état satisfaisant à l'hôpital général d'Ottawa à la suite d'une collision entre deux automobiles survenue à 2 h. 45, mercredi après-midi, à l'angle du chemin Skead et du chemin de Montréal.

Deux autres femmes ont également été transportées à l'hôpital par la maison Exclusive, où elles ont été traitées pour de légères blessures. Il s'agit de Mme Marthe Villeneuve, 25 ans, du 45 est, rue Régent, à Hawkesbury, qui a subi des coupures au visage et à la jambe gauche, et de Mme Lucille Campeau, 37 ans, du 7 de la rue Sinclair, à Hawkesbury, qui a subi des blessures au dos.

Une menace...

(Suite de la première page) un partisan de l'ancien premier ministre Patrice Lumumba, qui a été assassiné. Exige Rochey-Davidson pour mener la province dont les ressources minières sont énormes et ses industries rapportent 990,000,000 par an. Les diplomates de l'Ouest considèrent Rochey-Davidson comme un pro-communiste.

Les Nations unies ont annoncé qu'elles reconnaissent toujours M. Tshombe comme président du Katanga. M. Adoula a déclaré, cependant, qu'il prendrait des dispositions pour que l'Assemblée katanga soit convoquée et élise un nouveau gouvernement.

Nécrologie Mme Adèle Robillard-Bertrand

Mme Adèle Robillard-Bertrand est décédée subitement vendredi dernier à sa résidence de Casselman, Ont., où elle habitait depuis un an; elle était âgée de 77 ans.

Née à Embrun, elle avait épousé, en 1904, John Robillard, de Crisler, qui la précéda dans la tombe en 1951. Elle demeura à Billings Bridge de 1916 jusqu'à son mariage à M. Philippe Bertrand, de Montréal, en 1951.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, six fils: Louis, de Toronto; Moïse, Joseph, Arthur, Henri et Jean, d'Ottawa; deux filles: Mme Olivier Carrière (Dolores), de Syracuse, N.Y., et Mme William Morrison (Maria), d'Ottawa, ainsi que de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Thomas d'Aquin et l'inhumation se fit au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Nécrologie Dernière soirée de l'OFC dans son vieux local

La dernière réunion sociale de l'Ottawa Flying Club tenue dans son vieux local situé dans une partie d'un hangar de bois du ministère des Transports, à Uplands, aura lieu jeudi soir à 7 heures.

La construction des nouveaux locaux du club, au nord des pistes d'atterrissage d'Uplands, est déjà commencée depuis quelques temps et les membres pourront se rendre compte des progrès de la construction.

L'Ottawa Flying Club occupe ses locaux présents depuis la fin de la dernière guerre mondiale. Les cadres du club ont augmenté sensiblement depuis sa fondation, et la décision du ministère des Transports de reprendre ses locaux n'a que hâté la construction de nouveaux locaux ultra-modernes où les membres auront tous les confort.

Nomination de M. Arvais

Le secrétaire-trésorier de la Commission des écoles séparées d'Ottawa, M. Aimé Arvais, et l'inspecteur en chef des écoles publiques de la capitale, M. W. T. MacSkimming, représenteront leurs organismes respectifs au sein du nouveau comité municipal consultatif des terrains, sites et chemins d'Ottawa.

Nommé à l'ONF

L'honorable Ellen Fairclough, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, a annoncé aujourd'hui la nomination de M. George V. Haythorne, sous-ministre du Travail, à Ottawa, comme membre de l'Office national du film. M. Haythorne terminera le mandat non expiré de M. Charles Stein, c.r., ancien sous-secrétaire d'Etat, qui a résigné ses fonctions au Service public du Canada et qui avait été membre de l'Office pendant plus de dix ans.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FRAIS

MINIMUM (cette nuit)	50
MAXIMUM (demain)	65

SOMMAIRE: Nuageux avec quelques périodes ensoleillées. Plus frais. Vents du nord-ouest de 20 milles.



ECONOMISEZ DE \$10.07 à \$30.07
SUR L'ACHAT D'UN DE CES ELEGANTS
MANTEAUX AUTOMNE-HIVER '61
UNIS OU GARNIS DE FOURRURE



Rég. \$29.95
à \$99.95

\$19.88 à \$69.88

Voici une collection exceptionnelle des plus ravissants manteaux que vous puissiez désirer. Des tissus de haut luxe comprenant: alpaca, lainages et mohair importés, mohair peluche et soyeux Sealskin par Auer's, laines et angora importés. Les fourrures sont splendides: somptueux renard bleu (pleines peaux) et vison chinois.

Ces attrayants modèles de ligne circulaire, silhouettés, à devant tuxedo et dos ample sont sensationnels. Les encolures préconisent la ligne enveloppante, collets remontés, châles ou circulaires, boutons de style original. Une gamme de couleurs versatiles dont le vert Sherwood, or bruni, brun castor, magenta, gris charcoial, beige-blé, vison et noir. Tailles de 8 à 20.

TERMES FACILES!

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS!

VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT
 Voici un de nos nombreux "Spéciaux-Boni"

Ensemble classique
CARDIGAN et PULLOVER
 "Banlon"

De première qualité et entièrement façonnés

Un modèle d'une grande simplicité qui sied à ravir. Un superbe Banlon aussi doux qu'un velours et d'entretien facile. Toute une gamme de couleurs: jaune topaze, bleu Sierra, lilas, chocolat, opale, beige, vert Tarragone, blanc ou noir. Tailles: 14 à 20.

CARDIGAN \$3.33 | PULLOVER \$2.22

(Tant qu'il y en aura)



Coupe-vent en suède pour hommes

Un suède véritable et de première qualité, se nettoie à sec. Tricot de laine à côtes à la taille, aux poignets et au col. Fermeture à glissière sur le devant et sur la poche. Une confection soignée dans tous les détails. Le vêtement par excellence pour les jours froids d'automne. Tailles: 36 à 46. Teinte marine, rouille ou brun.



\$13.44 Même modèle de teinte olive: \$14.44

COMPLETS 2 PANTALONS pour hommes

Worsted de qualité — 100% laine

Un heureux mélange de la ligne classique et des tendances modernes confère à ces complets une coupe originale et nouvelle qui plaira certainement aux hommes qui apprécient le chic et la qualité. Un choix méticuleux de riches worsteds unis, à rayures ou à carreaux dans les nuances les plus en vogue. Le deuxième pantalon double la durée de votre complet. Tailles: Grand 38 à 46, court 36 à 42, corpulent 38 à 50, régulier 35 à 46. VOUS EPARGNEZ \$20.00

Rég. \$69.95
49.95

Bas pour hommes

Importés d'Angleterre — 100% laine

Des bas de la plus belle qualité, 100% de laine veloutée dont 5% de nylon pour renforcer le talon et la pointe. Résistent au rétrécissement. Teintes unies et motifs de fantaisie, choix de belles nuances d'automne. Le bas le plus confortable qui soit. Légères imperfections. Pointures: 9 à 13.



Rég. \$1.50
Prix spécial LaSalle **79¢**

Paletots d'automne pour hommes

Tweed tout laine — modèle raglan

Un élégant paletot dont la coupe et la confection ne laissent rien à désirer. Les tissus sont de qualité, le choix des nuances et des patrons est très varié. De chauds tons de bleu, brun, gris ou olive. C'est une valeur remarquable et une occasion d'économie à ne pas manquer. Tailles: 34 à 44.



Rég. \$29.95
Prix LaSalle **\$22.88**

Paletots cachemire et laine

Un magnifique tissu provenant d'une filature de renom. Une coupe soignée et élégante, à devant simple, manches montées, poches à rabat, doublure trois quarts; cachemire et laine d'un fini soyeux. Nuances de gris moyen et gris charcoial. Tailles: 34 à 44.

Rég. \$34.95
Prix LaSalle **\$26.88**



123, rue EDDY à HULL

• HEURES D'AFFAIRES •

De 9 a.m. à 6 p.m. — tous les jours — Vendredi, 9 a.m. à 9 h. 30 p.m.

Récent mariage à Glen Nevis

CAMPEAU-SAMSON
ALEXANDRIA (DNC) — En l'église Ste-Marguerite, de Glen Nevis, Ont., magnifiquement décorée de glaieuls et d'hydrangées, l'abbé Lionel Bourque, curé de Curry Hill, a béni le mariage de Mlle Simone Samson à M. Gilles Campeau.

Simone est la fille de M. et Mme Emile Samson, de Bainsville. Le marié est le fils de M. Elzéar Campeau, de North Lancaster, et de Mme Campeau, décédée.
Au bras de son père, la mariée portait une longue robe blanche en tulle et dentelle d'Alençon sur fourreau de satin. Son corsage ajusté avait des manches longues se terminant en V sur les mains. Son encolure était garnie de dentelle appliquée. Son voile double en tulle illusion était retenu par un diadème serti de pierres et de perles. Elle tenait une cascade de roses roses et d'oeillets nains.

Cortège

Mme Fernand Samson, dame d'honneur, Mlle Lise Bériault et Mlle Pauline Dicaire, demoiselle d'honneur, portaient d'identiques robes en organza blanc sur taffetas blanc avec accessoires vert pâle. Elles tenaient, chacune une cascade d'oeillets blancs et roses. Diane Samson, bouquetière, portait une robe en organza vert avec des accessoires blancs. Richard Samson était porteur d'anneaux. Le garçon d'honneur était M. Fernand Samson.

Les placiers, M. Pierre Hamel et M. François Chrétien, conduisaient les invités à leur siège. Le programme musical a été interprété par M. et Mme Doris Proulx. Mme Proulx touchait l'orgue.

La mère de la mariée avait choisi une toilette en organza vert fleuri. Ses accessoires étaient noirs et son bouquet de corsage était composé d'oeillets roses et blancs.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à la salle du club de St-Zotique-sur-le-Lac. L'abbé Lionel Bourque a présidé le banquet. M. Richard Rancourt était maître de cérémonie.

Durant l'après-midi, l'heureux couple est parti pour un séjour à la plage Old Orchard, Maine. Mme Campeau portait alors un ensemble brun pâle, un chapeau et des accessoires verts. Sur son étole de vision étaient piqués des chrysanthèmes bronze.

Les invités de l'extérieur venaient de Toronto, Montréal, Ottawa, Dorion, Cornwall, Alexandria, Dalhousie Station, St-Télesphore, Lachine, Coteau Landing, Summers-town, Dalkeith, St-Polycarpe, St-Zotique, Rivière-Bernadette, Lancaster et Bainsville.

A leur retour, M. et Mme Campeau résideront à Coteau Landing, Que.



Noces de diamant — M. et Mme William Charron (Anna Desève), d'Allymer, célébreront le samedi 16 septembre, le 60^e anniversaire de leur mariage. A cette occasion, il y aura messe d'action de grâces à 4 heures, en l'église St-Paul d'Allymer. Ils reçoivent parents et amis, le dimanche 17 septembre, de 3 à 7 heures, à l'auberge Koronet, chemin Fraser, Hull-Sud. M. et Mme Charron se sont épousés en 1901, en l'église St-Jean-Baptiste d'Ottawa. Ils ont cinq enfants: Mme Fernando Raymond (Irene), Oscar, Mme Antonio Primau (Edna), Mme Emilien Lemieux (Rita) et Gérard. Ils comptent aussi 23 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants.

(Photo Jacques Potvin)

INTÉRESSANT PROGRAMME À L'ASSOCIATION DE LA GALERIE NATIONALE

L'Association d'Ottawa de la Galerie nationale du Canada, sous la présidence de Mme Jules Loeb, a fait connaître son programme pour la saison qui commence. En raison de l'enthousiasme manifesté au cours des années passées, on reprend encore les groupes d'étude.

Le premier groupe d'étude sur l'histoire de l'art canadien se réunira tous les mercredis à 2 heures de l'après-midi, à partir du 4 octobre. Mme Marcel Ouimet en assumera la direction. On peut s'inscrire jusqu'au 27 septembre en communiquant avec Mme Ouimet.

Le groupe étudiera l'évolution de l'art au Canada depuis les époques primitives française et anglaise jusqu'aux artistes de l'après-guerre. Mme J. G. Hruby répète en français cette année, le cours qu'elle a donné en anglais l'an dernier et qui a remporté un si vif succès.

En marge de la grande exposition que la Galerie organise pour janvier, Héritage de France, Mme Ouimet organise une étude préparatoire. Cette exposition, comme annoncé dans les pages artistiques, comprend des peintures venant de toutes les parties de l'Europe, des Etats-Unis, du Canada et illustrent la peinture française des 17^e et 18^e siècles.

Films
Le programme de films qui débutera le 3 octobre,

comprendra des films nouveaux de France, d'Italie, du Royaume-Uni, de Belgique, des Etats-Unis et de l'Orient. On se propose de présenter des films sur l'art enfantin, des films d'essai et des dessins animés. En 1962, en première, la projection d'un film de l'Office national du film sur David Milne sera suivie d'une discussion dirigée par M. Douglas Duncan.

Le 19 octobre, on présentera une soirée hors série pour les membres. Quelques artistes donneront leurs commentaires sur les collections de la Galerie. Il y aura lecture de poèmes, un film sur le sculpteur français Bourdelle.

Voyages

Du 6 au 9 novembre, Mme John Starnes organise un voyage à New York pour les membres de l'Association. Quatre jours de visites guidées dans les principales galeries d'art: Metropolitan, Guggenheim, musée d'art moderne; représentation théâtrale aux Nations unies. Au temps du carnaval on organisera un voyage à Québec. Mme D. MacPherson organise aussi, à l'intention des nouveaux membres, un voyage en Europe.

Le programme de l'Association d'Ottawa de la Galerie nationale du Canada comprend aussi d'autres attractions particulières: soirée polonaise; concert; revue des oeuvres de Borduas.

magasinez chez **CAPLAN** Vente

DE COOPÉRATION DES MANUFACTURIERS

Chez CAPLAN "Aubaines à rabais" au MAGASIN DES ÉCONOMIES

JEUDI et VENDREDI

VESTONS SPORT
pour hommes

- Quadrilles tout laine • Tweed

Confection experte, de modèle à 3 boutons et fente au centre — les plus nouveaux tissus et teintes d'automne. Tailles 34 à 42.

Rég. 29.95 **\$ 11**

PALETOTS D'AUTOMNE
pour hommes et garçons

Paletots toute température dans les plus nouvelles teintes automnales. Paletots réversibles en quadrille ou popeline une ainsi que quadrille tout laine et popeline dans le groupe. Paletots laine et popeline réversibles pour hommes.

Tailles pour garçons: 26 à 36. **9.99**

Tailles pour hommes: 34 à 44. **14.97**

ACHAT SPECIAL PANTALONS
pour hommes

Un achat spécial. Des pantalons idéals pour l'école ou le bureau. Ils sont de mélanges de worsted de laine dans les teintes de gris, brun, bleu. Tailles 28 à 42.

Rég. jusqu'à 12.95 **6.87**

Chapeaux de feutre de fourrure
pour hommes

Chapeaux de nouvelle confection et qui vous plairont sûrement. Fendus au centre, dessus plats et modèles classiques collégiens. Pointures 6 7/8 à 7 1/2. Brun, gris, vert et charbon de bois.

Rég. jusqu'à 10.95 **3.99**

Coupe-vent
pour hommes

Une nouvelle mode en coupe-vent de cordé, et mélange de coton. Teintes: marine, or, vert, dans les grandeurs 36 à 44.

Rég. 9.95 **4.97**

Autres. Régulier 19.95 — 9.97

Chemises de flanelle quadrillée
pour hommes

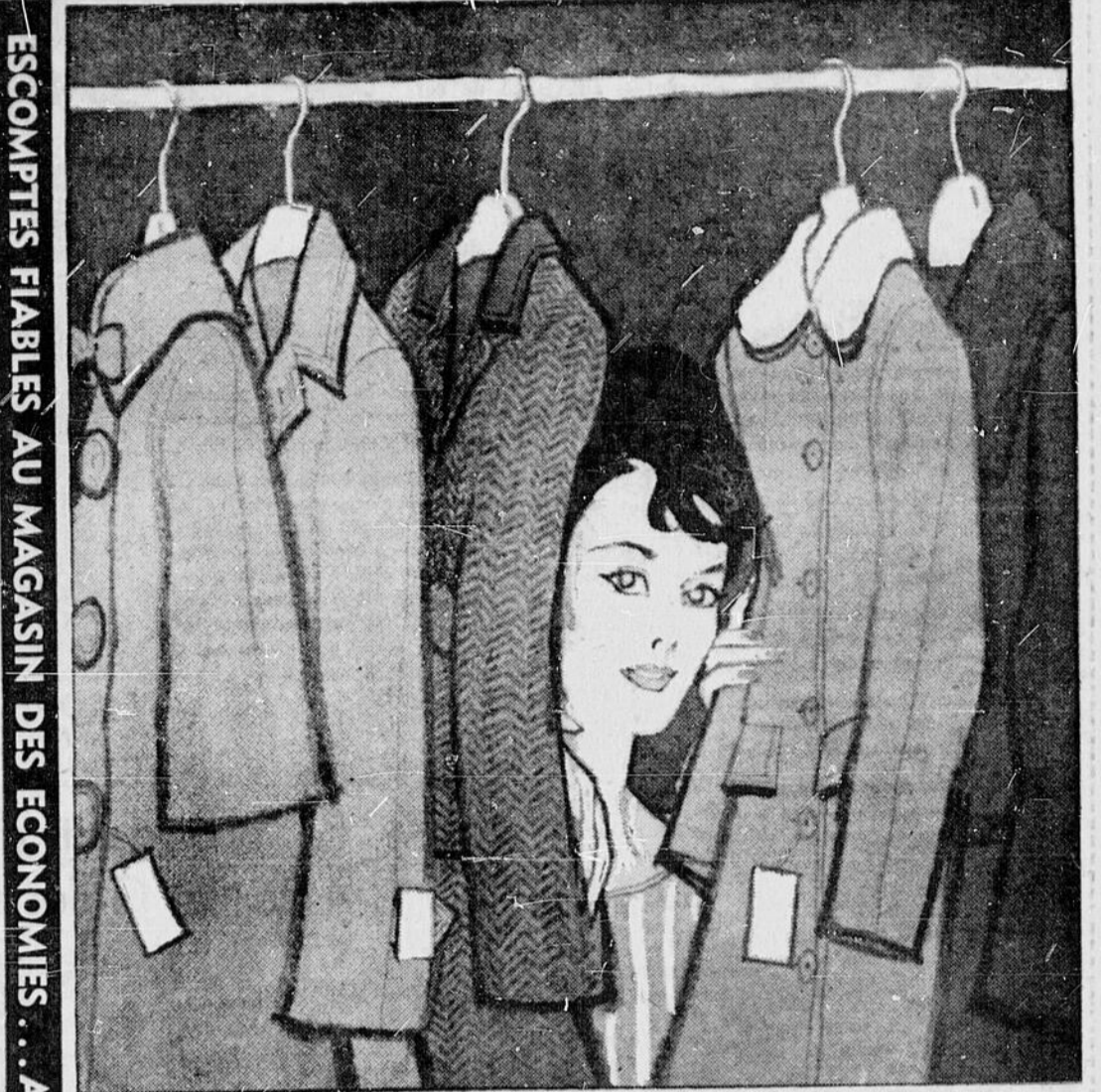
Chemises sport ou de travail à un bas prix spécial. Teintes: bleu, rouge et gris dans les grandeurs petites, moyennes et fortes. Rég. jusqu'à 2.49 **1.49**

SPECIALS de 9 a.m.

Echarpes pour dames 9c
Culottes d'entraînement 2-4-6 10c
Culottes de coton pour fillettes, grandeurs 8 à 14 22c
Blouses pour écolières grandeurs 8 à 14 99c
Coupe-vent pour garçons, grandeurs 4 à 14 1.87
Chemises "T" pour enfants et bébés, grandeurs 1, 2, 3, 4, 6 67c
Pantalons doublés genre boxer, pour tout-petits, tailles 2, 4, 6, 8x 1.87

Utilisez votre compte de crédit CAPLAN, ou ouvrez-en un aujourd'hui.

50 seulement **Costumes à neige**
pour tout-petits
Costumes à neige de la meilleure qualité au Canada, du genre piqué, avec chaude entredeux et garniture de fourrure. Teintes: marron, vert, tan, dans les grandeurs 2-3-4. **4.97**



Vente de collaboration des manufacturiers — VENTE GIGANTESQUE

Manteaux d'hiver pour dames

- Mélanges de poil de chameau
- Tweed tout laine
- Genres sealskin
- Laine et mohair importés

MELANGES DE MOHAIR
Valant jusqu'à **69.98**

Une vente gigantesque de manteaux. Jamais auparavant à ce bas prix exceptionnel. Pas d'échanges, pas de remboursements (sur ces manteaux seulement). Tailles: junior petites • petites • jeunes filles • demi-tailles.

ACHAT SPECIAL ROBES
de crêpe magique pour dames

Une si belle qualité à si bas prix. Une seule illustrée de notre ravissante collection de nouveaux imprimés d'automne en crêpe magique pour le jour. Tailles 12 à 18 et 14 1/2 à 24 1/2. Toutes les plus nouvelles teintes automnales.

6.99

4 terrains de stationnement gratuit.

BLouses DE TERLON
pour dames et jeunes filles

Nous en illustrons 3 modèles mais nous en avons un grand nombre d'autres en assortiment. Mélange d'acétate facile d'entretien dans les teintes de blanc, rose, aqua et beige. Tailles 12 à 20. **1.99**

Pull-overs et cardigans
de gros tricot

En laine et orlon mélange trois couleurs de vert, or, bleu et brun. Grandeurs: petites, moyennes et fortes. Prix d'aubaine. **5.88**
Rég. jusqu'à 10.95



Bon vinaigre...
meilleures marinades!

Seul, le plus pur vinaigre fait ressortir la pleine saveur de vos recettes de marinades préférées.

Employez le vinaigre Canada, garanti pour sa pureté, sa pleine force et sa fine saveur vieillie! Et il coûte moins cher parce qu'il est fabriqué dans votre province!



Cours de couture

Sous la tutelle d'un professeur diplômé de grande réputation, qui compte plusieurs années d'enseignement à l'École ménagère de Montréal. Vous recevez un diplôme.

Les cours débuteront le 11 sept.

Pour renseignements: **PR. 1-5629**
MADELEINE LONGPRE
224, rue MONTCALM, Hull

GRATIS!
des figurines **DISNEYKINS**

pointées à la main avec certains produits

Mother Parker's
portant une mention sur l'emballage 3 gratis dans boîte de 50 sachets de thé, dans pot de café de 10 on. 1 gratis dans boîte de 50 sachets de thé, dans pot de café de 6 onces, dans boîte étanche d'une livre de café.

HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW, 182, rue Queen

NOTRE FEUILLETON

Joi, mon espoir

par Georgette Paul

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

27 — Il nota son tressaillement. — Quelque chose qui me rendrait heureux, très heureux. Elle n'osait pas se sauver. — Quelle est cette chose, Fred Murray? — J'aimerais que vous veniez passer un dimanche chez nous, dans ce cottage où j'habite avec ma mère. — Il ne lui laissa pas loisir de protester. — Ne me dites pas que vous avez déjà disposé de toutes vos journées de liberté? — Elle ne tenta pas de mentir. — Non, je n'ai rien prévu pour l'instant. — Alors... Elle lutta contre l'envie de s'asseoir. N'importe où. Sur une marche de cet escalier. Sans doute parce que la voix de Fred Murray, pressante, trop proche, avait rompu le cercle magique qui empêchait Patricia Koster de se souvenir qu'elle possédait un corps, sur lequel pesait une fatigue quasi inhumaine. — Alors, c'est oui? C'est oui, n'est-ce pas? Je peux compter sur vous dimanche prochain? Elle détourna les yeux. — Qu'y a-t-il, Patricia? Pourquoi ne répondez-vous pas? — Elle se pencha vers elle. — Mais vous pleurez? Que se passe-t-il? Vous aurais-je blessée, sans le vouloir? — Il l'avait saisie par la main. — Patricia, dites-moi ce qu'il y a? Elle chuchota: — Il n'y a rien, Fred Murray. Les nerfs... Je vous demande pardon. — Il n'abandonnait pas sa main. — Vous verrez. Une journée à la campagne vous fera le plus grand bien. Vous êtes à



M. ET MME DONALD-G. MORIN (Patricia M. Enright)

(Photo Champlain Marci)

Le président de l'Islande visite la Galerie nationale

Le président de l'Islande et son ministre des Affaires étrangères se sont rendus au Parlement, mercredi matin, où ils ont été accueillis par le premier ministre de Canada et le secrétaire d'Etat aux affaires extérieures, M. Howard Green. Après un entretien d'une demi-heure environ, le président s'est rendu à la Galerie nationale, alors que le ministre des Affaires étrangères se rendait continuer l'entretien chez M. Green.

L'épouse du président, Mme Asgeirsson, et l'épouse du ministre, Mme Gudmundson, ont rejoint le président à la Galerie, pour une courte visite. A midi, le président, en compagnie de l'honorable Gordon Churchill, ministre des Anciens combattants de l'honorable Douglas Harkness, ministre de la Défense nationale, a déposé une couronne au Monument aux morts.

Du Monument, le cortège s'est rendu au Parlement où le président de la Chambre des communes et Mme Roland Michener ont donné un déjeuner dans le salon particulier de la Présidence. Dans l'après-midi, les visiteurs se sont rendus à la Chambre des communes et au Sénat.

En fin d'après-midi, le président a offert une réception au Château Laurier, pour la colonie islandaise. Le président et Madame Asgeirsson ont ensuite donné un dîner au Château Laurier, pour le premier ministre et Mme Diefenbaker.

Jeudi matin, le président et sa suite ont pris congé du premier ministre et de Mme Diefenbaker ainsi que de M. et Mme Green à l'après-midi. Les visiteurs se sont rendus à la Chambre des communes et au Sénat.

En fin d'après-midi, le président a offert une réception au Château Laurier, pour la colonie islandaise. Le président et Madame Asgeirsson ont ensuite donné un dîner au Château Laurier, pour le premier ministre et Mme Diefenbaker.

Le 15 au 26 septembre, le président fera une visite non officielle à travers le Canada, organisée par la Ligue nationale islandaise.

ROCKLAND (DNC) — Un groupe de 35 pèlerins de Rockland s'est rendu à Ste-Anne-de-Beaupré, il y a quelques jours. Le pèlerinage avait été organisé par l'abbé Clément Filion avec le concours de Mme Léo Lalonde. A l'arrivée du groupe à Ste-Anne-de-Beaupré, il y eut procession aux flambeaux à l'intérieur de la basilique. La bannière a été portée par MM. Joseph Lamoureux et Léo Lalonde. Les rubans de la bannière étaient tenus par Mmes Réginald Boileau, Jean Lafleur, Léo Lalonde et Joseph-E. Charron.

Le lendemain matin les pèlerins assistaient à la sainte messe dite par l'aumônier au grand autel central. Occupant les premiers bancs de la majestueuse basilique, les pèlerins de Rockland ont demandé des faveurs particulières à la bonne Ste-Anne. Ils ont ensuite visité le Cyclorama ainsi que les points historiques de la côte de Beauce. Dans l'après-midi le groupe s'est arrêté à Québec pour visiter d'autres lieux historiques. Les pèlerins avaient, au préalable, fait un arrêt au Cap-de-la-Madeleine afin de prier devant Notre-Dame-du-Cap.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Carnet mondain

Prise d'aube Il y aura prise d'aube, à la chorale des Petits chanteurs de Marie-Médiatrice, à 8 heures vendredi soir, à l'église paroissiale d'Eastview. L'abbé Hermas Glaude, curé, présidera la cérémonie, alors que dix nouveaux membres seront admis dans les rangs de la nette maîtrise, dirigée par M. Berchmans Kinn.

Les jeunes garçons entrent très tôt de bon matin, la caoutchouc sur la tête. Ils se rendent à la balustrade où ils reçoivent leurs promesses d'être fidèles aux exercices, et de se dévouer à chanter les gloires de Dieu.

Après la cérémonie religieuse, une réception est offerte aux parents et amis, par les membres de l'Association des parents et instituteurs, sous la présidence de Mme Gérard Maitre. Le choral présente ensuite un concert approprié.

Exposition d'antiquité L'Association paroissiale de l'église St. Bartholomew, rue Mackay, prépare un projet unique en son genre: une exposition et foire d'objets d'antiquité. Elle aura lieu les jours de vendredi et samedi, 28, 29 et 30 septembre, en la salle paroissiale, rue Mackay. Les pièces seront de véritable antiquité: nulle reproduction n'y sera admise. La collection comprendra des pièces de choix présentées par les marchands locaux d'objets antiques: meubles, argenterie, porcelaine, bijoux, objets historiques, curiosités, pièces d'antan presque disparues. La présentation offrira un aspect instructif autant que une occasion d'obtenir des pièces de choix. Il y aura casse-croûte sur place. Jeudi et vendredi, la foire sera ouverte de midi à 9 heures du soir; samedi de 10 heures du matin à 6 heures du soir.

Bal annuel Le bal annuel organisé par les membres du Commandement du matériel aérien aura lieu le soir du samedi 4 novembre, au mess des officiers de la base aérienne de Rockcliffe. Le vice-maréchal de l'Air Clare L. Annis, officier commandant du service, a nommé le capitaine de groupe George M. Fawcett, officier d'état-major de Télécommunication, comme président du bal. Ce bal est le quatrième offert par le commandement. Plus de 500 officiers et invités y participent.

Ambulance St-Jean Une série de cours de soins à domicile sous les auspices de l'Ambulance St-Jean, sera donnée au cercle social St-Charles, 160, rue Beechwood. Le premier cours débute à 8 heures, le soir du lundi 18 septembre. La série comprend 12 leçons. Elles seront données en français par Mlle M. LeFort, i.l. On peut s'inscrire en s'adressant au bureau de la région fédérale de l'Ambulance St-Jean, 324, rue McLeod, ou le soir de l'ouverture au cercle social St-Charles.

Régiment de Hull Une soirée dansante est offerte au mess des sergents du Régiment de Hull, à 8 h. 30, le samedi 16 septembre. Un orchestre approprié assumera les frais de la musique. Un buffet sera servi en fin de soirée. Tous les membres honoraires et associés y sont cordialement invités.

Association des consommateurs A la réunion du conseil exécutif de l'Association canadienne des consommateurs, section d'Ottawa, tenue récemment sous la présidence de Mme David Wolchow, il

McL. Robertson sont de retour à Ottawa, après avoir passé l'été en Nouvelle-Ecosse.

En faveur des cloîtres Une démonstration des récentes découvertes en biologie esthétique pour le rajeunissement du visage et du cou, a lieu présentement en faveur des quatre cloîtres de la région d'Ottawa.

Mme Georgette Boucher et Mlle Simone Bourgeois sollicitent la générosité des élégants envers les religieuses en les invitant à essayer les cosmétiques Lancaster, de Monte-Carlo. Plusieurs personnalités de la région ont accepté d'être mannequins pour illustrer la façon de résoudre les problèmes de beauté. La réception, où le vin est servi, a lieu de 2 h. de l'après-midi à 9 h. du soir au salon 211, de l'hôtel Beacon Arms, Ottawa. Elle a débuté jeudi pour se poursuivre vendredi et samedi. Les recettes de la corbeille seront versées au monastère du Précieux-Sang, de la Visitation, des Servantes Jésus-Marie et des Franciscaines missionnaires de Marie.

Mme Georgette Boucher et Mlle Simone Bourgeois sollicitent la générosité des élégants envers les religieuses en les invitant à essayer les cosmétiques Lancaster, de Monte-Carlo. Plusieurs personnalités de la région ont accepté d'être mannequins pour illustrer la façon de résoudre les problèmes de beauté. La réception, où le vin est servi, a lieu de 2 h. de l'après-midi à 9 h. du soir au salon 211, de l'hôtel Beacon Arms, Ottawa. Elle a débuté jeudi pour se poursuivre vendredi et samedi. Les recettes de la corbeille seront versées au monastère du Précieux-Sang, de la Visitation, des Servantes Jésus-Marie et des Franciscaines missionnaires de Marie.



Mlle Hélène Bordeleau, préposée du service à la Compagnie de Téléphone Bell à Ottawa, est une ancienne élève de l'Académie Ste-Anne. Elle a choisi d'entrer à la Compagnie Bell après avoir entendu des amis parler avec enthousiasme des situations intéressantes et des avantages qu'on y offre. Ses sports favoris sont la nage et le bowling; elle fait du service bénévole pour la Croix-Rouge et est membre de l'équipe de premiers soins de la compagnie. Son emploi lui plaît particulièrement par la variété du travail et les contacts qu'il lui procure avec le public.

LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA

Shaffers Vêtements pour fillettes... magasin du sous-sol. Elles sont retournées à l'école et maman est maintenant au fail. ROBES qui plairont aux jeunes demoiselles aux goûts les plus fastidieux et aux mamans les plus avisées... JUPES ET ENSEMBLES DE JUPE Une nécessité dans toute garde-robe de jeune fille... SOULIERS SAVAGE pour adolescentes Rappelez-vous mesdemoiselles... VESTONS SPORT Vêtements sport de confection à la page tout comme "celui de papa"... PANTALONS par "Slax" Pantalons pratiques et de belle apparence... 147, rue Rideau. Magasin pour enfants... au sous-sol. Stationnement gratuit à TOUJ PARC DE STATIONNEMENT en ville.

Naissances LAFONTAINE (DNC) — M. et Mme Montcalm Maurice (Isabelle Robillard) font part de la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Robert-Philippe. Parrain par procuration, M. Maurice Marchand, de Penetang, cousin de l'enfant, représenté à la cérémonie par M. Wilfrid Robillard, grand-père; marraine, Mlle Irène Maurice, sœur de l'enfant. VAL-DES-BOIS (DNC) — M. et Mme Théodore Marion sont heureux de faire part de la naissance de leur fille, à l'hôpital de Buckingham. LAFONTAINE (DNC) — M. et Mme Maurille Moreau (Claudia Laurin) annoncent la naissance de leur fille, baptisée sous les prénoms de Carmen-Lucie. Parrain, Donald Forget, de Lafontaine; marraine, Jeannine Moreau, sœur de l'enfant.

Mois du remodelage des fourrures CONFIEZ A Dworkin LE SOIN DE REPARER, NETTOYER ET LUSTER VOS FOURRURES LAINTENANT! Plus bas prix "de l'atelier à la porteuse" Dworkin Furs Ltd. 256, rue RIDEAU

Watson's SOUS-VÊTEMENTS BIEN TAILLÉS POUR TOUTE LA FAMILLE Les acheteuses avisées savent que les Sous-Vêtements WATSON'S bien taillés sont inégalés quant à la qualité, au confort et à l'économie. A. "TRIM-SLIMS" WATSON'S—Collants chauds, bien ajustés, flatteurs—en fil de nylon 100% extensible. Pour enfants de 9 mois à 3 ans; fillettes de 4 à 14 ans; et dames, tailles petite, moyenne, grande et extra-grande. Couleurs mode. B,C,D,E. Sous-Vêtements WATSON'S bien taillés pour bébé—choix de quatre modèles. Pattes exclusives pour couches. Coton peigné canadien—extra-doux, extra-absorbant—sèche vite. Modèles disponibles: Avec rubans à nouer sur le côté, devant à boutons, nouveau modèle d'épaules, modèle à bretelles. F,G. Culottes courtes et extra-courtes WATSON'S bien taillées pour dames—en deux modèles—en tricot ordinaire ou poreux—de viscose, coton ou mixte de qualité. M,J,J. "Hi-Steppers" WATSON'S bien taillés—en nylon 100% extensible—Culotte extra-courte avec jarretelles—culotte à ambes droites avec jarretelles—Culotte extra-courte sans jarretelles. K. Sous-Vêtements WATSON'S bien taillés pour fillettes—Culottes et gilets qui allient le confort à la coupe et à l'économie. WATSON'S a également une gamme complète de sous-vêtements bien taillés pour hommes et garçons.



LE R.F. EMILE LEGAULT, c.s.c., vient d'être nommé correspondant du Service d'information de la Confédération catholique canadienne à Rome. Le P. Legault, qui a été longtemps animateur d'une émission religieuse à Radio-Canada, est un des prêtres les mieux connus au Canada. Sa nomination à Rome a été faite en prévision du Concile. Il "couvrira" à Rome, pour le bénéfice des Canadiens, les préparatifs et le déroulement du Concile. (Cliché CCC)

M. Caron sera le whip libéral pour 2 semaines

M. Alexis Caron, député de Hull, est devenu le whip libéral pour tout le parti, par suite du départ pour Bruxelles mardi soir, de M. J.-A. Habel, député de Cochrane. C'est à l'invitation du leader du parti, M. L. B. Pearson, que M. Caron occupe ce poste pour environ deux semaines à venir. On sait que le travail du whip se fait dans l'ombre, sans publicité, mais représente des heures supplémentaires de travail et un sens aigu de l'organisation. Le whip libéral du Québec est le voisin de comté de M. Caron, le Dr Rodolphe Leduc, de Gatineau.

M. Habel assiste à Bruxelles, à titre de délégué officiel, à la 50e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, qui se réunit actuellement en Belgique, du 14 au 22 septembre. Le chef de la délégation canadienne est le sénateur G. S. Thorvaldson. Font aussi partie de la délégation le sénateur Lionel Choquette, d'Ottawa, le sénateur J.-M. Dessureault, de Québec, L.-J. Pigeon, conservateur, de Joliette, Samuel Boulanger, libéral de Drummond-Arthabaska, et autres, représentant tout le pays. M. Alcide Paquette, d'Ottawa, assistant greffier au Sénat, est le secrétaire de la délégation.

Un doctorat ès sciences à M. B. E. Conway

M. Brian E. Conway, professeur agrégé de chimie à l'Université d'Ottawa, vient de se mériter le grade de docteur ès sciences de l'Université de Londres, annonce-t-on aujourd'hui. Afin de recevoir un tel honneur, le candidat doit déjà posséder le doctorat et avoir fait une contribution remarquable dans un domaine quelconque. M. Conway s'est signalé par la publication de précis traitant des réactions électrochimiques des électrodes et des solutions électrolytiques.

Le professeur Conway revenait à Ottawa récemment, après avoir séjourné durant deux mois et demi en Russie, à titre de professeur invité sur la recherche électrochimique, un domaine qui lui est propre au département de chimie de l'Université. Il en profita aussi pour étudier les méthodes de recherche en cours à l'Institut d'électrochimie de Moscou. Il est bien connu des téléspectateurs de la région pour avoir participé, l'an dernier, à la série de cours universitaires "Live and Learn", présentés par Radio-Canada. En compagnie de M. Richard Bader, un collègue au département de chimie, il donnait deux cours sur les atomes.

Agé de 34 ans, le professeur Conway est un diplômé de l'Université de Londres et du Collège impérial des sciences. Il enseigne ici depuis 1956.

Nécrologie

M. Henri Bissonnette

M. Henri Bissonnette, 282, rue Riviera, à Gatineau, est décédé mercredi dans un hôpital local, après une longue maladie. Il était âgé de 53 ans.

Né à Alfred, en Ontario, en 1908, il était le fils de Pierre Bissonnette et d'Anne Gravelle, tous deux décédés. Il avait épousé Mildred Lafleur à Fessett, en 1925. Il demeurait à Gatineau depuis 43 ans, et il était assistant-opérateur à la Masonite of Canada Limited. Il avait été arrêté de travailler en 1956, pour raison de maladie.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil quatre fils: Laurier, René, Bernard et Guy, tous de Gatineau; un frère, Wilfrid, d'Ottawa, ainsi que trois petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Sylvio Blais, 123, rue Notre-Dame, à Gatineau. Le départ se fera à 7 h. 45 samedi pour l'église St-Jean-Marie-Vianney, où le service sera chanté à 8 h. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

JACK SNOW BIJOUTIER & CREDIT
UNE GRANDE VENTE POUR FAIRE DES AMIS!

C'est la grande vente anniversaire, pour nouer de nouvelles amitiés, chez Jack Snow, vente qui fera époque dans l'histoire du commerce! Examinez bien ces aubaines! Chaque article a été trié sur le volet, vous est offert à prix avantageux afin que l'anniversaire de Jack Snow soit une date exceptionnelle pour vous aussi!

La loyauté dont font preuve nos amis mérite que nous offrions ce qu'il y a de mieux. Pour "remercier" nos vieux amis et pour nouer d'autres amitiés, Jack Snow vous offre une gamme d'aubaines la plus avantageuse qu'on puisse offrir. Des cadeaux, des prix, des occasions d'épargnes pour tous!

LA VENTE COMMENCE JEUDI

matin à 9 h.

Passez au magasin - Ecrivez ou téléphonez

Aucun acompte, peu importe l'article!

Gagnez une auto neuve

ou ces **999** prix fabuleux!

Une MORRIS "850", 1961

En montre - Vendue - Entretien par Manotick Motors
Comprend une année d'entretien
Bague à diamants de \$500
Montre à diamants de \$250
Puissant combiné à haute fidélité
Coutellerie 1847 Rogers
Radio à transistors et étui
Joli radio-réveil
Services à thé 4 pièces Rogers
Caméra de 8 mm. - Jumelles de 8 x 50
et 1.000 colliers de perles "Prima Donna"
"Les perles qu'on méprend pour des perles de culture"

Amusant! Facile! Faites preuve d'adresse

Comptez les perles en montre dans la vitrine de tout magasin Jack Snow et répondez à cette question facile: "Pourquoi aimerais-je posséder un diamant Jack Snow". Ecrivez au verso d'une facture Jack Snow ou d'un fac-similé de facture et déposez votre réponse dans la boîte au magasin. La quantité de perles n'est pas la même dans tous les magasins - donc, vous pourriez participer au concours aussi souvent qu'il vous plaira!

ACHETEZ MAINTENANT pour ECONOMISER vraiment!

A prix sensationnel! **Montres de poche 1.88**

Tant qu'il y en aura!

MAGNE-TOPHONE
Appareil autonome et tout transistors. Sa tonalité vous émerveillera à ce prix modique **39.95** (pas tel que ci-contre) \$1 par semaine

AUBAINE D'AMITIE! Jumelles
Pour mieux goûter les jeux, les courses, les sports. Puissantes jumelles 6 x 30 ECONOMISEZ MAINTENANT! **12.88**
PAS D'ACOMPTÉ! - \$1.00 par semaine

Aubaine exceptionnelle! Tourne-disque
Un modèle portatif de luxe à 4 vitesses. Potentiomètre, simulateur de teintes dernier cri. Servez-vous en **39.95**
PAS D'ACOMPTÉ - \$1.00 par semaine

Vaut plusieurs dollars de plus!
Un ensemble photographique 17 pièces à appareil "35" et tout ce dont vous avez besoin pour croquer des instantanés en noir et blanc ou en couleurs, à l'intérieur comme à l'extérieur. Seulement **14.95**
PAS D'ACOMPTÉ - \$1.00 par semaine

Servez-vous en maintenant - Payez plus tard!
La réputée portative "Sky-Writer" SMITH-CORONA à indicateur de fin de page, 84 caractères, clavier souple en couleur, Clavier français ou anglais. Boutons de marche, de tension, d'interligne \$2.00 par semaine **69.95**

TENEZ! UN SOLDE! LISEZ!

Vaisselle		Coutellerie	
Fins de séries		Au choix:	
Tasses	19c	1847 Rogers Bros., Community, International; argenterie et acier inoxydable	
Soucoupes	9c	Cuillers à thé	49c
Assiettes à pain	19c	Couteaux	1.69
Assiettes à diner	29c	Fourchettes	99c
Plateaux	79c	Fourchettes à salade	99c
Crémiers	69c	Couteaux à beurre	1.39
Sucriers	49c	Cuillers à sucre	1.39
Complétez votre service!		Cuillers de table	1.09

Achetez à crédit

Economisez en achetant votre diamant dès maintenant!

Spécial A prix spécial!
3 alliances
à prix d'aubaine sensationnelle!
3 alliances assorties, en or 14-18 carats - Un diamant dont vous serez émerveillé à ce prix de la vente d'anniversaire! Seulement **59.77**
Pas d'acompte \$1.00 par semaine

D'une beauté REMARQUABLE, voici deux alliances ciselées et assorties à sept diamants **\$125**
\$2.50 par semaine

Une aubaine exceptionnelle - 8 diamants scintillants - Des anneaux d'or 14-18 carats qu'elle chérira! A prix spécial! **\$150**
\$3.00 par semaine

Achetez-les maintenant! 12 diamants titrés TRIPLE "A" (AAA). Superbes anneaux ciselés à la main **\$250**
\$4.00 par semaine

Majestueux et Royal Un ensemble à 6 diamants superbes sertis sur d'exquises montures d'or 14-18 carats **\$200**
\$3.50 par semaine

Tous les diamants Jack Snow comportent une garantie intégrale de remboursement!

Money Back Diamond SECURITY BOND
Your complete satisfaction with this diamond is fully guaranteed. In size, quality, cut and brilliance it is the finest in its price range. If at any time within 10 days of purchase you are not convinced it is the finest available for the price paid, return for full refund.
Jack Snow Jewellers

Spécial
Deux alliances, 10 diamants
Des diamants à prix d'aubaine sans précédent! De magnifiques diamants titrés, des anneaux d'or 14-18 carats de genre exclusif **\$100**
\$2.00 par semaine

Rien à perdre!
Des marques réputées pour messieurs pour fillettes **Montres** pour garçons pour dames **9.98**
Achetez n'importe quelle de ces montres à \$9.98. Portez-la 1 jour, 1 semaine, 1 mois, 1 an! SI VOUS N'EN ETES PAS 100% SATISFAIT - rappez-la et Jack Snow vous accordera \$9.98 de reprise à l'achat de toute montre de marque réputée dans notre magasin. DONC, RIEN A PERDRE!
Des modèles élégants du tout dernier cri
Garantie intégrale
Montres de sport ou d'apparat
Mouvements étanches
Montres-calendriers
Montres à trottuse
Montres à pierres du Rhin
Montres à couvercle
Montres-bracelets
Montres d'infirmières

AUBAINES EXCEPTIONNELLES d'amitié

LEADING CREDIT JEWELLERS

JACK SNOW



Passez au magasin - Ecrivez ou composez **CE. 5-5102**

143 PRINCIPALE - HULL
112, RUE SPARKS - OTTAWA
ANGLE RIDEAU ET MOSGROVE

Fête Lacordaire tenue à Curran

CURRAN (DNC) — Les Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Curran ont tenu une soirée récréative, dimanche dernier, en la salle paroissiale de l'endroit. Des jeunes gens de Curran, groupés dans un orchestre, ont fait les frais de la musique. Mme Léo-Paul Dupont a présenté un solo d'accordéon, accompagnée au violon par sa sœur, Mme Mathilda Groulx. L'abbé Louis-Georges Ver-

reault, curé de Treadwell, a présenté un film faisant voir les maux de l'alcool et les malheurs qu'il entraîne au sein d'une famille.

Au cours de la soirée il y eut initiation Lacordaire ainsi qu'un changement de boutons pour Mme Léonard Chartrand, Mme Monique Dupont et M. Hector Lalonde.

M. Bernard Lalonde a été l'heureux gagnant d'un radio transistor. M. Maxime Groulx a gagné le prix de présence. La soirée s'est terminée par un délicieux goûter préparé par Mme Ovia Labrèche.

Il demande des laïcs comme administrateurs

QUEBEC (PC) — Le Dr Victorien Voyer, de Montréal, fondateur de la Société canadienne d'études psychiatriques, a déclaré hier que les religieuses dans les hôpitaux sont "en premier lieu des femmes de prière, et ensuite des femmes d'administration matérielle qui deviennent sourdes et aveugles aux sentiments du cœur".

Adressant la parole au club Richelieu ici, le Dr Voyer a dit que la même situation existe dans la plupart des hôpitaux du Québec dirigés par des communautés religieuses.

Il a précisé qu'il connaissait une infirmière qui travaille dans un hôpital dirigé par des religieuses.

"N'écoutez que ses sentiments maternels, elle voulait apporter un réconfort moral à un patient", a précisé le Dr Voyer.

Elle en fut cependant empêchée par une série de règlements qui déterminent combien de temps une infirmière peut passer dans la chambre d'un patient.

"Les infirmières sont prisonnières d'un système administra-

Fête bien réussie à Rockland-Est

ROCKLAND (DNC) — Le pique-nique annuel des Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Rockland a été tenu, en fin de semaine, sur le terrain de M. Fernand Schryer, à Rockland-Est. Chacun avait apporté son propre panier mais le bié d'inde en épi était le mets le plus apprécié de tous. Les pique-niqueurs se sont livrés à plusieurs jeux tels que fer à cheval, sacs de sable, etc. L'aumônier du

groupe, l'abbé Clément Filion, a dirigé les chants en chœur. Au cours de l'après-midi, on a procédé à un tirage, présidé par le notaire Adolphe Brunet, président des Lacordaire, et Mme Alphonse Proulx, présidente des Jeanne d'Arc. L'heure gagnante du "gros lot" fut Mme Juliette Lavergne, de Rockland-Est. Son billet lui avait été vendu par Mme Noël Drouin, du même endroit.

Fiançailles de Sophia de Grèce

ATHENES (PA) — Le palais royal a annoncé hier les fiançailles de la princesse Sophia de Grèce au prince Juan Carlos, fils du prétendant au trône d'Espagne.

L'alliance a une importance plus que passagère étant donné que le jeune Espagnol est peut-être le seul membre de la royauté européenne qui ait une chance de monter un jour sur le trône.

Stationnement GRATUIT

CANADIAN TIRE CORP'N

MOTO-MASTER

TROUSSE DE MISE AU POINT DE L'ALLUMAGE

De qualité égale ou supérieure à celle des pièces d'origine. Comprend le condensateur, le rotor, les points. Pour les Chevrolet, 1949-1952.

1.80

Profitez de tous les avantages des Rabais du gros de la CANADIAN TIRE

Que vous achetiez au comptant ou à crédit

CREDIT MENSUEL SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES

Boni supplémentaire de 5% pour achats au comptant

Voici les nouveaux bons d'escompte de 5%! Comme des billets de banque, par leur apparence, par leur toucher: Se déposent comme des billets de banque — chez Canadian Tire!

Déduisez un autre rabais de 5% au comptant de tous les prix annoncés

Faites maintenant le plein de... SUPEROYL "10-30"

la meilleure au monde — 100% pure, de Pennsylvanie

Lubrification constante, à toute allure, par toute température... Passez d'une saison à l'autre sans retirer le plein. C'est une huile multigrade... d'hiver comme d'été... le lubrifiant idéal pour la façon dont vous conduisez!

VAUT 75c la paire

54c la pte

2.10 le gal.



La Nugold

Le lubrifiant parfait à MOITIE PRIX de toutes huiles de station-service. Pour toute voiture qui n'exige pas d'huile détergente à grand rendement.

31c la pinte

99c le gal.

Remplacez le filtre calaminé, obstrué, par une CARTOUCHE DE FILTRE à L'HUILE MOTO-MASTER



Les cartouches de filtres à l'huile Moto-Master éliminent la saleté, la calamine et les abrasifs nuisibles. Elles permettent à l'huile de lubrifier constamment... la gardent propre, épaisse et maintiennent la performance nerveuse du moteur... même jusqu'à 5,000 milles entre les pleins d'huile. A aussi peu que

94c

Format réglementaire Cuir massif...

BALLON DE

FOOTBALL

5.98 à prix économique

GENUINE LEATHER VULCANIZED DOUBLE LINING

PAYEZ MOINS CHER QUE LES CLUBS!

Des économies qui comptent!

Une aubaine "grand prix" de la Canadian Tire...

Pour le botté inaugural de la saison, rien de tel que ce ballon de football de véritable cuir, aux dimensions, au poids et à la forme réglementaires. Modèle sans jassés. Deux doublures. 2 points noués. Surface antidérapante pour diminuer le nombre d'échappés, le manier plus facilement et passer avec plus de précision. Anneaux blancs aux extrémités pour mieux le repérer. Livré avec l'aiguille à gonfler.

BALLON aux dimensions réglementaires — Cautchouc grené et durable. Dimensions officielles. Type à valve. A prix économique. **3.95**

BALLON "OFFICIEL" MASTERCRAFT — Fleur de cuir de qualité supérieure. Poids et dimensions réglementaires. Points noués et doublure triple pour en conserver la forme. Livré avec l'aiguille à gonfler. **9.98**

CASQUE DE FOOTBALL — Robuste et léger à la fois... En plastique butyrate pour assurer le maximum de protection. Jugulaire réglable. Présenté en rouge ou bleu garni d'étoiles blanches et contrastantes. **3.29**

CASQUES pour les jeunes — Pour garçons de 8 à 12 ans **1.99**

MASQUE — genre professionnel... fabriqué de robuste plastique cassable. Modèle à deux barres pour procurer le maximum de protection **1.99**

MASQUE pour enfant — Livré avec les vis. Pour tout casque **98c**

Qualité supérieure à meilleur marché que les pneus d'origine! les SUPER-LASTIC, jauge 100, en

NYLON

... vous protègent contre le risque d'éclatement — LES HEURTS — L'HUMIDITE — LE BRIS — LA CHALEUR

Economisez en profitant des rabais du gros des Super-Lastic jauge 100, en nylon. C'est le pneu qui unit toutes les caractéristiques des pneus de qualité supérieure des autres manufacturiers. Chape élégante, bien étudiée, en caoutchouc calorifugé et amollié du tout dernier cri... un pneu calorifugé, à sécurité éprouvée!

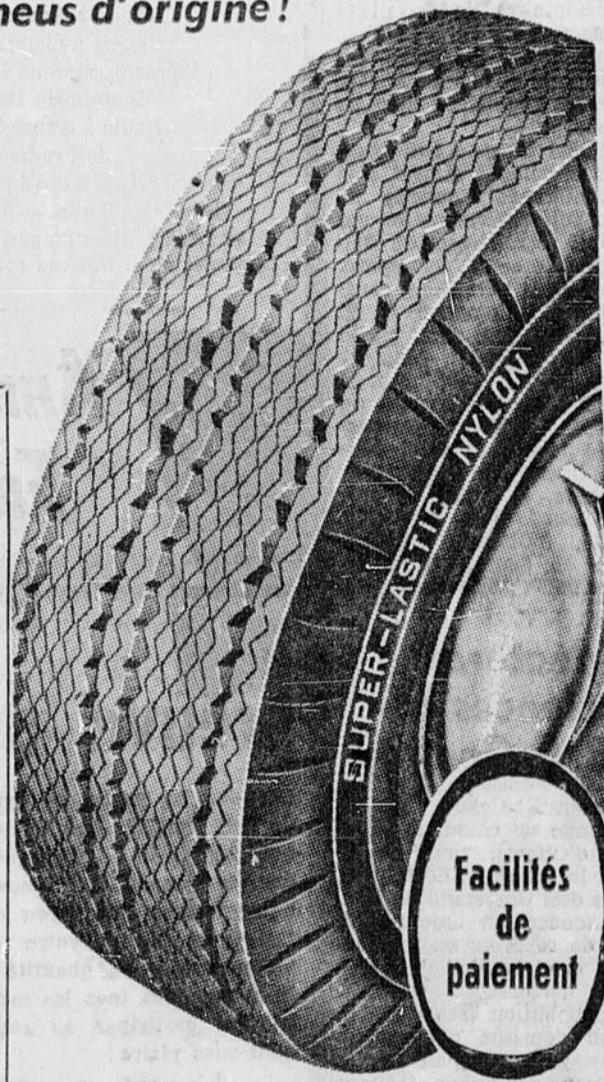
15.95 SANS REPRISE

A aussi peu que **13.95** avec reprise

670/15 — 750/14

Dimensions	Prix ord. du manuf.	Prix de rabais	
		Sans reprise	Compte tenu du "milieu utilisable" du pneu de reprise... A aussi peu que
590/13	—	12.95	10.95
640/13	—	13.95	11.95
500/14	15.70	12.95	10.95
670/15	20.40	15.95	13.95
710/15	23.55	16.95	14.95
760/15	25.70	18.95	16.95
750/14	20.40	15.95	13.95
800/14	23.55	17.95	15.95
800/15	27.90	20.95	18.95
850/14	25.70	19.95	17.95
900/14*	42.65	23.95	21.95

AJOUTER 50c à ces prix pour la pose sans chambre à air. A l'usage blanc. Supplément de \$2. Supplément de \$3 (*PNEUS SANS CHAMBRE SEULEMENT)



Facilités de paiement



A PRIX PLUS ECONOMIQUES! TOUT NEUFS

En quantité restreinte

11.95 sans reprise

A aussi peu que **9.95** avec reprise

600/15 — 670/15 — 750/14* — 750/14, sans chambre à air — Supplément de \$2

Ajouter 50c à ces prix pour la pose

Tous de première qualité

Pas de "sous-tyres"

Pas de pneus rechapés

5 ANS DE GARANTIE et ASSURANCE GRATUITE contre les risques de la route

Il n'y a rien de mystérieux dans la méthode de remboursement de la Canadian Tire. Tous les pneus Super-Lastic sont garantis 5 ans contre tout vice de fabrication et de matières premières. De plus, votre achat de pneus Super-Lastic est protégé par l'ASSURANCE COMPLETE CONTRE LES RISQUES DE LA ROUTE — contre l'éclatement, les accidents, les entailles par le verre et les cailloux — et contre tous les autres risques ordinaires qui rendent un pneu irréparable. Le client ne paie que les services reçus. Si vous éprouvez des ennuis au cours d'un voyage, le plus près des 200 magasins de la Canadian Tire est autorisé à procéder au rajustement nécessaire.

GARANTIE DE 5 ANS contre tout vice de fabrication et de matières premières.

6.95 **22.95**

POUR TRANSPORTER DE LOURDS FARDEAUX SUR LE TOIT DE L'AUTO

Porte-bagages "Hercules" — C'est notre modèle le plus pratique et le plus populaire. Tringles de bois dur enduites de vernis imperméable. Grandes ventouses, courroies.

Pour voitures canadiennes et américaines **6.95**

Pour voitures européennes **6.95**

PORTE-BAGAGES EN TUBES D'ALUMINIUM — Aluminium lustré, léger et robuste — inrouillable. Bois dur verni. 4 grosses ventouses, angles ajustables en canevats et crochets de métal à relier à la gouttière. Pour la plupart des voitures européennes. Pour voitures européennes **17.95**

Pour station wagons — capacité maximum **27.95**

PORTE-CLES — Cils escamotables. Pour vous en servir, soulevez le bouton et les clés sortent. Fleur de cuir de vache **.98**

CENDRIER — Type automatique et aimanté. Le cendrier lui-même est toujours en position horizontale. Couleurs au choix. **1.59**

BRIQUET — Genre automatique. Chromé. Au complet avec les raccords. **1.98**

12 volts **2.15**

Epurateur d'air — Remplacez le votre pour économiser plus d'essence, pour augmenter la puissance. Permet au moteur de mieux respirer. A aussi peu que **1.95**

CORBILLE — à poser sous le tableau de bord. Plastique robuste et flexible. Diverses. **.69**

NETTOYEUR GUM-RID — Nettoie tandis que vous roulez. Met fin à la consommation excessive d'essence. Bidon de 20 onces. **.98**

Conditionneur "5 WAY" — Mise au point du système de refroidissement. Agit de 5 façons pour enrayer et supprimer les ennuis du système de refroidissement. **.89**

Pourquoi attendre? Faites-le donc sans délai

Faites le plein d'ANTIGEL permanent "POLAR" dès maintenant à seulement **2.49** le gallon

Passez par notre garage pour faire poser le chauffe-moteur et faire le plein d'antigel

Ne remettez pas cette tâche au lendemain

Pour relever le pont avant "affaissé"

CAMES de RESSORTS à BOUDINS

Insérez une came dans chaque ressort à boudins affaissés... pour carrier la timonerie, l'éclairage trop bas, les contre-coups. De pose facile. La paire **65c**

Pour ranimer le moteur "fatigué de l'été"...

LE POW-R-BOOST

Pour conserver la performance souple et nerveuse de votre voiture. Découpe les soupapes hydrauliques, enrichit l'huile. Préviens la formation d'acide et la corrosion du moteur par la rouille.

89c

OUVERTS TOUS LES VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9 HEURES

CANADIAN TIRE CORP'N

119, chemin Richmond PA. 2-6577

Angle Kent et Laurier CE. 2-7374

92, rue Wellington, Hull PR. 7-4381

246, chemin McArthur Eastview SH. 5-1544

HOROSCOPE

Vendredi, le 15 septembre 1961.
21 mars au 19 avril (LE BELIER) Exprimez votre appréciation à une personne qui vous aide discrètement. Une charmante invitation doit être acceptée. Vous pouvez passer une soirée agréable.
20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous serez obligé de contrarier quelqu'un. La chance est aux entreprises; ne manquez pas d'occasions. N'attendez pas inutilement.
21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Employez une nouvelle tactique si vous voulez obtenir ce que vous désirez. Tout le monde se réjouit autour de vous; participez aux réunions s'il s'en présente.
22 juin au 21 juillet (LE CANCER) La matinée est propice aux ententes, aux déclarations et aux explications. Il faut laisser passer un nuage et reprendre confiance.
22 juillet au 21 août (LE LION) Vous pouvez améliorer votre condition actuelle en manifestant plus d'initiative et de sociabilité. Attention à l'amour cependant; il pourrait vous attirer certaines déceptions.
22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous pouvez, aujourd'hui, vous amuser un peu plus sans compromettre les résultats de votre travail. Entrez-tout les démarches qui s'imposent, si vous voulez avoir du succès.
23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) D'anciens amis s'intéressent encore beaucoup à vous; vous aurez une preuve de leur amitié. En affaires, vous devrez manifester de la prudence.
22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) La vie vous paraît aujourd'hui plus gaie et plus intéressante que vous ne l'espérez. Vous avez raison de faire face à l'avenir avec confiance.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Dans votre travail et votre emploi, un intérêt nouveau réclame votre attention. Ce matin, vous semblez capable de mettre en pratique de meilleures méthodes.
22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Dressez l'inventaire de vos talents et ressources; et méfiez-vous en ce moment des prêts et des emprunts malvenus. Permettez aux autres de payer leur part dans tous les frais.
21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Ce matin, certaines gens seront de mauvaise humeur ou nerveux. Ne vous mêlez pas à des situations difficiles. Restez calme et sur vos gardes.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous devriez avoir la possibilité de consolider votre situation par des conversations avec votre conjoint et vos amis.
SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
 Vous êtes de nature réveuse et imaginative; c'est pourquoi il vous est profitable de chercher des distractions et des activités nouvelles afin de maintenir l'harmonie intérieure. Les femmes nées sous ce signe sont délicates et fragiles. Les hommes ont de solides principes et réussissent dans les carrières administratives ou dirigeantes.

Mgr I. Lussier à la présidence

MONTREAL (PC)—Mgr Irénée Lussier, recteur de l'Université de Montréal, a été élu hier par acclamation à la présidence de l'Association internationale des universités partiellement ou entièrement de langue française.
 Les vice-présidents sont MM. Marcel Bouchard, recteur de l'Université de Dijon et président des recteurs de France, et Mohammed el Fasi, recteur de l'Université de Rabat et ancien ministre de l'Education nationale du Maroc.
 Six membres du conseil d'administration ont été élus parmi les représentants des diverses régions du monde universitaire français.

DOUBLE ALLEGEANCE

Les fonctionnaires et le Nouveau parti

Par Jean-Charles DAOUST
 de l'activité politique d'un fonctionnaire fédéral.
 En l'absence du président national Fred Whitehouse, en vacances annuelles, le vice-président Wendell Hewitt-White note que l'Association nationale des employés de la Commission d'assurance-chômage s'est déjà retirée du CTC mais que la Fédération n'a jamais eu d'objection à la double affiliation. Les trois groupes postaux contribuent à la FSCC et au CTC.
 Le président national J. Cal Best de l'Association du service civil du Canada a exprimé à plusieurs reprises son opinion

au sujet des unions ouvrières surtout au sujet du recours à la grève comme arme dans les négociations et conventions collectives. La principale filiale de l'ASCC, le Conseil Ottawa-Hull fait une étude approfondie de la question et soumettra son rapport au congrès national en 1962 mais le rapport du comité d'étude, approuvé cette semaine par les délégués, est défavorable à la double affiliation. Le Conseil aura sa réunion annuelle le 9 décembre au Château Laurier. On prévoit une perte de 30 p. 100 dans les effectifs si le Conseil s'affilie au CTC.
C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Elu président de l'Association des arts graphiques

QUEBEC (PC)—Le brigadier Guy Gosling, de Niagara Falls, Ont., a été réélu président de l'Association canadienne des arts graphiques au congrès annuel hier. M. Georges Laflamme, de Québec, a été réélu à la vice-présidence.
 Les autres officiers élus comprennent MM. David Maclelland, gérant général, Montréal; Gaston Boulanger, Montréal; T.A. Comfort, Edmonton; C.G. Hyatt, Vancouver; N.A. MacEachren et G.H. Love, tous deux de Toronto et R.P. White, d'Ottawa, vice-présidents.
 MM. R.T. Birch et Gaston Boulanger, tous deux de Montréal, ont été élus présidents du congrès de 1962.

Jubile d'Or Woodhouse

1961... UNE ANNÉE DE CÉLÉBRATION

LES PLUS BAS PRIX JAMAIS VUS



NOTRE JUBILE D'OR

CARNAVAL D'AUBAINES!

LE CARNAVAL EST DE RETOUR

LES PLUS BAS PRIX JAMAIS VUS

CADEAU avec chaque achat!

Cendrier céramique donné avec tout achat de 49.50 et plus!

Service à dîner 52 mcx, donné avec tout achat de 149.50 et plus!

Lampe et abat-jour donnés avec tout achat de 149.50 et plus!

VALEUR ÉTOILE!



CHESTERFIELD 2 morceaux "PARK LANE" SPECIAL DE CARNAVAL

Grande proportion, grand confort, petit prix! Comprend: un sofa 84" et un fauteuil. Coussins de "polyfoam" à fermeture éclair, ressorts ne s'affaissant pas. Couvert de frise de nylon dans un choix de 7 teintes. Noyer fini main et pattes cuivrées.

199.50

\$2 PAR SEMAINE



3 MORCEAUX POUR CHAMBRE à COUCHER

Style simple, construction robuste, apparence accueillante pour chambre à coucher. Comprend: un bureau double à 6 tiroirs surmonté d'un miroir inclinable et à bords bisautés, commode 4 tiroirs, et lit à tête bibliothèque et 2 panneaux. Tiroirs montés sur guides de nylon centraux. Fini noyer lustré ou bois de rose.

Special \$129

1.50 PAR SEMAINE



MATELAS SIMMONS "AUTO-LOCK"

Sommier boîte disponible au même bas prix! "Comfort sleep" est un nom dont tout le monde se souvient lorsque l'on parle matelas, et "Auto-lock" est synonyme d'une construction de prestige. Isolation de sisal et feutre. Couverture de couil de qualité. Aérateur et poignées de maniement.

SPECIAL DE CARNAVAL

39.50

40c PAR SEMAINE

Une valeur de Jubilé d'Or!

Adoptez le plan budgétaire Woodhouse

AUCUN DÉPOT... JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER (taxe de vente payable à l'achat)



BERCEUSE CHROME

Épargnez \$7.45! Dossier, repose-bras et siège rembourrés. Recouverte de plastique lavable. Choix de teintes.

REGULIER: 19.95

TERMES FACILES 12.50



ENSEMBLE POUR CUISINE, 5 mcx

La cuisine moderne, brillante et d'entretien facile. Table à dessus arborite. 30" x 39", extensible à 48" avec panneau de 9". 4 chaises rembourrées. Fini chrome.

REG. 69.95

49.50

50c par semaine



ENSEMBLES POUR CUISINE, 5 mcx, FINI BRONZE ou CHROME

Qualité, style, entretien facile, bas prix, confort, tout en un! Comprend: une table 36" x 48", extensible à 60", dessus arborite. 4 chaises rembourrées mousse et feutre, recouvertes de matériel lavable. Pattes de table renforcées.

REG. 149.95

109.50

1.50 PAR SEMAINE



194, rue RIDEAU

OUVERT TOUT LES JOURS jusqu'à 6 p.m. samedi compris

Tél.: CE. 5-5137

Le magasin de la MENAGERE AVISEE

Elu président du Conseil du bien-être

A leur réunion mensuelle de septembre, les membres du conseil d'administration du Conseil du bien-être d'Ottawa ont élu à la présidence M. Malcolm Welch. M. Welch remplace M. Neil Morrison, maintenant à l'université York de Toronto.
 Le nouveau président demeure au 770, avenue Eastbourne. Il est comptable agréé, au service de la maison George A. Welch et Cie.
 Membre du conseil d'administration, M. Welch était au moment de sa nomination vice-président du Conseil du bien-être d'Ottawa. Il a déjà été président de la Société de l'aide à l'enfance et de la section d'Ottawa de l'Association canadienne de santé mentale.
 Mme Hartley Zimmerman, 150, Lakeway Drive, à Rockcliffe, est vice-présidente. Cette dernière, membre directeur du Conseil, a déjà rempli le poste de présidente du Comité sur l'enfance et la famille. Mme Zimmerman a déjà été présidente de l'Association des ménagères visiteuses et s'occupe de plusieurs œuvres locales.

PLUS GROS INTÉRÊT

4%

REÇUS DE DÉPÔTS GARANTIS

Intérêt calculé chaque jour sur le solde remboursable N'IMPORTE QUAND

Dépôt minimum, \$5,000

Compagnie **GUARANTY TRUST** du Canada

CAPITAL ET FONDS DE RÉSERVE PLUS DE \$12,000,000.00

OTTAWA—109, RUE BANK CE. 2-2491

HULL—112, RUE PRINCIPALE PR. 1-5778

Renseignez-vous au sujet de l'assurance gratuite de remplacement des carreaux et des moutisquaires RUSCO

RENSEIGNEZ-VOUS Rien à changer... Rien à remiser!

La magnifique et robuste PORTE VITRÉE ET MOUSTIQUAIRE RUSCO

18 couleurs décoratives Tout acier, se remise automatiquement

TELEPHONEZ POUR UNE DEMONSTRATION GRATUITE dans le film RUSCO

de 15 minutes en technicolor, dialogue en français "un pas en avant"

RUSCO WINDOWS

219 ave Pretoria CE. 6-2379

(OTTAWA) LTD.

... et le spectacle continue...

par Jean-Charles DAOUST

TOE BLAKE CHOISIT DEUX OU TROIS DES JOUEURS DE POLLOCK POUR LE VOYAGE DE VICTORIA

Beaucoup son appelés, mais peu sont élus. Autre cliché qui portera sur les nerfs de Mau-Mau Desjardins, perfectionniste et humoriste du Nouveau Journal. Les partisans du Canadien de Hull auront compris la présence de Toe Blake et de Kenny Reardon de l'équipe mère aux séances d'entraînement que dirige Sammy Pollock au palais Bob Guertin.

L'instructeur de Montréal surveille de près les candidats à l'équipe des champions de la Ligue de l'Est car il en amènera deux ou trois au camp d'entraînement de Montréal à Victoria. Le gardien Jacques Plante est consulté puisqu'il prête son concours à M. Pollock.

Pendant que Bernard (Boum Boum) Geoffrion se fait tirer l'oreille avant de renouveler son contrat avec mon oncle Frank Selke, les vétérans du Bleu-Blanc-Rouge préparent malles et valises pour leur départ samedi matin à destination de la capitale colombienne. L'ami Jerry Trudel opine que le changement de climat et d'emplacement aidera le Canadien en général.

Le Boswell des Habitants nous permet de le citer: "Le Canadien est le grand nom du hockey et le hockey est encore notre sport national. Les Canadiens de l'ouest du pays suivent avidement les joutes du Canadien et des Leafs de Toronto le samedi soir. Il était hélas un temps où seules les joutes du Toronto étaient télévisées dans l'Ouest. Mais les commanditaires du hockey, à l'instigation de Frank Selke, ont vu à corriger cette anomalie et, de ce fait, à grandir le prestige du Canadien d'un océan à l'autre."

Les Plante, les Béliveau, les Geoffrion, les Richard, les Moore, les Backstrom, les Hicke, les Johnson, les Talbot et tous les autres comptent des légions d'admirateurs à l'autre extrémité du pays. Ceux-ci n'ont jamais eu la chance de les voir en chair et en os comme les amateurs de toutes les parties de la province, où le club est allé d'année en année disputer des joutes hors concours. Le Canadien est, en effet, un club de stature nationale. Mais c'est un privilège et un honneur qui commandent aussi des responsabilités.

Les joueurs de hockey, comme ceux des autres sports, et plus particulièrement les joueurs vedettes des plus grands clubs de l'histoire ne s'appartiennent pas exclusivement. Ils se doivent aussi à tous ceux qui, par leur attachement et leur loyauté, leur permettent de s'assurer l'aisance et la richesse en plus de la gloire.

"Les Canadiens rempliront donc un devoir par cette visite dans l'Ouest, mais l'accueil qui les attend, rendra ce devoir des plus plaisants. Ils sont nos ambassadeurs et c'est ainsi qu'ils doivent se considérer à juste titre. Ils représentent plus qu'un grand club de champions, ils représentent une légende, ils représentent une province et la plupart d'entre eux seront aussi les représentants de l'une des deux grandes races qui forment notre pays. A tous ces égards, leur tâche est grandiose et nous savons tous qu'ils peuvent la remplir admirablement."

"On est étonné parfois de constater comme les habitants d'une extrémité de notre pays connaissent peu ceux de l'autre extrémité. Cette ignorance a beaucoup nui au progrès du Canada et elle a été à la source de bien des difficultés. Tout ce qui pourra se faire pour unir plus intimement nos concitoyens contribuera à la grandeur et à la prospérité du pays."

"Les Canadiens ont tous les atouts nécessaires pour être des ambassadeurs de classe. Ils font partie de l'équipe la plus légitime, la plus spectaculaire et qui a remporté les plus éclatants succès de toute l'histoire du sport au Canada. Et, de plus, ce sont tous des gentilshommes et des citoyens d'élite. Nous seront bien ravis d'être leurs hôtes."

EN ATTELDANT LA NEIGE Les amateurs de bridge apprendront avec intérêt que la saison s'ouvrira mardi et mercredi prochains à l'Institut canadien-français d'Ottawa... le directeur des loisirs Guy de Blois invite les amis, qu'ils soient membres ou non, à s'inscrire... 32 équipes ont participé à la dernière saison... celle de Louis Duhamel et L. Desmarais a remporté le championnat symbolisé par la magnifique trophée MARCIL FRERES... si un nombre suffisant de joueurs manifeste le désir à M. de Blois, il mettra un professeur à leur disposition... Edgar Robertson, Armand Bertrand et autres maîtres, frémissent d'émotion en attendant l'ouverture de la saison mais comme son frère Jos, Edgar prendra la route du stade des Yankees pour la série mondiale du baseball... les anciens président Honorias Beaulieu, Domitien Morais, Edgar Chartrand, Lucien Barrette et Edgar Chartrand sont unanimes à proclamer que le banquet de vendredi soir dernier, après le tournoi de golf, a brisé tous les records... ils félicitent le président Rex St-Georges, Guy de Blois et les autres responsables... les donateurs ont été nombreux et généreux... le président Chamberland du Club Ottavain doit inviter les immortels à tenir leur prochaine séance de golf dans le décor enchanteur de Rockland... Jack Taylor était de retour aux déjeuners hebdomadaires du Quart-arr... Jim et Leo Kelly ont invité les Rough Riders à jouer au golf sur leur nouveau Country Club près du Chemin de la Reine.

Les avironneurs de Bitchingham ont fait une excellente réclame à leur ville lors de la récente classique en canot de la Mauricie (La Tuque-Trois-Rivières), de l'avis de l'échevin Naddon qui a déclaré que le ton municipal de \$150 était un excellent placement... l'échevin Bert J. Stranberg de Smiths Falls, qui a été félicité 77 printemps lundi, a jadis promis à CARRIE NATION qu'il ne toucherait jamais à la dive bouteille... il a travaillé un demi-siècle à l'emploi du Pacifique-Canadien... Jim Henry, de la Voire provinciale, a été le bon samaritain qui a ramené Charlie Lynch, Fred Inglis, Bill Newton, l'administrateur Metcalfe du "Journal" et votre chroniqueur l'autre soir de Smith Falls à Bytown... Harry Callan de l'ADEO demeureur de la bougie d'allumage de la mise en valeur du "triangle doré" de l'Ontario... E. Earle, J. C. Wright, W. I. Strait, C. P. Wright, E. R. Spring, D. A. H. O'Neil, Ed Weese, Harry Killfoyle, Matthews, Harold Belts, Jim O'Neil, Ed Weese, Harry Killfoyle, Russ Kinkaid, Royal F. Fore, James P. Rae, Phil Ellis, Gerry Rowe ont apprécié le savoir-faire du jeune Ross van Winkle, fils âgé de 16 ans de la skipper Allan van Winkle de l'Aldore... à Kilmarnock on a aimé la pointe du sifflet (Whistle Point)... le proviseur George Livingston a agrémente la croisière avec sa musique à bouche... CHIMERE a bien contourné l'écluse Edmonds aux "Old Slys"... le commissaire Wib Hamilton et son ami Ernest (CJOH) Bushnell ont rigolé en voyant le yacht CHARLOTTE III... mais LISE a pris les honneurs en "cantant" à babord tandis que ses gais lurons entonnaient l'Alouette... la flottille partie de Manotick à 9 h. 50 du matin jetait l'ancre à Smiths Falls à 7 h. 23 du soir... les rapides Burritt nous ont impressionnés... c'est donc ce (jeudi) soir à Yorkers (New York) que se décide le championnat national des trotteurs âgés de quatre ans dans le mille de \$50,000 organisé par "Harness Tracks of America"... Merrie Duke battra-t-il Elaine Rodney... le Cercle arrière-quart Molson de Hull espère saluer Maurice Racine, Gilles Archambault, Dick Desmarais, Joe Poirier et Doug Daigneault vendredi midi à l'Ottawa House... et bonne chance aux Roughies contre les All-wetts de Perry Moss samedi à Montréal.

PAROLES CELEBRES: Il n'y a plus d'argent dans la Caisse...
PS: Donc plus de raison de chômer.

Le Texas passe à la série finale contre le A. L. Raymond
L'équipe taverne Texas est passée à la finale de la Ligue de balle molle Hull-Volant en remportant mercredi soir une victoire de 7-3 sur l'équipe du restaurant Hull-Volant. Il s'agissait de la sixième joute de la série semi-finale "A" de ce circuit, et le Texas a remporté les honneurs par trois victoires contre deux revers et une joute à été nulle.

Le Texas affrontera maintenant le A. L. Raymond en finale et la première joute sera présentée dès ce soir au parc Fontaine à compter de 6 h. 15.

Les gagnants ont compté trois points dès la première manche, et ils en ont ajouté quatre autres à la cinquième reprise. Les perdants ont affiché une piètre tenue défensive, puisqu'ils ont commis cinq erreurs coûteuses. Brian Atchison a lancé les quatre premières manches pour le Texas et René Leblanc a terminé la joute. Ces deux lanceurs n'ont donné que quatre coups sûrs au Hull-Volant. Les joueurs du Texas ont frappé dix fois en lieu sûr contre Gilles Arvais et Marcel Limoges. René Leblanc a été crédité de la victoire et Gilles Arvais a été le lanceur perdant.

Paul Courtemanche avec deux doubles; Georges Peterson avec deux coups sûrs, dont un double; et René Leblanc, également avec deux coups sûrs ont été les meilleurs frappeurs du Texas. Wally Bailey a réussi un long triple pour le Hull-Volant.

Taverne Texas 300 040 D-7 10 2
Volant-Guénette 000 030 C-4 5
Atchison, Leblanc (5) et Goudie; Arvais, Limoges (5) et Pilon.
Classement final:
Hull-Volant - Guénette 3 3 1 7
Taverne Texas 2 3 1 7

Les deux frères Denis, Gaston et Léon, ont contribué chacun deux buts à la victoire de mercredi soir. Fred Gravelle a également réussi dix buts à la victoire du Lanoue. Les autres points ont été comptés par Jean-Paul Claude, John Gravel, Guy Beaugard et Gerry Paquette.

Au tennis

GODBOUT et SWANN passent en quart de finale du tournoi canadien



CLUB ARRIERE-QUART DE HULL — Le club arrière-quart de Hull a connu de remarquables débuts, dernièrement en l'hôtel Ottawa House. Comme on le sait, ce club est sous les auspices de la brasserie Molson. Deux étoiles des Rough Riders d'Ottawa étaient présentes pour l'occasion. Il y aura retour de ce club à tous les vendredis à midi. Ci-dessus, de gauche à droite, Roger LeBourdais, René Moreault, Ron Stewart, Jean-Paul Corneau, président, et Bobby Simpson.

Deux importants concours pour culturistes à Hull, ce soir

Deux importants concours pour culturistes ont lieu, ce soir en la salle Ritz de Hull. Il s'agit du concours "M. Hull" et du concours "M. Apollon". Pour ce qui est des concours "M. Hull", seuls les culturistes de la ville de Hull peuvent y participer. Mais d'un autre côté, le concours "M. Apollon" est ouvert à tous les culturistes canadiens. Le professeur Claude Bergeron, qui a organisé cette importante soirée, est fort satisfait des inscriptions qu'il a reçues durant les derniers jours, et il est certain qu'un nombre assez imposant de culturistes participeront à ces deux concours.

Trois trophées seront remis aux meilleurs culturistes du concours "M. Hull". Ces trophées sont le trophée Molson, le trophée Lucien Lalonde et le trophée de la bijouterie Cotureau. Pour le concours "M. Apollon", il y aura remise de quatre superbes trophées. En plus d'assister à ces deux intéressants concours, on aura également l'occasion de connaître le nom de l'athlète de l'année dans le domaine de la culture physique.

Ce sera le quatrième concours annuel "M. Hull" et les anciens lauréats sont Raymond Morin, Philippe Charette et Michel Miongonne. Pour ce qui est du concours "M. Apollon", c'est la première fois qu'il a lieu à Hull. Ce concours est annuellement tenu à Montréal et dans les environs. Les culturistes déjà inscrits à ce concours sont Raymond Henri, Bob Saikley, Yvon Guérin, Ronald Rochon, Dieter Schneider, Nick Skaff, Jean-Guy Thérien, Robert Tremblay et Maurice Galipeau. Galipeau a déjà été choisi "M. Hercule" en 1961.

Une petite foule, mais beaucoup d'excitation aux stock-cars

La température froide de mercredi soir a eu pour effet de tenir la foule petite aux courses de stock-cars à Stittsville, mais les quelques 1,500 vrais amateurs qui y étaient en ont eu pour leur argent. Sur tout au cours de la dernière course, l'épreuve principale pour les jalopies.

Un nombre record de 29 voitures ont démarré et, chose surprenante, une vingtaine ont terminé. Le gagnant a été Chuck Haddad, qui est parti de la 29e position pour l'emporter. Et il a conduit son numéro 82 en vrai maître.

Mais c'est un autre conducteur qui a donné à la petite foule la plus grande excitation. Maurice Bourcier, pilotant le numéro 59, a perdu contrôle de sa voiture en sortant du tournant numéro 4 dans la 19e étape. Juste au beau milieu de la piste, devant la grande estrade, il a chaviré deux fois sur le côté, et une fois sur le nez, avant d'aller aboutir à quelques

Le Don Lanoue passe en finale contre Paquette Automobile

Le Don Lanoue Transfer a remporté une victoire de 10 à 1 sur le Anthony Electric au carré Angelsea, mercredi soir, remportant la série finale de la Ligue de crose senior d'Ottawa par quatre joutes contre une. Les camionneurs rencontreront maintenant le Paquette Automobile dans une finale du meilleur de sept joutes, la première partie ayant lieu dès vendredi soir à 6 h. 30.

Les quatre victoires du Don Lanoue contre les électriciens, dans cette semi-finale, ont toutes été remportées par des bonnes marges dans le pointage. Il n'y eut jamais de doute quant à l'issue de la série.

On prévoit qu'il en sera tout autre dans la finale contre le Paquette Automobile. Ces deux clans, en effet, ont livré de beaux combats au cours de la saison dans le circuit du président Yvon Renaud. Chaque équipe compte des athlètes jouissant de la faveur populaire et on s'attend à du jeu de taille quand la "grande série" commencera dès vendredi soir au populaire terrain de jeux de la basse-ville.

Les frères Denis, Gaston et Léon, ont contribué chacun deux buts à la victoire de mercredi soir. Fred Gravelle a également réussi dix buts à la victoire du Lanoue. Les autres points ont été comptés par Jean-Paul Claude, John Gravel, Guy Beaugard et Gerry Paquette.

Publication dans "Le Droit" samedi de la formule d'inscription

"Le Droit" publiera samedi, dans ses pages des sports, une formule qui servira d'inscription au grand tournoi de qualification organisé afin de trouver les 37 meilleurs quilleurs de la région qui participeront, au cours de l'hiver, à l'émission télévisée "Dollar Bowling" sur le poste CJOH-TV, canal 13. Cette émission sera d'une durée de 39 semaines, soit 36 d'élimination et trois spéciales au cours desquelles participent les quatre meilleurs quilleurs de la série. La première émission aura lieu le samedi 7 octobre.

Publication dans "Le Droit" samedi de la formule d'inscription

Les quilleurs intéressés à se qualifier pour cette émission n'auront qu'à remplir la formule qui paraîtra dans "Le Droit" de ce samedi, ainsi que du samedi suivant, 23 septembre. Ils devront inscrire leur nom, adresse, ainsi que spécifier quelle journée ils veulent quiller, et à quelle heure. Cette ronde de qualification, qui consistera en huit parties, aura lieu le samedi 30 septembre, et le dimanche 1er octobre. Des prix en argent seront accordés aux meilleurs quilleurs.

Un total de \$150 sera donné chaque semaine aux deux quilleurs qui participeront à l'émission télévisée. \$25 iront au gagnant de chaque partie, et \$50 au gagnant du haut triple. \$25 iront au perdant. Un total de \$1,425 sera donné aux quatre quilleurs qui participeront aux trois dernières émissions.

Le tournoi de qualification aura lieu sur les allées Totem Lanes, 1339, chemin Baseline. Les émissions seront également télévisées de cet endroit.

Carcone avait également gagné la 2e épreuve de la classe "A". La première avait été gagnée par Fleming.

Le Don Lanoue passe en finale contre Paquette Automobile

Le Don Lanoue Transfer a remporté une victoire de 10 à 1 sur le Anthony Electric au carré Angelsea, mercredi soir, remportant la série finale de la Ligue de crose senior d'Ottawa par quatre joutes contre une. Les camionneurs rencontreront maintenant le Paquette Automobile dans une finale du meilleur de sept joutes, la première partie ayant lieu dès vendredi soir à 6 h. 30.

Les quatre victoires du Don Lanoue contre les électriciens, dans cette semi-finale, ont toutes été remportées par des bonnes marges dans le pointage. Il n'y eut jamais de doute quant à l'issue de la série.

On prévoit qu'il en sera tout autre dans la finale contre le Paquette Automobile. Ces deux clans, en effet, ont livré de beaux combats au cours de la saison dans le circuit du président Yvon Renaud. Chaque équipe compte des athlètes jouissant de la faveur populaire et on s'attend à du jeu de taille quand la "grande série" commencera dès vendredi soir au populaire terrain de jeux de la basse-ville.

Les frères Denis, Gaston et Léon, ont contribué chacun deux buts à la victoire de mercredi soir. Fred Gravelle a également réussi dix buts à la victoire du Lanoue. Les autres points ont été comptés par Jean-Paul Claude, John Gravel, Guy Beaugard et Gerry Paquette.

Arbitres: Jos. Piché et Ray Benoit.

Godbout dispose du vétéran Don Fontana en trois sets consécutifs

Swann, classé au 4e rang, a disputé le match le plus long pour vaincre Peter Lyman, de Rochester, N.Y. — Vicky Berner, de Vancouver, en quart de finale chez les dames.

TORONTO (PC) — John Swann, classé 4e dans le tournoi de tennis pour le championnat du Canada, a dû livrer le match le plus long du tournoi pour atteindre le quart de finale.

Après plus de trois heures, il a finalement disposé de Peter Lyman, âgé de 35 ans, de Rochester, N.Y., 4-6, 6-1, 6-2, 12-10.

Le tournoi de balle molle Molson se terminera dimanche

Les plus importantes joutes du grand tournoi invitation de balle molle sous les auspices de la brasserie Molson seront disputées le dimanche 17 septembre. Dans l'après-midi, soit à compter d'une heure, deux parties semi-finales d'une très grande importance seront présentées. Dans la première joute, le Marché Verdun en viendra aux prises avec le Gauthier Construction, et dans la deuxième rencontre, le Dominion House affrontera l'équipe de l'épicerie Brzeau de Gatineau.

On se souviendra que ce tournoi a été suspendu durant la fin de semaine dernière à cause d'une pluie torréfiante.

La remise des joutes de dimanche dernier a certainement favorisé quelques clubs et en particulier le Marché Verdun, sous la conduite d'Henri Viau. Le Marché Verdun aurait manqué deux de ses étoiles s'il avait joué dimanche dernier. Ces deux joueurs étaient alors à l'oeuvre dans la Ligue commerciale de Hull. Pour affronter le puissant club Gauthier, le Marché Verdun doit certainement être au grand complet. Le Gauthier compte sur trois solides lanceurs en Kerfoot, Johnson et Atchison, et en un excellent receveur, Lafontaine.

A l'attaque, le Gauthier est mené par de puissants coigneurs comme Carswell, Sauvé, Kirby, Kendrick, Valiquette et plusieurs autres. Mais Viau croit que ses lanceurs Gilles Denault et Léo Poirier peuvent arrêter les frappeurs du Gauthier durant cette importante rencontre.

Toutes les joutes sont présentées au terrain Sanscartier.

Nicklaus et Carr encore dans la lutte

PEBBLE BEACH, Calif. (PA) — Jack Nicklaus, l'ex-champion golfeur de 21 ans, et l'Irlandais Guy Carr sont demeurés dans la course pour les honneurs du championnat amateur de golf des E.U. hier après deux rondes au cours desquelles Joe Patton, Charlie Coe et Horie Ward ont été éliminés.

Nicklaus a disposé de Edwards 5 et 4 dans la ronde d'hier avant-midi puis il a éliminé Dave Smith 2 et 1 durant l'après-midi.

Carr a facilement disposé de Urban Thompson 3 et 2 mais il a dû livrer une chaude lutte à Sam March pour le vaincre 2 et 1.

Banquet de la ligue de sacs de sable des Loisirs St-Raymond

La Ligue de sacs de sable mixte des Loisirs St-Raymond a terminé ses activités régulières par un grand banquet à la Caverne Lafleche. Cette ligue était formée de huit équipes de dix joueurs chacune et a été à l'oeuvre durant tout l'été.

Cette ligue était sous la présidence de M. J.-P. Guévremont, qui a aussi présidé le grand banquet de fin de saison. M. Roland Chénier, président de l'Association des Loisirs St-Raymond, a félicité le comité de la ligue et il espère que ce circuit connaîtra d'autres remarquables succès durant la prochaine saison.

Pour une deuxième année consécutive, l'équipe Arthur Pichette s'est mérité le trophée Arthur Chénier pour avoir gagné le championnat de la ligue. L'équipe Elzéar Pappillon a accepté le trophée Roland Poirier comme club finaliste.

Le plus haut pointage de la saison a été réussi chez les dames par Yvette Nantel et chez les hommes par J.-P. Guévremont. Lucienne Naddon et Elzéar Pappillon ont réussi le plus haut essai avec 50 sacs, pendant que pour dix sacs, les honneurs ont été décrochés par Rita Bélanger et Martial Lafleur.

Tous les joueurs des équipes championnes ainsi que ceux qui ont terminé aux première et deuxième positions de chaque section, ont accepté de magnifiques prix. Des prix d'appréciation ont été présentés au président de la ligue, M. J.-P. Guévremont; au statisticien, M. Roger Moynier, et à la secrétaire, Rolande Lepage.

Des prix d'assiduité ont aussi été présentés, et Mme Claire Rollin a été la gagnante du prix d'entrée.

La boxe

Par la PRESSE ASSOCIEE Miami Beach, Floride — Luis Rodriguez, 148 lb. de Cuba, a défilé par k.o. technique Guy Sumlin, 146, de Mobile, Alabama, en 5 rounds.

Lutte de championnat
LES PLUS GRANDES VEDETTES
2 CHUTES DE 3
Champion **HANS SCHMIDT** vs Prétendant **CLAUDE DASSARY**
1 CHUTE
ILIO DI PALO vs **CHET WALLECK**
COMBAT PAR EQUIPE
MIKE et DOC GALLAGHER vs **Ed AUGER et CLAUDE ST. JOHN**
Frank VALOIS vs **Antonio KONTELLIS**
Le jeudi 14 sept. à 8 h. 30 p.m.
Au Colisée, Parc Lansdowne
Places réservées: 1.50 - 1.25 — Bout d'affluence: \$1.00

Vente spéciale... jusqu'à samedi!
Au magasin HOLT RENFREW d'Ottawa... 182, rue Queen, cette offre de complets deux-pièces de qualité.
Complets pour hommes
Taillés sur mesures
52.50
• Tissus à complets de haute qualité... la plupart importés... un vaste choix de teintes unies et de motifs de bon goût.
AUTRE SPECIAL
Manteaux d'hiver
52.50
HOLT RENFREW
182, rue Queen

JOEY JAY remporte sa 20^e VICTOIRE

Inscriptions de vendredi au Connaught

Première course, trot D-2, un mille, \$250				Sixième course, trot C-1, un mille, \$450			
2 Flora Riddel	5 1 6	R. Curran	5-2	7 Tiny Rose	4 6 3	B. Pyke	2-1
5 Van Eric	4 4 5	D. Cameron	3-1	3 Sharp Brewer	4 1 7	J. Zeron	9-2
8 Ann Elgin	2 2 2	Y. Plouffe	9-2	4 Shoe Clerk	2 5 7	N. Srigley	9-2
1 Leon Dewey	2 2 4	H. Zeron	6-1	1 Lady Brooke T	6 6 1		6-1
4 Glena Lee	7 3 3	R. Given	6-1	5 Jean S Bingen	3 2 8	G. Boyce	6-1
3 Elgin Silk	2 6 5	W. Coke	8-1	2 Nibble Hal	5 3 4	T. Turcotte	8-1
6 Heeza Belwin	7 7 3	C. Desjardins	8-1	6 Prince X	1 5 6	G. Platford	10-1
7 Glendale Joy	6 6 4		12-1	8 Lady Van B	4 1 6	E. Kennedy	12-1
Deuxième course, amble D-3, un mille, \$200				Septième course, amble D-1, un mille, \$300			
1 Boyce's R. Grattan	3 3 4	C. Desjardins	2-1	4 Peggy Hai	4 6 6	Ca. Hie	5-2
7 Pleasant Way	4 1 8	Ca. Miville	7-2	1 Sturdy Dean	8 7 x	T. Gale	3-1
4 Howard Direct	8 7 2	K. Harnden	5-1	6 Princess Decca	1 6 7	F. Watt	9-2
8 Success Forbes	6 4 3	O. Lalonde	5-1	3 Canada Bill	1 6 8	G. Filion	5-1
6 Billie Reno	6 4 5	F. Carnahan	6-1	7 Miss Lorene Scott	1 3 7	E. Adams	5-1
2 Flozell	7 3 4	I. McQueer	5-1	2 The Shadow	7 6 5	Cl. Miville	8-1
3 Swift Pick	2 1 1	R. Hanna	6-1	5 Vanity's Babe	2 1 8	N. Curran	12-1
5 Atomic Selka	2 8 8	C. Hilliard	8-1	6 Fleet's Lassie	8 8 1	S. Craig	15-1
Troisième course, trot D-1, un mille, \$300				Huitième course, amble C-1, un mille, \$450			
3 Pat Malone	1 3 2	C. Hilliard	9-5	4 Tim Star	2 6 1	E. Adams	2-1
2 The Martyr	2 6 3	G. Charbonneau		1 Honey Bun C	3 3 3	J. Millman	9-2
5 Morris H	3 4 5	J. Zeron	5-1	3 Jean First	7 1 5		5-1
1 Belwin Song	6 6 4	P. Reen	5-1	8 Mt. Orab Boy	6 7 6	O. Burrison	5-1
7 Miss Fay Brewer	1 8 7	T. Gale	8-1	2 Andrew Patch	4 2 4	T. Turcotte	6-1
4 White Princess	6 4 1	S. Hess	8-1	6 Busy Brother	5 5 4	A. Pacey	8-1
8 Billy Blitz	2 4 1	E. Conley	10-1	7 Oliver Twist	8 5 2	R. Curran	10-1
6 Vitau Frisco	7 6 7	M. LeBlanc	15-1	5 Hi Acres Averill	4 7 4	N. Bayne	12-1
Quatrième course, amble C-2, un mille, \$400				Neuvième course, amble Invitation, un mille, \$600			
1 Tateful King	6 8 8	M. Bergeron	3-1	1 Mr. Termité	3 1 1	McMurray	2-1
2 Hi Acres Susan	1 4 8	R. Curran	4-1	3 Grattan Diplomat	4 3 2	F. Baise	7-2
7 Rob Ric	7 7 8		9-2	6 Frisco Chief	3 6 5	P. Miller	5-1
6 Barbara's Jamie	2 1 5	N. Curran	5-1	5 Echo Ridge Ben	7 4 2	A. Pacey	6-2
8 Star Chief	5 5 5	O. Burrison	5-1	4 Cracker Jack	3 1 3	Cl. Miville	6-1
4 Queen Fleet	3 1 4	Ca. Miville	8-1	2 Copper Smith	2 1 4	H. Filion	8-1
3 Eric's Girl	1 5 2	L. Lepage	10-1	7 Chief Attorney Can	2 1 6	R. Beattie	10-1
5 Casanova	7 1 1	O. Knight	12-1	8 J. M. J.	8 1 5	B. Givens	15-1
Cinquième course, amble C-3, un mille, \$300				Dixième course, amble D-2, un mille, \$250			
2 Dinky Attorney	2 2 5	J. Bissonette	4-1	8 Atom Direct	4 7 8	B. Fritz	5-2
1 Rosa Lee Abbe	8 7 3	J. Bissonette	4-1	5 Johnny Grattan H	2 1 1	K. Kerr	7-2
5 Sister Chief H	5 7 2	V. Moulton	5-1	4 Josedale Minty Lou	3 5 4	Y. Plouffe	5-1
8 Consort Hanover	5 8 7	A. Waddell	6-1	3 June Belle	8 3 2	J. Zeron	6-1
7 Dulcie Dillon	4 8 3	E. Fritz	6-1	2 Bar Direct	5 4 6	Laframboise	8-1
6 Tar's Express	2 6 5	Y. Plouffe	8-1	2 Maggie H Grattan	3 7 7	McMurray	12-1
3 Meadow Win	8 8 5	W. Geisel	10-1	6 St. Chas. Direct	5 3 2	G. Riddell	12-1
4 Watchman	3 7 1	A. Brown	12-1	1 Prince Brook	1 2 8		15-1

Il mène les Reds à une victoire de 1-0 sur les Braves de Milwaukee

Il devient le premier lanceur du Cincinnati depuis Ewell Blackwell en 1947 à remporter 20 victoires en une saison — Les Dodgers perdent et tombent 5 1/2 parties en arrière — Victoire des Giants — Joute Chicago à St-Louis remise

CINCINNATI (PA) — Joey Jay huitième manche, hier soir, pour remporter une victoire de 1-0 sur les Braves de Milwaukee, hier soir, en battant les quatre coups sûrs pour remporter sa 20^e victoire de la saison, alors que les Reds de Cincinnati ont infligé une défaite de 1-0 aux Braves.

Le premier lanceur des Reds à remporter 20 victoires, en 14 années, Jay a connu quelques ennuis dans les dernières manches. Jay vient aussi le premier lanceur de la Ligue nationale à remporter 20 victoires cette saison.

Vada Pinson a frappé un simple qui a permis à Jay d'atteindre le marbre, du deuxième manche. Le lanceur perdant est Carl Willey.

Milwaukee 000 000 000—0 4 1
Cincinnati 000 010 000—1 10 1

Willey, McMahon (8) et Torre; Jay et Wipley.

LOS ANGELES (PA) — Les Pirates de Pittsburgh ont bombardé les Dodgers de Los Angeles avec six points dans la



Tournoi pour les joueurs âgés de plus de 45 ans

Le tournoi met aux prises des joueurs âgés de 45 ans et plus.

Autres résultats

Simple: Jan Nordström, Montréal, a défait Fred Carpentier, Montréal, 6-1, 6-0.

Bon Cooke, Kitchener, s'est imposé de Ninco Rizzo, de Niagara Falls, N.Y., 6-0, 6-2.

L'Américain Victor Pipes a défait Royce Birleau, Montréal, 6-2, 6-0.

Doubles: Walter Warren et Chet Coleman, de Toronto, ont vaincu les Américains Ninco Rizzo et E. D'Anna, 6-2, 6-2.

Dassary enlèvera-t-il le championnat à Hans Schmidt ?

Hans Schmidt, le champion mondial actuel des poids lourds, est un lutteur dédié à la cause. Homme très fort et plus d'être rude, il n'a qu'une ambition: conserver le championnat aussi longtemps que possible.

Schmidt met son titre en jeu ce soir au Colisée d'Ottawa alors qu'il fait face à l'homme fort de France, Claude Dassary. Ce match est une sorte de revanche pour Dassary qui a été battu il y a deux semaines à Montréal. La victoire de Schmidt a déclenché une bagarre et plusieurs centaines de spectateurs se sont attaqués à lui. Pour sa part, Dassary a dû être retenu par quatre au-

En semi-finale, Ilio Di Palo, d'Italie, fait face à Chet Wallock, de Rochester, New York. Ce dernier est très rude tandis que Di Palo se fie surtout sur la science et la rapidité pour l'emporter.

Le match par équipes met aux prises Mike et Doc Gallagher contre Eddie Auger et Claude St-Jean. Le premier combat voit Frank Valois contre Antonio Kontellis. Ce premier match ouvre la séance à 8h30 précises.

Trot et amble

Henri Filion enregistre un double gain au parc Connaught, hier soir

Démontrant une rapidité remarquable durant le dernier stretch, Part Dillon, sous la conduite de Les Turcotte, a remporté les honneurs de

La première partie au Capital Crest

Le Capital Crest a gagné la première partie de la finale du droit, Part Dillon, sous la pionnat de la Ligue junior Sacre-Coeur en battant le Lévesque au compte de 9-4 mercredi soir. La joute avait été commencée lundi dernier mais la victoire avait mis un terme à la joute après cinq manches de jeu. Les deux clubs ont également commencé la 2^e partie hier et le compte était égal, 3-3, après quatre manches de jeu. Elle sera terminée demain soir.

Marcel Limoges a été le lanceur gagnant et Jean Gallant le perdant. Roland Bastien a bouclé le seul circuit de la joute pour le Capital. Albert Nicholas a frappé trois fois en lieu sûr, Jean-Guy Godin et Claude Arvisais ont été les meilleurs des perdants avec chacun deux coups sûrs.

Little Rock, Arkansas — Herman Carroll, 162, de Little Rock, a défait Bill Kerr, 160, de Memphis, Tennessee, en 10 rounds.

l'épreuve principale lors d'un autre programme régulier de trot et amble présenté à la piste du parc Connaught, mercredi soir. Part Dillon, qui a prit le départ en première position et qui a réussi le mille en 2:09.45, a causé une certaine surprise en l'emportant sur les grands favoris de l'épreuve. Il a occupé la deuxième place durant presque toute la course, mais se surpassa au début du dernier droit pour devancer Black Patty conduit par Nelson Srigley et Shadydale Meribel sous la conduite de Neil Curran. Shadydale Meribel était le premier choix des parieurs durant cette course. En terminant en première place, Part Dillon a payé \$460, \$3.10 et \$2.50.

Pendant ce temps, Henri Filion a été le meilleur conducteur de la soirée, puisqu'il a conduit deux chevaux à la victoire. Il a remporté son premier gain à la quatrième course avec Stormy Atom, qui a réussi le mille en 2:10.35 pour l'emporter sur S.V.J. et Danny Lee Grattan. Il enregistrait un deuxième gain durant la sixième épreuve avec le trotteur Newport Joy. Ce trotteur a réussi le mille en 2:12.15 pour devancer Temon Dandy conduit par George Boyce et Etta's Lad sous la conduite de Frank Church.

Exacte de \$101.50

La huitième épreuve a aussi été fort intéressante alors que Irish Gander mené par

Frank Church s'est emparé des honneurs pour payer \$1220, \$5.80 et \$3.90. Irish Gander a remporté la victoire sur Vicky Todd et sur Bert Gallon.

Miss Signal Patch mené par Neil Curran a causé une grande surprise durant la deuxième course pour terminer en première place et payer \$2780, \$10.80 et \$8.50. Hieland Direct mené par Carmen Hie a capturé la deuxième place et l'exacte à la fois et a été de \$101.50. Highley's Gypsy capturant la troisième position.

Les autres épreuves au programme ont été gagnées par Bill Direct mené par Claude Desjardins; Spud Hall mené par Claude Miville; Sheridan Song conduit par Nelson Srigley; Sharon's Abbe sous la conduite de Léo LaPage et Mrs. Waters mené par Theo Turcotte.

Malgré une température humide et froide, les parieurs ont à nouveau afflué nombreux à la piste du parc Connaught et une somme de \$84,049 était enregistrée au pari-mutuel.

Le prochain programme est à l'affiche pour vendredi soir, et un amble Invitation avec Mr. Termité, Grattan Diplomat, Frisco Chief C, Echo Ridge Ben, Cracker Jack, Copper Smith, Chief Attorney C et J.M.J.

Les résultats

Première course, amble D-3, un mille, \$200				Cinquième course, amble D-1, un mille, \$300			
Bill Direct	39.10	Claude Desjardins	39.10	Spud Hall	33.60	Claude Miville	33.60
Nels Srigley	33.00	Second Sultan	Nels Srigley	33.00	Judy Birton	Ben Larocque	33.00
Flash Direct	33.60	Thomas Lock	33.60	Temp 2.14	1.5	Ont aussi couru: Judge Pick, Mitywin, Dudley Grattan et Mo Lass.	
Deuxième course, amble D-2, un mille, \$250				Sixième course, trot C-3, un mille, \$250			
Miss Signal Patch	27.80	Neil Curran	27.80	Newport Joy	21.15	Henry Filion	21.15
Carmen Hie	27.80	Hieland Direct	27.80	Demon Dandy	21.15	Geo. Boyce	21.15
Highley's Gypsy	27.80	Graham McWilliam	27.80	Etta's Lad	21.15	Frank Church	21.15
Temp 2.14	1.5	Ont aussi couru: Tonline Gay, Joan's Boy, My Ginnie, Forbes, Candace Count et Esmin Hope.		Essex Boy	21.15	Rebel Al	21.15
Troisième course, trot D-1, un mille, \$300				Septième course, amble C-3, un mille, \$300			
Stormy Atom	27.80	Henry Filion	27.80	Sharon's Abbe	27.80	Léo LaPage	27.80
S.V.J.	27.80	Ves Coke	27.80	Gammie Brooke	27.80	Frank Carnahan	27.80
Danny Lee Grattan	27.80	Carmen Hie	27.80	Rusty Direct	27.80	Ivan Ferr	27.80
Temp 2.10	3.5	Ont aussi couru: Lenny Boy, Divorce, Chief Byrd et Gay Sadie.		Molly O. Riggs	27.80	Bud Castleton	27.80
Quatrième course, amble C-1, un mille, \$450				Huitième course, amble C-1, un mille, \$450			
Stormy Atom	27.80	Henry Filion	27.80	Irish Gander	27.80	Frank Church	27.80
Vicky Todd	27.80	John Millman	27.80	Part Dillon	27.80	Les Turcotte	27.80
Bert Gallon	27.80	Nels Srigley	27.80	Black Patty	27.80	Nels Srigley	27.80
Temp 2.12	4.5	Ont aussi couru: Mountain Brooke, Trade Winds, Shadydale, Edward, Todd Byrd et Jackie Grattan Patch.		Quinelle	27.80		27.80
Cinquième course, trot C-3, un mille, \$250				Neuvième course, amble B, un mille, \$500			
Part Dillon	27.80	Les Turcotte	27.80	Part Dillon	27.80	Les Turcotte	27.80
Black Patty	27.80	Nels Srigley	27.80	Black Patty	27.80	Nels Srigley	27.80
Temp 2.12	4.5	Ont aussi couru: Flashy Z, Mickey Hal et Fletty Riddell.		Dixième course, amble D-2, un mille, \$250			
Dixième course, amble D-2, un mille, \$250				Onzième course, amble D-2, un mille, \$250			
Part Dillon	27.80	Les Turcotte	27.80	Part Dillon	27.80	Les Turcotte	27.80
Black Patty	27.80	Nels Srigley	27.80	Black Patty	27.80	Nels Srigley	27.80
Temp 2.12	4.5	Ont aussi couru: David Hal, President Lee, Frank Brook, Gold Rambler et McKington.		Quinelle	27.80		27.80
Onzième course, amble B, un mille, \$500				Douzième course, amble D-2, un mille, \$250			
Part Dillon	27.80	Les Turcotte	27.80	Part Dillon	27.80	Les Turcotte	27.80
Black Patty	27.80	Nels Srigley	27.80	Black Patty	27.80	Nels Srigley	27.80
Temp 2.14	2.5	Ont aussi couru: Jane Spinniger, Star Direct, Warren Dillon, Judge Hi Lee et Tibby Volo Bars.		Quinelle	27.80		27.80

L'AMERICAINE

Colavito et Cash cognent des circuits et Detroit gagne, 8-0

DETROIT (PA) — Les Tigers de Detroit ont battu les Athletics de Kansas City 8 à 0 hier en les bombardant de deux circuits réussis par Rocky Colavito et Norm Cash et le lanceur gagnant Jim Bunning n'a alloué que cinq coups sûrs aux Athletics.

Deux hommes étaient sur les sentiers lorsque Colavito a frappé son 42^e circuit de la saison. Cash a ensuite enfilé son 35^e circuit durant cette 5^e manche qui a produit quatre points.

Les Tigers ont pris une avance de 4 à 0 aux dépens du lanceur perdant Jim Archer, qui a été chassé à la 6^e manche.

Les circuits de Colavito et de Cash ont été réalisés aux dépens de Dan Pfister qui en était à sa deuxième apparition au monticule dans les ligues majeures.

Kansas City 000 000 000—0 5 0
Detroit 001 340 00x—8 8 0

Archer, Pfister (5), Wyatt (7) et Pignatano; Bunning et Brown; G-Bunning, P-Archer, Cir; De-Colavito 42, Cash 35.

Le baseball LIGUE AMERICAINE

G	P	Moy.	Def.
New York	100	45	690
Detroit	89	56	614
Baltimore	87	61	588
Chicago	78	68	534
Cleveland	72	74	493
Boston	71	78	477
Los Angeles	63	81	438
Minnesota	62	81	434
Washington	54	93	367
Kansas City	53	93	356

MERCREDI
New York à Chicago (rem., pluie)
Los Angeles à Detroit
Los Angeles à Minnesota (2 rem.)
Baltimore à Cleveland 5
Boston à Washington 4

AUJOURD'HUI
New York à Chicago
Kansas City à Detroit
Los Angeles à Minnesota (Seules parties à l'affiche)

VENREDI
New York à St-Louis (2s)
Los Angeles à Chicago (s)
Baltimore à Boston (s)
Minnesota à Cleveland (s)
Kansas City à Washington (s)

LIGUE NATIONALE
Cincinnati 87 56 508 55 1/2
Milwaukee 76 64 543 91 1/2
San Francisco 75 63 543 91 1/2
Chicago 72 67 518 112
Pittsburgh 68 70 486 16 1/2
Chicago 59 80 424 26
Philadelphia 43 99 298 44

MERCREDI
Chicago à St-Louis (rem., pluie)
Milwaukee à Cincinnati 1
Pittsburgh à Los Angeles (s)
Philadelphia 2, San Francisco 3

AUJOURD'HUI
Philadelphia à San Francisco (s)
Chicago à St-Louis (s)
Pittsburgh à Los Angeles (Seules parties à l'affiche)

VENREDI
Chicago à San Francisco (s)
Milwaukee à Los Angeles (s)
Houston gagne la semi-finale 4-1
Denver 5, Louisville 3
(Louisville mène la semi-finale 3-2)

WASHINGTON (PA) — Les Senators de Washington, ayant recours au lanceur Joe McClain pour écarter une menace de l'adversaire à la 9^e manche, ont vaincu les Red Sox de Boston 4 à 2 hier soir.

Ed Hobaugh, qui a lancé au

VENTE d'avant inventaire

chez J. E. MARTIN Ltd.

UNE SEMAINE SEULEMENT !

Papier-tenture 20% à 40% de rabais

Peinture d'intérieur et d'extérieur de première qualité Aux prix des entrepreneurs

ARTICLES DIVERS POUR LA PEINTURE à PRIX DE GENEVEUX RABAIS

3 magasins ouverts samedi toute la journée

Angie Bank et Albert J.E. Martin LIMITED 75, rue Clarence 1622, ave Carling

● Nouveau format
● Nouvelle commodité au bureau...

Si vous souffrez de dérangements d'estomac ou d'hyperacidité par suite de l'atmosphère tendue qui règne au bureau, ayez toujours dans votre tiroir l'un de ces nouveaux flacons de 100 TUMS!

Au premier signe d'indigestion, faites sauter le capuchon en plastique du flacon et croquez un ou deux TUMS! A l'instant même, vous sentirez l'action adoucissante des TUMS. Car ils neutralisent l'excès d'acidité dans l'estomac et vous apportent un soulagement presque immédiat. Les TUMS sont si pratiques car leur doux saveur de menthe permet de les prendre sans eau... et ils ne laissent jamais d'arrière-goût désagréable.

TUMS pour l'estomac

Vous pouvez aussi vous procurer les TUMS en rouleau "pour emporter sur soi" — au en paquet économique de 3 rouleaux

Maintenant en vente

BIÈRE LÉGÈRE

Holiday

La seule bière légère à pleine saveur jamais brassée au Canada

BIÈRE LÉGÈRE

Holiday

La nouvelle bière légère HOLIDAY fait paraître les autres bières alourdissantes

BIÈRE LÉGÈRE

Holiday

La nouvelle bière légère HOLIDAY fait paraître les autres bières alourdissantes

BIÈRE LÉGÈRE

Holiday

La bière Holiday est différente. C'est la seule bière au Canada qui soit légère et de pleine saveur à la fois.

BIÈRE LÉGÈRE

Holiday

La bière Holiday est différente. C'est la seule bière au Canada qui soit légère et de pleine saveur à la fois.

BIÈRE LÉGÈRE

Holiday

La bière Holiday est différente. C'est la seule bière au Canada qui soit légère et de pleine saveur à la fois.

Maintenant en vente

HEURES D'AFFAIRES :

LUNDI AU VENDREDI

8 h. 39 a.m. à 8 h. p.m.

SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ

CE.6-7431

11 Naissances
MARTINEAU — A. M. et Mme Gilles Martineau (née Laurin), d'Arifre, Ont., ont eu un fils le dimanche 10 septembre 1961, à l'Hôpital général d'Ottawa. 1-214

4] Perdu
COFFRET d'outils sur la grève de Sylvio Larose, à baie McLaurin, samedi soir. PR. 1-8120. 4-216

RADIO transistors portatif avec étui, environs rue Dalhousie. CE. 5-5731. 4-214

PATTE de grenouille "Wicking" pour plongeur, perdue par Alexandra. PR. 7-2007. Récompense: Alexandra (Interprovincial). PR. 7-2007. Récompense. 4-214

JEUNE chien collie, brun et blanc perdu près du Marché mercredi matin. Récompense. CE. 3-1811 le jour; le soir PR. 7-8648. 4-216

TRACTEUR pour enfant, perdu au parc du projet Bisson. Récompense. PR. 1-4367. 4-216

4A] Trouvé
DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431, dès que annonces classées.

TROUSSEAU de clés, (9), 2 clés d'auto "GM" les autres sont sur les clés Master. Trouvées à Gatineau sur la rue Principale. MO. 3-6417. 4A-216

TROUVE: gros chien de chasse. MU. 4-5642. 4A-216

5] On demande (agents)
FAITES PLUS D'ARGENT!
NOUS VOUS entraînerons et vous établirons un commerce à votre compte à crédit, pour distribuer, dans votre entourage, notre ligne complète de 275 produits de qualité garantie, incluant des suppléments de nourriture, épices, extraits, médicaments, cosmétiques, gélules, désinfectants et une ligne complète pour la ferme. Un commencement se fait facilement de \$50 à \$75 par semaine. Écrivez-nous immédiatement pour notre offre d'essai de 30 jours gratuits. Produits Paula Ltee, 21, rue St-Paul est, Montréal, Qué. 5-7216

6] On demande (hommes)
"BELL BOY" demandé à l'hôtel Riverside, 399 Riverside Drive, SH. 6-4678. 6-215

NOUS POUVONS garantir un travailleur au moins \$5,000 par année. Expérience comme vendeur pas nécessaire. Doit avoir auto. CE. 6-5943 entre 9 et 11 a.m. 6-j.n.o.

MECANICIEN licencié, consciencieux, bon travailleur, pour entretien d'un groupe de camions. Bon salaire, bénéfices, emploi stable. Toutes réponses confidentielles. Écrire Case 224 LE DROIT. 6-214

HOMME pour travailler dans un poste d'essence. PR. 7-7629. 6-214

VENDEUR d'automobiles demandé. Devra posséder toute la compétence voulue. Être bilingue. Recevra les bénéfices aux employés. Faire demande en personne à Parc Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 6-215

VENDEURS: seuls des hommes intéressés à se faire un gros revenu doivent se présenter. Pour rendez-vous appelez CE. 4-0444, le matin, les 15 et 16 sept. 6-j.n.o.

\$55 PAR SEMAINE si vous voulez travailler 20 heures, à plein temps ou partiel, aux taux nécessaires. Présentez-vous à 681 Wellington, 3e étage, mardi le 19 septembre entre 7 h. p.m. et 10 h. p.m. 6-216

JEUNE homme avec expérience dans la vente de la chaussure au détail. Honnête, bon travailleur, position d'avenir. Références exigées. S'adresser: 297 Dalhousie, Ottawa. 6-216

MECANICIEN pour mises au point, avec références. Williams Chev. Olds Ltee, 261 Notre-Dame, Gatineau. 6-216

BARBIER demandé au salon Alain, 62 Beechwood. 6-216

RELEVÉS de quilles. S'adresser chez Karry's Bowling Alley, 158 Sparks. 6-218

7] On demande (femmes)
JEUNES FILLES pour travail d'aider. Se présenter chez Forenc Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

TRES BONNE opportunité de faire de bons salaires comme caissières et aussi d'obtenir de bonnes promotions. Ouvertures pleines temps ou temps partiel. Aucune expérience n'est requise. Nous avons entraînés. Pour plus de renseignements, téléphonez: Universal Cash Registers, 432 Rideau, CE. 5-9005, Mlle Jean. 7-j.n.o.

DAMES — démonstration et vente; bijoux, bibelots, fleurs, articles de cuisine. Commission. Écrire: Mme. Demare, 113 3e Avenue, Gatineau ou MO. 3-4942. 7-214

SOLLICITEUSES par téléphone de mandats d'expérience non nécessaires. S'adresser 384 Elgin, chambre 4, CE. 6-3091, Mme L'Ecuyer. 7-214

FEMME comme compagne; logée; petit salaire. 389 Roosevelt, Ottawa. PA. 2-1625. 7-224

FILLE bilingue pour "snack bar". S'adresser Beechwood I.G.A., 50 Beechwood, Eastview. 7-218

FEMME d'âge moyen pour aider au soin de 4 enfants; cuisine de restaurant; 11 heures du matin à 8 heures du soir, mardi au samedi. Références. S'adresser en personne au 31 Champlain, Pointe-Gatineau. 7-216

EMPAQUETTEURS de viande; d'expérience; bons salaires. Expériences seulement. M. Herold, 45, marché By. 7-217

LE CONSEIL national de recherches demande une jeune femme pour travailler au poste de commis-dactylo à ses laboratoires du chemin de Montréal. Les candidatures doivent posséder leur immatriculation junior, être compétentes en dactylographie, et compter en plus, au moins deux ans d'expérience connexe. Salaire jusqu'à \$3,420, selon la compétence. Faire demande, en donnant tous les détails quant à l'instruction et l'expérience, auprès de l'officier de l'embauchage, Conseil national de recherches, promenade Sussex, Ottawa 2. Prière de mentionner le dossier ER-247. 7-215

FILLES de table pour restaurant. Ouverture de jour seulement. Bon salaire. Bénéfice d'assurance, etc. S'adresser: S. S. Kresge, 89 Rideau. 7-216

FILLE bilingue avec expérience, demandée comme commis de pharmacie. Écrire à Case 121, Le Droit. 7-216

DALMYS LTD. demande immédiatement des jeunes femmes sérieuses pour effectuer des travaux généraux de bureau et une caisse d'expérience avec connaissance du crédit. Se présenter à Mlle Baig, 184, rue Sparks. 7-218

COIFFEUSE d'expérience avec carte de compétence. Bon salaire. MU. 4-4562 ou SH. 5-2949. 7-j.n.o.

FILLE ou dame, bilingue, demandée comme commis de vérification. S'adresser Roy's Cleaners, 181 St-Laurent, Hull. 7-214

PRODUITS AVON
ON DEMANDE dames mariées, de 30 à 45 ans. La demande croissante pour Avon ouvre deux excellents territoires à Ottawa, dans les environs des rues Dalhousie, Boteler, St-Patrick, Profits \$2 l'heure. Nous vous entraînerons. 77 Metcalfe. CE. 2-8585. 7-214

FEMME pour aider au travail de ménage et aider au soin de jeunes enfants. West End d'Ottawa. Semaine de 5 jours. Billets d'autobus seront payés. PA. 8-7662. 7-214

COIFFEUSE expérimentée demandée. S'adresser au salon Blue Doll, 143 Principale, Hull. 7-214

COMMIS DE BUREAU AU DEPARTEMENT DU CREDIT
Emploi à plein temps. Bureau moderne et neuf.
L'employée jouira d'escomptes sur ses achats.
Les candidates doivent posséder une expérience dans le travail de crédit et une connaissance de la comptabilité et des machines additionnelles. Bilingues de préférence.
Faire demande chez
SHAFER'S LTD.
147, RUE RIDEAU

8] On demande (servantes)
BONNE pour ouvrage général, maison neuve; logée. SH. 9-8952. 8-j.n.o.

DAME pour ouvrage domestique, logera ici; 3 enfants à l'école. CE. 5-8070; le soir: PA. 8-4423. 8-218

FILLE pour s'occuper d'un appartement 5 pièces. SH. 9-7386. 8-218

FILLE demandée, bonne position; 3 garçons d'âge scolaire. PA. 9, LE DROIT. 6B-214

9] On dem. (institutrices)
PROFESSEUR de français à temps partiel demandé pour école privée de langue anglaise. Conditions de travail idéales et bon salaire. De préférence quelqu'un avec expérience récente de l'enseignement. Prière de communiquer avec le numéro téléphonique CE. 4-3377. 8-216

JEUNE femme ou jeune fille bilingue, demandée par l'Association de Hull pour les enfants arriérés, pour travail d'éducateur spécialisé. Devrait être intéressé à l'éducation des arriérés, enfants ou adultes. Faire demande par écrit, indiquant éducation et expérience, à 75, rue Montcalm, Hull. 9-217

10] On demande logements
COUPLE d'âge moyen, logis meublé, chauffé, éclairé. \$70-\$75. SH. 9-9576. 10-213

10B] Jardinage
PAYSAGISTE — Tourbe, 23 la verge carrée, délivrée. Murs de pierre. Estimation gratuite. Appelez SH. 9-8005, M. Apps. 10B-j.n.o.

TERRRE à jardin et à remplissage, pierre concassée. Tourbe. Livraison. SH. 9-0292. 10B-214

TERRRE à remplissage; aussi terre grasse pour parterre. SH. 6-6444. 10B-232

TOURBE GLENACRES
UTILISEZ la tourbe de qualité supérieure de la pépinière Merion. Appelez Oxford 2-3515. 10B-221

TERRRE de surface et de remplissage, à vendre. PR. 7-7961. 10B-235

TERRRE de surface, \$12; terre à remplissage, \$8; fumier, \$3 la verge. PR. 1-8883; PR. 7-3938. 10B-210

11] On demande (emplois)
TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

LABELLE CONSTRUCTION — Constructions nouvelles et réparations de tous genres. SH. 6-6660. 11-j.n.o.

COUTURIERE d'expérience pour réparations et confection de robes et costumes. Réparations matelassés de fourrure. PR. 1-2862. 11-216

DAME ferait ménage à la journée de 9 a.m. à 4 p.m. PR. 1-2966. 11-217

COUTURIERE d'expérience pour réparations de toutes sortes. PR. 7-7451. 11-223

DAME ferait repassage le soir. PR. 7-0990 après 4 h. 30. 11-215

FEMME demande ouvrage le soir. PR. 7-9553. 11-215

11B] Reparation de meubles
REMBOURAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

12] On demande (cham.)
DAME distinguée demande chambre dans maison tranquille. Côte-de-Sable. CE. 5-9034 de 8 à 5. 12-214

JEUNE homme langue anglaise désire chambre et pension de famille française pour apprendre le français. Après 6 heures. CE. 6-5328. 12-219

13A] On demande (divers)
MEILLEURS PRIX offerts; bons réparateurs et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737. 13A-300

MOBILIERS de chambre à coucher, de cuisine et de vivre ainsi qu'appareils électriques, reus immédiatement. CE. 4-4788. Le soir, RE. 3-8430. 13A-300

PIANOS appartement ou moyens demandés immédiatement. Nous payons comptant. PA. 2-1426. 13A-219

PIANO, format moyen ou appartement. Comptant. PR. 7-3001. 13A-j.n.o.

14] A vendre (propriétés)
WRIGHTVILLE, 103, rue Bourque. Vente priée. Maison 6 pièces, salle de bains. Cause de départ. PR. 7-9168. 14-219

ZOEL LEBLANC IMMEUBLES
MO. 3-3256 — MO. 3-3116
QU'ATTENDEZ-VOUS pour visiter les 2 maisons modèles de Desnoyers Construction Ltee? Complètement meublées. 430, ouest, boul. St-René et 465, rue Millar, près de Magnus, Gatineau. Onze modèles éligibles pour la ristourne provinciale. 14-300

14] A vendre (propriétés)
THOMAS SHIPMAN LTD. COURTIER
424, rue Ritz, CE. 6-8648
Ouvrez le soir jusqu'à 9 heures
SALON de coiffure et équipement.
HULL-SUD, bungalow, 4 chambres à coucher, parc Champlain.
WURTEMBERG, maison de rapport, 13 chambres.
PRES CHEMIN de Montréal, boul. St-Laurent, lot 60 x 110, \$6,000.
BLOSSOM PARK, bungalow 3 chambres à coucher.
CARDINAL HEIGHTS, bungalow, 4 chambres à coucher, grand terrain.
GLEBE, triplex, 3e étage non complété; prix avantageux.
SASSEVILLE, épicerie, marchandise, équipement et logement.
ORLEANS, bungalow, 3 chambres à coucher, acompte \$1,000.
OVERBROOK, bungalow, 4 chambres à coucher; beau terrain.
BASSEVILLE, lot 32 x 79.
CARDINAL HEIGHTS, bungalow 3 chambres à coucher; beau terrain. 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
Succursale d'Eastview
255, chemin Montréal, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6269
Daniel Ltee SH. 7-0546
Jacques Simard PR. 7-4777
HULL, boul. Riel, grand bungalow moderne, construit il y a un an, cave entièrement finie, 5 chambres à coucher, 2 chambres de bains complètes, \$18,000.
RUE MONCIN, bungalow moderne de 3 chambres à coucher. Prix de \$10,000.
RUE CHATELAIN, duplex, près de la promenade; garage double. — \$16,000. Termes à discuter.
PTE-GATINEAU, triplex, prix exceptionnel bas à \$8,500. Revenu mensuel de \$145; \$2,000 en acompte. 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,500 d'acompte.
LIMBOUR, bungalow neuf, \$8,000.
HOTEL, 26 milles d'Ottawa, \$32,000.
ORLEANS, semi-bungalow, 4 chambres à coucher, \$16,000.
OTTAWA, près de la Grotte, bungalow moderne, \$16,500.
M. Roy SH. 9-5635
M. Perrier SH. 6-0200
M. Bélisle SH. 6-0215 14-300

14] A vendre (propriétés)
IMMEUBLES — ASSURANCES
255, CHEMIN MONTRÉAL, SH. 5-6801
EASTVIEW, beau duplex, rue St-Denis, près de la Grotte, \$25,900.
BUNGALOW-DUPLEX, rue Ste-Cécile, très propre \$13,900.
RUE LALLEMAND, triplex moderne. Chauffage eau chaude. \$3,5

151 A vendre (commerce)

BARAGE complètement équipé; restaurant avec logis. Accepter les montants raisonnables. Termes à discuter. 161, Rockland 762-9220. 15-230

OSTE d'essence à vendre. Place idéale pour affaires. Cause maladie. Ecrire Casier 155 Le Droit. 15-227

COMMERCÉ à vendre, 2 camions, 2 tonnes de lait, lot à bois de pulpe 59 acres, équipement de chantier, maison avec garage double sur rue Principale, près de la rivière, beau site pour camp d'été le long de la rivière Nation. Prix raisonnable. S'adresser à Roland Villeneuve, C.P. 203, Casselman, Ont. T61-37. 15-215

HULL — Garage Esso, bien situé. Termes faciles. Ecrire Case 204, Le Droit. 15-217

15A A vendre (hotels)

ONTARIO, environ 50 milles d'Ottawa. Licence taverne, salle à dîner, grill. Chiffre d'affaires intéressant. — J. LeBlanc, courtier, 514-6-8242. 15A-300

16 A vendre (fermes)

TERRE de 100 acres, 40 acres cultivables, restant boisés, 2 chevaux de 5 ans, tracteur, toutes les machines agricoles, grande maison, 6 bâtiments, en bon état, pas d'animaux. A St-Pierre de Wakefield, entrée du lac Clair. — Très bonnes récoltes. Cause maladie. Central, 850, Central de St-Pierre de Wakefield. 850. 16-223

ERME 100 acres avec ou sans rouliers, un mille du village. Cause de décès. S'adresser: Raoul Daoust, Sarsfield, Ontario. 16-219

17 A vendre (autos)

1954 BUICK, toiture rigide, radio, chaudière, bon état, \$450. CE. 4-7132. 17-214

OLDSMOBILE 1956, sedan 88, auto, radio, servofreins, pneus à flanc blanc, en bon état. CE. 2-4472. 17-215

1960 ENVOY, Custom de luxe, tout équipé, extérieur blanc et intérieur en cuir rouge immaculé; parfait état. \$1,500. PR. 7-8633. 17-218

1953 PONTIAC sedan, automatique, plaques matricules du Québec, ou échangez contre camion. 33 Notre-Dame, Hull. 17-214

1948 FORD camion à panneau, en bon état. 311 Maisonneuve, Eastview, SH. 9-3801. 17-219

METEOR 1954 décapotable à vendre ou à échanger. PR. 1-8770. 17-216

1961 CHRYSLER, sedan, toiture rigide, démonstrateur. Aubaine. Echange accepté et finance. — PR. 1-2586. 17-219

JE ME MARIE et j'ai besoin d'argent... 1959 Oldsmobile sedan Dynamic 88, 4 portières, 29,000 milles. Tous les accessoires. \$1,695 comptant. CE. 2-4395. 17-215

1952 MERCURY, 2 portières, mécanisme et carrosserie en bon état, propre, \$175. PR. 1-2408 après 6 heures. 17-214

DODGE 1956, toiture rigide, en très bon état. Appelez PR. 7-1229 ou s'adresser à 223 Laurier, Hull. 17-215

AUBAINES 1953 CHEVROLET — 1949 Dodge, coupe toiture rigide, 1953 Hillman, 1953 Chevrolet Bel Air, toiture rigide. — 139, rue Dollard, Hull. PR. 1-0335. 17-j.n.o.

MAURICE MOTORS 310 Rideau CE. 4-4828

1955 Chevrolet Bel Air, 6 cylindres, automatique, \$1,895. 1956 Chevrolet, Pontiac, \$1,050 et plus. 1955 Chevrolet, Pontiac, sedans, quelques-unes automatiques \$795 et plus. 1954 Chevrolet, Ford, \$395 et plus. Autos compactes: 1960 Envoy, 1 proprio, \$1,425. 1953 Ford, radio, état d'origine, \$275.

TOUTES nos voitures sont garanties; on peut se les procurer avec un acompte aussi bas que \$25. Tous nos services sont gratuits et ceux que vous habitez le Québec ou l'Ontario. 17-300

REUBEN'S AUTO SALES LTD. 588, rue Rideau, angle Wurttemberg CE. 6-0198

Ouvre le soir jusqu'à 10 h. 30 6 PETITES VOITURES de grande valeur — 1959 VOLKSWAGEN, fourgon, avec portes de chargement de côté et à l'arrière; licence X-10156. \$1,950 prix total; \$100 en acompte, \$150 par mois. 1959 VAUXHALL Super Victor sedan, 2 belles teintes, rouge et blanc; plaques matricules E-3274. Prix total \$1,195; \$145 en acompte, \$47 par mois. 1959 VANGUARD, station wagon 4 portières; plaques X-10161. Prix total \$1,195; \$100 en acompte, \$50 par mois. 1957 VOLKSWAGEN de luxe, 2 portières, comme neuve, plaques matricules C-49506. \$50 en acompte, \$40 par mois. 1956 MORRIS Minor sedan; plaques C-52579; \$50 en acompte; \$29 par mois. 1955 CONSUL sedan, très belle; plaques matricules C-27857. \$50 en acompte; \$26 par mois. CHACUNE des 75 automobiles remises à neuf peut être achetée avec un acompte aussi bas que \$25, que vous soyez marié ou célibataire, et soyez résident de l'Ontario ou du Québec. 17-300

Achetez avec confiance Achetez à cette enseigne

FRANCOISE HONNETTE

OUI nous avons encore QUELQUES AUTOS D'OCCASION DE CHOIX qui nous arrivent en échange des derniers modèles de 1961

Nous avons aussi quelque 12 voitures de directeurs et de démonstration à prix de véritables économies et à garantie intégrale chez

PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH LTD. 1047, ch. Richmond (juste à l'ouest de Woodroffe) PA. 9-5121 — PA. 9-5121

FRANCOISE HONNETTE

SEULEMENT 10 AUTOS USAGES

C'est tout ce qu'il nous reste. Nous devons toutes les écouler avant l'arrivée des modèles 1962. PREMIER ARRIVE PREMIER SERVI

Blondin Motors LIMITED Vendeurs autorisés Mercury, Comet, Meteor, et Ford de fabrication anglaise

192-198, RUE MONTCALM HULL — PR. 7-5251

A des prix plus bas que les plus bas

1957 DODGE Regent, 2 portières, custom, moteur, vé en parfait état partout. Un proprio \$1095

1956 FORD, sedan de luxe, radio custom, 1 proprio. N'a roulé que 21,000 milles \$995

1955 CHEVROLET, de luxe, 2 portières, radio custom, pneus neufs, en parfait état \$695

1952 VANGUARD, familiale 4 portières, nouvellement peinte, mécanisme en bon état \$245

1951 CONSUL, sedan, partout en bon état \$235

Percy Carrière 43, CH. DE MONTREAL EASTVIEW — SH. 9-9166

VOUS VOULEZ UNE NOUVELLE VOITURE? Achetez-la de suite, avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de votre CAISSE DE PRÊTS BNE

LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

SPECIAL Mack Trucks of CANADA LTD. 255, RUE STE-ANNE EASTVIEW

SPECIAL D'AUTOMNE B-60-ST, 1958, à peu roulé, à deux essieux arrière, excellents pneus, à prix spécial \$6,500

CONDITIONS FACILES ECHANGES ACCEPTES SH. 5-1513 SH. 5-1514

Le code d'éthique auquel est lié chacun des membres de FADO

- 1. Description Honnête 2. Annonce Honnête 3. Prix Honnête 4. Vente Honnête 5. Garantie Honnête

La description de tout véhicule annoncé doit être précise et véridique. Tous les véhicules annoncés doivent être disponibles pour la vente dès que l'annonce est publiée, ou être remplacés par une facture de vente "bona fide" portant une date suivant la mise en circulation de l'exemplaire de l'annonce.

Le prix annoncé doit être le prix total au comptant du véhicule en plus de la licence et des taxes locales, s'il y en a. Lorsque l'acompte est mentionné, il devra être le montant total payable par l'acheteur, sur livraison, en plus de la licence et des taxes, s'il y en a.

Chaque acheteur possible, on devra décrire l'auto de façon tout à fait exacte et donner une réponse complète à toutes ses questions (si toutefois l'information est disponible).

La Garantie du distributeur (quand elle est émise) doit être bien expliquée à tout acheteur de véhicule. On demandera à l'acheteur de lire la garantie et de prendre connaissance des bénéfices auxquels il a droit et des restrictions qui y sont attachées.

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

171 A vendre automobile

1950 OLDSMOBILE, Marcy, 1 tonne, après 5 heures. 17-214

1949 CAMION Marcy, 1 tonne, parfait état, \$175. MU. 4-6146. 17-214

1951 MONARCH en très bon état, \$80. PR. 1-0508 après 6 heures. 17-214

PLYMOUTH 1950, Standard, très bon état, \$100. PR. 1-4313. 17-215

1960 ENVOY Custom, radio, chaudière, essuie-glace, à peu roulé. Proprio quitte la ville. PA. 2-5600. 17-218

1950 MONARCH, mécanisme en parfait état, \$200. 146 Bourque, Wrightville. 17-215

METEOR 1961, 6 cylindres, automatique, usagé 7 mois. SH. 9-5334. 17-214

1959 PORSCHE, radio, phares antibrouillard, ceinture de sécurité. PR. 7-6333. 17-215

DANSEREAU MOTORS ENR. 133, chemin Marier — SH. 5-6657 Ouvert jusqu'à 9 h. 30 p.m. 1958 CHEVROLET, sedan, 1954 MERCURY, décapotable. 1960 VOLKSWAGEN de livraison légère, à peu roulé. DE VRAIES aubaines également sur d'autres au choix. 17-j.n.o.

1956 METEOR sedan, très bon état, moteur neuf, 4 bons pneus. Doit être vu. S'adresser à 81 Jogues, Hull, app. 5, après 5 h. p.m. 17-216

METEOR, Rideau, 1958, transmission automatique, en excellent état; 20,000 milles. PR. 1-6931. 17-j.n.o.

18 A vendre (divers) ATTENTION! Matériaux de construction de tous genres. Bouillire 70 c.v. haute pression. Prix d'aubaine. Paul St-Amant, 162 chemin McCarthy, TA. 2-1750. 18-j.n.o.

AMEUBLEMENT complet de maison de 3 pièces; sacrifice pour vente rapide. PR. 7-1010. 18-215

AUBAINE exceptionnelle: bois de finition en pin F. Thibault Ltée, 63 St-Florent, Hull. PR. 1-6247. 18-214

ASPIRATEURS et ciroues Electrolux remis au point, à compter de \$29.50. Electrolux Canada Limited, 396 ouest, rue Somerset, CE. 2-6365. 18-j.n.o.

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises au point, \$29.95 à \$49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

A PRIX d'aubaine, fournais à l'huile. PR. 7-5648. 18-216

ARTICLES pour bébé; chaise Baby Tania, balance, stérilisateur, marquette Presto, fer à repasser. PR. 7-7155. 18-219

BICYCLETTE pour homme, bon état; bon marché. — 274 Murray après 4 heures. 18-216

BOUT d'allées de quilles pour compléter 2 allées. S'adresser à Y. Martel du Bowling Montebello. Tél. 423-6431. 18-217

BEAU MOBILIER, salle à manger, 9 pièces; sacrifierait \$75. PR. 7-8181. 18-214

BICYCLETTE C.C.M. de jeune fille, \$30. Appelez PR. 7-5011. 18-214

BOIS de chauffage, merisier sec, 25 cordes, \$125 ou \$7 la corde. 300 St-Louis, Pte-Gatineau. PR. 1-9103. 18-216

BICYCLETTE pour garçon; aussi tricycle. PR. 7-5146. 18-219

BATEAU 14' avec moteur 40 forces; équipe; comme neuf. Aubaine; finance. PR. 1-2586. 18-219

CONTROLEURS de vitesse "Dodge"; raccords, pouilles à gorge, pouilles — Chaises à roulettes "Morse"; pignons; raccords "Mouflex". Produits de transmissions automatiques. Capital Bearing & Tools Sales Ltd., 356, rue Slater, Ottawa. CE. 2-1749. 18-300

CHAISES ROULANTES plantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

1957 OLDSMOBILE Super 88, sedan à 4 portières, chaudière, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, finitions automatiques \$1575

1959 CHEVROLET, familiale à 4 portières, chaudière, automatique, 2 couleurs \$2095

1959 FORD à 2 portières, chaudière, automatique, 2 couleurs \$1750

1957 METEOR Rideau, 4 portières, toiture rigide, chaudière, automatique, radio, 2 couleurs \$1075

Spécial de 3 jours 1951 OLDSMOBILE Rocket 88, sedan à 4 portières, chaudière, automatique, 2 couleurs \$1282

MYERS MOTORS Angle Elgin et Catherine CE. 3-5653

CARROSSE en bon état, \$25. Laval, Hull. 18-216

2 CORDES de bois de 4 pieds. Prix raisonnable. 219 Keeman, Cyrville. SH. 9-3801. 18-219

CAISSE armoire; pour restaurant ou garage. PR. 1-9522. 18-216

DEUX éviers complets. Un évier avec cabinet, une toilette complète; un bain complet. 20 portes usées. Environ 4,000 pieds 2 x 4. Nous faisons la livraison. — PR. 7-5255. 18-215

ETOLE neuve en vison chinois, \$45. SH. 9-6441. 18-300

ENSEMBLE 3 pièces. Chambre: bureau et miroir, commode 4 tiroirs, lit \$47, sommier à lames, matelas à ressorts. Cuisine: table chromée, 4 chaises. Salon: sofa formant lit, fauteuil berçant, table de salon, candélier. Le tout \$250. Accepterai \$150 à compte, \$4 par semaine. Maubius Richer et Lessard Engr. 370 Principale, Gatineau. MO. 3-5740. 18-300

FOURNAISE Coleman, petite, presque neuve; moitié prix. 29 Duquesne, Wrightville. 18-218

FOURNAISE Duo-Therm à l'huile, bon état, \$25. — 10 Châtelein, Hull. 18-214

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

FRANCOISE HONNETTE

181 A vendre (divers)

ESCOMPTE DE 3% POELES électriques, réfrigérateurs, brûleurs à l'huile, machines à laver, téléviseurs, stéréos, tourne-disques portables, mobiliers de chambre à coucher, mobiliers Chesterfield. Echanges acceptés. Paiements hebdomadaires de \$2.50 et plus. Johnson's Furniture, 111, rue Murray. 18-216

FOURNAISES à l'huile Duo-Therm et Coleman, très propres. PR. 1-5059. 18-214

FOURNAISES à l'huile, petites, moyennes, grosses, garanties. Réservez. PR. 7-7988. 18-ma. j. s.

FOURNAISE air chaud, bois et charbon, registre, tuyauterie, thermostat, bonne état, \$75. PR. 7-3928. 10-14-15-18 s.

FOURNAISE "Dus-term", moyenne avec tuyau, 40 téléviseurs 17", \$50. 25 Renaud, Pte-Gatineau. 18-219

GROSSE fournaise Coleman. PR. 7-2018. 18-215

JAQUETTE de mouton gris, neuve. A prix de sacrifice. \$60. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

LITS JUMEAUX en acajou, mobilier de salle à manger, mobilier de vivoir, vaisselle, machine à coudre Singer. 570, boul. St-Joseph, Hull. 18-223

LESSIVEUSE Connor Thermo, \$35, bon état, garantie de 3 mois. PR. 1-6449. 18-217

LITS superposés (bunk beds), érabie rouge, \$64.95. MO. 3-5740. 18-300

LIT junior, \$30 ou meilleure offre; foyer complet, \$10. SH. 9-0736. 18-216

LESSIVEUSE automatique \$50. PR. 1-4906. 18-216

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR. MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuse, machines à additionner, Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau, MO. 3-3345. 18-300

MANTEAUX, robes, jupes, chandails, costumes; tailles 14-15. Soir CE. 5-2014. 18-218

MACHINES à crème glacée moulée ("frozen custard"), neuves et usées. C. Marcoux, agent; résidence: CE. 5-0533; bureau: CE. 3-6002. 18-j.n.o.

MACHINERIE International Harvester, sci à chaîne, McCulloch, moteur hors-bord Scott Atwater, refroidisseur à lait Beaty Bros. Dari-Kool Buik, clôtures Frost, Modern Farm Supplies, 23, rue Murray, téléphone 18-300

MACHINE à coudre Singer, automatique avec disques, régulier \$250; solde au complet \$87.20. Reprise par compagnie de financement. Signalez CE. 5-7900 en tout temps. 18-219

MACHINE à coudre Zig-Zag reprise par compagnie de finance. Fait boutons, pose les boutons, fait broderie en zigzag. Solde complet \$48.66. Continuation des paiements. Signalez CE. 5-7900 en tout temps. 18-219

MANTEAU de fourrure, 14 ans, \$20. PR. 1-0380. 18-214

MOBILIER de salon, 3 morceaux, très propre. — 16 St-Jean-Bosco, Wrightville. \$45. PR. 7-4407. 18-216

MOBILIER de salle à manger, en chêne. PR. 7-8638. 18-216

MANTEAUX d'hiver, homme et femme, costume, très propres. sacrifierait. PR. 7-7635. 18-216

POELE Moffat 24 pouces, réfrigérateur Roy, huit pieds cubiques, machine à laver Inglis, tout neuf. Cause de départ. Après 5 heures. CE. 3-3593. 18-215

POELE, gros filage, bon état, \$75. MO. 3-4482. 18-216

PIANO, excellent pour école, très propre, 19, boul. Lafortune, Pointe-Gatineau. PR. 1-9220. 18-216

POELE McClary 24", gros filage, \$35. PR. 1-0192. 18-216

POELE électrique Beach, automatique, 30", \$100. PR. 7-2847. 18-216

POELE combiné à l'huile et électrique, \$100. CE. 3-5371. 18-215

POELE électrique Guernsey, gros filage, très propre. 7 Rouville, Hull. PR. 7-7596. 18-216

POELE Guernsey électrique, 24", automatique, \$140. PR. 1-8214. 18-214

RANGETTE en parfait état. PR. 7-6976. 18-215

ROULOTTE 50 x 10, modèle 1961, équipement complet.

Les annonces classées du Droit" donnent de bons résultats

18] A vendre (divers)

TELEVISEURS à louer, différents modèles, \$11 par mois. — PR. 1-9754. 18-j.n.o.

TELEVISEURS de tous genres remis à neuf. Garantie. Termes faciles. Larry TV. PR. 1-3947. 18-j.n.o.

VENTE de bric-à-brac par les infirmières gradées de l'hôpital GRC à l'édifice du marché, le vendredi 15 sept., à 6 p.m. et le samedi 16 sept., à 9 h. 18-214

VENTE A L'ENCAN
DE la section du soir des dames auxiliaires St-John's, le samedi 16 septembre, à 9 heures du matin, dans la salle paroissiale de l'église anglicane St-John's rue Elgin. 18-214

SPECIALIAUX

POELE 30" "Frigidaire" \$99.95

LAVEUSE automatique "Bendix" \$89.95

TELEVISEURS, à partir de \$69.95

REFRIGERATEURS de toutes marques, à partir de \$69.95

CHAUFFELETTE "Quebec" à partir de \$19.95

REID'S

Magasin des échanges
409 ouest, AVE LAURIER (à l'ouest de Kent)
CE. 3-8993 18

22] A louer (logements)

APARTEMENT, chauffé, (haut), 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude, tuile, gros filage, libre, \$63. PR. 7-2016. 22-j.n.o.

APARTEMENT, 6 pièces, à proximité des autobus, s'adresser à 129 Laurier, Hull. 22-216

APARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, près autobus, \$75. PR. 1-2854. 22-j.n.o.

APARTEMENTS, 1 et 2 chambres à coucher. Rue St-Patrice. CE. 6-3898 entre 9 et 6 heures. 22-219

APARTEMENT MODERNE CHAUFFE, 1 chambre à coucher, \$70. Hull. PR. 1-2586; PR. 1-9826. 22-219

APARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, salon, cuisine. Après 6 h. PR. 7-2056. 22-216

APARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, chauffé. Libre le 1er novembre. \$90. — 65 Delormier, Hull. 22-216

APARTEMENT 4 pièces, chauffé, tuile, poêle. 92 Wright. PR. 7-6807. 22-219

APARTEMENT semi-privé, 3 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée. Adultes. Libre le 1er octobre. \$60. CE. 3-3251. 22-216

APARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, gros filage. \$40. PR. 7-9795 entre 5 et 7 h. p.m. 22-219

APARTEMENT dans duplex, belle localité, grandes pièces, salle de bains complète, chauffé, \$85. 63 Laval, Hull. PR. 1-3612. 22-221

APARTEMENT 6 pièces, chauffé, 2 chambres à coucher, etc. 113 1/2 St-Laurent, Hull. 22-219

2 APARTEMENTS, 5 pièces, gros filage, entrée privée. 87B, rue Vachon, Ottawa 2. 22-217

APARTEMENT 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, eau chaude à l'année. 85 Collège, Beechwood, SH. 9-4058. 22-217

APARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, \$75. 555 Colisée, Hull. PR. 1-3081. 22-217

APARTEMENT, 5 pièces, chauffage, stationnement. \$80. PR. 1-3081. 22-217

APARTEMENT à louer, nouvellement décoré, salle de bains avec douche; chauffé, eau chaude, \$65 par mois, 217, troisième avenue, Gatineau. MO. 3-4081. 22-214

APARTEMENT moderne. Libre le 1er octobre, trois chambres à coucher, tuiles, stores vénitiens, salon double, plancher bois dur, cuisine, salle de bains; chauffé. \$95. Boulevard Montclair, Wrightville. PR. 1-1048. 22-217

APARTEMENT, basse-ville, planchers tuile, 2 chambres à coucher, tuiles, stores vénitiens, 1 chambre à coucher, \$75. CE. 4-4708. 22-j.n.o.

APARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, appareils électriques, \$90. Autre, 1 chambre à coucher, \$75; mêmes commodités. — PR. 1-1574. 22-j.n.o.

APARTEMENT chauffé, 4 pièces, libre le 1er novembre. 45, rue Bien-Ville. PR. 7-6148. 22-215

APARTEMENT chauffé, 5 pièces, poêle, réfrigérateur, Ottawa-Ouest, près statistiques. PA. 9-2420. 22-216

APARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, bouillottes, Wrightville. \$80. Libre le 1er novembre. PR. 7-2602. 22-219

APARTEMENT, près Augusta: 3 pièces, salle de bains, balcon, chauffé, éclairé, \$75. CE. 5-8030. 22-228

ATTRAYANT, moderne, 2 chambres à coucher, appareils électriques, stationnement gratuit, chauffé, à Eastview. CE. 3-8585. 22-j.n.o.

APARTEMENT (haut), chauffé, eau chaude fournie, 1 chambre à coucher, salon double, chambre de bains complète. 95 Victoria, Hull. PR. 7-4341. 22-218

APARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé. \$98. S'adresser à 333 Cumberland, Ottawa, 9 à 6. 22-218

APARTEMENT 2 chambres à coucher, 14 Roussillon, Hull. PR. 1-3842 après 5 heures. 22-216

APARTEMENT, chauffé, moderne, 5 pièces, salle de bains complète. Libre le 1er octobre. Prix raisonnable. SH. 9-3032. 22-228

APARTEMENT à louer dans l'édifice Union du Canada, 325 Dalhousie. Occupation immédiate. Le jour. CE. 5-1801, le soir. SH. 6-1716. 22-j.n.o.

APARTEMENT, sous-sol; 2 chambres à coucher, eau courante, \$50. SH. 6-6858. 22-217

APARTEMENTS, 2 et 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. 88 Frontenac, Hull, app. 1. 22-219

APARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, salon, salle à diner, cuisine, réfrigérateur, poêle, Wrightville. \$75. PR. 7-8547. PR. 7-5000. 22-j.n.o.

APARTEMENTS, 5 pièces, 3 pièces, salles de bains complètes, chauffées. 38 Carletonville. 22-219

APARTEMENT, chauffé, 3 pièces, adultes. 40 Jolies, Hull. 22-219

22] A louer (logements)

EASTVIEW, 1er octobre, bas, du 2e, 2 chambres à coucher, \$85. Chauffé, 278 Shakespeare. Renseignements 156 Dagnar, SH. 6-8018 de 5 à 7 heures. 22-218

EASTVIEW — Chambre meublée ou non, \$30, par mois. SH. 9-5632. 22-216

EASTVIEW, 118 et 120 Marquette, logis, un de 1 chambre à coucher; l'autre de 2 chambres à coucher; eau chaude, salle de bains. — SH. 9-7464. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement neuf, libre; chauffé; accessoires électriques. PR. 7-1031. 22-219

GUARANTY TRUST CO. OF CANADA COURTIERS CE. 2-2691 de 9 à 5

APARTEMENT — CHEMIN HERON: 2 chambres à coucher, vivier, cuisine non équipée. \$110.00. BASSE-VILLE: 2 chambres à coucher, vivier, cuisine, chambre de bains complète. Fin de semaine ou le soir CE. 5-8941. 22-219

2 CHAMBRES à coucher au 2ième étage, vivier, cuisine, chambre de bains complète. Le soir ou fin de semaine CE. 5-1357 — \$100.00. COTE-DE-SABLE: garçonne, grande cuisine, chambre de bains complète. \$75.00. OTTAWA-EST: 2 chambres à coucher, vivier, cuisine, chambre de bains. Fin de semaine ou le soir CE. 5-0622. \$80.00. KINGSVIEW PARK: Plusieurs de 2 chambres à coucher, vivier, cuisine, "Youngstown", chambre de bains complète. Fin de semaine ou le soir CE. 5-3720 — \$100.00. OTTAWA-EST: 2 chambres à coucher, vivier, cuisine, chambre de bains. Fin de semaine ou le soir CE. 5-1059 — \$55.00 et \$60.00. PLUSIEURS de une chambre à coucher, vivier, cuisinette, chambre de bains. Le soir ou fin de semaine CE. 2-1414 — \$75.00 et \$85.00. MAISONS, COTE-DE-SABLE: 5 chambres à coucher, vivier, salle à diner, cuisine, chambre de bains, chauffage à l'huile au chaud. \$135.00. OTTAWA-EST: 3 chambres à coucher, vivier, cuisine, salle à diner, chambre de bains. Chauffage à l'huile au chaud. \$85.00. 22-214

KINGSWAY PARK: 3 chambres à coucher, grand vivier, bonne cuisine, chambre de bains en tuile, complète. Le soir ou fin de semaine TA. 8-4125. 22-214

GARÇONNIERE — appareils électriques, central \$50. Cinq minutes du château. PR. 7-1240. 22-216

3 GRANDS appartements éclairés, 256 Bruyère, un grand cave. CE. 5-4804 après 6 heures. 22-217

GATINEAU, 2e étage, avec 2 chambres à coucher, chauffé, près autobus. 361 Gauthier. 22-216

GARÇONNIERE moderne, loyer pour septembre gratuit, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, stationnement. 133 Lavergne, Eastview. RE. 3-7595. 22-j.n.o.

GRAND logis 3 chambres à coucher dans Gatineau. \$85 chauffé. MO. 3-5960. 22-218

Conciergerie demandée
GRAND appartement moderne de 2 chambres à coucher, réduit à \$78. Pour couple bilingue fiable, en retour de service. PA. 2-7627. 22-215

GATINEAU, logis, bas, salle de bains complète, eau chaude, gros filage, éclairé, \$50. PR. 7-8354. 22-214

GATINEAU, appartement, haut, chauffé, 5 pièces et chambre de bains complète. Libre le 1er octobre. \$56.50. MO. 3-5327 avant 5h après 5h. MO. 3-4308. 22-j.n.o.

UNE GRANDE pièce chauffée, privilège de cuisson. Rue Dalhousie. CE. 4-1987. 22-217

HULL, 2 appartements, 3 pièces, salle de bains; éclairés, chauffés, tuile. \$50 et \$65. PR. 1-6592 après 5 heures. 22-216

Libre actuellement
HULL, dans maison-appartements moderne, un appartement de 4 grandes pièces et un de 3 grandes pièces. Poêle, réfrigérateur et chauffage à l'eau chaude, \$90 et \$75. André Tessier Ltée, PR. 1-5863. 22-219

HAUT, chauffé, 3 pièces: libre. Gros filage, eau chaude; près Imprimerie. PR. 7-9247. 22-218

LOGIS (haut), 3 pièces, possession immédiate. PR. 7-5048. 22-216

LOGIS 4 pièces, chauffé, \$66 (bas). Libre le 1er octobre. PR. 7-6792. 22-215

LOGIS, 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains complète, chauffé. 107 St-Laurent, Hull. 22-215

LOGIS 2 pièces, salle de bains, chauffé, 1er octobre. Wrightville. PR. 1-1297. 22-215

LOGIS 3 pièces, s'adresser à 275 1/2 Bruyère ou SH. 6-8363. 22-216

LOGIS 2 pièces, PR. 1-1840 après 5 heures. 22-214

LOGIS de 3 chambres à coucher au premier étage d'un bungalow duplex; libre le 1er octobre. — SH. 9-4312. 22-214

2 LOGIS, 3 appartements chacun, 2 Graham, Wrightville. PR. 7-4815. 22-214

LOGIS 3 pièces, 2e étage, salle de bains complète, eau chaude, gros filage. 73 Kent. PR. 7-6922 après 5h. 22-215

LOGIS 4 pièces, privé, \$40 — 1 enfant accepté. PR. 7-1312. 22-214

LOGIS 3 pièces, toilettes, \$30. Gatineau. MO. 3-5735. 22-216

LOGIS 3 pièces, 1er étage, salle de bains complète, eau chaude, gros filage, \$59.50. 201 St-André, Ottawa. MU. 4-6916. 22-216

2 LOGIS, un de 4 pièces, gros filage, tuile, un autre de 3 pièces, à Pte-Gatineau. PR. 1-4679. 22-216

LOGIS (haut) 3 pièces, libre, \$50. PR. 7-2016. 22-j.n.o.

LOGIS (haut), 2 chambres à coucher, salle de bains, cuisine, salon, \$50. 30 Michaud. S'adresser 103 Jacques Cartier, Pte-Gatineau. PR. 7-6777. 22-216

LOGIS 4 pièces, \$50 par mois — 313 Champlain. S'adresser à 12 Ste-Marie. PR. 7-9107. 22-216

22] A louer (logements)

LOGIS pour adultes, bas, 3 pièces, eau chaude, chauffage, \$50. PA. 8-9275 ou PR. 1-4784. 22-216

LOGIS 2 pièces, 70 Carillon, Hull. 22-219

LOGIS neuf, 4 pièces, libre le 1er octobre; 2 enfants acceptés. 76 1/2 Dagnar, PR. 7-7421 après 6 heures. 22-215

LOGIS 5 pièces, salle de bains complète, eau chaude, gros filage. \$60. PR. 7-6151. 22-216

LOGIS 2 grandes pièces, salle de bains, chauffé; pour couple seulement; entrée privée. 112 Charlevoix, Hull. 22-216

LOGIS, une chambre à coucher, salon, cuisine et salle de bains complète. MO. 3-4065. 22-216

LOGIS 3 chambres à coucher, \$75. Chauffé, éclairé. MO. 3-5606. 22-219

LOGIS, une pièce, chauffé, entrée privée. Rue Dalhousie. CE. 4-1987. 22-219

LOGIS chauffé, 1er octobre, 271 Murray, 2 chambres à coucher, vivier double, cuisine, salle de bains, stationnement, enfants acceptés, \$95. CE. 3-5168, de 5 à 7 h. 22-217

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, nouvellement décoré. 2 Ibevville, Hull. 22-217

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, \$80. — 256 St-Jacques. SH. 9-2978. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, salle de bains, \$40 — 84 1/2 Anderson. CE. 2-5260. 22-219

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, gros filage, eau chaude; 2e étage. Libre le 1er octobre. Adultes. PR. 7-3039. 22-214

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, eau chaude. Libre le 1er octobre. SH. 9-0472. 22-218

LOGIS à louer, Gatineau, haut, 3 chambres à coucher, salon, cuisinette, salle de bains, chauffage à l'huile au chaud. Libre MO. 3-4974 après 5h. 22-214

LOGIS, chauffé, 3 pièces et salle de bains complète. 19 Richelieu, Hull. 22-214

LOGIS 3 pièces, toilette, \$42. — PR. 1-6497. 22-217

LOGIS 4 pièces, fraîchement peintures. 28 Henderson, CE. 6-5617. 22-214

LOGIS 3 pièces, SH. 6-0720 après 5 heures. 22-214

LOGIS 3 pièces, non chauffé, Hull. PR. 7-8824. 22-217

LOGIS 3 pièces, eau chaude, gros filage, entrée privée. 5 Rouville. PR. 7-8158. 22-217

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude, \$45. Libre le 1er octobre. 330 Mondoux. MO. 3-4612. 22-j.n.o.

LOGIS 2 pièces, chauffé, entrée privée, libre le 1er septembre. PR. 7-1737. 22-214

LOGIS 4 pièces, salle de bains, libre le 1er octobre. PR. 7-2937. 22-214

LOGIS 4 pièces, sous-sol, chauffé, éclairé, \$55. Occupation immédiate. 56 Montpetit. PR. 1-0947. 22-216

LOGIS 5 pièces, salle de bains, gros filage. 1er octobre. PR. 23-214

LOGIS 2 pièces, salle de bains, eau chaude; chauffé. 35 Guertin. PR. 7-2048. 22-216

LOGIS (haut), 5 pièces, non chauffé, \$65. 1er octobre. 141 St-Etienne, Hull. 22-216

LOGIS 3 pièces (haut), \$40. — 4 Parker, Pte-Gatineau. PR. 1-0114. 22-216

LOGIS chauffé, 3 pièces, 1 salle de bains, store vénitien, balcon, stationnement. PR. 7-2205. 22-215

LOGIS 4 pièces, salle de bains, eau chaude, gros filage, \$50; 2 enfants acceptés. MO. 3-6034. 22-215

LOGIS (haut), 3 chambres à coucher. Libre le 1er novembre. PR. 1-2393. 22-216

LOGIS 2 pièces, salle de bains; rénovation; libre; entrée privée; gros filage. PR. 7-2298. 22-216

MODERNE, 1 chambre à coucher, appareils de couleur; fenêtres panoramiques; stationnement gratuit. Laveuse et sècheuse. \$85. SH. 5-3115. 22-219

7B MANCE, Hull, logis 5 pièces; 1 ou 2 enfants acceptés. 1er octobre. PR. 7-1370. 22-216

NEW EDINBURGH, duplex, (bas), chauffé, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, réfrigérateur, poêle électrique, garage, \$115. 50 Keefer. 22-216

1er OCTOBRE, près le boulevard Tache, appartement moderne de 2 chambres à coucher, appareils électriques, stores vénitiens, \$98. Chauffé; garage disponible. PR. 1-4138 ou app. 6, 19 St-Louis. 22-218

1er OCTOBRE, 3 pièces, moderne, privé, chauffé, près Imprimerie. \$70. PR. 7-8406. 22-j.n.o.

ORLEANS, appartement idéal pour couple. Salle de bains, eau chaude, fournaise à l'huile, gros filage; garage; jardin. SH. 6-1635. 22-216

PETIT logis, Eastview, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, salon, cuisinette, tuile, gros filage, chauffé, \$50 par mois. 240 Carillon, SH. 9-4460. 22-215

PTE-GATINEAU, logis 3 chambres à coucher, salle de bains complète. PR. 7-9744. 22-217

POINTE-GATINEAU, logis neuf, semi-sous-sol, 2 chambres à coucher, \$70, chauffé. PA. 8-7024. 22-j.n.o.

POINTE-GATINEAU, logis, haut, 2 chambres à coucher, non chauffé; toilettes — 1 enfant accepté. \$59.50. PR. 7-6094. 22-214

POINTE-GATINEAU, logis 4 pièces, salle de bains complète, non chauffé. \$55. PR. 1-4142. 22-218

POINTE-GATINEAU, logis moderne, 3 grandes pièces. Adultes. Chauffé, eau chaude, tuile. \$65. 1er octobre. PR. 1-1495. 22-215

POINTE-GATINEAU, logis moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, eau chaude, tuile. \$65. 1er octobre. PR. 1-1495. 22-215

PTE-GATINEAU, logis 5 pièces, non chauffé. \$35. CE. 6-2615. 22-219

PTE-GATINEAU, appartement 4 pièces, près hôpital Sacré-Coeur. Libre le 1er octobre. PR. 7-0165. 22-215

22] A louer (logements)

POINTE-GATINEAU — 4 pièces, toilettes blanches, tuiles, gros filage; 3 enfants acceptés. PR. 1-9367. 22-216

POINTE-GATINEAU, logis idéal pour couple, gros filage, éclairé, un enfant accepté. 21 Cousineau. PR. 1-5751. 22-219

PTE-GATINEAU, logis neuf, deux chambres, salon, cuisine, salle de bains complète. 2 enfants acceptés. PR. 1-4114. 22-219

PETIT logis, 2 pièces, eau chaude, gros filage. Libre le 1er octobre. 132 East, Gatineau. MO. 3-4538. 22-216

PETIT appartement, central, 1er étage; idéal pour couple. Le jour. CE. 4-1452. 22-219

PTE-GATINEAU, appartement moderne, rez-de-chaussée, 3 chambres à coucher, haut. Libre le 1er octobre. \$85. PR. 1-4906. 22-216

RUE CHAMPLAIN, Hull, appartements, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, près école et église. Stationnement, \$85. — Appelez Bernard Sigouin. PR. 1-5874; le soir. SH. 5-2949. 22-j.n.o.

59 VAUGHAN (haut), 2 chambres à coucher, chauffé, 1er octobre. \$75. CE. 4-5494. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 2 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, libre. \$55. PR. 7-5884. 22-232

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 6 pièces, chauffé, eau chaude, libre, \$90. PR. 7-5884. 22-232

WRIGHTVILLE, logis 4 pièces, salle de bains complète, gros filage, eau chaude; 1er octobre. \$50. 117, boul. St-Joseph. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, logis 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains complète, eau chaude et gros filage. PR. 7-8530. 22-215

WRIGHTVILLE — Appartement 2 chambres à coucher, salon, cuisinette, salle de bains, chauffage à l'huile inclus. Réfr. PR. 7-3159. 22-216

23] A louer (chambres)

CHAMBRE à louer pour jeune fille; éclairée, chauffée. PR. 1-1146. 22-218

CHAMBRE à louer avec privilège. 55 Laval, Hull. PR. 7-1357. 23-214

CENTRAL, chambre nouvellement meublée; tous privilèges; entrée privée. 131 Chapel. CE. 3-0829. 23-218

CHAMBRE meublée, propre, dans foyer tranquille, pour homme. CE. 6-3868. 23-218

CHAMBRE meublée pour fille ou dame. Rue Languevin, près Principale. PR. 1-4956 après 6 h. 23-218

GRANDE chambre meublée, pension si désirée. 124 King Edward, app. 3, CE. 5-6416. 23-216

CHAMBRE meublée, près Hôpital général. 227 Guigues, Ottawa. 23-215

GRANDE chambre-vivier, propre, moderne, meublée à neuf; privilèges. CE. 4-0395 après 5 heures. 23-218

CHAMBRE meublée, permis de cuisson. SH. 5-0937. 23-216

CHAMBRE meublée pour homme. \$5. — 31, boul. St-Joseph. PR. 7-5176. 23-217

GRANDE chambre meublée pour jeune homme sobre, foyer tranquille, idéal pour monsieur aux études, stationnement, endroit résidentiel. PA. 8-0267 après 6 heures. 23-219

CHAMBRE meublée, garde-malade ou institutrice. Wrightville. PR. 1-4360. 23-216

TRANQUILLE, double, simple, place pour voiture; semaine, mois. 195 Lisgar. CE. 2-0851. PR. CE. 5-1303. 23-300

23] A louer (chambres)

CHAMBRE à louer pour jeune fille; éclairée, chauffée. PR. 1-1146. 22-218

CHAMBRE à louer avec privilège. 55 Laval, Hull. PR. 7-1357. 23-214

CENTRAL, chambre nouvellement meublée; tous privilèges; entrée privée. 131 Chapel. CE. 3-0829. 23-218

CHAMBRE meublée, propre, dans foyer tranquille, pour homme. CE. 6-3868. 23-218

CHAMBRE meublée pour fille ou dame. Rue Languevin, près Principale. PR. 1-4956 après 6 h. 23-218

GRANDE chambre meublée, pension si désirée. 124 King Edward, app. 3, CE. 5-6416. 23-216

CHAMBRE meublée, près Hôpital général. 227 Guigues, Ottawa. 23-215

GRANDE chambre-vivier, propre, moderne, meublée à neuf; privilèges. CE. 4-0395 après 5 heures. 23-218

CHAMBRE meublée, permis de cuisson. SH. 5-0937. 23-216

CHAMBRE meublée pour homme. \$5. — 31, boul. St-Joseph. PR. 7-5176. 23-217

GRANDE chambre meublée pour jeune homme sobre, foyer tranquille, idéal pour monsieur aux études, stationnement, endroit résidentiel. PA. 8-0267 après 6 heures. 23-219

CHAMBRE meublée, garde-malade ou institutrice. Wrightville. PR. 1-4360. 23-216

TRANQUILLE, double, simple, place pour voiture; semaine, mois. 195 Lisgar. CE. 2-0851. PR. CE. 5-1303. 23-300

27] Occasions d'affaires

RESTAURANT Chez Laurette à louer; tout l'équipement. Stock à vendre. Cause maladie. Possession immédiate. 222 Laval, Hull. 27-214

29] Autos et accessoires
PARTIES usagées pour automobiles. Route de La Savanne, Pte-Gatineau. PR. 1-1903. 29-220

S. & S. AUTO PARTS
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vivres installés. 814, rue Wellington. Tél. CE. 6-2371. 29-300

BAKER BROS. CO. LTD.
AUTOS ET CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoires, etc. 2 magasins. CE. 2-3000. 29-300

TRANSMISSIONS, 2 différentiels de Ford et Chevrolet. 2 1/2 tonnes. 1948, en bon état. PR. 1-4503. 29-220

PNEUS et pièces de Austin à vendre. 140 Champlain, Pointe-Gatineau. 29-214

AUTOMOTIVE AND ELECTRIC SERVICE — Spécialistes de système d'allumage et de carburateurs. Echange de démarreurs, génératrices, distributeurs, carburateurs, pompes à eau et à essence, essuie-glace électriques, amortisseurs, coussinets, transmissions, essieux, chaîne de distribution, ressorts, garnitures de freins, aéro-alésage de tambours, batteries, et location. Ouvert le soir jusqu'à 11 heures au 603 ouest, rue Somerset. CE. 2-2124. CE. 5-1303. 29-300

37A] Argent demandé

DESIRE emprunter la somme de \$7,000 d'un particulier seulement. Propriété de \$15,000 en garantie. Ecrire case 115 LE DROIT. 37A-218

37B] Prêts sur hypothèque

COURTIER en hypothèques. Aucun dépôt requis. Taux hypothécaire. Germain Lemery, gérant, 181, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-8751. 37B-300

\$1,000 à \$10,000
1ère et 2e HYPOTHEQUES, de Ayimer à Buckingham, d'Ottawa à Hawkesbury. Bernard Sigouin gérant, Hull. PR. 1-5874; le soir, SH. 5-2949. 37B-110

Première — DEUXIEME HYPOTHEQUES

6% ET PLUS — les meilleurs taux dans la région d'Ottawa-Hull — Pour toute propriété industrielle, commerciale ou résidentielle. Service de 24 heures. Appeler ou écrire à Spacnada Enterprises Ltd., 234 Slater, CE. 4-1423. 37B-110

\$1,500 à \$10,000

Paiements mensuels
Jusqu'à 5 ans pour payer
Premières et secondes
HYPOTHEQUES
Prêts personnels
Edgard L. du Plessis
48, rue Rideau
CE. 3-1149 37B

ATTENTION — Entrepreneurs et propriétaires de maisons.

Hypothèques pour nouvelles et anciennes propriétés. Charles A. Brownlee, courtier, CE. 2-4203 en tout temps. 37B-300

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques.

Jacques Landt, PR. 1-9932. Service de 24 heures. 37B-300

39] Personnel

LEÇONS pour enfants, piano, accordéon, guitare, danse claquette, \$4 par mois. CE. 3-1965. 39-220

PRIX POUR BINGOS, bazars, pi-nique, etc.

Dans les emballages-cadeaux si désiré. Tél. CE. 3-6287. 39-j.v.s.

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES, Cours privés du groupe 5 langues, toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 39B-300

40A] Couturières

COUTURE de tous genres ainsi que réparations. PR. 1-8017. 40A-220

COUTURIERE ferait réparations seulement. CE. 4-8876. 40A-214

COUTURIERE ferait réparations générales. 134 St-Laurent, Hull. PR. 7-8541. 40A-214

41] Cartes d'affaires

41A] Dactylographes
DACTYLOGRAPHES Underwood portatifs et révisés. Aubaine...

51] Electric Works Ltd.
C.B. ELECTRIC WORKS LTD., 572 Bank, Signalé CE 2-5101...

53] Réparations
REPARATIONS DE toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites...

55B] Chiens, animaux choyés
CHIENS Collie à vendre, 170 St. Louis, Pte-Gatineau, \$10 chacun...

69] Monuments
LEEDER et POITRAS, chemin McArthur, 150 monuments en mortier...

69] Monuments
J.-D. AMBROISE MONUMENTS LTEE, 375, chemin de Montréal...

69] Monuments
R. ST-MARTIN & FILS
Vente de monuments

69] Monuments
AVANT d'acheter votre monument, venez voir le plus beau choix de monuments religieux des deux villes...

69] Monuments
SOUSSIONS DEMANDEES
La Commission scolaire catholique Rapides-des-Chênes acceptera des soumissions jusqu'à 8 heures...

69] Monuments
VILLE D'OTTAWA
Département de la trésorerie
Service des achats

69] Monuments
PLAQUES-MATRIGULES ET INSIGNES
Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des directeurs de la police, Ottawa, Ontario...

69] Monuments
VILLE D'OTTAWA
Département de la trésorerie
Service des achats

69] Monuments
PRIERE EFFICACE A Marie, Reine des Coeurs

69] Monuments
Priere efficace a Marie, Reine des Coeurs

69] Monuments
Priere efficace a Marie, Reine des Coeurs

69] Monuments
Priere efficace a Marie, Reine des Coeurs

69] Monuments
Priere efficace a Marie, Reine des Coeurs

69] Monuments
Priere efficace a Marie, Reine des Coeurs

69] Monuments
Priere efficace a Marie, Reine des Coeurs

DECES

BERGERON, Joseph — A sa demeure, à Rockland, Ont., est décédé, après une brève maladie, Joseph Bergeron, époux de Delphine Lamoureux, à l'âge de 82 ans...

BLAIS, Edgar — Dans un hôpital local, le mercredi 13 septembre 1961 est décédé à l'âge de 53 ans, Henri Bissonnette, époux bien-aimé de Mildred Laflamme...

BOURGUON, Lucien — Dans un hôpital local, le mercredi 13 septembre 1961 est décédé Lucien Bourguon, célibataire, à l'âge de 23 ans, fils de M. et Mme Gédéon Bourguon...

DUFOUR, Michel — A Toronto, mardi 12 septembre 1961 est décédé Michel Dufour, enfant bien-aimé de Jean-Claude Dufour et de Germaine Laviolette, à l'âge de 2 ans...

ROZON, Fernande — Dans un hôpital local, le mercredi 13 septembre 1961 est décédée Fernande Rozon, fille bien-aimée de M. et Mme Antonio Rozon (Leontine Denis), à l'âge de 13 ans...

Les Mots Croisés du Droit

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

HORIZONTALEMENT
1—Conformément à la loi.
2—Rendra plus pur. — Rivière d'Allemagne.
3—Goy. — Coup de baguette. — Conj. — Sym. du sodium.
4—Idem. — Epreuve. — Exprime l'idée d'une antériorité.

SOLUTION DU PROBLEME No 1072
■ Horizontalement: 1. Mille-randage; 2. Idiotie; 3. Lit-té; 4. Aéro; 4. Note — UE; 5. Omettre — Oral; 6. Nérée — Sages; 7. Atré — IR; 8. Sa; 8. Lette — Avés; 9. Ta — Rio — CP — Ré; 10. Tel — Oir — Hier; 11. Edit — Lésion; 12. Sétacé — Sénés.

Harvey demande à ses joueurs de modérer les coups d'épaulé

Doug Harvey, le vétéran joueur de défense, devenu joueur-instructeur des Rangers de New York, a ordonné à ses hommes de modérer leurs coups d'épaulé et de garder leurs bâtons bas.

Selon Greenberg Roger Maris et Mickey Mantle briseront le record de Babe Ruth

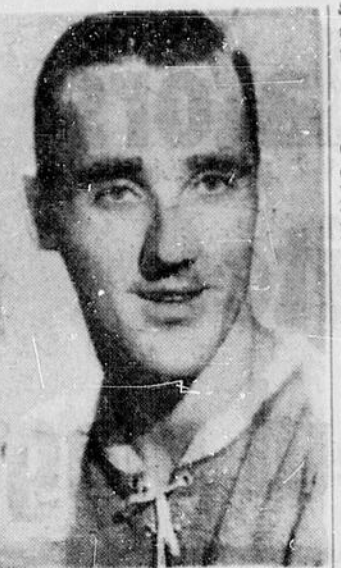
CHICAGO (PA)—Hank Greenberg qui, avec Jimmy Fox, est venu près d'égaliser le record de 60 circuits de Babe Ruth, croit que Roger Maris et Mickey Mantle réussiront à briser le record du Bambino, mais non en 154 jours.

L'arrière-quart Bernie Faloney, le responsable des succès du Hamilton

Ralph Goldston et George Scott, qui jouaient demi-arrière, à des positions défensives. Partisans volages. L'arrière, le quart-arrière Bernie Faloney n'était qu'un vaurien aux yeux de quelques partisans des Tiger-Cats. Il n'était pas encore à la fin de ses ennemis.

Jacques Plante participe à l'entraînement du Canadien de Hull-Ottawa; trois blessés

Pour la troisième journée consécutive, le Canadien de Hull-Ottawa de la Ligue professionnelle de l'Est a poursuivi son entraînement à l'Aréna de Hull. Encore une fois, les nombreux joueurs présents ont été partagés en deux équipes durant les deux périodes d'entraînement et plusieurs ont fort impressionnés durant ces joutes interéquipes.



JACQUES PLANTE

Faisant allusion à son fameux masque et à une récente nouvelle voulant qu'il soit forcé de l'abandonner, Plante a tout simplement répondu que M. Frank Selke, gérant général de l'organisation du Canadien, lui a simplement déclaré qu'il pouvait se servir de son masque tant qu'il ne lui sera pas nuisible pour accomplir son travail.

semblent tous deux convaincus que Plante est parfaitement rétabli de sa blessure.

Trois blessés
Pendant ce temps, les joueurs du Canadien de Hull-Ottawa ont redoublé d'ardeur pendant les joutes interéquipes. Les Blancs ont remporté deux victoires. Dans l'avant-midi ils ont défait les Rouges par 8-4 et durant l'après-midi, ils triomphaient par 8-5.

Wayne Boddy et Keith McCreary ont été les meilleurs compteurs durant la première joute avec deux buts chacun. Claude Larose, Pete Lambo, John Annable et Bob Ellett y sont allés d'un but chacun. Pour les perdants, les buts ont été réussis par Terry Slater, Brian Smith, Bill Isbell et André Drolet. Dans l'engagement de l'après-midi, Claude Larose a été le meilleur des Blancs avec deux buts. Les autres compteurs ont été John Annable, Harold White, Wayne Boddy, Bob Ellett et Stan Maxwell. Pour les Rouges, les buts ont été réussis par Brian Smith, Bill Masterton, Willie O'Ree, Gilles Francoeur et Glenn Cressman.

Comme on le sait, le Canadien disputera sa première joute amicale dimanche soir à l'Aréna de Hull contre les Bruins de Boston de la Ligue nationale de hockey.

Trois joueurs ont été blessés durant ces deux sessions. André Drolet a été coupé au visage, et cette coupure a nécessité sept points de suture. Merv Dubchak a été blessé à un poignet et Barry Plager à un genou.

Clair aurait aimé rencontrer les Eskimos lundi et non samedi

"J'aurais aimé rencontrer les Eskimos lundi au lieu de samedi, comme les Tiger-Cats l'ont fait, mercredi l'instructeur Frank Clair, des Rough Riders lors de la 2e rencontre du club arrière-quat Molson.

Clair n'a pas voulu donner cette excuse comme alibi, mais il a dit que la joute de lundi soir à Hamilton n'indiquait nullement la force comparative des deux clubs.

Clair n'avait que des louanges à faire sur Ernie White, mais il a jeté un peu d'eau froide sur le sujet en disant qu'il ne jouerait probablement pas samedi contre les Alouettes à Montréal. "Il est blessé au dos, et je ne crois pas qu'il soit en mesure de jouer contre Montréal," a dit Clair. Nous allons certainement le manquer," Jimmy McCaffrey, pendant 37 ans le gérant des Riders, a également parlé. Il a déclaré qu'il s'était opposé pendant quatre années à la cédule interligues, mais qu'il avait maintenant changé d'idée. "Mais il y a encore quelques points à clarifier," a dit McCaffrey.

Pratiques
Entre-temps, les Riders ont pratiqué de nouveau hier après

la recherche d'un bon allier défensif. "J'aimerais en trouver un qui passe dans les environs de 235 livres". Clair n'avait que des louanges à faire sur Ernie White, mais il a jeté un peu d'eau froide sur le sujet en disant qu'il ne jouerait probablement pas samedi contre les Alouettes à Montréal. "Il est blessé au dos, et je ne crois pas qu'il soit en mesure de jouer contre Montréal," a dit Clair. Nous allons certainement le manquer," Jimmy McCaffrey, pendant 37 ans le gérant des Riders, a également parlé. Il a déclaré qu'il s'était opposé pendant quatre années à la cédule interligues, mais qu'il avait maintenant changé d'idée. "Mais il y a encore quelques points à clarifier," a dit McCaffrey.



DAVEY WEST

Selon Greenberg Roger Maris et Mickey Mantle briseront le record de Babe Ruth

CHICAGO (PA)—Hank Greenberg qui, avec Jimmy Fox, est venu près d'égaliser le record de 60 circuits de Babe Ruth, croit que Roger Maris et Mickey Mantle réussiront à briser le record du Bambino, mais non en 154 jours.

L'arrière-quart Bernie Faloney, le responsable des succès du Hamilton

Ralph Goldston et George Scott, qui jouaient demi-arrière, à des positions défensives. Partisans volages. L'arrière, le quart-arrière Bernie Faloney n'était qu'un vaurien aux yeux de quelques partisans des Tiger-Cats. Il n'était pas encore à la fin de ses ennemis.

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur de bridge
Adressez toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoulu, Québec

3584 B-2056
C'est en ayant recours à une combinaison de deux coups assez bien connus de tous les bridgeurs expérimentés que le déclarant de la main suivante a pu réussir un intéressant contrat.

Les mains N-S ne présentent que onze levées certaines et même si un partage favorable des trèfles pourrait élever ce compte à treize en permettant la coupe d'un cœur par le Mort, comment le déclarant doit-il réellement procéder afin d'exploiter véritablement ses meilleures chances?

Si le partage des trèfles est favorable le contrat peut être réussi de deux façons soit en faisant couper un cœur par le Mort, ou encore en ayant recours à un jeu tableau inversé, ce qui permet à Sud de disposer de son cœur pendant sur le quatrième carreau du Mort. Voilà le point où se trouve réellement les meilleures chances du déclarant car ce coup s'allie à un Squeeze de Vienne si le partage des trèfles est défavorable, mais que l'adversaire ayant quatre trèfles ou plus détient également le roi de cœur.

Le Mort fait la première levée de l'as de pique et Sud en coupe le deux de son as de carreau. Le déclarant encaisse le roi de carreau et voit Ouest abandonner un trèfle. Sud fait suivre la dame de carreau et finalement le huit vers le neuf, ce qui épouse Est. Après avoir coupé un troisième pique, Sud remonte au Mort par la dame de trèfle et coupe le quatrième pique de son partenaire atout. Les jeux se trouvent réduits aux cartes suivantes:

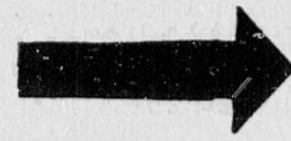
Liés au progrès et au développement du Canada
CANADIAN OIL COMPANIES, LIMITED
GAZOLINES • HUILES À MOTEUR WHITE ROSE

ACE Liquidators Limited

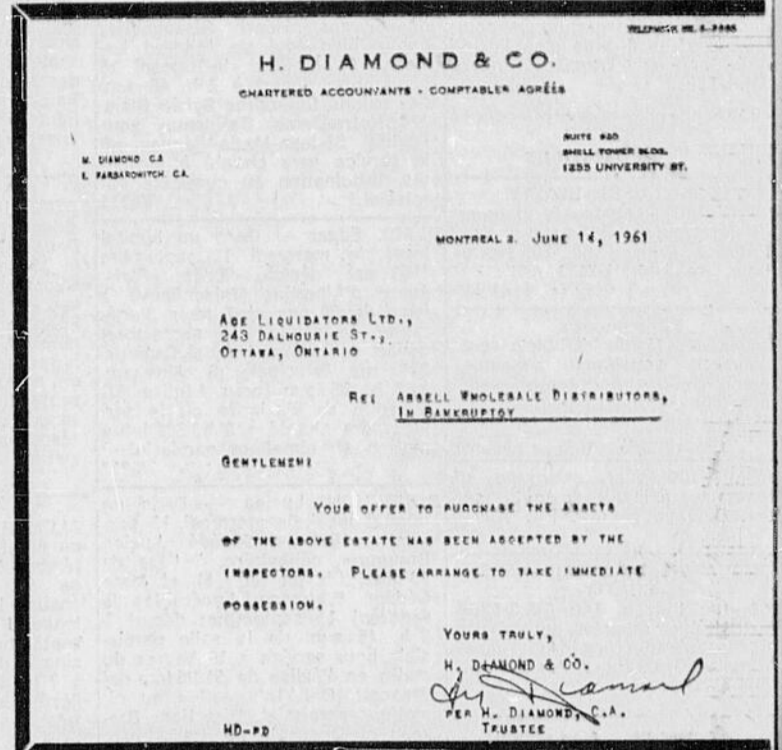
ACHETE le magasin ABSELL

Un seul magasin d'économies au comptant, 54 Rideau

Cette lettre confirme la vente du magasin Absell à Ace Liquidators Limited



Le magasin Absell continuera de vous offrir les plus bas prix au comptant. N'oubliez pas que chez Absell, il n'y a pas d'intérêt, pas de frais de crédit, pas de facilités de paiement parce que vous devenez propriétaires, une fois pour toutes de ce que vous avez acheté.



Transistors
au complet avec les écouteurs, les piles, l'étui de cuir, la bretelle et l'antenne.
Ord. 59.95

20.97

Un huit transistors
à ondes courtes avec l'antenne télescopique, l'étui de cuir, la bretelle et les piles.
Liste 69.95

36.70

Rasoirs Ronson
C.F.L. Mark II pour hommes
Modèle 1962

19.97

Liste 24.95

Rasoirs Roll-a-Matic Remington
pour messieurs

20.97

Ord. 31.95

Stylos-bille North-Rite

Le "Junior" **24c** Ord. 35c

Le "Holiday" **1.39** Ord. 1.95

L'ensemble "Continental" stylo et porte-mine **2.19** Ord. 2.95

Bagues à perle
Monture d'or jaune ou blanc de 14 carats.
9.73 29.95 au détail

Bagues à pierre de naissance
Toutes ces pierres sont serties sur une monture d'or jaune ou blanc de 14 carats.
8.89 29.95 au détail

Joncs pour dames et messieurs
Jonc uni **9.89** 39.95 au détail

Nouveauté **12.49** 49.95 au détail

NOTRE GARANTIE...

Si vous n'obtenez pas 100% satisfaction de votre achat... ou... si vous pouvez acheter à meilleur compte tout article vendu par Absell!... Absell vous remboursera volontiers votre argent... et vous offrira un cadeau! Voilà donc la preuve irréfutable... incontestable... que "C'est le comptant qui commande les plus bas prix!"

Célèbre caméra Zoomicon de 8 mm.
Objectif f/1.4, zoom, mise au point automatique, poignée pistolet; réglage de vitesse à régime ASA et DIN; étui et bretelle de véritable cuir. Garantie à vie.
79.91
139.50 au détail

Croyez-le ou non...

Ampoules Westinghouse
de 60 et de 100 watts. Nouveaux arrivages, emballage de la manufacture. Tant que vous en voudrez à
2 pour 25c

Saumon rouge sockeye
de fantaisie, marque Clover Leaf
Bte 1/2 lb **54c**

AVEZ-VOUS BESOIN D'UNE MONTRE?

MONTRES 17 PIERRES
Modèles pour dames et messieurs. Mouvement étanche, antichocs, bracelet extensible; garantie d'un an.
8.83 Valent 29.95

MONTRES étanches pour enfants
4.88 Valent 9.95

MONTRES 17 rubis pour dames
Passent à travers une bague. Mouvement "Incabloc", étanche, antichocs. Garantie d'un an.
15.62 Valent 59.50

MONTRES 21 rubis pour dames
Garantie d'un an. Bracelet extensible, mouvement "Incabloc" étanche, antichocs.
10.49 Valent 39.50

MONTRES 17 rubis pour dames
Boîtier doublé or 14 carats, bracelet extensible, mouvement "Incabloc" étanche, antichocs; garantie d'un an.
27.87 Valent 69.50

MONTRES 30 rubis pour messieurs
Modèle très mince, mouvement "Incabloc" étanche, antichocs; garantie d'un an.
32.97 Liste 90.00

MONTRES 30 rubis pour messieurs
Boîtier doublé or 14 carats, cadran champagne, mouvement automatique à calendrier, antimagnétique, ressort incassable; garantie d'un an.
24.97 Valent 74.95

MONTRES 17 rubis pour messieurs
Mouvement très mince, "Incabloc", étanche, antichocs. Garantie d'un an.
16.40 Valent 49.95

Absell vous offre la meilleure aubaine en fait de diamants de qualité à prix d'économies qui convient à votre bourse. Absell ne vous demande que ceci... faites la comparaison ailleurs... puis venez chez Absell vous en rendre compte.

Deux alliances à 10 diamants
"Lady Bliss"
10 diamants étincelants sertis sur des montures d'or blanc ou jaune de 10 carats.
49.06 Valent 100.00

Deux alliances à 6 diamants
"Lady Jeannette"
6 gros diamants étincelants sertis sur des montures d'or jaune ou blanc de 10 carats. Veuillez comparer n'importe où.
79.90 Valent 169.00

Chaque article vendu par Absell est emballé à la manufacture, arrive de la manufacture et comporte la garantie du manufacturier. **POURQUOI DEBOURSER D'AVANTAGE!** Lorsque vous pouvez vous procurer toutes les marques réputées à meilleur marché que dans le gros!

Percolateur General Electric
Modèle dernier cri. Garantie intégrale.
27.08 Vaut 39.95

Grille-pain General Electric
Modèle dernier cri. Garantie intégrale.
18.73 Vaut 23.95

Séchoir à cheveux Ronson
avec capuchon et peigne
19.97 Liste 24.75

Bouilloires General Electric
Modèle dernier cri. Garantie totale.
10.99 Valent 19.95

Malaxeur portatif General Electric
Modèle dernier cri.
19.05 Vaut 25.95 au détail

Séchoir Sunbeam
Nouveau modèle
25.49 Vaut 32.45

Poêle à frire électrique General Electric
à bouton de réglage; avec le couvercle, le contrôle, le cordon. Garantie sans réserve.
12.20

Méfiez-vous des modèles défectueux. Celui-ci est le plus récent modèle 1962.
Fer à vapeur
15.79 Liste 22.85

Bouilloires
Garantie sans réserve
7.66 Valent 11.95

Grille-pain
Garantie sans réserve
14.87 Vaut 19.25

Malaxeur portatif
Garantie intégrale.
13.69 Vaut 19.95

Fers à vapeur
Garantie intégrale
12.77 Valent 17.95

Percolateur 15 tasses
entièrement automatique, à contrôle Westinghouse. Garantie intégrale.
11.41

Casserole A FRITURES Danby
Garantie d'un an
9.97 Comprend le cordon et le couvercle.

Vadrouilles à cirer Roll-a-matic
1.49 Valent 4.95

Réveille-matin Smith
Garantie d'un an
3.29 Vaut 9.95

Disques "Philharmonic"
N'importe quel disque
69c

Plateaux-égouttoirs
99c

Parapluies à ressort et fermoir automatique.
1.29

Ustensiles de cuisine
2 pour **35c**

Porte-Magazines en chêne
99c

Torches électriques
39c

Bracelets de montre extensibles pour dames et messieurs.
99c

Bas nylon Maille sans couture. Meilleure qualité.
49c la paire

N'OUBLIEZ PAS QUE VOUS POUVEZ FAIRE METTRE TOUT ARTICLE DE COTE

ABSELL-54 RIDEAU-PREMIER ETAGE

Programme d'entraînement plus varié pour le Régiment de Hull

Le lieutenant-colonel Guy de Merlé, ED, commandant du Régiment de Hull, a annoncé hier que dans le cadre de la situation internationale actuelle, la nouvelle saison d'entraînement du Régiment, qui doit débuter le 25 septembre courant, comprend un programme plus intéressant et plus varié que dans le passé.

Le commandant a aussi annoncé que des cours plus nombreux seront offerts aux membres du Régiment. Les cours seront donnés sous la direction de l'officier d'entraînement, le major Henri Langlois, assisté du lieutenant P.-F.J. Bérubé.

Un grand nombre de citoyens de Hull, Ottawa et des environs ont déjà offert leur service à l'unité cette année, afin de remplir les cadres récemment élargis par les autorités militaires.

L'entraînement sera réparti en trois escadrons. L'escadron "A", sous les ordres du major J. D. Conyers, poursuivra un entraînement de corps qui inclura un cours d'officier, un cours de sous-officier junior, la conduite et l'entretien des chars blindés et les communications. L'entraînement pour la survie nationale se fera sous les ordres du capitaine J.-B. Doucet. Les recrues, en plus grand nombre cette année que jamais auparavant, seront commandés par le capitaine Roger Cloutier.

Dix-huit cours différents seront donnés durant les fins de semaine, de novembre à mai prochain, au quartier général

de la région militaire de Québec, à Montréal. Ces cours, qui complèteront l'entraînement régulier du Régiment, couvriront un grand nombre de sujets, y compris la radiation, le contrôle du trafic, les cours de sous-officiers et autres.

Le lieutenant-colonel de Merlé a fait remarquer que l'entraînement de la milice importe plus que jamais. Le Régiment consacra environ 25 pour cent de son temps à l'entraînement relevant du corps blindé, le reste du temps à la survie nationale.

Cérémonie pour les malades à Pointe-Gatineau

La cérémonie des malades à Pointe-Gatineau aura lieu cette année le dimanche 24 septembre à 7 heures du soir. Cette cérémonie annuelle est organisée par les membres de la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse St-François-de-Sales, de Pointe-Gatineau.

Cette visite des malades à l'église St-François-de-Sales groupe environ 75 malades, infirmes et invalides. Les ambulanciers St-Jean et la maison Beauchamp apporteront leur concours pour transporter les malades et leur venir en aide en cas de besoin.

La dernière réunion préparatoire à cette cérémonie aura lieu le 18 septembre à 7 heures du soir au presbytère. Le président de la Ligue, M. Henri Gravelle, ainsi que l'aumônier, le chanoine A. Lalonde, invitent tous les ligueurs à cette réunion.

Kadar devient premier ministre

VIENNE, Autriche (Reuters) — M. Janos Kadar, chef du parti communiste de Hongrie, a suppléant M. Frenck Munnich au poste de premier ministre du pays, rapporte Radio-Budapest. La radio précise qu'un important remaniement a eu lieu au sein du gouvernement et du parti communiste hongrois.

REMERCIEMENTS

de BEAUMONT — Les membres de la famille de feu Mme Lucien de Beaumont (née Berthe Parisien) désirent remercier tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, à l'occasion du décès de cette dernière, survenu récemment, soit par offrande de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles.

LA CEREMONIE ANNUELLE AU CIMETIERE DU

Très-St-Rédempteur

aura lieu le

Dimanche, 17 septembre à 2 h. 30 p.m.

EN CAS DE PLUIE, LA CEREMONIE AURA LIEU LE DIMANCHE SUIVANT

SOIREE MONSTRE

ARENA DE BUCKINGHAM

MARDI, 19 SEPT.



N'oublions pas nos responsabilités... C'est l'année de réajustement Réajustons nos dons envers la Fédération des Œuvres de Charité de Hull.

LE DROIT

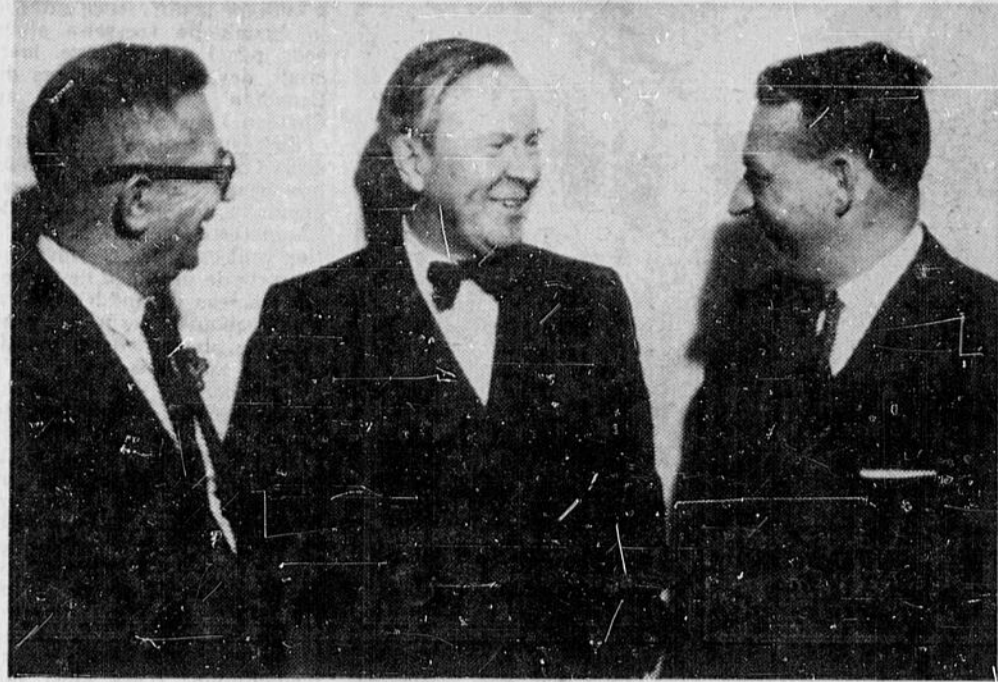
Tel. BUREAU DE HULL: CE. 6-7451 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

VENDREDI 15 SEPTEMBRE 25^e jour de l'année 1961
Lun. Cou. 5.27 6.12
Mardi 5.59 6.18
VENDREDI 15 SEPTEMBRE 25^e jour de l'année 1961
FETE
Les Sept Douleurs de la Vierge

JEUDI, 14 SEPTEMBRE 1961

HULL ET LA REGION

17



STRATEGES LIBERAUX — L'hon. Lester B. Pearson, chef de l'opposition aux Communes, était, mercredi soir, le conférencier à un banquet-ralliement de l'Association libérale de Pontiac-Témiscamingue, présenté à Demers Centre, Que. C'était la première fois qu'un chef national du parti libéral rendait

visite à cette circonscription. On voit M. Pearson, au centre, en train de discuter de stratégies avec M. Alexis Caron, à gauche, député fédéral de Hull, et M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative de Québec.

(Photo Montaigne)

Grand pageant aérien dimanche à Buckingham

BUCKINGHAM (DNC) — Le club de vol à voile de Buckingham, sous la direction du R. F. H. Gamelin, f.i.c., présentera le dimanche 17 septembre, à 2 heures, un pageant aérien de grande envergure. Cette exposition de planeurs aura lieu à l'aéroport de Buckingham. Plusieurs attractions spéciales compléteront le programme de la journée. Le Frère Hormidas s'attend à une vingtaine d'avions visiteurs, venant de Pictou et de Montréal. Comme attraction ultra-spéciale, on pourra admirer un planeur allemand K-6. Ce planeur allemand est l'un des deux seuls au Canada. Il y aura également des sauts en parachute, un avion modèle contrôlé par radio, ainsi que trois avions de quatre passagers, dont le "Sky Hawk" de la Cie Cessna. Il y aura plusieurs envolées de planeurs qui feront de l'aérobic et ces avions seront pilotés par des élèves locaux.

Le R. F. Hormidas signale le rapide succès d'un jeune homme de Buckingham, âgé de 17 ans, Jean-Luc Leblanc, qui, au cours de l'été, a fait 32 envolées avec instructeur, ce qui représente 8 heures et 40 minutes de vol; il a également réussi un solo de 1,800 pieds, avec un planeur du type 19.

Le club de vol à voile de Buckingham est une initiative du collège St-Michel de Buckingham et spécialement du R. F. Hormidas Gamelin. Le prix de 75 cents qui sera demandé à chaque voiture pour visiter ce pageant, ne sera qu'une minime contribution pour aider les Frères de l'instruction chrétienne à entretenir l'aéroport qui a été construit de peine et de misère.

Congrès annuel de l'Union des conseils de comté du Québec

Le 18^e congrès annuel de l'Union des conseils de comté de la province de Québec se tiendra à Montréal, les 17, 18 et 19 septembre, sous la présidence de M. Henri Turcot, msc., maire de Havelock (Huntingdon). L'Union groupe les préfets et les maires des municipalités rurales de la province.

L'inauguration officielle des assises sera faite par le ministre des Affaires municipales, l'hon. René Hamel. Le ministre a d'ailleurs accepté d'être l'hôte d'honneur et conférencier au banquet des congressistes, le 18 septembre.

Le projet de refonte du Code municipal, d'un intérêt primordial pour les municipalités rurales, constituera le thème du congrès. Un comité spécial auquel le sous-ministre des Affaires municipales, Me Jean-Louis Doucet, cr., et Me Yves Pratte ont apporté leur collaboration, procédera à une étude approfondie de ce projet. MM. Doucet et Pratte en exposeront les grandes lignes.

Des résolutions émanant de différents conseils de comté seront également soumises aux délégués, qui en feront un examen attentif.

Un programme récréatif pour les épouses des délégués figure à l'agenda. On a prévu une promenade en autobus

sur la montagne et une réception au restaurant Hélène-de-Champlain, à l'île Ste-Hélène.

Nécrologie

Mme Walter Binks

Mme Walter Binks, née Juliette Carrière, 15, rue Richelieu, Hull, est décédée le mercredi 13 septembre, dans un hôpital local à la suite d'une brève maladie, à l'âge de 62 ans et 10 mois.

Fille de feu Ferdinand Carrière et de feu Dorimène Pilon, elle était née à St-Polycarpe, le 8 novembre 1898. Elle épousa à Ottawa, en 1934, Walter Binks, qui lui survit. Elle habitait à Hull depuis douze ans. Outre son époux, elle laisse dans le deuil, un frère, Olivier, d'Ottawa; trois sœurs: Mme François-Xavier Labelle (Marah), d'Alexandria; Mme Thomas Alexander (Lydia), de Victoria, et Mlle Lucia Carrière, d'Ottawa, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires, 101, rue Notre-Dame, à Hull, d'où partira le cortège funèbre le samedi 16 septembre, à 7 h 40, pour l'église St-Joseph de Hull où le service sera chanté à 8 heures; l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Association de garagistes formée à Hull

Une trentaine de garagistes, détaillants d'essence et de vendeurs d'automobiles de la région de Hull, ont formé, mercredi soir, au cours d'une réunion à l'hôtel Chez Henri, la section de Hull de l'Association des garagistes et détaillants d'essence de Québec Inc.

La réunion était présidée par M. Gilles-N. Rivet, rédacteur-gérant de l'organe officiel de l'Association: Auto-Service. M. Georges-A. Lebel, directeur de la section de Montréal, assistait à cette réunion.

L'assemblée coïncidait avec la session à Ottawa de la commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce présidée par M. Rhodes Smith.

Assistaient également à cette importante assemblée, quelques officiers de la Fédération canadienne des métiers de l'automobile, actuellement en congé à Ottawa.

M. Rivet a énuméré les démarches déjà entreprises par l'Association auprès du gouvernement provincial en vue de faire cesser les guerres de prix de la gasoline, créée par les raffineries.

"Si nous voulons faire cesser la concurrence déloyale et irreflexive causée par l'ambition insatiable des individus et des entreprises, il est nécessaire que les garagistes et détaillants d'essence soient groupés dans une association qui pourra discuter à armes égales avec les raffineries," a continué M. Rivet.

A Gatineau

Un emprunt de \$65,000 est projeté

GATINEAU (DNC) — Le Conseil de ville de Gatineau effectuera un emprunt de \$65,000 pour l'installation des conduites de drainage à l'ouest de la rue Laviolette, si les propriétaires de Gatineau approuvent le projet.

Une assemblée publique aura lieu le 19 septembre, de 7 h. à 9 h. du soir. Les propriétaires de Gatineau seront alors appelés à se prononcer sur l'emprunt projeté.

Ce montant servira à l'installation de tuyaux de drainage de 48 pouces de diamètre sur une longueur de 3,500 pieds, à l'ouest de la rue Laviolette, dans les rangs un et deux du canton de Templeton.

Cet emprunt a été adopté par tous les membres du Conseil à une assemblée régulière aujourd'hui mardi soir.

L'école Guertin recevra une quinzaine d'élèves handicapés

On prévoit qu'une quinzaine d'élèves suivront cette année les cours qui se donneront à l'école Père Arthur Guertin, à Hull, pour les enfants physiquement handicapés.

La Société de protection des enfants (physiquement) handicapés du district de Hull, Inc., que préside le juge Louis Farley, de la Cour de bien-être social de Hull, voit à l'organisation de ces cours, en coopération avec la Commission des écoles catholiques de Hull qui fournit gratuitement les locaux de l'école.

Selon la charte de la Société fondée le 15 mai dernier et incorporée, ce groupement a pour but "d'assurer dans la mesure du possible la scolarité des enfants handicapés et d'assurer leur transport". Dans ce but, la Société doit "faire tous les efforts et prendre tous les moyens possibles pour la réhabilitation des enfants handicapés".

"Il est probable que les élèves de 2^e et de 3^e années seront admis à l'école Père Arthur Guertin avant la fin de la

présente semaine. Nous espérons être organisés quant aux enfants de la 1^{ère} année dans un très bref délai", déclare le juge Farley.

La Société Outre le juge Farley, président, l'exécutif de la Société comprend Mme Paul-Emile Charron, vice-président; M. Laurent Boyer, vice-président; Mme Lucien Fréchette, secrétaire; M. Bernard Durocher, trésorier.

Les directeurs sont Mme S. net, Mmes Ollida Boivin et Alméon Tourigny, M. Adrien Brubert Charron, M. Fernand Dupuis et Joseph Desjardins.

Au point de vue scolarité, la Société s'occupe actuellement des enfants qui fréquentent les 1^{ère}, 2^e et 3^e années. Elle anticipe un budget minimum de \$3,500 pour l'année fiscale 1961-1962, dans la presque totalité doit être sollicitée dans la région.

Trois comités L'exécutif de la Société a formé récemment trois comités. Mme Lucien Fréchette préside le comité de liaison avec les autorités de la Commission des écoles catholiques de Hull.

M. Laurent Boyer préside le comité des relations extérieures qui devra s'occuper de la sollicitation des souscriptions auprès des clubs sociaux et des compagnies d'importance.

Le troisième comité dont le président est M. Bernard Durocher s'occupera de la publicité en général et de la vente des cartes de membres bienfaiteurs, à cotisations minimales.

La Société a été fondée à la suite des démarches conjuguées de Mme Lucien Fréchette et de quelques compagnes qui ont assuré la scolarité à 11 enfants physiquement handicapés, l'an dernier.

PHARMACIE BOUCHER

Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.

139, rue Hôtel-de-Ville
PR. 1-4341 ou
PR. 1-6785

Dr Stuart Slater

SPECIALISTE: reins — vessie — prostate
Consultations sur rendez-vous.

192, rue PRINCIPALE
HULL
PR. 7-6831

J.-H. MEILLEUR

COUVREURS
ouvrage en métal
238, rue Montcalm, Hull
PR. 7-7929

ARGENT A PRETER

En 1^{ère} et 2^e hypothèques — Partout au Canada

• aucun dépôt • aucun frais d'inspection
• aucun boni • service ultra-rapide

Heures de bureau: 9 a.m. à 5 p.m. Lundi au Vendredi.

G. FONTEINE, gérant

78, rue Principale, Hull
PR. 1-6681-2

TOUTE LA FAMILLE VA ENSEMBLE AUX

AUBAINES du SAMEDI MATIN

CHEZ **PILON Ltée**
5 MONTCLAIR — HULL
PR. 1-5841

UN MARCHAND PAL

Ouvert le samedi de 7:30 à midi

Beau cabinet de médecine
en plastique jaune, vert ou rose — Tablettes amovibles en verre, aussi grand miroir de première qualité 15 1/2 x 21 1/2. Reg. 13.00, seulement
10.99

Miroir de porte 12" x 48" à **2.99**
Peinture ext. DURULUX 3.50 le gallon

Lot de 2" x 4" 8 pieds épinette, plané **44c** chacun

MORCEAUX d'ARBORITE, DE CONTRE-PLAQUE, MOITIE PRIX
PRELART DE 1^{ère} QUALITE **69c** la verge

PATINAGE ARENA DE HULL

Vendredi — 15 sept. — 7.00 à 9.00 P.M.

organisé par LE CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE DE HULL LTEE

Ceux qui désirent s'enregistrer pour la nouvelle saison pourront le faire à cette occasion.

Une somme minimale sera exigée de ceux qui patineront.

COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE GATINEAU

bureau de la direction des études GATINEAU, QUE.

COURS DU SOIR

offerts par la Commission Scolaire Catholique de Gatineau.

Les matières enseignées: le français ou l'anglais selon les demandes.

Coût des cours: gratuit. Les professeurs sont payés à même les fonds du Ministère de la Jeunesse, Service des Cours de Culture Populaire.

Admission: peuvent fréquenter ces cours, toute personne non assujettie à la fréquentation scolaire obligatoire et non inscrite aux classes du jour régies par la commission scolaire.

Durée des cours: Ils commencent lundi le 2 octobre et se terminent en février. Tous les lundis et mercredis de chaque semaine de 7.30 hres à 9.30 hres p.m.

A qui s'adresser: M. Antoine Morin, Directeur des Etudes — dont le bureau est situé à l'école St-Pie X — Gatineau. No de tél.: MO. 3-2356.

Quand s'inscrire: mercredi, jeudi, vendredi, lundi et samedi de 9 hres à midi, les 12, 13, 14, 15, 22 et 18 septembre 1961. 9 hres à 12 hres — 2 hres à 6 hres p.m.

Comment s'inscrire: se rendre à l'école St-Pie X pour y remplir la formule en usage.

N.B.: Toute demande ultérieure sera refusée. Antoine MORIN, D.E.

CONSULTEZ LES PAGES 23, 24, 25 et 26 pour les Gigantesques aubaines du Belangerama



Nommé secrétaire de l'hon. Dorion

M. Claude Bruchési, de Montréal, vient d'être nommé chef de cabinet et secrétaire particulier de M. Noël Dorion, secrétaire d'Etat du Canada, s'il est nommé aujourd'hui.

Nécrologie

Mme Doris Prévost

ROCKLAND (DNC) — Mme Doris Prévost, née Bertha Laflamme, est décédée subitement mercredi, le 13 septembre, à sa demeure de Rockland, à l'âge de 62 ans.

Outre son mari, elle laisse dans le deuil, un fils, René, de Hull; quatre filles: Mme Adélaïde Diotte (née Marguerite), de Pointe-Gatineau; Mme Gérard Roy (née Laurette), d'Eastview; Mme Ubald Laflamme (née Yvette), de Sudbury, et Simone, de Rockland; deux frères: Wilfrid, de Ste-Rose-de-Lima, et Emile, de Gatineau; cinq sœurs: Mme Splendide Cayer, de Rockland; Mme Wilfrid Dufort, de Hull; Mme Moïse Laurin, de Gatineau; Mme Thomas Villeneuve, d'Ottawa, et Mme Ovide Ménard, de Lachute; enfin, 10 petits-enfants.

Les funérailles auront lieu samedi le 16 septembre. Le départ se fera des salons Théo Brunet, 157, rue Laurier, à Rockland, pour l'église de la Très-Sainte-Trinité, où le service sera chanté à 10 heures; l'inhumation se fera au cimetière paroissial.



M. ASGEIRSSON PASSE LA GARDE EN REVUE — M. Asgeirsson, président d'Islande, passe en revue une garde d'honneur de 100 soldats du quatrième régiment de la Royal Canadian Horse Artillery, sous le commandement du capitaine Clayton E. Beattie, d'Ottawa, après avoir déposé une couronne au Cénotaphe.

Au Canadian Club

Un exposé sur la loi écossaise et le code pénal d'Angleterre

Dans une brillante et spirituelle allocution, le très hon. William Grant, "Lord Advocate" dans le cabinet Macmillan, a souligné la différence entre la loi criminelle écossaise et le code pénal d'Angleterre, mercredi, devant les membres du Canadian Club d'Ottawa, au Châtelet Laurier.

En résumé, il est le ministre de la Couronne qui agit comme procureur général en Ecosse depuis l'union de l'Ecosse et de l'Angleterre en 1707. La tradition veut que le Lord Advocate conserve le privilège de coiffer son chapeau devant le tribunal depuis qu'un de ses premiers titulaires plaide devant trois juges — ses trois fils — qu'il avait nommés. Il avait refusé de se décoiffer devant ses fils. La loi et le système pénal en Ecosse s'inspirent plutôt de la tradition romaine, ayant emprunté divers aspects à la France et aux Pays-Bas, mais contrairement aux autres codes criminels, ils sont une loi, non pas un code. Ils sont fondés sur les décisions de juges et la pratique, d'où leur plus grande flexibilité et facilité d'adaptation.

C'est le Lord Advocate qui décide des accusations à porter contre une personne, non la police. Ses aides inamovibles trouvent et établissent les faits, et le ministre de l'Ecosse décide s'il y a matière à procès. Le Lord Advocate étant un député élu, il doit répondre aux questions qui lui sont posées au Parlement. M. Grant a fait rigoler les convives avec l'exemple du gentilhomme de Glasgow qui n'avait pu poursuivre l'éditeur de "Lady Chatterley's Lover" parce qu'il avait lu le bouquin 25 ans auparavant en Europe.

En Ecosse, on ne tolère aucune publicité avant un procès. Il n'y a pas d'enquête préliminaire. Le jury n'a rien lu au sujet de l'accusé ni entendu quoi que ce soit avant d'entendre les témoins. L'avocat de la couronne ne fait pas de présentation de faits mais invite les témoins à faire connaître les faits. Le jury rend un "verdict par majorité". Si l'accusé est acquitté, il ne peut subir un nouveau procès. La défense a toujours droit au dernier mot.

Présenté et remercié par M. Frank Winsor, président du Club, le distingué conférencier a exprimé la joie de revoir tant de descendants d'Écossais au Canada, notamment Me John Cassels, nouveau procureur de la Couronne dans Carleton. A la table d'honneur, on voyait aussi le juge en chef Patrick Kerwin de la Cour suprême du Canada, le juge Wishart Spence, de la "Haute cour de justice d'Ontario", le juge Peter J. MacDonald, le magistrat en chef Glenn Strike, d'Ottawa, Me François Chevalier, procureur de la Couronne à Hull, les avocats T. D. MacDonald, John Mirsky, Ronald Merriam et George Ault.

Victoire majeure, selon cette union

L'Union nationale des employés de services publics (CTC) proclame une "victoire majeure dans le Québec" grâce à l'organisation de l'Union locale 314 des travailleurs de l'Hydro-Québec à Labrieville et de six autres syndicats locaux en plus de la reconnaissance de deux de ces unions comme agents de négociations.

On souligne aussi l'importance de l'organisation des employés d'hôpitaux, notamment ceux de l'hôpital Youville de Noranda.

Soirée monstre

CLUB RICHELIEU
OTTAWA-HULL
GRAND PRIX
CHEVROLET '61

- 15 régulières à \$ 50
- 3 régulières à \$100
- 2 spéciales à \$200

Prix de consolation magnifique COUVERTURE de viscose nylon

ARENA DE HULL
LE MARDI, 19 SEPT.
8 h. p.m.

MISS SHAWVILLE — Mlle Charlene Mulligan, de Quyon, a été élue "Miss Shawville 1961". Agée de 18 ans, Charlene est la fille de M. et Mme Terrence Mulligan. En plus de recevoir une coupe attestant son succès, la jeune reine a eu le plaisir de remettre une gerbe de roses à Mme John Dieffenbaker, lors du récent passage du premier ministre et de son épouse à Shawville.

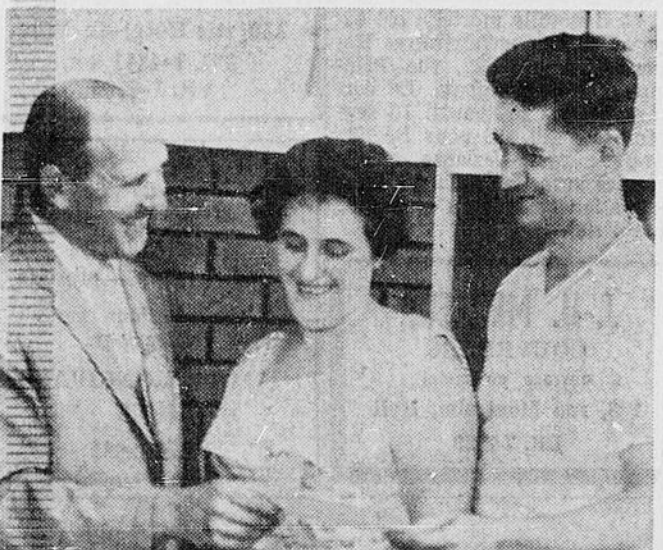
La caisse de l'a.-chômage

La caisse d'assurance-chômage contenait \$130,846,072 le 31 août, comparativement à \$129,771,909 à la fin de juillet. A la fin d'août 1960, les fonds étaient de \$133,327,675.

Le gouvernement a donné, hier, cette précision en réponse à une question posée en Chambre par le député libéral de Gloucester, M. H.-J. Robichaud.

La caisse, qui a contenu jusqu'à plus de \$900,000,000 à la fin de 1956, est tombée à son plus bas point en fin de juin 1961. Elle ne contenait plus alors que \$110,270,314.

La dépression la plus profonde de l'année précédente avait également été en juin.



M. P. Cholette réélu président

M. Philippe Cholette a été réélu président du club de patinage artistique de Hull pour un second mandat.

Tous les autres membres de l'exécutif ont aussi été réélus lors de l'assemblée annuelle de ce club tenue à Hull, mardi soir. Il s'agit de M. Laurent Thauvette, 1er vice-président; Mme Georges Charron, 2e vice-président; M. Germain Clarioux, secrétaire; M. Gaston Lebel, trésorier, et MM. Gérard Daigneault, Roy Fournier, Jean-Yves Bernier, Jacques Girard, et Mme William Dodds, directeurs.

La saison 1961-1962 débutera officiellement le 6 octobre, à 5 h. 30 de l'après-midi, à l'arena de Hull. Comme l'an dernier, la saison durera 24 semaines et se terminera par le grand spectacle "Fantaisies sur glace".

Un référendum sera recommandé aux mineurs de Port Colborne

SUDBURY — Le président Jim Babirad, du local 637 du Mine Mill de Port Colborne, recommandera aux membres de ce local de tenir un vote référendum prochainement afin de connaître la position des membres de ce local à l'égard du Mine Mill.

La question qui sera posée aux membres dans ce référendum est la suivante: "Est-ce que vous acceptez le Mine Mill comme agent négociateur pour les prochaines négociations avec l'Inco?"

Babirad a déclaré que le président national Ken Smith s'était rendu à Port Colborne, mardi soir, pour assister à une assemblée de l'exécutif, dans l'espoir d'empêcher qu'il y ait un vote référendum de ce genre. "Smith a menacé de se servir de ses hommes si je ne me tranquillais pas ou si je ne changeais pas d'attitude," a déclaré Babirad dans une conversation téléphonique hier avec le journal "Le Droit".

"Je suis en faveur de nous affilier au CTC et je suis certain que la majorité des membres du 637 sont du même avis. Je crois que le vote référendum montrera bien que les membres de notre local ne sont pas satisfaits de l'ingérence, des tactiques et des allégeances politiques des membres du Bureau national, comme le sont les membres du 598 et que, comme leurs frères du 598, demanderont à être acceptés au sein du CTC".

Il ajouta en terminant qu'il ferait part des menaces de Smith à son égard aux membres de son local à la prochaine assemblée générale, jeudi prochain, et leur demanderait de prendre des dispositions à ce sujet.

Fils enfouis dans une autre subdivision

La deuxième subdivision résidentielle d'Ottawa à posséder des fils électriques sous terre sera celle de l'entrepreneur Kirk, dans le secteur Cityview. Cette subdivision de 16 maisons fait partie de St. Clair Gardens, un développement situé sur le chemin Merivale.

Comme dans le cas de la subdivision Qualicum, ce sera l'entrepreneur qui payera la différence entre le coût de l'enfouissement des fils et le coût d'une installation normale sur poteaux. On sait que l'installation sous terre coûte environ deux fois et demie plus cher que l'installation ordinaire.

Les deux universités de la capitale, l'Université d'Ottawa et l'Université Carleton, recevront de nouvelles subventions du Conseil des arts du Canada. Pour sa part, l'Université d'Ottawa profitera de la somme de \$5,000 pour enrichir sa bibliothèque de nouveaux volumes nécessaires par l'expansion de sa section des études slaves.

L'Université Carleton aura à sa disposition un montant de \$122,854 destiné à lui faciliter la construction d'une nouvelle aile à l'édifice des arts et l'augmentation du nombre de ses salles de cours et un autre immeuble.

NOUVEAUX PROPRIETAIRES — A l'occasion de l'inauguration officielle des maisons du projet Riviera, de Beaudry Construction, en fin de semaine, M. et Mme Vianney Lagroix, de Pointe-Gatineau, ont remporté le prix de \$400 offert par la Cie Beaudry. Ce montant représente le paiement initial d'une maison du projet Riviera, situé entre Pointe-Gatineau et Limbour. C'est M. André Beaudry (à gauche) qui a remis le certificat à M. et Mme Lagroix.

A VENDRE

Epicerie - Boucherie

COMPLETEMENT EQUIPEE
TRES BIEN SITUÉE

Termes très faciles consentis

Pour renseignement signalez CE. 6-7141

SPECIAL!

Idéal pour maison de pension
Grand bureau à 5 tiroirs, érable

rég. 23.95
SPECIAL **20.00**

FILIERE EN METAL
(Filing Cabinet)

SPECIAL **19.95**
autres à 14.95

- VIENNENT D'ARRIVER -
BOTTINES DOUBLES MOUTON AVEC
CHAUSSETTES DE MOLLETON

Bottines d'aviateur
doublées mouton

rég. 14.95
SPECIAL **9.95**

A & A ARMY SURPLUS STORE

- SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS
- STATIONNEMENT GRATIS

Angle des rues St-Rédempteur et Montclair
TÉL. PR. 1-3753
NOUVEAU VENDREDI SOIR jusqu'à 9 heures

L'AMICALE CAUVIN INC.

PRESENTERA SA

SOIREE MONSTRE

D'AUTOMNE

A L'ARENA DE HULL

le 4 OCTOBRE PROCHAIN

EXCURSION

Niagara Falls

3 JOURS
les 7, 8 et 9 oct.
(Congé de l'action de grâce)

DEPART: Samedi matin
ARRIVEE: Lundi

Transport
Motel (avec douche et bain)
Tour de bateau
Visite à pied en dessous des chutes

\$40

POUR RENSEIGNEMENTS: PR. 1-6641

FERMETURE DES PLAGES

Les plages municipales du parc Moussette et du lac Leamy sont maintenant fermées pour la saison.

Il n'y aura plus de gardiens de plage (Lifeguards) en devoir à ces endroits. Ceux qui s'y baigneront le feront donc à leurs propres risques.

Les deux parcs resteront tout de même ouverts au public. Des surveillants continueront d'y assurer le bon ordre.

Commission des loisirs de Hull

SOIREE MONSTRE

ARENA DE BUCKINGHAM

MARDI — 19 sept. — 8 h. P.M.

\$4,500 EN PRIX

- 15 parties régulières \$750
- 5 parties spéciales \$500
- 1 PARTIE EXTRA-SPECIALE: BON DE \$2,000
- 1 partie gratuite \$200
- 1 partie "Jackpot" \$800

PRIX DE CONSOLATION: \$10.00 CHACUN

ENTREE: \$1.25 (taxe incluse)

CHEVALIERS DE COLOMB

(CONSEIL 2056 DE BUCKINGHAM)

NANETTE

Aubaines remarquables

JUPONS EN CREPE

Bordure de dentelle — teintes de blanc, noir et marine. Grandeurs 32 à 46.

REG. 2.98 - 3.98
\$1.00

DEMI-JUPONS

De coton — Rég. 1.98
\$1.00

Panties de nylon

Bordure de dentelle.
REG. 59c.
2 paires \$1.10

BAS NYLON SANS COUTURE.

la paire **64¢**
mesh 2 paires 1.19

Nanette Corsetière Ltee

41, rue Principale, Hull PR. 7-1074
OUVERT VEUDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30

Obtenez plus pour votre argent, chez **Achbar** LTÉE

85, rue PRINCIPALE — HULL — PR. 7-4321

Mobilier CHESTERFIELD de style COLONIAL

Modèle et fabrication haute qualité SINGER
Coussins détachés en MOUSSE Restonair



L'ensemble illustré comporte un attrayant imprimé "Colonial" mais il est aussi disponible dans un choix de magnifique imprimé floral ou de tweed pratique et durable. Ce mobilier d'inspiration traditionnelle en vogue allie le confort à une fabrication selon des procédés modernes, le tout en vue de lui conserver longtemps beauté et confort!

2 pièces —

Chesterfield et fauteuil assorti

198.88

2 pièces —
CHESTERFIELD et FAUTEUIL
ASSORTI —

Matelas **Sealy** FIRM-O-REST

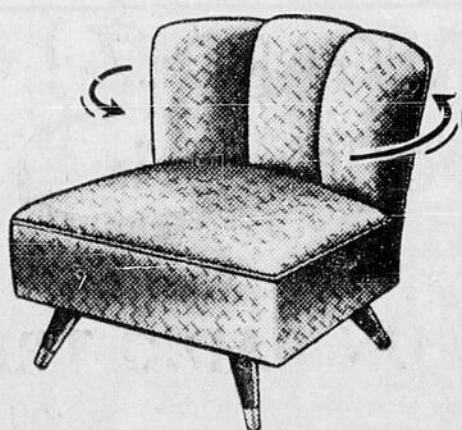
VENDUS AVEC 1/3
DE RÉDUCTION!

- Surface lisse et d'une fermeté qui assure un repos sain et bienfaisant.
- Jolie couverture tissée (à rayures)
- Bordure pré-fabriquée pour une plus longue durée
- Ressorts SEALY expertement balancés
- Sommier-caisse assorti — seulement \$39.95



FAUTEUILS PIVOTANTS "SINGER"

Recouverts de frise de laine épaisse, construction à ressorts doubles. Choix de teintes.



28.95



MOBILIER PROVINCIAL, 2 MORCEAUX

Rég. 399.95

Recouvert de Damas — bien rembourré de caoutchouc-mousse — dossier capitonné — coussins réversibles avec fermeture éclair — fini fruitier. Joli teinte de vert.

198.88

MOITIE PRIX

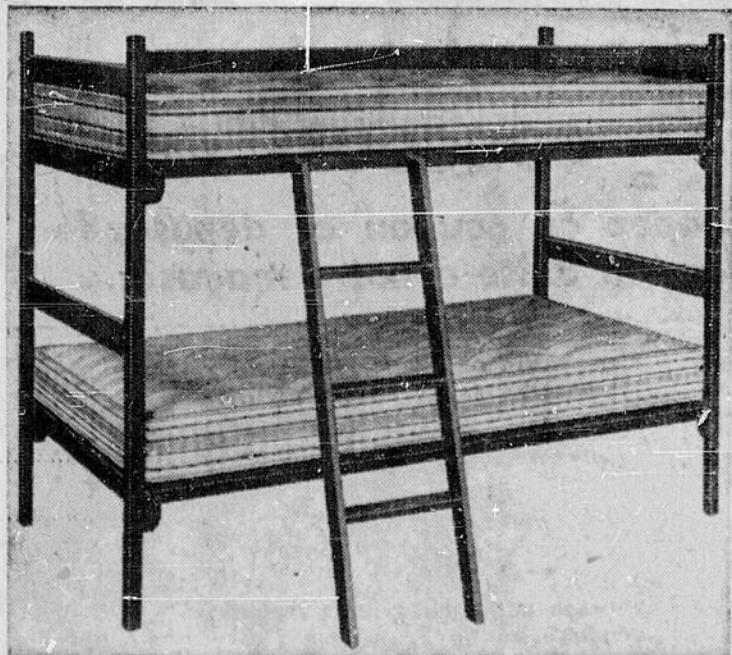


ENSEMBLE Lit continental "SEALY"

Tête de lit décorative — matelas de la meilleure qualité de "ticking" — et sommier-boîte pour appareiller. Le matelas a un dessus piqué pour plus de confort. Le sommier-boîte sur un cadre en métal avec roues pour déménagement facile.

79.95

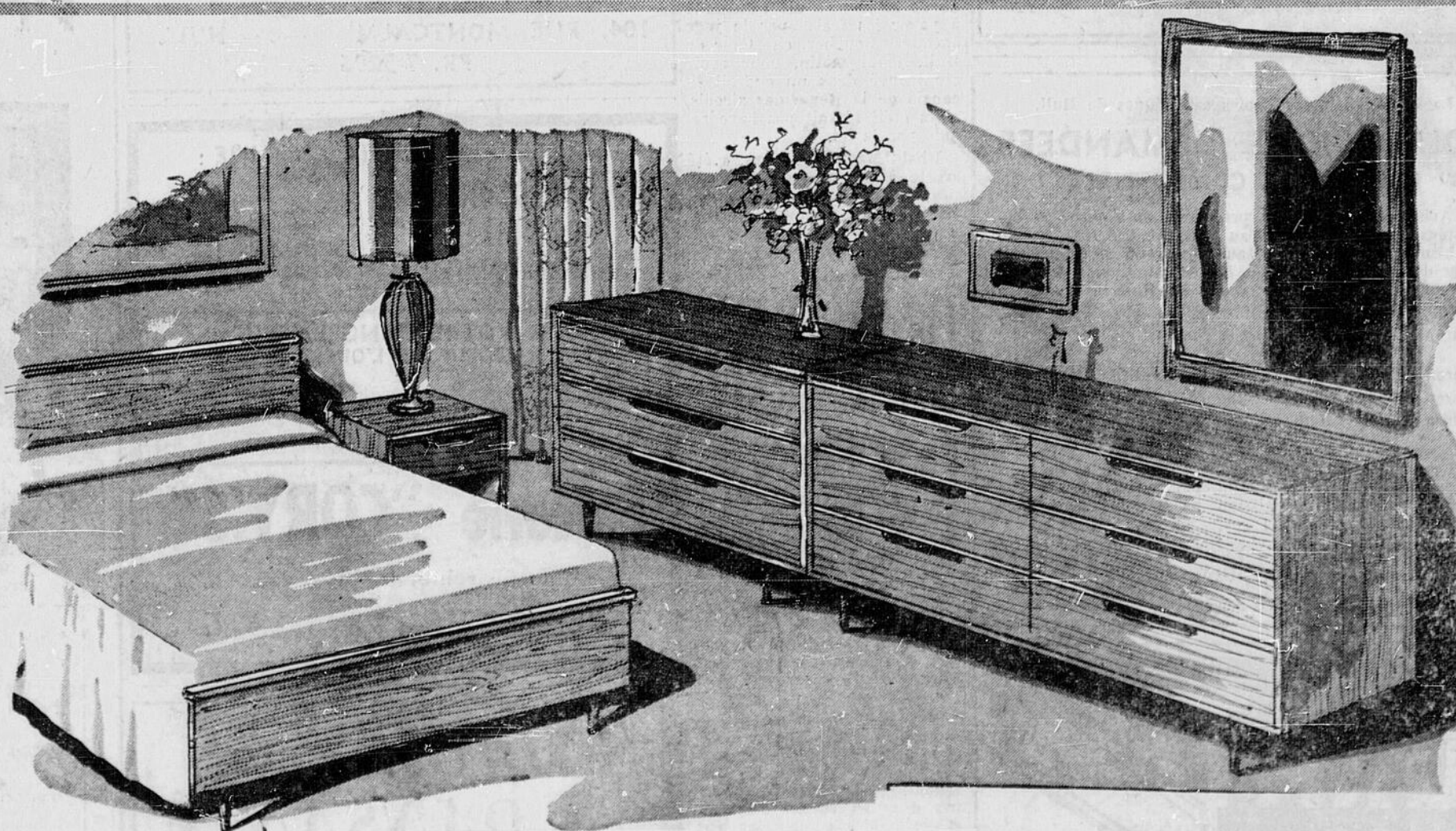
Exclusif chez Achbar



Ensemble de lits superposés

- 2 lits simples
- 2 matelas à ressorts
- 2 sommiers à lames
- Echelle
- Garde-bord
- FINI ERABLE

55.88



Magnifique mobilier de chambre de style Danois

Avec grand bureau triple de 72 po. à 9 tiroirs — Miroir de 42" x 26" — grand chiffonnier de 33" x 18" à 4 tiroirs très spacieux — lit pleine largeur double. Beau fini à l'huile.

218.88

- Bureau triple
- Miroir
- Chiffonnier
- Lit double

Pas tel qu'illustré

5 étages de meubles et appareils aux meilleurs prix

Questions internes du parti exposées

Par la PRESSE CANADIENNE

Les trois principaux candidats à la direction de l'Union nationale ont diminué leurs attaques contre la politique du gouvernement libéral, dans les discours qu'ils ont prononcés hier au cours de leur campagne, pour se tourner vers des questions de régie interne de leur parti.

Ils ont adressé la parole à des rassemblements à Montréal, Joliette et Rouyn.

Le chef de l'Union nationale s'est choisi à Québec du 21 au 23 septembre.

Le maire Nadeau

À Montréal, le maire Armand Nadeau, de Sherbrooke, s'est plaint que les organisateurs de sa campagne n'aient pu obtenir une liste des délégués au prochain congrès, le premier dans l'histoire du parti.

Il s'est dit "profondément inquiet". On avait dit que l'Union nationale s'était "démocratisée". Mais les partisans ont constaté qu'il était impossible d'obtenir une liste des délégués.

M. Nadeau a également critiqué la décision de Mme Paul Sauvé qui a accordé son appui à M. Jean-Jacques Bertrand.

Elle est la veuve de feu le premier ministre Paul Sauvé. Le maire de Sherbrooke a déclaré que la décision de Mme Sauvé constituait un geste qui soulèverait la dissension au sein du parti "et accentuerait les querelles qui existent dans la famille de l'Union nationale".

M. Bertrand

M. Jean-Jacques Bertrand, ministre dans l'ancien cabinet de l'Union nationale, a déclaré à Rouyn que l'article 60 de la Loi du service civil allait à l'encontre de la liberté du vote et limitait dangereusement la liberté personnelle des fonctionnaires.

Il a ajouté que l'État devrait absorber une partie des dépenses électorales et qu'il envisageait la mise sur pied d'une "agence fermée de trois ou quatre membres pour administrer la caisse électorale de l'Union nationale".

M. Daniel Johnson

Le député unioniste de Bagot, M. Daniel Johnson, ancien ministre des Ressources hydrauliques, était à Joliette où il a déclaré que le parti doit se libérer de son "complexe d'infériorité".

"Cessons d'avoir un complexe d'infériorité et de faire de la critique destructrice", a-t-il dit.

À ses côtés, on remarquait MM. Lucien Tremblay, député de Maisonneuve, Gérard Thibault, député de Mercier et Fernand Lafontaine, député de La-Belle.

Le Canada doit faire partie du Marché commun

MONCTON, N.-B. (PC) — Le président des bourgeois canadiens et de Montréal, M. Eric W. Kierans, a déclaré hier soir qu'il est temps que le Canada secoue son conservatisme et fasse des démarches pour participer au Marché commun européen.

Il a expliqué que le Canada a besoin de réajuster fondamentalement sa politique commerciale, ajoutant que les prochains mois seront la pierre de touche de l'attitude des chefs de gouvernement.

Les entretiens qui conduiront éventuellement à l'admission de la Grande-Bretagne dans le Marché commun, a-t-il dit, forceront le Canada à faire la revue la plus sérieuse qu'il ait jamais faite de sa politique commerciale.

Il a laissé entendre qu'à toute fin pratique, les exhortations sentimentales qui ont toujours entourées le Commonwealth sont permises et n'auront que peu d'effet sur les décisions qui doivent prendre la Grande-Bretagne et le Canada.

Il a déclaré qu'il est inutile de vouloir s'opposer aux modifications économiques et commerciales et que le sens de l'histoire est irréversible. Des conditions commerciales nouvelles s'imposent sans cesse à nous de même que de nouvelles méthodes de production et une réorganisation des marchés.

M. Daniel Johnson

Le député unioniste de Bagot, M. Daniel Johnson, ancien ministre des Ressources hydrauliques, était à Joliette où il a déclaré que le parti doit se libérer de son "complexe d'infériorité".



TAG-DAY DES POMPIERS — Le comité des pompiers de Hull organise jeudi, vendredi et samedi de cette semaine son "tag-day" annuel. Les recettes de cette vente serviront à venir en aide aux familles éprouvées par les incendies, à Hull. On voit dans cette photo, de gauche à droite, le secrétaire du comité, le pompier André Saint-Martin; le maire de Hull, M. Armand Turpin, qui inaugure le "tag-day" en versant la première contribution; et le pompier Elmo Lafrenière, président du comité.

Aux écoles de Hull

Le système de rotation sera bientôt éliminé

Des 397 classes que compte la Commission des écoles catholiques de Hull cette année, 32 classes sont en rotation. Mais le directeur de études, M. Elzear Sarrazin, annonce que d'ici un mois on aura éliminé ce système de rotation.

À la nouvelle école de l'Immaculée-Conception, rue Laurier, les jeunes filles commenceront officiellement la classe lundi prochain. Les élèves de la nouvelle école secondaire St-Jean-Baptiste, rue Booth, ont commencé la classe le 6 septembre.

Le problème de la rotation des classes se pose surtout à l'école Our Lady, rue Laramée, pour les élèves du cours primaire de langue anglaise, et à la nouvelle école secondaire St-Patrice, pour les élèves de langue anglaise. La construction de l'école St-Patrice ne sera complétée que dans un mois.

En attendant, les élèves inscrits aux 18 classes de l'école St-Patrice, et ceux de quatre classes de l'école Our Lady, doivent employer le système de rotation.

En Cour de Hull

Georges Alarie, 3, rue Gauthier, à Hull, a nié sa culpabilité, en Cour de Hull, jeudi matin, aux accusations d'avoir volé une voiturette d'enfant, six chaises de parterre et divers autres objets, le tout évalué à \$176.

Le juge Jacques Boucher a fixé le procès au 25 septembre.

Robert Laurin, route rurale 3, Buckingham, a admis sa culpabilité en Cour de Hull, jeudi matin, à l'accusation d'avoir fait quatre faux chèques pour un montant de \$151.42.

Le juge Jacques Boucher rendra la sentence le 18 septembre.

Un jeune homme de Plaisance s'est vu imposer une amende de \$100 et a été condamné à payer les frais par le juge Jacques Boucher, en Cour de Hull, jeudi matin, pour avoir été trouvé dans un endroit licencié de la Régie des alcools, alors qu'il n'avait pas l'âge requis par la loi.

Ubaldo Marleau, 19 ans, a été arrêté à Papineauville, le 22 juillet, mais au moment de son arrestation il n'avait consommé aucune boisson alcoolique.

Ford Motor achète l'actif de la Philco

DETROIT (PA) — La compagnie Ford Motor a annoncé hier qu'elle a l'intention d'acheter l'actif de la Philco Corporation.

Le montant de la transaction n'a pas été annoncé.

Le conseil d'administration de chaque compagnie a accepté en principe la proposition. Elle doit être cependant approuvée par les actionnaires de Philco.

Henry Ford II, président du conseil d'administration de la compagnie Ford Motor, a déclaré que l'achat permettra à sa compagnie d'élargir ses opérations, de permettre son entrée dans de nouveaux domaines et de rendre possible une plus grande participation de notre compagnie à la défense nationale et aux efforts faits pour la conquête de l'espace.

Selon l'accord, Philco deviendra une filiale appartenant entièrement à la compagnie Ford Motor.

Philco Corporation, dont le siège social est à Philadelphie et qui possède 12 usines, est l'un des plus vieux manufacturiers américains d'équipement pour la radio et les produits électroniques.

Deux individus d'Ottawa accusés de vol d'auto

Deux hommes d'Ottawa ont comparu en Cour de Hull, jeudi matin, pour répondre à une accusation de vol d'automobile.

Le juge Jacques Boucher a remis leur cause au 18 septembre et les a relâchés moyennant un cautionnement de \$500.

Il s'agit de Earl Mailhev, 25 ans, 390, rue Bronson, et Gordon Hawn, 23 ans, 1113, rue Peel. Les deux hommes ont été arrêtés vers 1 h. 30 la nuit dernière par la Sûreté municipale de Hull à la suite d'une chasse à l'homme à une vitesse de 75 milles à l'heure sur le boulev. Taché. Ils ont été appréhendés à la suite d'une embardée de leur auto sur le trottoir entre une auto stationnée et le mur de ciment de la Banque de Montréal, à l'angle des rues Principale et Eddy à Hull.

L'automobile présumée volée appartenait à M. Glen Armstrong, de Cornwall, et aurait été prise mercredi soir, en face de l'Hôtel du Lac, à Aylmer.

Bureaux modernes à louer

ESPACE DISPONIBLE SELON LES BESOINS REQUIS

S'adresser à GAGNE et BOURQUE LTEE 104, RUE MONTCALM — HULL PR. 7-5206

SPECIAUX DE CETTE SEMAINE :

STEAK DE RONDE 1 lb 59c
CHOP DE LARD
BACON PRINCESSE

POUR VOTRE CONGELATEUR :

BOEUF DE L'OUEST
devant : 35c arrière : 45c
devant et arrière : 39c
tranché ou haché gratuitement

Epicierie "CORY'S"

route no 11
CHELSEA - PR. 1-3376

SOIREE DANSANTE

ANNUELLE DU CONSEIL CENTRAL DES SYNDICATS NATIONAUX HULL-OTTAWA

Vendredi, 15 sept., 8 p.m. Salle des Chevaliers de Colomb 213, rue Murray — Ottawa

Billets disponibles à la porte

Avantages obtenus à Eastview

Le syndicat local no 20 de l'Union nationale des employés de services publics (CTC), celui d'Eastview, a signé un contrat d'un an avec l'administration Perrier, obtenant une augmentation de 5 cents l'heure, une meilleure procédure en grève, une disposition pour des vêtements de protection et une amélioration des autres articles de la convention collective.

C'est ce qu'on a rapporté au 16e congrès national qui se termine jeudi à Montréal, sous la présidence de M. S. A. Little. Kingston, Renfrew, Brockville, Cobourg, Peterborough et Lindsay ont aussi rapporté des améliorations.

12 réactés survolent la capitale

Douze réactés CF-100 de l'ARC ont survolé la capitale canadienne aujourd'hui et ré-péteront le geste vendredi entre 2 h. 45 et 3 heures de l'après-midi. Cette envolée fait partie des préparatifs de la journée de la Bataille de la Grande-Bretagne, dimanche.

Les avions, qui font partie de l'escadron 410 d'Uplands, survoleront à une altitude de 3,000 pieds.

L'envolée de dimanche aura lieu entre 1 h. 48 et 1 h. 57 de l'après-midi, et passera au-dessus de l'île Verte à une altitude de 1,000 pieds.

Grande campagne pour les retraites fermées

Les ligueurs du Sacré-Coeur ont décidé de prendre une initiative, en vue de faire suite au vœu déjà formulé par S. Exc. Mgr M.-J. Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa. Ils organiseront dans chaque paroisse du diocèse un comité permanent et actif en faveur des retraites fermées.

La décision a été prise au cours d'un forum tenu à la Maison du Sacré-Coeur de Hull, sous la présidence du R. P. Paul-Emile Marchand, o.m.i., organisateur et prédicateur, par lequel 52 directeurs diocésains de la Ligue du Sacré-Coeur.

Le président Aurèle Paquette de l'organisation diocésaine des ligueurs avait l'honneur d'inaugurer ces retraites fermées. L'aumônier national, le R. P. Wilfrid Gariepy, s.j. de Montréal, était le prédicateur.

La seconde partie de l'année spirituelle s'est donc ouverte sous d'heureux auspices, sous le signe de l'apostolat laïque. Dans chaque paroisse du diocèse d'Ottawa, la Ligue du Sacré-Coeur invitera les autres sociétés-sœurs (Saint-Jean-Baptiste, Laocarde, Tiers Ordre, Sociétés missionnaires etc.) à nommer un représentant au comité permanent des retraites fermées. Tous les mouvements paroissiaux prendront ainsi une part active à l'oeuvre diocésaine de l'apostolat laïque.

À l'historique retraite-forum des ligueurs à Hull, la paroisse du président diocésain Paquette était à l'honneur. En effet, Sacré-Coeur d'Ottawa avait quatre représentants de même que Saint-Raymond et Saint-Benoît de Hull.

La Basilique était représentée par trois retraitants. Notre-Dame de Lourdes d'Eastview, Notre-Dame de Grâce de Hull, Masham, Embrun, Fasset, Rockland, Clarence Creek et Saint-Bernardin avaient deux représentants chacune.

L'Académie De-La-Salle

Quelque 90 étudiants de l'Académie De-La-Salle d'Ottawa participent aux retraites de la semaine. Un troisième groupe de cette maison d'enseignement est attendu lundi prochain à la Maison du Sacré-Coeur.

La troisième et dernière retraite des couples mariés de cette maison d'enseignement est attendu vendredi soir. "Toutes les places sont prises", révèle le R. P. Marchand.

Pour Vos PLANTATIONS d'Automne

Visitez notre PALAIS DU JARDIN pour SEMENCES, OIGONS à FLEURS, ARBRES et ARBUSTES d'ornement, PLANTES pour HAIES, ARBRES et ARBUSTES FRUITIERS, accessoires pour le GAZON, le JARDIN et la FERME, etc.

Ouvert de 8 h. à 6 p.m. du lundi au jeudi, jusqu'à 9.30 p.m. les vendredis, 5 p.m. les samedis, jusqu'à 12 h. le dimanche.

CATALOGUE général, ou d'ordres à fleurs, GRATIS.

W. H. PERRON & Cie Ltée (35) 515 BOUL. LABELLE, CHOMEDEY, P.Q. (L'ARBORE PLOUFFE) TEL. MU. 1-1615

SPECIAL!
COMPLETS DE GABARDINE
venétienne pure laine **69.50**
A 2 PANTALONS
Manteaux et complets pour l'automne
SQUIRE SHOP
191A, rue Sparks Edifice de la Metropolitan Life

BINGO
Sous les auspices de la
Légion Canadienne
(BRANCHE 58 PTE-GATINEAU)
au local 86, rue Champlain
Pte-Gatineau
le vendredi, 15 septembre
8 h. p.m.

La Commission des Ecoles catholiques de Hull,
SOUSSIONS DEMANDEES POUR HUILE COMBUSTIBLE

Avis public est par la présente donné que des soumissions seront reçues d'ici au 20 septembre 1961, à quatre heures de l'après-midi, au bureau du secrétaire-trésorier de la Commission des Ecoles catholiques de Hull, pour fournir et livrer aux écoles de Hull les quantités d'huile combustible suivantes, savoir:

Environ 1,000 gallons d'huile combustible no: 1 (stove oil)
Environ 65,000 gallons d'huile combustible no: 2
Environ 200,000 gallons d'huile combustible no: 4
Environ 50,000 gallons d'huile combustible no: 5 (Bunker "A", Viscosité 440).

Les soumissions devront être sous pli cacheté et endossé "Soumission pour huile combustible." Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE HULL
par Lucien Laverdure, séc.-trésorier

GRATIS

INSPECTION — ESTIME
INSTALLATION

EPARGNEZ **JUSQU'À \$8**
sur l'installation d'un silencieux (Muffler)
SERVICE DE 10 MINUTES

MUFFLER CENTRE
PR. 7-0648
rue St-Rédempteur Hull

"Chez le roi des économies"

370, RUE PRINCIPALE, GATINEAU

REGARDEZ !

POUR **1c** SEULEMENT

vous pouvez obtenir

★ UN RADIO TRANSISTOR

OU

★ UN RADIO REVEILLE-MATIN

Valeur de \$39.95

AVEC L'ACHAT DE CE

MAGNIFIQUE TELEVISEUR PHILCO 23"

PHILCO 23" CONSOLE

1962

seulement

\$ 299

— CONCOURS —

Découpez ce coupon et déposez-le dans la boîte à notre magasin.

Cette offre ne s'applique qu'aux personnes de 18 ans ou plus.

NOM _____

ADRESSE _____

TELEPHONE _____

Le tirage aura lieu à notre magasin vendredi soir le 22 octobre 1961

MEUBLES

RICHER & LESSARD

Ouvert le soir sur rendez-vous

Termes faciles jusqu'à 36 mois

370, rue Principale GATINEAU

MO. 3-5740 MO. 3-6255

Bourse de Montréal

Table of stock market data for Montreal, listing various stocks and their prices.

Physionomie de la Bourse

Article discussing the market's appearance and trends, mentioning the New York market and local conditions.

Un objectif économique national est nécessaire

Editorial piece arguing for a national economic objective, discussing the role of the government and industry.

Le dollar Assemblée de représentants de pénitenciers

Two short news items: one about the dollar's value and another about a meeting of penitentiary representatives.

Bourse canadienne

Table of Canadian stock market data, listing various Canadian stocks.

Fruits et légumes

Market report for fruits and vegetables, listing prices for various produce items.

L'Atlantique en tête

Report on the Atlantic region, discussing economic and political developments.

Advertisement for Ottawa Gas, featuring a large graphic of a flame and the text 'Septembre est le mois du chauffage au gaz naturel'.

Bourse de Toronto

Large table of Toronto stock market data, listing numerous stocks and their prices.

Prix des denrées

Market report for foodstuffs, listing prices for various commodities like wheat, oil, and sugar.

L'or en Europe

Report on gold prices in Europe, discussing market fluctuations and international trade.

Advertisement for 'Legaré' furniture, featuring images of a bedroom set and a dining table, with text 'Valeurs Spectaculaires d'Automne'.

Section header and introductory text for 'Prix des denrées'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Section header and introductory text for 'L'or en Europe'.

Bélangera

CE SOIR AVANT-PREMIERE 7:30 à 10 heures
VENEZ CONSTATER NOS RÉDUCTIONS ÉLÉPHANTESQUES!
EN PERSONNE

BEBERT ET PEPERE



M. Gilbert CHENIER



M. Rhéal GUEVREMONT

SYLVIA PROULX



LES BALADINS



De gauche à droite M. Yves Beuparlant, M. Pierre Dufault et M. Jacques Laberge. Au bas de la photo M. Gaston Label.

EN ONDES DIRECTEMENT DU MAGASIN, de 8:00 à 9 heures
3 PRIX D'ENTRÉE! COCA-COLA GRATUIT!

PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS
DURANT LE BÉLANGERAMA
DES MILLIERS DE \$\$\$ EN PRIX A GAGNER!



L'ÉLEPHANT, LE PLUS GROS ANIMAL DE LA JUNGLE, SYMBOLISE VRAIMENT LES EPARGNES ENORMES QUE VOUS FEREZ PENDANT LA GRANDE

Vente Annuelle Bélangera

COMMENÇANT DEMAIN MATIN À 9 HEURES

VOICI CE QUE VOUS AVEZ À FAIRE:

Chaque achat vous donne une chance de participer à notre Grand Concours. Pour tout achat supplémentaire de \$50 vous aurez droit à une autre chance

Sur les bulletins auxquels vous aurez droit, vous n'aurez qu'à répondre à une question facile au sujet du magasin.

10 MAGNIFIQUES PRIX A GAGNER À LA FIN DE LA VENTE!
3 AUTRES PRIX A GAGNER TOUS LES JOURS!

- 1er prix — 1 poêle électrique Châtelet de Bélangier valeur 366.00
- 2e prix — 1 laveuse Connor valeur 169.50
- 3e prix — 1 mob. de chambre 3 mcx. valeur 159.50
- 4e prix — 1 ensemble de bridge 5 mcx valeur 79.50
- 5e prix — 1 album de disques stéréo (10 disques) valeur 60.00
- 6e prix — 1 fauteuil T.V. valeur 59.50
- 7e prix — 1 ensemble de valise pour dame, 3 pièces valeur 54.50
- 8e prix — 1 miroir 24 x 36 valeur 24.95
- 9e prix — 1 table à café, noyer valeur 19.95
- 10e prix — 1 coutellerie 26 mcx. valeur 9.95

Voici quelques-uns de nos spéciaux vedettes "Bélangera"

Mobilier de cuisine chromé, 3 morceaux
 Comprendant une table de 30" de largeur avec panneau extensible et 2 chaises de plastique, fini gris et noir.
 Très spécial **29.95**

Radio-phono Stéréo R.C.A. Victor
 Radio AM, Tourne-disque Collaro à 4 vitesses automatique. Deux haut-parleurs 2-en-1 avec "Whizzers" pour les hautes fréquences. Cartouche Ronette à deux aiguilles saphirs synthétiques. Chassis à amplificateur double de 8 watts. Arrêt-maitre de phono. Modèle console.
 rég. 289.95
 Très spécial **129.95**

Téléviseur R.C.A. Victor, écran de 23"
 Modèle 1962, avec "New Vista" pour capter les postes plus éloignés. Fini en bois noyer.
 Très spécial avec échange **198.95**

Glacière électrique Westinghouse
 10 pieds cubes, grand congélateur, compartiment dans la porte, etc.
 Rég. 269.95
 Très spécial **195.95**

SECHEUSE ELECTRIQUE THOR AUTOMATIQUE
 A CHALEURS MULTIPLES
 TRES SPECIAL **139.95**

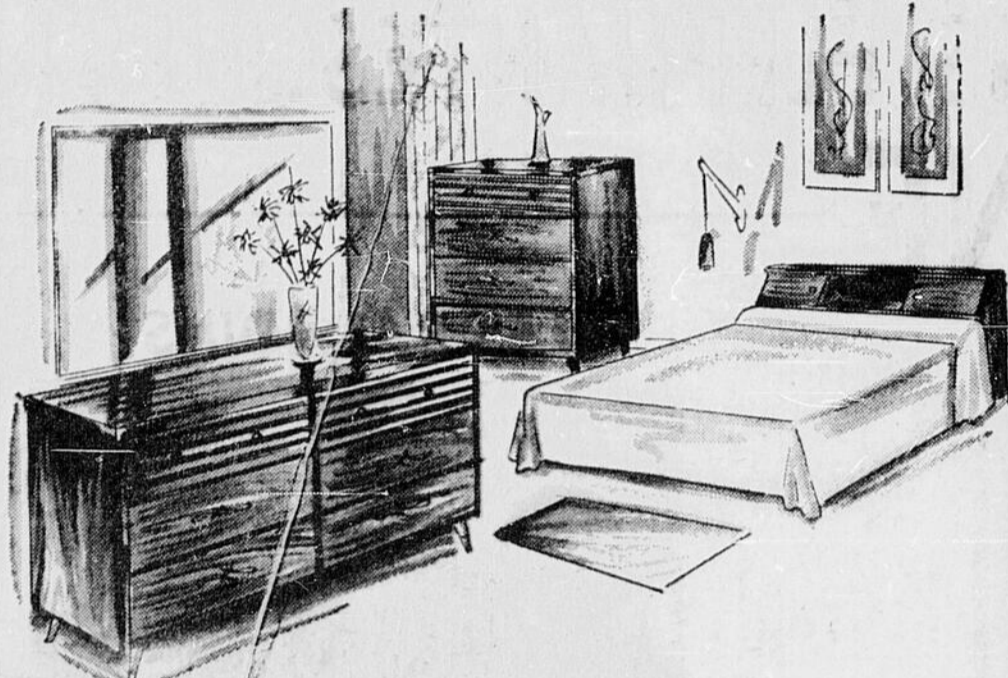
Bélangier
 J.-M. NORMAND, gérant
 217 Montcalm, HULL PR. 1-6611

VOYEZ les PAGES suivantes pour les SPÉCIAUX "BÉLANGERAMA"

Belangerama

Prix réduits sans égards aux profits - Participez à notre grand concours "BELANGERAMA"

Joli mobilier de chambre



Trois morceaux, lit bibliothèque, commode, bureau double, fini noyer. Doit être vu pour être apprécié à ce très bas prix !

Régulier 179.95

Spécial

129.89

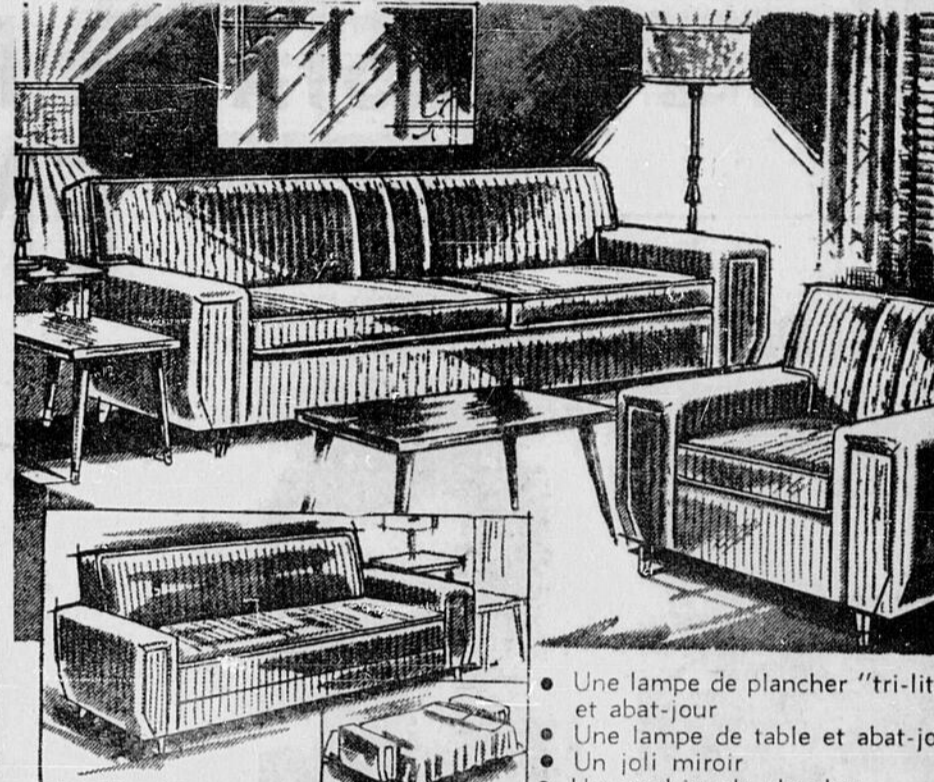
Mobilier de cuisine de 5 morceaux



Chromé, fini arborite, table 30" de largeur, 4 chaises recouvertes de plastique durable.

39.95

Pour le salon... 10 morceaux



- Mobilier Davenport, 2 morceaux, coussins en foam
- Mobilier Chesterfield, 2 mcx (tissus et couleurs assortis)
- Table étagère, dessus arborite
- Table à café, dessus arborite

Rég. 260.90

189.95

RCA Victor 23" image totale "New Vista" 1962



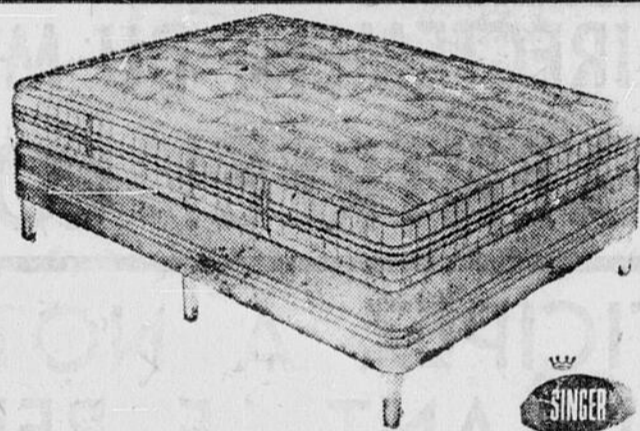
"Image Totale" de 23". Syntonisateur New Vista super-sensible. Châssis de haute progression à transformateur de puissance. AGC à clavette. Circuits de sûreté scellés. Puissance d'image de 20,000 volts. En finis noyer. Complet avec pattes.

Rég. 259.95

EN VENTE

198.95

avec échange



Lit continental

Complet avec pattes Très spécial

Comprenant matelas à ressorts de bonne qualité. Sommier-boîte rembourré. Largeur de 30 pouces.

27.95

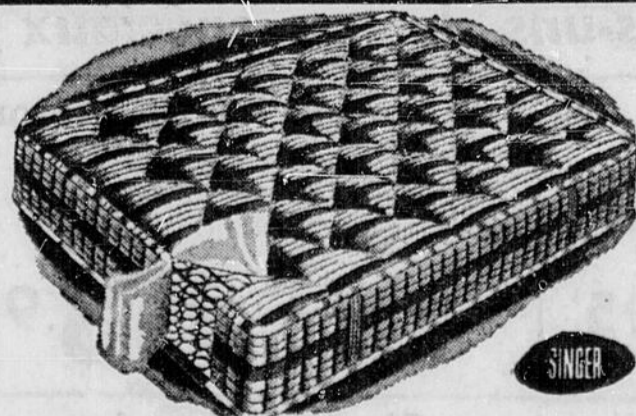
Lit pliant et matelas

Tout métal fini aluminium, sommier à câbles bien tendus. Matelas en feutre.

Spécial

13.95

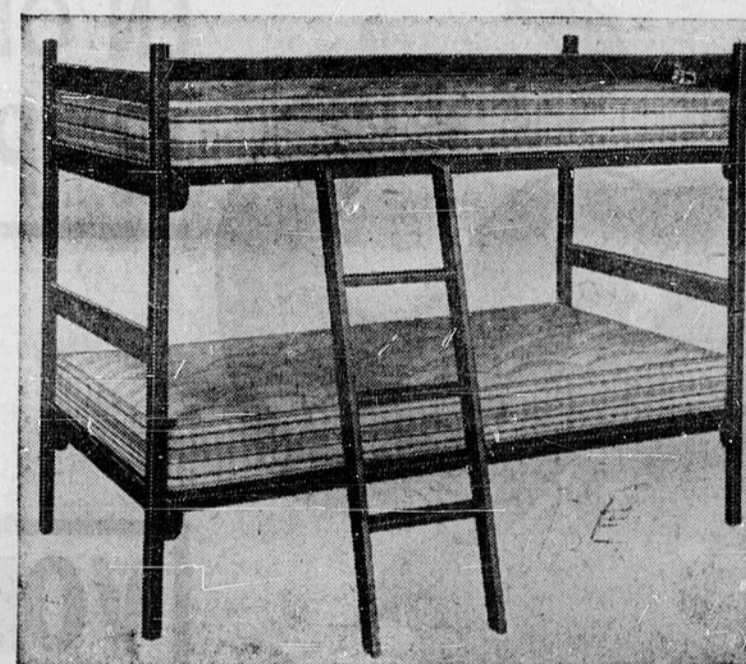
Lit pliant avec matelas à ressorts 17.88



QUALITE SUPERIEURE A PRIX RIDICULEMENT BAS.

Rég. 29.50

18.95

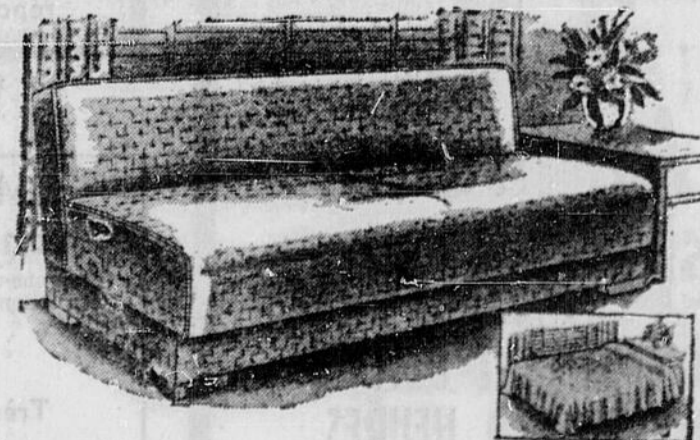


Ensemble de lits superposés 8 pièces

Solide construction en bois dur séché au four. 2 matelas à ressorts recouverts de coton et étoffe de feutre. 2 sommiers en métal. Fini érable rouge. Complet avec échelle et garde-four. 36" large.

55.95

Très spécial!



DIVAN - LIT

Pratique pour petites pièces, tissus coton et viscose pour longue durée.

Rég. 69.50

49.95

Belanger

J.-M. NORMAND, gérant

217, rue Montcalm

PR. 1-6611

AUCUN DÉPÔT jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER

Belanger

LES REDUCTIONS SONT ELEPHANTESQUES - 3 PRIX A GAGNER A TOUS LES JOURS

Vous pouvez compter sur **Marconi** Les plus grands spécialistes en électronique au Canada

Radio - Phono - Stéréo

Stéréophonique simple ou jumelé

Pour employer le système stéréophonique simple, le cabinet séparé (encadré) est placé dans le côté gauche du cabinet principal, sous le couvercle. Pour employer le système jumelé sortez le petit cabinet sous le couvercle facile à manoeuvrer avec la poignée. Corde de raccordement de 15' pour distancer les cabinets.

GENERALITES - 8 lampes, radio AM, châssis stéréo pleine fréquence, 2 watts, sans distortion.
CONTROLES - 6 contrôles - 2 pour la tonalité, 2 pour le volume, un commutateur sélectif à 4 positions + (on/off), syntonisation AM et directe avec contrôle équilibré.

HAUT-PARLEURS - 6 haut-parleurs balancés à aimant Alnico V permanent. (2-8" et 4-3 1/2").

CHANGEUR DE DISQUES - tourne-disque stéréo B.S.R. à 4 vitesses, joue les disques (78, 45, 33 1/2, et 16 R.P.M. et stéréo).

DIMENSIONS - largeur 30", hauteur 30 3/4", profondeur 16 1/2".

Spécial
149.95

Rég. 219.00



Modèle 4002

MARCONI

Radio - phono - combiné

• RADIO-PHONO COMBINE

• RADIO A 5 LAMPES

• CONTROLE DE TONALITE

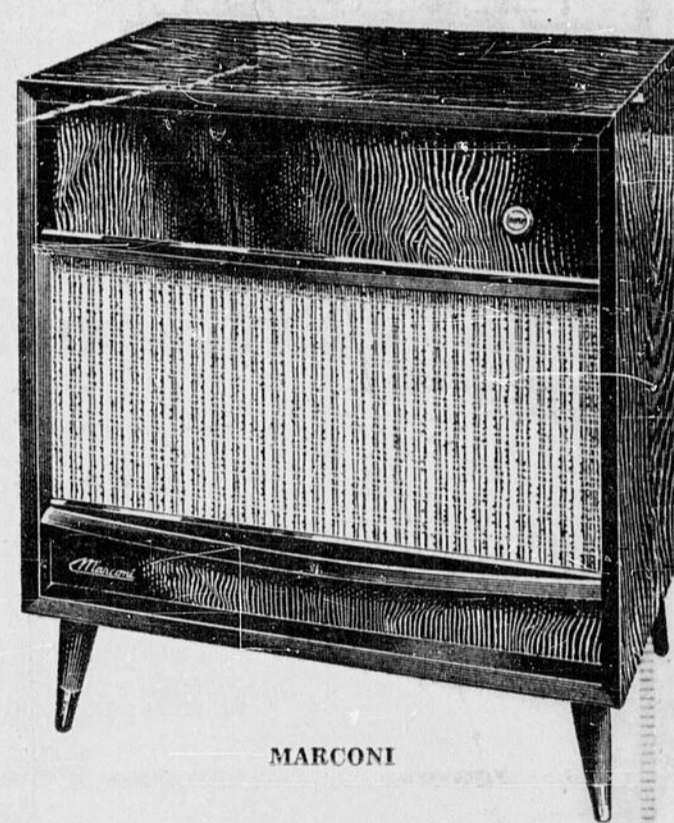
• CHANGEUR AUTOMATIQUE 4 VITESSES

• 3 HAUT-PARLEURS

• CARTOUCHE MUNIE DE DEUX SAPHIRS

• COMPARTIMENT A DISQUES

• MEUBLE COMPACT EN NOYER



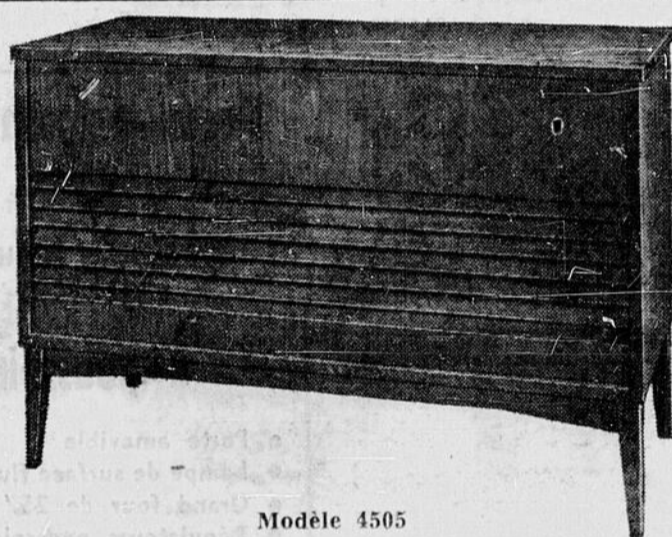
MARCONI

Spécial

Rég. 149.50 **99.95**

Radio - phono - stéréo AM-FM 1962

- Châssis stéréophonique AM et FM, réception simultanée en FM et AM.
- Transformateur de secteur
- Débit maximum de 20 watts.
- Gamme de fréquences de 50 à 15,000 cycles-seconde.
- 4 haut-parleurs: 2 de 8 pouces à gamme étendue et deux sopranos de 4 pouces.
- 6 boutons
- Potentiomètre logarithmique.
- Tourne-disque Garrard à 4 vitesses pour disques de tout genre.
- Cabinet monopiece à prises de haut-parleurs satellites.
- Contre-plaqué de noyer, noyer scandinave.
- Encombrement: 40 1/2" de large, 26 1/2" de haut, 17 1/2" de profond.



Modèle 4505

Ord. 339.95 **spécial**

299.95

TV 23" radio AM-FM phono-stéréo



MARCONI

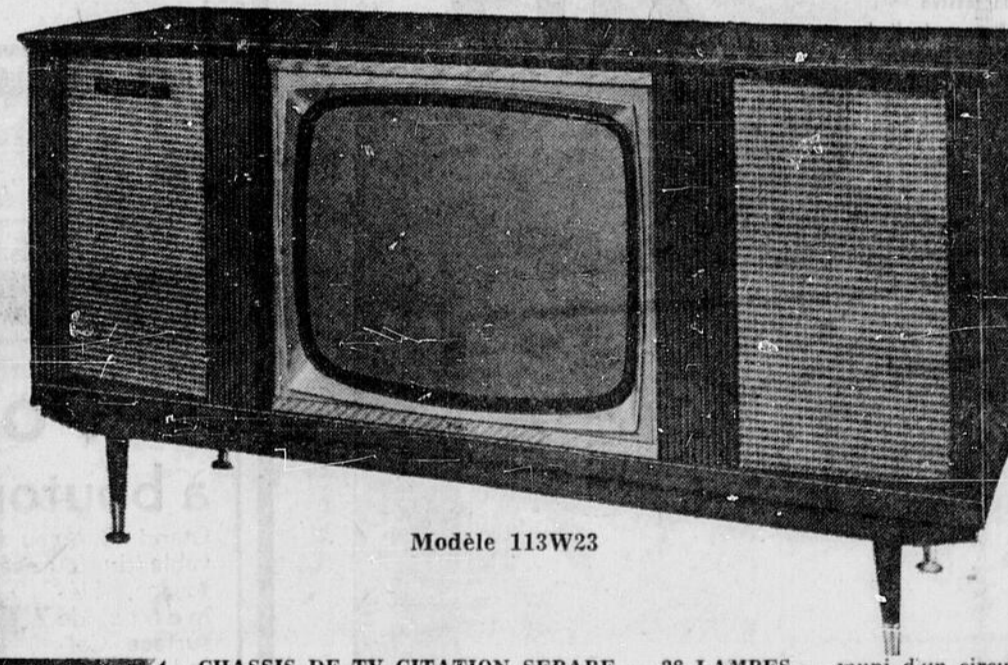
Console 24"

- Châssis Citation de 20 lampes
- Lampe-écran de 24 pouces de 110"
- Syntonisateur sensible de haute progression
- Verre de sûreté teinté, amovible
- Moniteur de signaux
- Meuble Citation "Trimline" en noyer
- Garde des canaux
- "Pré-ajusté"
- Système sonore "Tonalité Naturelle" balancée
- Largeur 30 1/4", hauteur 32", profondeur 14"
- 2 haut-parleurs à l'avant

Régulier 449.95

Spécial

239.95 avec échange



Modèle 113W23

TV 23" AM-FM phono-stéréo Marconi

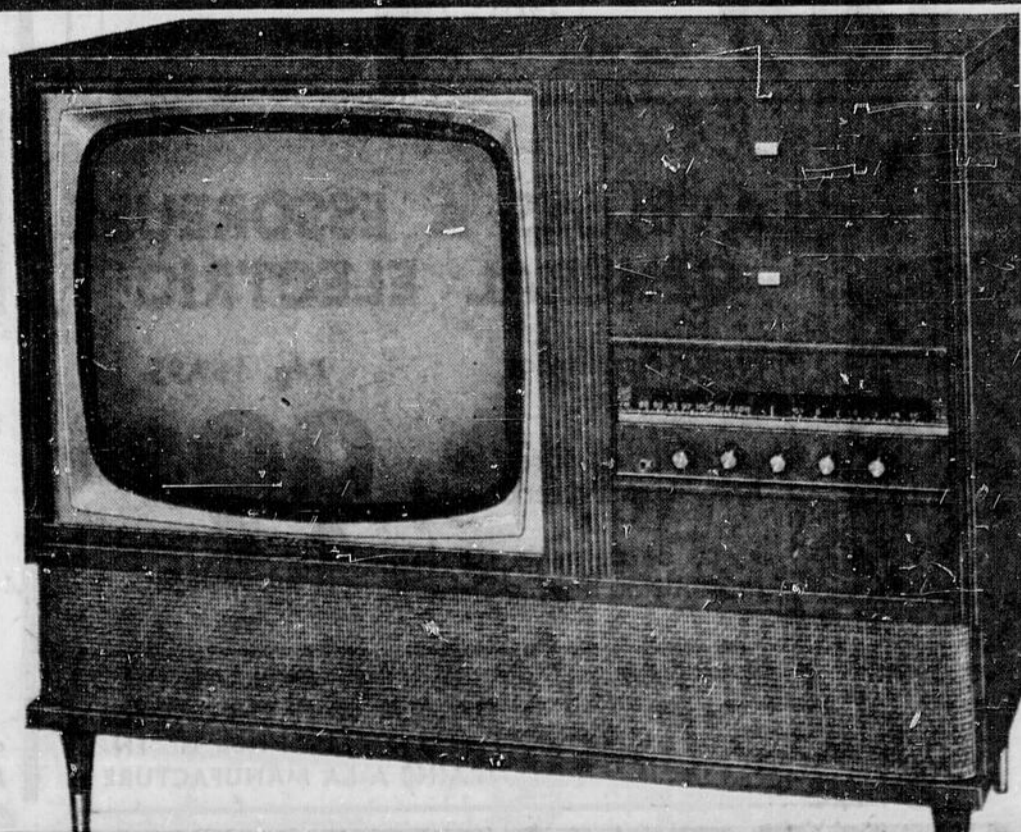
PERFORMANCE DE 27 LAMPES ET 2 DIODES DANS CHASSIS SEPARÉ - Le circuit "Lifeguard" assure une meilleure ventilation et prolonge la durée des lampes; vous procure ce qu'il y a de mieux en fait d'image et de son.

SYSTEME SONORE PLEINE FIDELITE - Cinq puissants haut-parleurs (2-6" x 9", 2-3 1/2" et 1-6") placés à l'avant et un canal de son libre de statique. Un haut-parleur de 6" pour la TV, deux de 6" x 9" et deux de 3 1/2" pour la radio et la stéréo.

RADIO AM/FM 9 LAMPES SEPARÉ, CHASSIS STEREO-PHONO - y compris transformateur de puissance. Reproduction radiophonique AM et FM et AM/FM simultanée. Changeur de disques automatique B.S.R. UA12 à 4 vitesses; joue tous les disques standard-78, 45, 33 1/2 et 16 t/m. 5 contrôles, syntonisation FM; commutateur 6 positions (ON/OFF, FM, FM/AFC, AM/FM, AM, piano). Volume et équilibre. Tonalité.

Rég. 529.95

409.95 avec échange



CHASSIS DE TV CITATION SEPARÉ - 28 LAMPES - muni d'un circuit longue distance. Rendement inégalable... capte les signaux éloignés même dans les zones limites difficiles.

SYSTEME SONORE PLEINE FIDELITE - Cinq puissants haut-parleurs (2-6", 2-4" et 1-6") placés à l'avant et un canal de son libre de statique. Un haut-parleur de 6" pour la TV, deux de 8" et deux de 4" pour la radio et la stéréo.

RADIO AM/FM 10 LAMPES SEPARÉ, CHASSIS STEREO-PHONO - Reproduction radiophonique AM et FM et AM/FM simultanée. Changeur de disques automatique B.S.R. UA12 à 4 vitesses; joue tous les disques standard - 78, 45, 33 1/2 et 16 t/m. 6 contrôles. Syntonisation AM. Commutateur 6 positions (Multiplex, AM, AM/FM, FM, stéréo, ordinaire), Basse, AFC, aigu, ON/OFF. Volume et équilibre.

MEUBLE CREDENZA - En noyer scandinave.

Rég. 699.95

499.95 avec échange

Belanger
J. M. NORMAND, gérant

217, rue Montcalm, Hull PR. 1-6611

AUCUN DÉPÔT jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER

Belanger

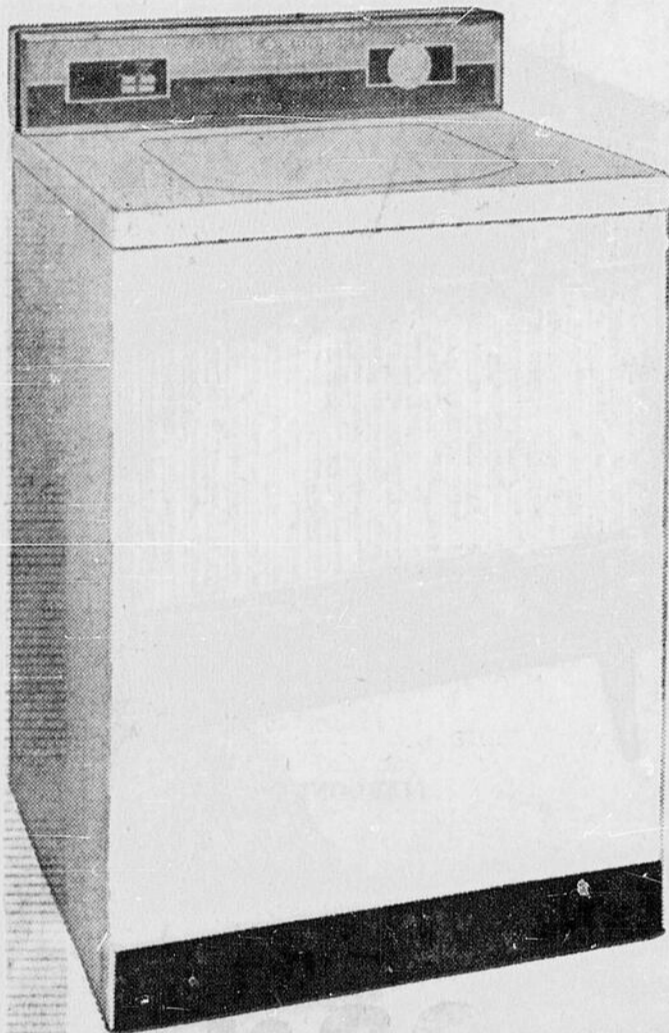
APPAREILS GENERAL ELECTRIC à PRIX TRES REDUITS

Grosses cuvées de 12 livres

Grâce à cette toute nouvelle

LAVEUSE

automatique Filter-Flo, 1962



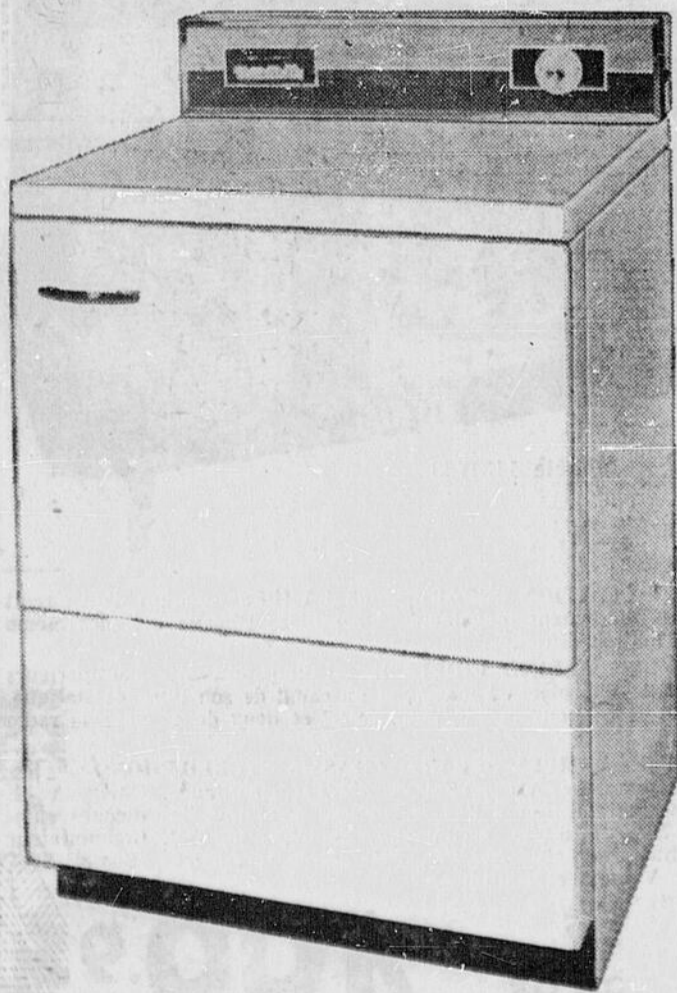
Supprime 1 cuvée sur 5

EPARGNE TEMPS, TRAVAIL, EAU CHAUDE ET DETERSIF

- Capacité de 12 lb
- Système de blanchissage Filter-Flo
- Economiseur d'eau pré-réglé
- Eau tiède ou froide pour la lessive
- Dessus incliné pour l'égouttement

Rég. \$349

269.95



SECHEUSE

ASSORTIE, ECONOMIQUE, ULTRA-RAPIDE

- Système de séchage automatique ultra-rapide
- Choix de chaleurs variées — "high", ou "low"
- Grande capacité
- Interrupteur de sûreté
- Dessus et cuve en émail vitrifié
- Collecteur de mousse en beau métal
- Garantie écrite CGE

Rég. 229.

174.95

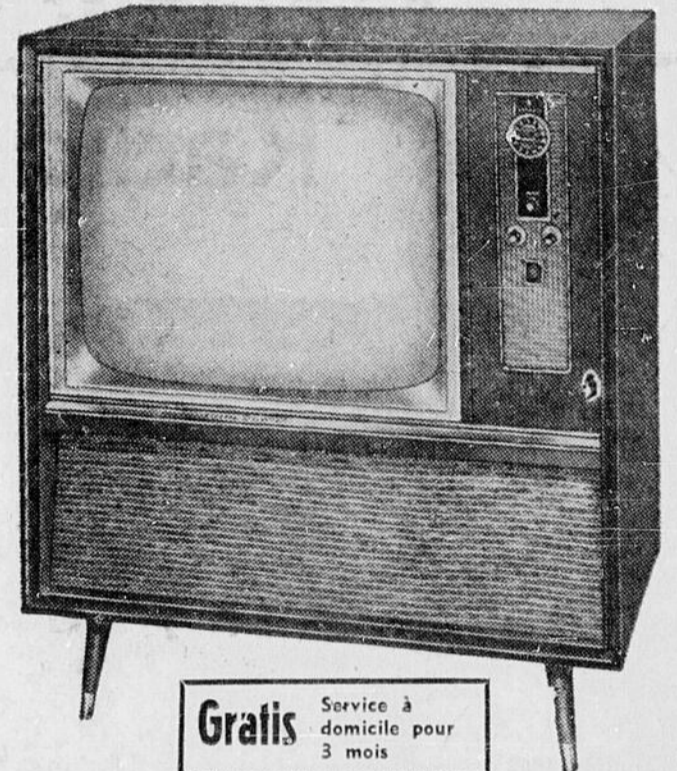


**CONSOLE "ULTRA VISION"
23", "DAYLIGHT BLUE"
CANADIAN GENERAL ELECTRIC**

Ce luxueux modèle, aux lignes modernes, se prête à merveille à une multitude d'intérieurs. Voici toute la satisfaction visuelle que vous procure le "Daylight Blue" G.E. agencé au système "Glarejector" anti-éblouissement et à l'écran plus grand, plus rectangulaire. Haut-parleur au devant pour ajouter la présence sonore à l'image bien nette et à la beauté du meuble. Console affinée noyer foncé, noyer scandinave. Encombrement: 33 3/4" de haut, 30 3/4" de large, 17 1/2" de profond.

Ord. 319.95

239.95 avec échange



Gratis Service à domicile pour 3 mois



**Téléviseur portatif 17"
G.E.**

- Modèle affiné
- Haut-parleur à l'avant
- Potentiomètre automatique
- Circuits imprimés de précision
- Lampe-écran grand angle

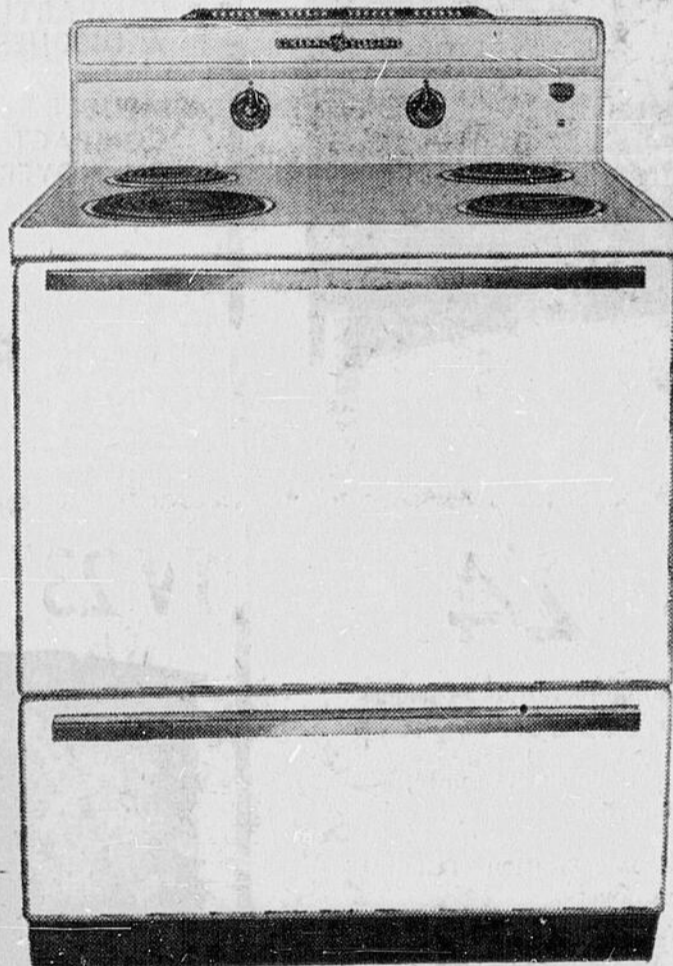
- Syntonisateur survolté
- Réglage intégral de la largeur d'image
- Antiparasites
- Boutons de réglage au devant

Rég. 269.95

Spécial

199.95

LEGER SUPPLEMENT POUR BASE



**Poêle automatique
30"**

CANADIAN GENERAL ELECTRIC

à poussoirs

- Porte amovible
- Lampe de surface fluorescente
- Grand four de 25"
- Régulateurs poussoirs à cinq degrés de chaleur
- Eléments de surface Calrod ultra-rapides
- Gril à chaleur concentrée
- Surface facile à nettoyer, sans égouttures

Spécial

175.00

**Poêle 30"
à boutons poussoirs**

Grand fourneau familial de 25". Porte enlevable du fourneau pour en faciliter le nettoyage. Eléments de surface Calrod très rapides.

SPECIAL

189.95

AVEC VITRE



**LAVEUSES A ESSOREUSE
GÉNÉRAL ELECTRIC**

- grande contenance de 9 lb
- essoreuse de sûreté de luxe, de grand rendement
- 4 ans de garantie sur le mécanisme "Perma-Drive"

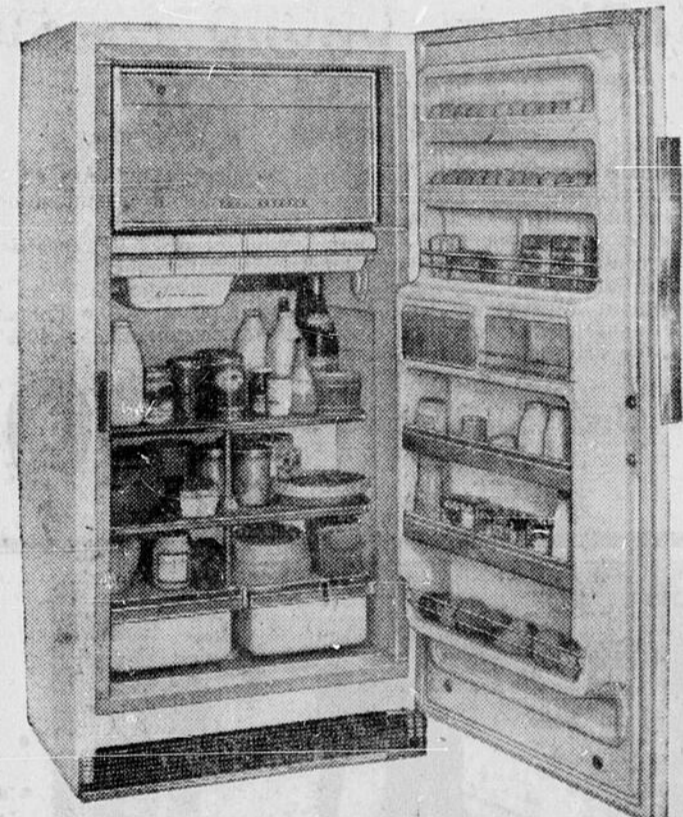
Rég. 169.95

99.95

avec échange



TOUTS LES APPAREILS GENERAL ELECTRIC SONT ENTRETENUS PAR UN PERSONNEL GE ENTRENE A LA MANUFACTURE



**Réfrigérateur 12 pieds cubes
CANADIAN GENERAL ELECTRIC
à dégivrage à bouton**

- Congélateur à grande capacité de 74 livres
- Bouton de réglage de la température
- Porte à butoir aimanté
- Hydrateurs-légumiers jumelés
- Compartiment à beurre
- Clayettes ajustables et démontables dans la porte
- Plateau refroidisseur

Rég. 399.

249.95

**Ouvert vendredi soir
jusqu'à 9.30 heures**

Belanger

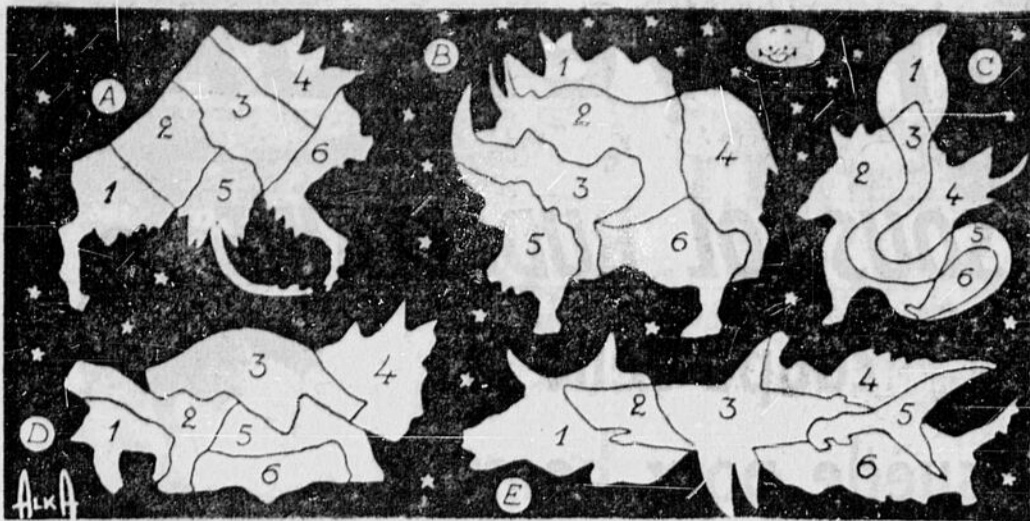
J.-M. NORMAND, gérant

217, RUE MONTCALM - HULL PR. 1-6611

AUCUN DÉPÔT jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD



En noircissant TROIS parties ou "pièces" dans chacun de ces cinq puzzles, vous verrez apparaître la silhouette blanche d'un animal. Voir solution ailleurs dans cette page.

Section juvénile de l'école Nolin de Sudbury

Oncle Gerald, Au début de cette année scolaire, les nouveaux membres de la section Notre-Dame-de-la-Jeunesse étudiante de l'école Nolin de Sudbury sont heureux de venir vous saluer.

Nous souhaitons une bonne année scolaire à tous les sectionnaires du Royaume des Enfants.

Nous vous promettons d'être une section agissante. Nous avons élu les membres du conseil de classe. Voici le résultat des élections.

Président: Jean-Marc Quesnel; vice-présidente: Suzanne Palement; trésorier: Charles Richer; conseillers: Marie-Reine Lavallée, Ronald Gauthier et Jocelyne Landry; secrétaire: Marie Dion.

Les noms envoyés pour les bonnes fêtes ont été inscrits dans le grand livre des bonnes fêtes. Il était trop tard cependant pour publier le nom de Marie Dion. Mais il sera publié dans le journal, l'an prochain.

Puisque Marie est votre secrétaire, je lui souhaite au début de son 12e anniversaire de naissance du succès comme écolière et comme secrétaire de la section juvénile.

Oncle GERALD

BONNE FÊTE

15 SEPTEMBRE 1961
Bourgeois, Pierre, 15 ans, Maricouy.
Bourgeois, 15 ans, St-Albert.
Caron, Louis, 12 ans, Hull.
Cyr, Léo, 14 ans, Eastview.
Desrosiers, Marie-Jeanne, 9 ans, Ott.
Dumoulin, Léo, 10 ans, Eastview.
Hébert, Marjolaine, 16 ans, Embrun.
Ether, Aline, 15 ans, Ottawa.
Renaud, Paul, 15 ans, Deschênes.
Valley, Horace, 14 ans, Eastview.
Bazin, Guy, 6 ans, Gatineau.
Cadieux, Royal, 10 ans, Carleton Place.

17 SEPTEMBRE 1961
Lemieux, J.-Pierre, 15 ans, Hull.
Rivet, Marie, 14 ans, Orléans.
Perrier, Lucienne, 13 ans, Eastview.
Lalonde, Serge, 11 ans, Carleton Place.
Lalonde, Robert, 13 ans, Lefrève.

18 SEPTEMBRE 1961
Bonnevill, Bruno, 12 ans, Hull.
Sauvé, Jacques, 9 ans, Carleton Place.
Lalonde, Renée, 15 ans, Aylmer.
Gégois, André, 14 ans, Lefrève.
Bertrand, Aline, 12 ans, Mattawa.
Wathier, Maurice, 9 ans, Trethewey.
Bertrand, Aline, 13 ans, Mattawa.
Haule, Fautette, 11 ans, Thurso.

A l'aide de l'Amérique latine

J'ai rêvé d'écrire une page d'histoire du Canada, très belle; une page qui éveillerait chez tous la fierté — une réalisation canadienne tout à l'honneur de mon pays. Et je n'ai rien trouvé de plus splendide que l'action entreprise par l'Eglise du Canada pour venir en aide à l'Amérique latine.

semé jadis par les premiers missionnaires est en train de s'étioler.

Le plus grave problème est le manque de prêtres. On ne compte que 25.000 prêtres pour desservir une population de 185.000.000 dont 90% sont catholiques. Si l'on considère qu'un prêtre peut s'occuper de 2.000 âmes, nous pouvons dire qu'en Amérique latine, il y a 97.000.000 de catholiques sans prêtres. Doit-on s'étonner alors de l'ignorance religieuse des masses et de la pénétration facile du protestantisme, de l'athéisme et surtout du communisme.

Lors du Congrès Eucharistique tenu à Rio de Janeiro en 1955, un cri d'alarme fut lancé par l'Épiscopat Latino-Américain. Dans une supplique adressée à notre St-Père le Pape, il demandait de faire appel aux évêques des nations qui ont plus de clergé d'envoyer du renfort.

L'Épiscopat canadien se hâte de répondre à ce S.O.S. Un vent de Croisade souffle sur le Canada. Le désir d'aider l'Amérique latine vient en rajouter l'Église. Dix diocèses canadiens adoptèrent chacun une paroisse ou un district en Amérique latine, y envoyèrent des prêtres qui continuèrent d'appartenir à leur paroisse canadienne, leur adjoignant des religieux et des laïcs, puis supportèrent tout cet effort à même les revenus du diocèse.

L'aide à l'Amérique latine pour être pleinement efficace doit être scientifiquement organisée et c'est pourquoi l'on fonda, sous la présidence de Mgr. Lemieux, archevêque d'Ottawa, une Commission d'évêques

chargée de promouvoir l'aide à ces pays d'adoption dans les diocèses et dans les universités canadiennes. Cette commission est également chargée de faire un inventaire dans le clergé des diocèses canadiens, dans les communautés religieuses et parmi les laïcs pour découvrir qu'elles sont les forces vives de l'Eglise canadienne qui peuvent être mises au service de l'Eglise latine. Un autre comité formé récemment sert d'agent de liaison entre les évêques canadiens et les évêques latino-américains, entre les prêtres séculiers et les religieux qui travaillent déjà dans ces pays, entre les universités et grands séminaires canadiens et les étudiants sud-américains. Ce comité a aussi le devoir d'informer les journaux et revues, la radio et la télévision des plus récentes nouvelles sur la collaboration canadienne en Amérique latine.

Déjà le Canada a envoyé en 18 pays de l'Amérique latine près de 1.000 missionnaires: prêtres, religieux, religieuses, et même un bon nombre de laïcs.

Il y a 50 ans, notre St-Père le Pape Pie X proclamait Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, la cœliste patronne des deux Amériques. L'Eglise du Canada, répondant au désir de l'évêque de Mexico, voulut commémorer cet anniversaire d'une façon toute neuve. En octobre dernier, Mgr Lemieux lança une vaste campagne de prières et d'entraide spirituelle en faveur de l'Amérique latine sous l'égide de N.-D.-de-la-Guadeloupe. Au Canada, des milliers de bouquets spirituels furent recueillis chez toutes les com-

munités religieuses et chez les étudiants, pour être déposés aux pieds de la Vierge des Amériques le 8 décembre dernier.

Il ne reste plus au peuple canadien qu'à continuer de plus bel son travail d'apostolat et de remettre ses inlassables efforts entre les mains de N.-D.-de-la-Guadeloupe pour qu'elle fasse fleurir l'Eglise en Amérique latine.

Ainsi, par-delà quatre cents ans d'histoire nous nous rendons dignes de la Croix que dressait Cartier en touchant le sol de la Nouvelle France.

Mariette BURDEAU, école Ste-Thérèse, Timmins.

SOLUTION: "Cinq animaux" A: les parties 2, 3, 5 forment une raie. B: 2, 3 et 4: un rhinocéros. C: 1, 3 et 5: un cobra. D: 2, 3 et 5: une tortue. E: 2, 3 et 5: un requin.

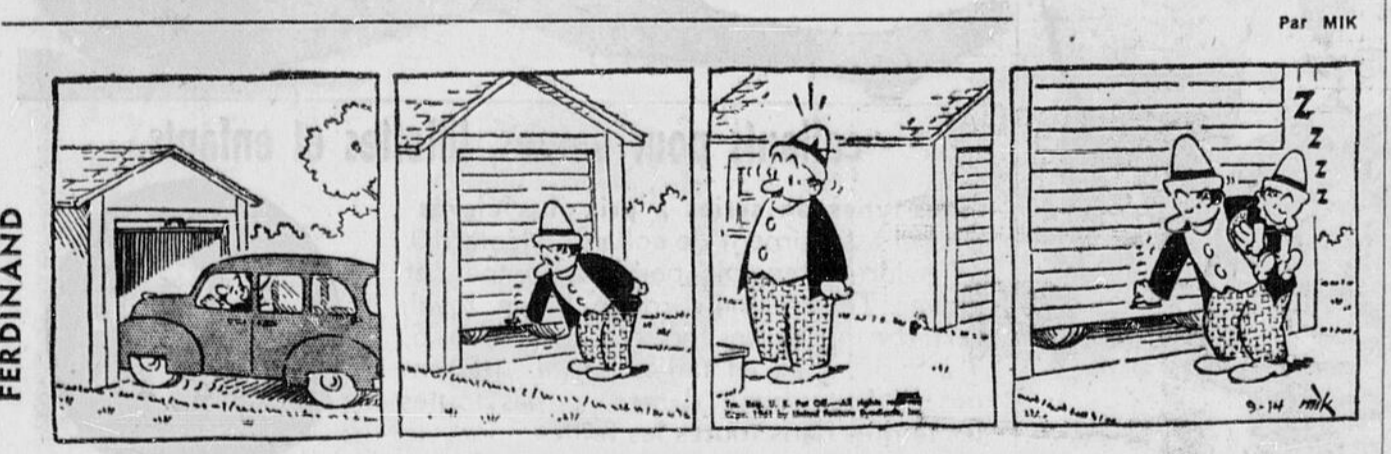
C'est facile, c'est profitable de placer une annonce "Droit". — Tél.: CE. 6-7431 classée dans les pages du



Un ermite qui connaît son latin

Condamné par les médecins, à la suite d'un grave accident de travail, Henri Rossignol, en 1928, quittait la civilisation pour partager la vie des oiseaux — un peu ses homonymes — dans la forêt. Il médite toujours sur la vanité de la profession médicale. Perspectives vous présente cette semaine l'ermite du Lac-St-Jean, qui émaille ses propos de philosphes de citations latines.

Lisez "LE DROIT"



UNE MYRIAD D'AUBAINES ALLECHANTES

Freiman
EN VILLE WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)

ACHETEZ N'IMPORTE QUEL ARTICLE SANS VERSER D'ACOMPTE AU COURS DE CETTE VENTE

61^{ème} Vente Anniversaire

Les plus grands magasins Freiman vous offrent tout près de \$1,000,000 d'articles de qualité à des prix qui défient la concurrence, n'importe où!

• AUBAINES DE VENTE D'ANNIVERSAIRE AU SOUS-SOL BUDGETAIRE •



vêtements de nuit en flanellette pour dames

sus-types de 2.99

Confortables pyjamas de flanellette et robes de nuit, dans un choix varié de coquets modèles et jolies teintes — quelques sous-types dans le groupe, mais les imperfections n'en affecteront pas l'apparence ni la durée. Tailles petites, moyennes et fortes.

1.99

chacun

coupe-vent de suède pour hommes

Coupe-vent de véritable suède avec fermeture à glissière, bande au collet, poignets en tricot. Teintes de bleu, gris ou rouille — doublure de satin. Grandeurs 36 à 46 dans le groupe.

12.99

chacun



robes d'automne pour dames

3.99

Modèles fourreau et à jupe ample en tweed rayonné, flanelle ou rayonné à rayures nouveauté. Teintes de gris, bleu, brun, vert ou vin. Tailles 12 à 20 et 16½ à 24½ dans le groupe.

manteaux d'intérieur en coton en relief

Modèles amples avec dos uni ou à empiècement. Teintes: bleu, vert, mais ou rose, dans les grandeurs P., M., F.

2.77



manteaux d'automne pour jeunes filles

18.88

Manteaux de sealskin de laine à collet châle, ailé ou à cran — dos uni ou détails aux coutures — doublés de satin, entredoublés de flanellette et chamois. Teintes: noir, bleu, vert, brun, rouge. Tailles 10 à 20 dans le groupe.



paletots banlieusards pour les gros froids d'hiver

Paletots de nylon avec capuchon de confection canadienne, avec collet et poignets de tricot — et chaude doublure piquée. Teintes: bleu, gris, olive. Tailles 26 à 34 dans le groupe.

9.99

pyjamas pour garçonnets

Pyjamas genre boxeur en flanellette "Sanforized" aux motifs et teintes variés. Tailles 6 à 16 dans le groupe.

1.99



manteaux d'hiver pour filles

Manteaux d'hiver chauds et confortables, dans un choix de modèles amples ou ajustés, avec collet de Similifourrure ou mouton — chaude doublure piquée. Teintes variées dans les grandeurs 7 à 12 dans le groupe.

11.88

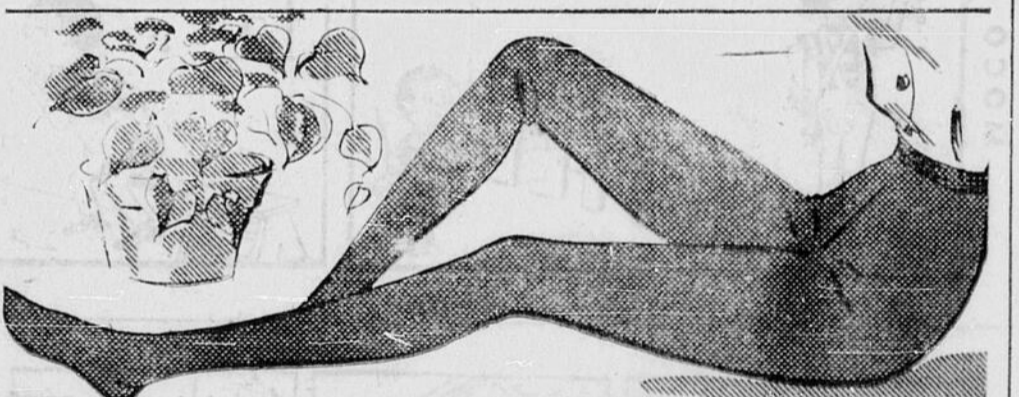


chandails "Shag" en laine et mohair

pour dames

2.99

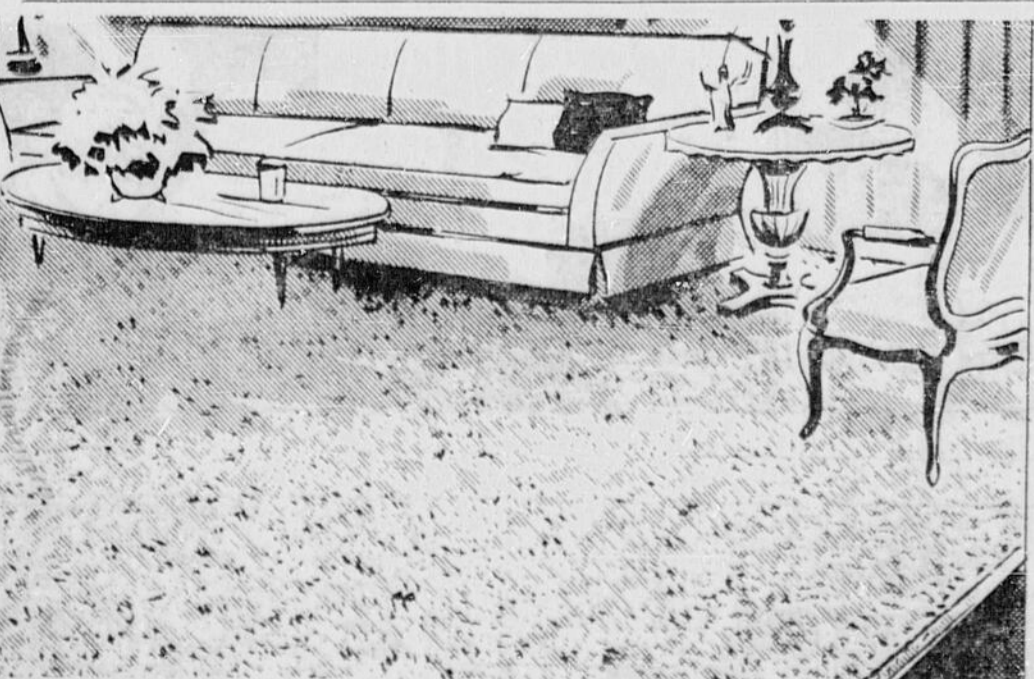
Cardigans et pull-overs à collet, dans les teintes de bleu, fraise, turquoise, or, gris, bleu, charbon de bois ou beige. Grandeurs P.M.F.



collants pour dames, fillettes et enfants

sous-types de séries à prix plus élevés Un bel assortiment de collants (leotards) en nylon extensible pour l'automne et l'hiver. Teintes: noir, rouge, beige, royal, vert, brun. Tailles pour 1 à 4, 3 à 6, 7 à 9, 12 à 14, et tailles petites, moyennes et fortes pour dames — pas toutes les teintes dans toutes les tailles.

99c pr



carpettes de viscose tweed dimensions de pièces

rég. 74.95 à 104.95

Carpettes de rayonne viscose durables dans les teintes bois de santal, beige, turquoise. 9' x 15' à 9' x 21', mais pas toutes les teintes dans chaque dimension.

59.99

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — \$5 par mois selon votre C.I.A.



essuie-vaisselle en toile

Essuie-vaisselle tout de toile, durables et très absorbants. Gaires rayures multiples. Dimensions 20" x 30".

3 for 1.00

DES CENTAINES DE SPECIAUX NON ANNONCÉS A TOUS LES RAYONS DES DEUX MAGASINS

EN VILLE —

Ouvert tous les jours de 9.30 p.m. à 6.00 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE —

Ouvert de 9.30 à 6.00 p.m. (tous les jours) STATIONNEMENT GRATUIT POUR DES CENTAINES D'AUTOS A PROXIMITÉ DU MAGASIN

Sous-sol budgétaire chez Freiman, en ville; rez-de-chaussée et sous-sol au Westgate

ACHETEZ N'IMPORTE QUEL ARTICLE SANS VERSER D'ACOMPTE AU COURS DE CETTE VENTE

UNE MYRIAD D'AUBAINES ALLECHANTES

Freiman 61^{ème} **Vente Anniversaire**

EN VILLE WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)

Les plus grands magasins Freiman vous offrent tout près de \$1,700,000 d'articles de qualité à des prix qui défient la concurrence, n'importe où!

blouses pour enfants
Rég. 1.98 à 2.98

Sizes 1-3
99c
Sizes 4-6
1.49

Blouses de marque réputée, de modèles élégants — coton à séchage rapide ou térylène, de teintes variées. Grandeurs 1 à 3 et 4 à 6X.



chemises T pour enfants et tout-petits

Chemises T pour petits, de tissus rayés et imprimés divers — boutons-pression à l'épaule, grandeurs 1 à 3 dans l'assortiment. Rég. 1.39. Chacune **99c**

Chemises T pour enfants, de tissus rayés divers, sur fonds foncés. Grandeurs 4 à 6x dans l'assortiment. Rég. 1.29. Chacune **99c**

Chemises T pour enfants, avec col. Grandeurs 4 à 6x. Rég. 1.98. Chacune **1.49**

vêtements de jeu pour enfants
Rég. 2.98
1.99 chacun

Salopettes ordinaires et à boutons-pression, de velours à fines côtes, et de marque réputée. Grandeurs 6 mois à 4 ans dans l'assortiment.

Rayon des vêtements pour enfants chez Freiman, 3e étage, en ville; rez-de-chaussée au Westgate.

chandails de gros tricot d'orlon "Anne Heggveit" pour fillettes
Rég. 10.98

Cardigans et pull-overs "Anne Heggveit" de gros tricot d'orlon "Tow Hue" — attrayants motifs norvégiens, et de teintes d'automne et d'hiver très en vogue. Grandeurs 7 à 14 pour fillettes et adolescentes dans l'assortiment **6.99**. Grandeurs 4 à 6x pour enfants **4.99**.

Rayon des vêtements pour fillettes chez Freiman, 3e étage en ville; rez-de-chaussée au Westgate.



robes de tricot de laine importées d'Italie, pour dames

Robes 100% pure laine, au tissu souple, de joli modèle et d'attrayant détail, entièrement diminuées. Tailles 8 à 18 dans l'assortiment. De gauche à droite:

Modèle à col transformable à garniture contrastante — manches trois quarts. Teintes: noir/or, rouge/charbon de bois, brun/bleu, vert/marine.

Encolure nacrée, à col à côtes... manches trois quarts; teintes: rouge claret, noir, vert bouteille, charbon de bois, brun noyer ou paon.

Fourreau à encolure en V, avec col ouvert et manches trois quarts. Teintes: noir, paon, or ou vert bouteille.

Fourreau à manches trois quarts, col nouveauté; teintes: noir, rouge claret, vert bouteille et brun noyer.

Rayon des vêtements sport chez Freiman, 2e étage, en ville; rez-de-chaussée au Westgate.

15.99



chemisiers pour dames
Rég. 4.98 et 5.98

Modèles à manches courtes, 3/4 ou longues. Tissus imprimés, provenant d'un fabricant réputé. Provenant d'un fabricant réputé. Tissus imprimés variés. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment.

2.99

Rayon des vêtements sport chez Freiman, 2e étage, en ville; rez-de-chaussée au Westgate.



manteaux d'automne pour dames

Manteaux amples, à col châle, ailé ou à pointes, de confection experte et de sealskin de laine, mélanges de laine et mohair; entredoublure de chamois, flanellette et satin. Teintes: noir, brun, rouge, vert ou beige. Tailles 8 à 20 dans l'assortiment.

29.88

Rayon des manteaux budgétaires chez Freiman, 2e étage, en ville; rez-de-chaussée au Westgate.



escarpins de toilette pour l'automne pour dames

Escarpins de marque réputée, de cuir, suède et pout-de-soie, de cuir brun, vert ou pourpre. Talons hauts ou illusion. Pointures 5 à 10, largeurs AA et B. Pas toutes les pointures pour chaque modèle et teinte.

6.99

Nous regrettons, aucune commande postale ou par téléphone

Rayon des souliers au Career Shop chez Freiman, 2e étage, en ville; rez-de-chaussée au Westgate.



bas extensibles pour adolescentes

Bas de nylon uni de première qualité pour adolescentes. Rose beige. Pointures 8 1/2 à 10 1/2. Bas de nylon extensible, au genre, de teintes vert, blanc, marine ou brun. Pointures 7 à 10 1/2.

66c

Rayon des bas chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.



jupons et vêtements de nuit de nylon pour dames

Robes de nuit longueur valse, robes de nuit longues, baby dolls, pyjamas Capri et jupons féminins, tricot de nylon. Délicates garnitures de dentelle ou de broderie. Jupons et teintes blanc et pastels pâles. Vêtements de nuit de pastels divers. Tailles P.M.F. dans l'assortiment.

3.99

Rayon de la lingerie chez Freiman, deuxième étage, en ville; rez-de-chaussée au Westgate.



romans et oeuvres de consultation

Rég. 98c à 15.00

49c à 7.50

L'assortiment comprend des romans à succès, des souvenirs de guerre, des livres de cuisine, des rééditions canadiennes de récits de voyage, et plusieurs autres.

1/2 PRIX

Rayon des livres chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville seulement.

DES CENTAINES DE SPECIAUX NON ANNONCÉS A TOUS LES RAYONS DES DEUX MAGASINS

EN VILLE — Ouvert tous les jours de 9.30 p.m. à 6.00 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert de 9.30 à 6.00 p.m. (tous les jours) STATIONNEMENT GRATUIT POUR DES CENTAINES D'AUTOS A PROXIMITÉ DU MAGASIN

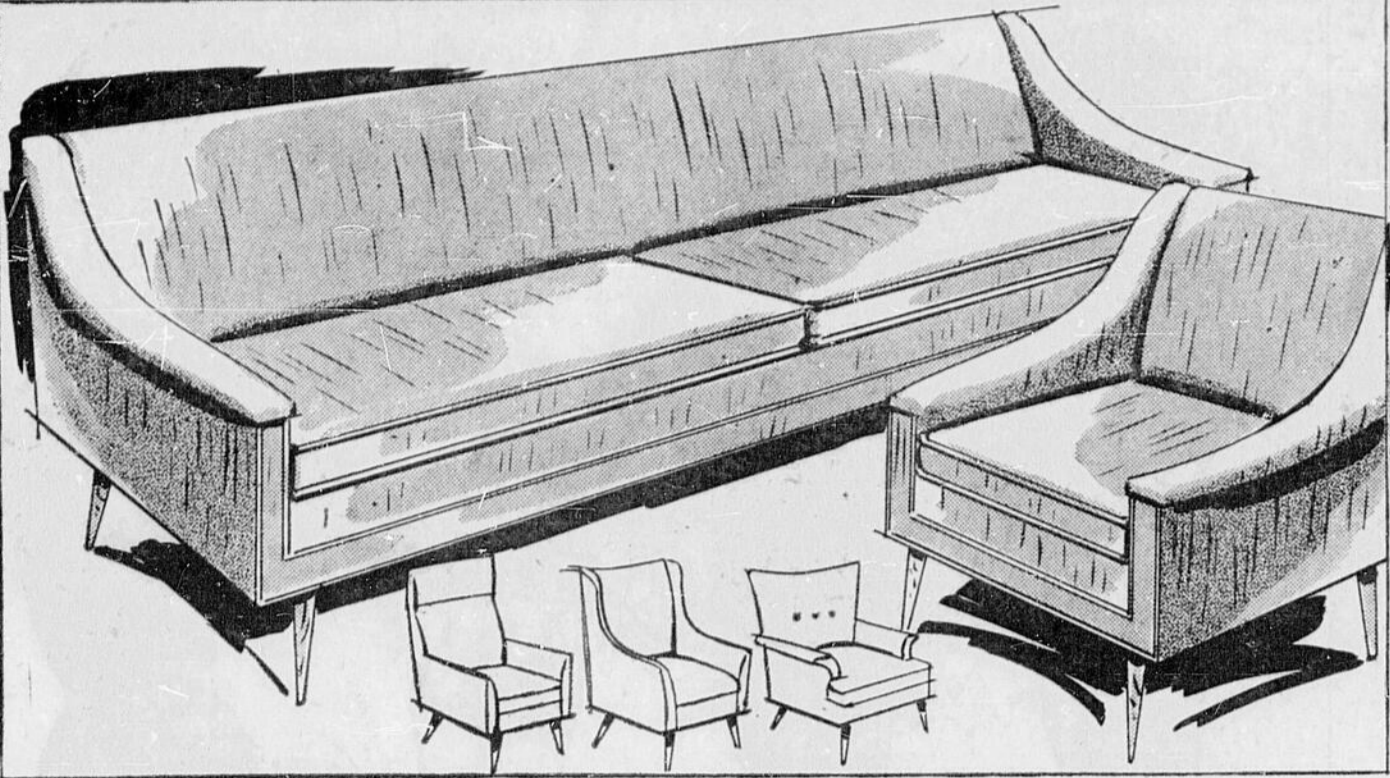
ACHETEZ N'IMPORTE QUEL ARTICLE SANS VERSER D'ACOMPTE AU COURS DE CETTE VENTE

UNE MYRIAD D'AUBAINES ALLECHANTES

Freiman 61^{ème} Vente Anniversaire

EN VILLE WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)

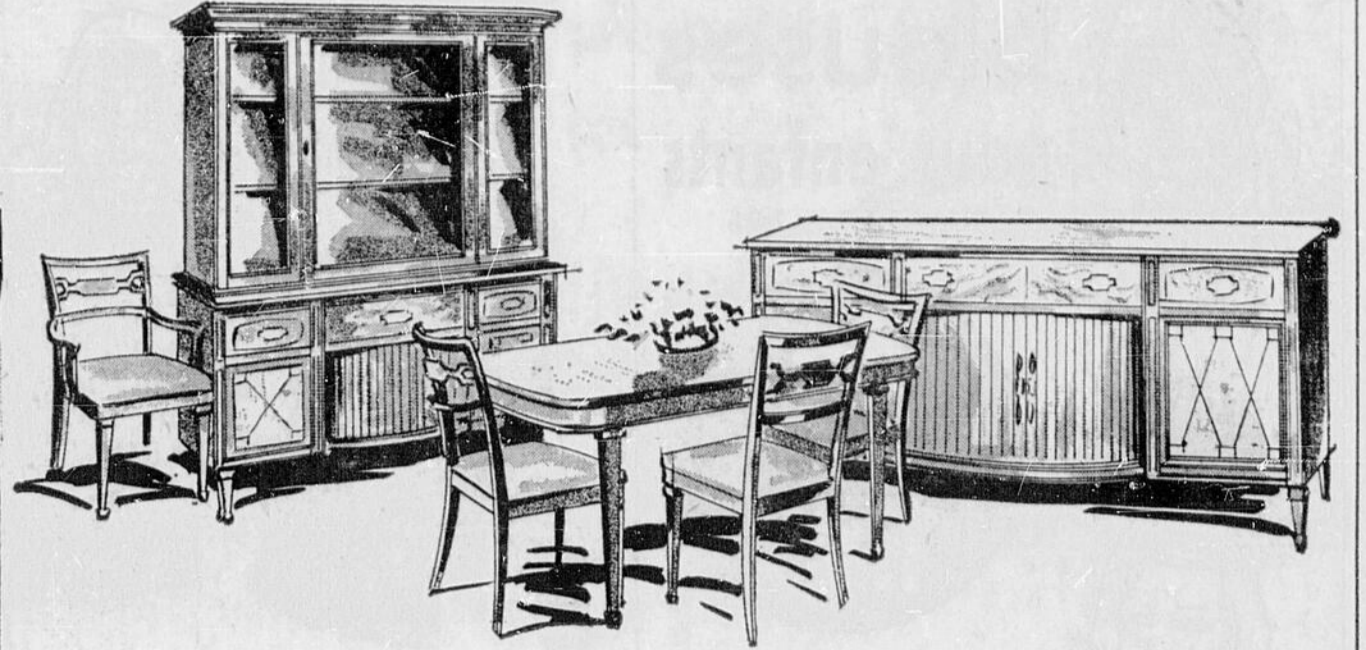
Les plus grands magasins Freiman vous offrent tout près de \$1,000,000 d'articles de qualité à des prix qui défient la concurrence, n'importe où!



**mobiliers chesterfield et fauteuils
Peppler Selig**

Mobiliers chesterfield — populaire modèle scandinave avec fauteuils pour assortir. Des meubles expertement conçus avec des matériaux de qualité. Rég. 339.00. (\$10 par mois selon votre C.I.A.). Le mobilier.....
FAUTEUILS — fauteuils de style scandinave recouverts de tissus de haut ton en teintes décoratives.
 Rég. 89.50 et 99.95. (\$5 par mois selon votre C.I.A.) Ch.

199.00 **40% OFF**
 49.95 et 59.95



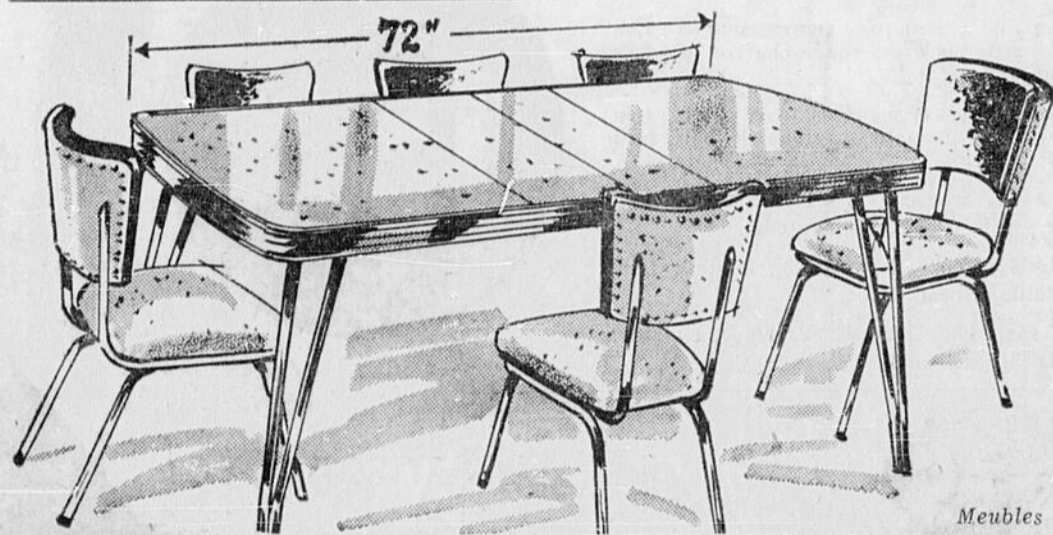
**mobiliers de salle à manger
Andrew Malcolm, de 9 morceaux**

ord. 749.00

Superbe mobilier de salle à manger au plaqué acajou golden tone, comprenant vaisselier, buffet, table extensible, une chaise à appui-bras et cinq chaises droites à sièges capitonnés.

\$599

AUCUN PAIEMENT A COMPTE - \$25 par mois selon votre C.I.A.



**mobiliers dinette
de 7 morc. en chrome**

Grande table format de famille, avec dessus en arborite, et deux panneaux pour l'agrandir. — elle s'ouvre à 36" x 72". Six chaises chromées avec siège et dossier capitonnés et recouverts de plastique lavable.

ord. 119.00

79.88

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — \$6 par mois selon votre C.I.A.

Meubles chez Freiman, cinquième étage, en ville; sous-sol, au Westgate



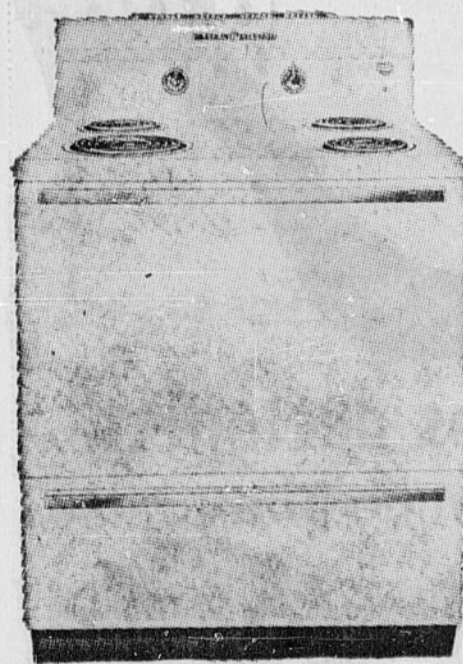
**bureaux monsieur
Peppler Selig**

ord. 79.50

Bureaux à trois tiroirs de construction Peppler supérieure — élégant fini noyer automne.

39.75

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — \$5 par mois selon votre C.I.A.



**poêle
General Electric
30"**

prix de détail suggéré par le fabricant 199.00

159.95

- éléments de surface à 5 degrés de chaleur contrôlée
- quatre éléments Calrod
- gril à chaleur convergée
- grand fourneau avec porte amovible
- tiroir de remisage pleine largeur

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — \$9 par mois selon votre C.I.A.



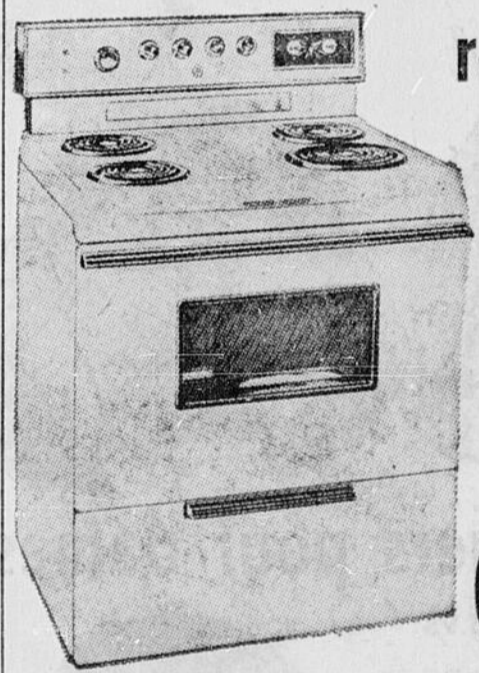
**réfrigérateur-
congélateur
Frigidaire de
12.5 pi. cu.**

prix détail suggéré par le fabricant 429.95

339.95

Le réfrigérateur se dégivre automatiquement. Congélateur pleine largeur au haut d'une contenance de 70 lb d'aliments congelés — température froide contrôlée. Commodes tablettes dans la porte ainsi que compartiment à beurre. Hydrateurs jumelés coulissants.

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — \$15 par mois selon votre C.I.A.



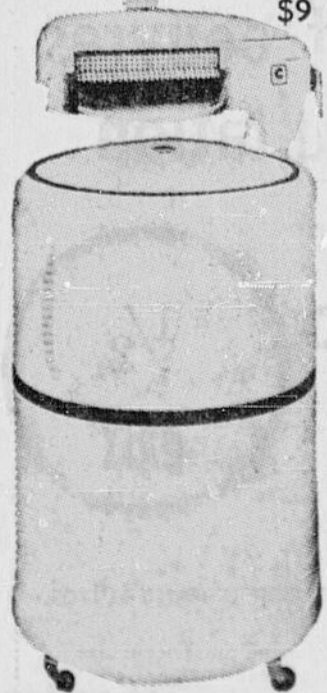
**rôtisserie
Tappan
Gurney
30"**

199.95

Modèle no EYV530-R

- Cadran automatique et contrôle du fourneau
- Rôtisserie sans fumée, avec plateau et claie
- Porte du fourneau amovible et avec hublot
- Prise pour appareils
- Tiroir pleine largeur pour ranger les articles

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — \$10 par mois selon votre C.I.A.



**spécial — laveuse-
essoreuse Connor avec pompe**

Modèle 121

- Robuste essoreuse avec barre de sûreté
- La pompe automatique vide la cuve rapidement
- Extérieur d'un fini émaillé blanc étincelant
- Grande cuve de porcelaine
- Garantie d'un an et service par le fabricant

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — \$6 par mois selon votre C.I.A.

99.95

Appareils ménagers chez Freiman, quatrième étage, en ville; sous-sol au Westgate

TV console Rogers Majestic, 23"

prix détail suggéré par le fabricant 399.95

Lampe-écran panoramique de 23" qui vous donne une à grande angle, aluminisée, vision claire, précise de tous les coins de la pièce. Syntoniseur cascade pour longue distance vous donne la meilleure réception des signaux de TV forts ou faibles — contrôle automatique.

289.95

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — \$14 par mois selon votre C.I.A.



Modèle no C522

DES CENTAINES DE SPECIAUX NON ANNONCES A TOUS LES RAYONS DES DEUX MAGASINS

EN VILLE —

Ouvert tous les jours de 9.30 p.m. à 6.00 p.m.
STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE —

Ouvert de 9.30 à 6.00 p.m. (tous les jours)
STATIONNEMENT GRATUIT POUR DES CENTAINES D'AUTOS A PROXIMITE DU MAGASIN

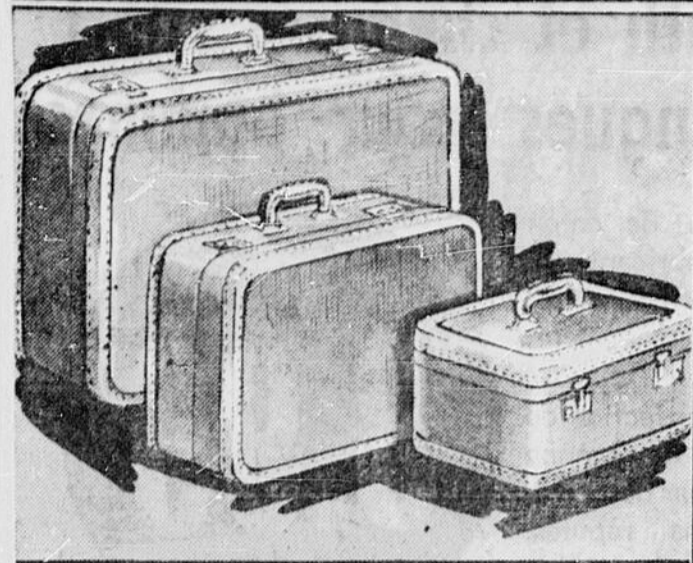
UNE MYRIAD D'AUBAINES ALLECHANTES

Freiman EN VILLE WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

ACHÉTEZ N'IMPORTE QUEL ARTICLE SANS VERSER D'ACOMPTE AU COURS DE CETTE VENTE

61^{ème} Vente Anniversaire

Les plus grands magasins Freiman vous offrent tout près de \$1,000,000 d'articles de qualité à des prix qui défient la concurrence, n'importe où!



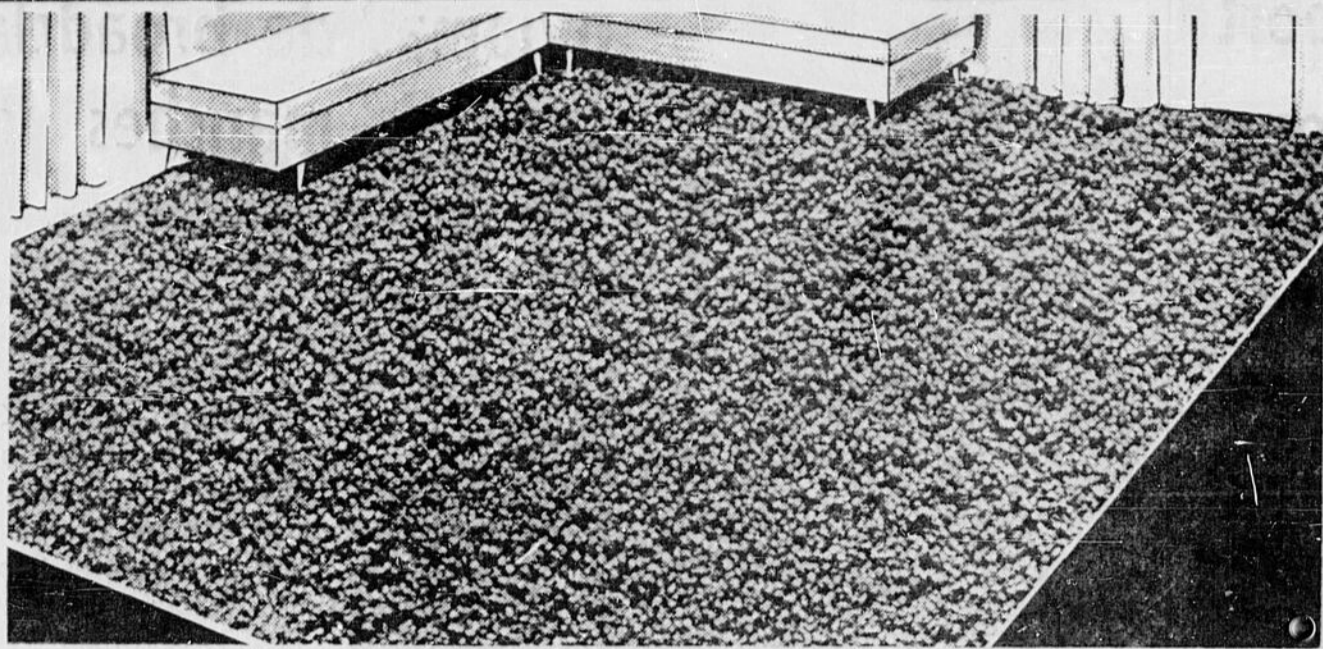
mallettes légères

Ord. 42.50

Cet ensemble de mallettes gainées de plastique lavable comprend la mallette court-séjour, format 18" et la mallette garde-robe, format 21" — Doublure de tissu luxueux. Bleu, gris ou blanc. Chez Freiman seulement, à Ottawa.

3 pce set
29.99

Rayon des articles de voyage, 4e étage chez Freiman, en ville; sous-sol au Westgate.



Broadloom "Bramble Twist" Harding

ord. 17.95

Du broadloom en frise tout laine, de première qualité, très durable et d'entretien facile — Confère cette note de luxe à votre vovoir, votre salle à manger ou votre chambre à coucher. Beige shantung, rose, marlini, or épices — Environ 12 pi. large

13.95 Sq. yd.

Rayon des tapis, 4e étage chez Freiman, en ville; sous-sol du Westgate

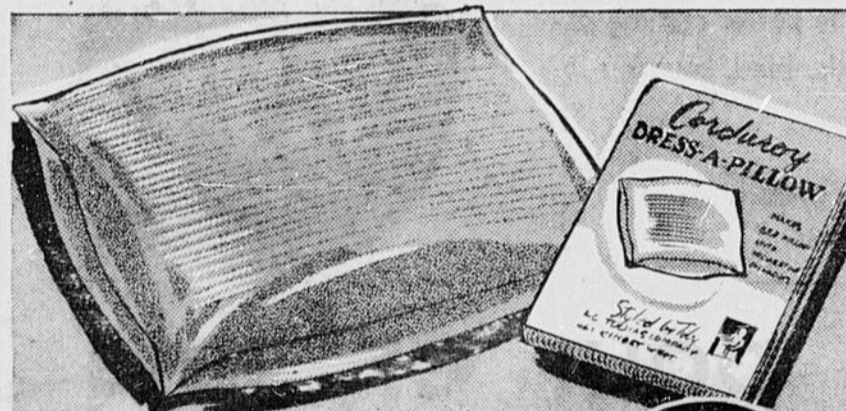
poupée qui boit et se mouille



2.49
3.99

Une poupée de 20 pouces, tout de vinyle, aux membres parfaitement articulés — portant la couche et la camisole. Avec le biberon. Ord. 3.25 2.49
Poupée de 20 pouces, tout de vinyle, à cheveux de saran enracinés — vêtue d'un pyjama. Ord. 5.98 3.99

Rayon des jouets, 4e étage chez Freiman, en ville; sous-sol du Westgate.



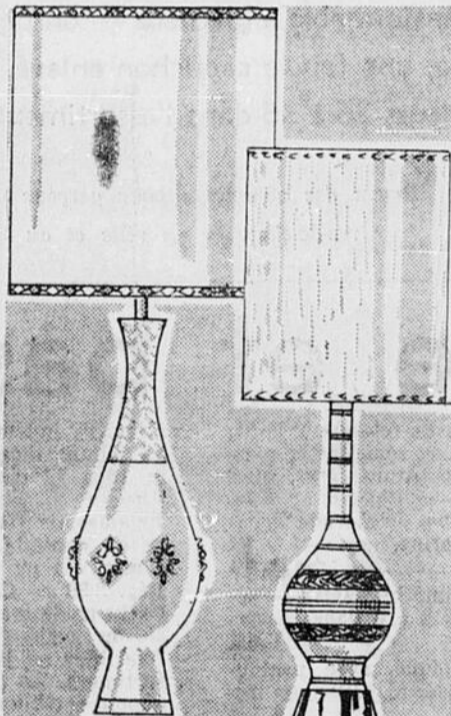
oreillers décoratifs

Un oreiller ordinaire en caoutchouc-mousse, gainé d'une housse de velours coté, à glissière, beige, or, turquoise, vert ou brun. Housse de rechange. Dimensions: 17" x 24". Val. ord. 2.98.

Housse de rechange. Ord. 1.95. Ch. 99¢

Rayon des tentures, 4e étage, en ville; sous-sol du Westgate

2.19

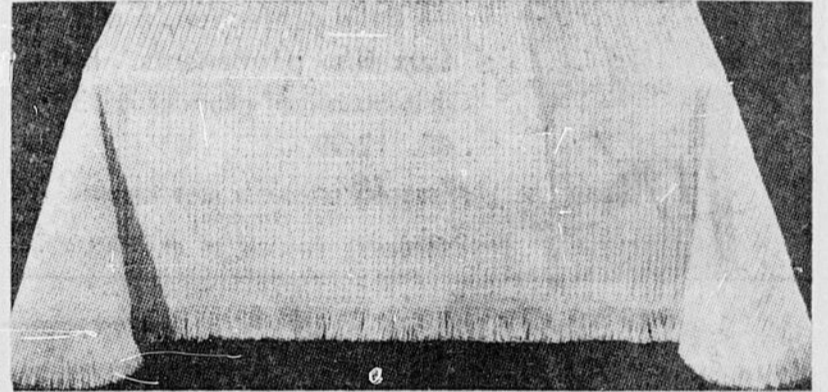


lampes de table en céramique

Décoration peinte à la main — environ 34" de haut. Avec abat-jour. Rég. 14.95 9.99 chacune

Abat-jour assorti — 3 modèles. Environ 27" de haut. Rég. 9.95 7.49 ch.

7.49
9.99

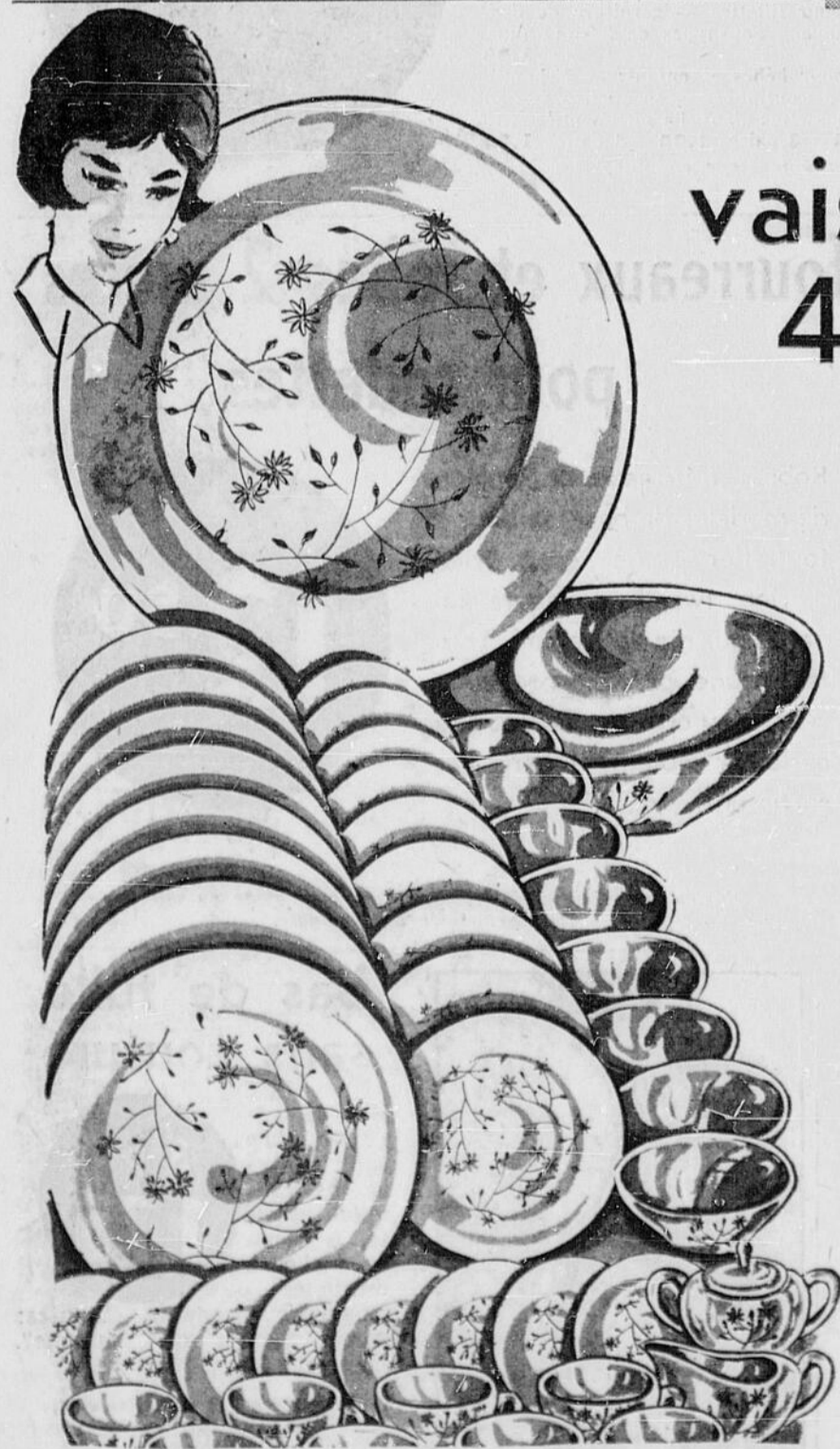


couvre-lits Morgan Jones

Des couvre-lits "Pinehurst", sans charpie, en viscose gaufrée garnie de galon. Format de lits doubles et lits simples — lavables à la machine. Blanc, vieux or, cuivre, jaune, sable, olive, bleu ou saule. Ord. 12.98

Rayon de la literie, 3e étage chez Freiman, en ville; sous-sol du Westgate.

9.99



service de vaisselle importé 45 morceaux

8.88 SET

Service de 45 pièces et de 8 couverts à motif de myosotis sur fond blanc

Ce service comprend:

- 8 assiettes à diner
- 8 assiettes à soupe
- 8 assiettes à pain
- 8 tasses
- 8 soucoupes.
- 1 crémier
- 1 sucrier et le couvercle
- 1 plateau rond
- 1 légumier sans couvercle



cristal importé taillé à la main

Des superbes articles de cristal taillé à la main par des artisans européens et des motifs exqu, pour orner votre foyer et pour offrir en cadeau.

- Cendrier. Diamètre de 6 pouces 3.98
- Corbeille à bonbons. 6" x 6 1/2" 3.98
- Plateau 2 sections, à hors-d'oeuvres, 9" x 6" 3.98
- Beurrier et couvercle. Dia. 6" 3.98
- Compotier sur pied. 6" de haut 3.98
- Salière et poivrière. 5" de haut 3.98
- Bonbonnière et couvercle. Dia. de 5" 3.98
- Crémier et sucrier à couvercle 3.98
- Pot à lait ou à eau, hauteur de 5" 3.98
- Bol à fruits. Dia. de 7 1/2" 3.98
- Vase de 10" de haut 9.98
- Pot à eau de 10" de haut 9.98
- Bol à fruits de 12" de dia. 9.98
- Cendrier de 7" de dia. 9.98
- Bonbonnière de 7" et couvercle 9.98

Reg. 4.98
3.98
Reg. 12.98
9.98

Rayon de la porcelaine, troisième étage chez Freiman, en ville; sous-sol du Westgate

DES CENTAINES DE SPECIAUX NON ANNONCÉS A TOUS LES RAYONS DES DEUX MAGASINS

EN VILLE —

Ouvert tous les jours de 9.30 p.m. à 6.00 p.m.
STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE —

Ouvert de 9.30 à 6.00 p.m. (tous les jours)
STATIONNEMENT GRATUIT POUR DES CENTAINES D'AUTOS A PROXIMITÉ DU MAGASIN

UNE MYRIAD D'AUBAINES ALLECHANTES

Freiman 61^{ème} Vente Anniversaire

EN VILLE WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS
(à moins d'avis contraire)

ACHÉTEZ N'IMPORTE QUEL ARTICLE SANS VERSER D'ACOMPTE AU COURS DE CETTE VENTE

Les plus grands magasins Freiman vous offrent tout près de \$1,000,000 d'articles de qualité à des prix qui défient la concurrence, n'importe où!

vestons sport et pantalons tout laine pour hommes

Slacks **12.99**
Sport coat **24.95**

Veston sport tout laine — Modèle à devant droit, à poches plaquées ou à rabat. Tissus unis ou quadrillés. Brun, gris, olive; grandeurs: 36 à 44 dans l'assortiment. **24.95**

Pantalon de flanelle tout laine — Belle confection, à plis — faux-plis permanents. Brun, gris ou olive; grandeurs: 30 à 42. **12.99**

Rayon des vêtements pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

pyjamas de broadcloth et chemises sport à manches longues pour hommes

Pyjamas — Confection de coton "Sanforized", d'un fabricant réputé. Teintes et motifs variés. Grandeurs A à E dans l'assortiment.

Chemises sport — Confection de coton "Sanforized" ou de rayonne lavable, et fabriquées par deux manufacturiers canadiens réputés. Motifs divers, et teintes automnales en vogue. Grandeurs P, M, F, SF dans l'assortiment.

3.99

shorts boxeur de broadcloth pour hommes

Coton "Sanforized", siège très ample, bande ne roulant pas à la taille et plisures à quatre rangs. Teintes et motifs variés. Grandeurs P, M, F, SF — Chacun **99¢**

Rayon des vêtements pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

paletots corvette tout laine pour garçons

Paletots corvette de 100% molleton de laine, à devant droit et boutonnant. Doublure de laine piquée, poignets tempête et capuchon transformable à glissière — on peut le porter comme paletot d'auto, une fois le capuchon enlevé. Gris, bleu, brun ou loden; grandeurs 26 à 36 dans l'assortiment.

Reg. 15.98
9.99 Each

Rayon des vêtements pour garçons chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

lingerie et bas pour enfants

Dormeuses Thermo 2 pièces, de marque Trimfit, à pantalon à bouton-pression, et semelles de plastique. Modèles discontinués. Jaune, rose, bleu ou aigue-marine. Rég. 2.98 — Chacun **99¢**

Pyjamas polo 2 pièces Thermo, de marque Trimfit. Jaune, bleu ou aigue-marine. Rég. 3.49 — Chacun **1.99**

Pyjamas de flanellette imprimé bicyclette — série discontinués. Grandeurs 2 à 6 dans l'assortiment. Chacun **1.49**

Cache-poussière de nylon piqué, avec pantoufles assorties, d'imprime rosebud. Bleu ou rose, grandeurs 4 à 6x. **5.99**

Culottes d'acétate uni de nylon à fonds pastels ou blancs. Grandeurs 2 à 14 dans l'assortiment. Rég. 49¢ à 69¢ **3 pour 99¢**

Jupons-combinaisons et culottes assorties pour fillettes. Acétate ou coton à séchage rapide. Grandeurs 8 à 14. Spécial, l'ensemble **99¢**

Rayon des vêtements pour enfants chez Freiman, troisième étage en ville. Rez-de-chaussée au Westgate.

Léotards indémaillables pour enfants et fillettes — teintes diverses. Grandeurs 4 à 6X, 7 à 10 et 10 à 14 dans l'assortiment. Rég. 2.98 Chacun **1.99**

Pyjamas de flanellette pour fillettes, à garniture de dentelle au col. Imprimé nouveauté sur fonds rose ou bleu, grandeurs 8 à 14X. Rég. 2.98 — Chacun **2.49**

Cache-poussière de nylon piqué et pantoufles assorties pour fillettes, d'imprimé rosebud, sur fond bleu ou jaune. Grandeurs 8 à 14 dans l'assortiment. — L'ensemble **5.98**

Jupons-combinaisons et crinolines de nylon ou coton lustré pour fillettes — garniture de dentelle et de ruban. Sous-types de 2.98 et plus. Chacun **1.99**

Bas Trimfit pour bébés et enfants — Echantillons et séries discontinués — socquettes, bas au genou et chaussettes dans l'assortiment. 2 paires **1.00** 3 paires **1.00** 4 paires **1.00**

Rayon des vêtements pour enfants chez Freiman, troisième étage en ville. Rez-de-chaussée au Westgate.

SPECIAL

costumes de tricot échantillons pour dames

reg. 49.95 à 79.95

24.97 à 39.97

Venez vous choisir un de ces attrayants costumes de tricots italien ou anglais, pour les voyages, les emplettes ou vos sorties d'après-midi — quelques costumes de tweed de laine italien dans l'assortiment. Modèles à 2 et 3 pièces, de teintes d'automne dernier cri. Tailles 10 à 14 dans l'assortiment.

Rayon des costumes pour dames chez Freiman, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.

1/2 PRICE

fourreaux et robes 2 pièces pour cadettes

Robes fourreaux et 2 pièces de modèles de base, tailleur et tout-aller — de gros tricot d'orlon, tweed nouveauté, lainages ou soie nouveauté. Teintes: rouge, or, magenta, brun, noir, bleu ou vert. Tailles pour cadettes seulement dans l'assortiment.

12.50

Rayon des robes chez Freiman, deuxième étage en ville — Rez-de-chaussée au Westgate.

souliers plats pour l'automne pour dames

Reg. 7.95 et 8.95

Modèles fourreaux, à boucle et à attache, de cuir noir, brun ou vert — de suède noir ou or. Pointures 5 1/2 à 9 1/2 et largeurs N et M. Pas toutes les pointures dans chaque teinte.

Rayon des souliers tout-aller chez Freiman, 2^e étage, en ville — Choix représentatif, rez-de-chaussée au Westgate.

4.99

Nous regrettons, aucune commande postale ou par téléphone.

grosse laine à bas, 4 brins Harding

Grosse laine à tricoter, 4 brins, Harding, teintes discontinuées; mûre, bleu, acajou, charbon de bois, beige, cardinal, jaune et marine.

38¢

Rayon de la laine à tricoter chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

bas de tulle sans couture

Bas de micro-tulle sans couture, de première qualité, à bouts et talons renforcés — longueurs graduées. Teintes: South Pacific ou "suntone". Pointures 8 1/2 à 11.

3 pr. 1.75

Rayon des bas chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

DES CENTAINES DE SPECIAUX NON ANNONCÉS A TOUS LES RAYONS DES DEUX MAGASINS

EN VILLE —

Ouvert tous les jours de 9.30 a.m. à 6.00 p.m.
STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE —

Ouvert de 9.30 à 6.00 p.m. (tous les jours)
STATIONNEMENT GRATUIT POUR DES CENTAINES D'AUTOS A PROXIMITÉ DU MAGASIN